



HURAKAN

DRINK DISPENSER HURAKAN HKN-DELICE5, HKN-DELICE10



DEUTSCH	DE	3
EESTI	EE	12
ENGLISH	EN	21
ESPAÑOL	ES	30
FRANÇAIS	FR	39
ITALIANO	IT	48
LATVIEŠU	LV	57
LIETUVIŠKAS	LT	65
POLSKI	PL	73
RUSSIAN	RU	83
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	EL	92
БЪЛГАРСКИ	BG	101
SRPSKI	SR	111
HRVATSKI	HR	120
SLOVENŠČINA	SL	129
ROMÂNĂ	RO	138
MAGYAR	HU	147
SLOVENČINA	SK	156
ČESKY	CS	165
PORTUGUÊS	PT	174
SVENSKA	SV	183
DANSK	DA	192
NORSK	NO	201
SUOMI	FI	210



1. Technische Daten

Modell	Leistung, kW	Spannung	Abmessungen, mm	Gewicht, kg	Volumen, l
HKN-DELICE5	0,44	220 V / 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Aussehen und Konstruktion des Gerätes zur Verbesserung der Leistungsmerkmale zu ändern, ohne dass die technischen Daten geändert werden.

2. Gewährleistungsangaben

Die Garantiezeit wird vom Verkäufer bestimmt. Sie beträgt jedoch mindestens 6 Monate ab Verkauf gemäß Lieferschein, vorbehaltlich der Einhaltung von Betriebs-, Pflege- und Instandhaltungsvorschriften durch den Verbraucher gemäß Anleitung.

Die Garantiebedingungen werden durch den Kaufvertrag zwischen Verkäufer und Käufer sowie die geltenden Rechtsvorschriften des Landes, in dem dieses Gerät verwendet wird, festgelegt.

Bei allfälligen Fabrikationsfehlern kontaktieren Sie bitte das Unternehmen welches das Gerät verkauft hat.

Die Garantie gilt nicht für:

- regelmäßige Wartung, Einrichtung und Einstellung;
- Reparatur oder Austausch von verschlissenen Teilen;
- Änderungen zur Verbesserung und Erweiterung des normalen Anwendungsbereiches des Gerätes gemäß dieser Anleitung;
- Störungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch, zweckentfremdete Verwendung des Gerätes oder Verwendung in Abweichung von der Betriebsanleitung verursacht wurden,
- Störungen, die mit unzureichender Reinigung des Gerätes, unzureichender Qualifikation des Bedienpersonals oder falschen Prozessabläufen verbunden sind;
- Störungen aufgrund mechanischer Schäden bei unsachgemäßem Transport, der Eindringen von Fremdkörpern in das Produkt oder die Mechanismen, Flüssigkeit, Rauch oder Dampf, aufgrund eines Unfalls, einer Naturkatastrophe, der Einwirkung von Tieren, Nagetieren, Insekten, aufgrund von Spannungs- und Frequenzschwankungen im Stromnetz, eines unsachgemäßen Anschlusses des elektrischen Schutzes des Gerätes.
- Störungen, die durch Eingriffe oder Reparaturen durch Personen verursacht wurden, die keine ausreichende Qualifikation dafür haben;
- Störungen, die durch die Verwendung von Nicht-Standard- oder minderwertigen Verbrauchsmaterialien und Ersatzteilen verursacht wurden;
- Störungen im Zusammenhang mit der Verwendung eines Produkts hinsichtlich Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Belüftung und Vibration, die für dieses Produkt nicht empfohlen werden;

3. Installation und Vorbereitung für den Betrieb

Achtung! Alle Montage - und Inbetriebnahmearbeiten müssen von qualifiziertem Fachpersonal mit Sondergenehmigung gemäß Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, durchgeführt werden.

- Sicherstellen, dass die Netzspannung der Betriebsspannung des Geräts entspricht, und überprüfen, dass die Schutzgeräte installiert sind und ihre Leistung und technische Daten den Nennwerten entsprechen.
- Die Schutzvorrichtungen müssen sich in unmittelbarer Nähe zum Gerät oder bei der Schalttafel befinden, wenn diese direkt zugänglich ist. Steckdosen müssen die Sicherheitsanforderungen erfüllen und eine zuverlässige Erdung haben.
- Die Verdrahtung muss der Nennleistung des Gerätes entsprechen.
- Abweichungen davon können zu einem Brand führen.
- Beim Transport des Gerätes können sich die Befestigungen der Teile, der elektrischen Verbindungen und der beweglichen Mechanismen lösen, deswegen sind diese vor der ersten Inbetriebnahme zu überprüfen.
- Es ist nicht zulässig, dass das Kabel zwischen Gegenständen und Möbelstücken die durch Druck das Leistungskabel beschädigen können zu liegen kommt. Knicken und Verheddern des Kabels ist nicht zugelassen.
- Verwenden Sie keine Haushaltsverlängerungen, um das Gerät anzuschließen.
- Eine falsche Verbindung oder eine Fehlfunktion des Steckers oder der Steckdose kann zu einem Brand führen.
- Das Gerät soll auf einer stabilen, rutschfesten horizontalen Basis, in einem Abstand von mindestens 100 mm zu den Wänden, Rampen, Stufen, anderen Einrichtungen aufgestellt werden. Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wasch- und Handwaschbecken sowie anderen Wärmegegeräten untergebracht werden.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien, Broschüren, Plastiktüten usw. von der Oberfläche des Produkts.
- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch gemäß Abschnitt 6 "Wartung und Pflege".
- Personal ohne Kenntnisnahme der Anleitung und ohne Unterweisung in die Sicherheitsvorschriften, darf keinen Zugang zum laufenden Gerät haben, da dies zu Verletzungen oder Tod führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor Regen und Feuchtigkeit geschützt ist.

4. Sicherheitsvorschriften

Achtung! Zur Bedienung dieses Gerätes werden nur Personen zugelassen, die die Betriebsanleitung gelesen und die Unterweisung hinsichtlich der Sicherheitsvorschriften durchlaufen haben.

- Bei Montage, Arbeitsvorbereitung, Betrieb, Wartung und Reparatur sind neben den in dieser Anleitung beschriebenen Sicherheitsanforderungen die Sicherheitsvorschriften, die Brandschutzvorschriften und die Hygienevorschriften in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes in dem das Gerät betrieben wird strikt einzuhalten.

- Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den mit MAX gekennzeichneten Höchststand innerhalb der Schale nicht überschreiten.
- Keine brennbaren Gegenstände in der Nähe des Gerätes aufbewahren.
- Bei Lagerung des Gerätes sollte die Umgebungstemperatur unter 45°C liegen und die Luftfeuchtigkeit nicht 85% überschreiten.
- Wenn das Gerät nicht oder bei ungünstigen Wetterbedingungen verwendet wird, trennen Sie es von der Stromversorgung, um Notfallsituationen zu vermeiden.
- Es ist streng verboten, das Gerät laufendem Wasser zu waschen. Eine Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann zu Schäden am Gerät und zu Verletzungen oder möglicherweise auch zum Tod führen. Steckdose und Schalter dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen.
- Es ist verboten, die Oberflächen des Gerätes vor Abkühlung zu waschen.
- Vor dem Reinigen, Reparieren oder Bewegen des Gerätes zuerst den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Leistungskabels festgestellt haben, ist dieses sofort zu erneuern. Anderenfalls kann dies zu einem Stromschlag oder Brand führen.
- Leistungskabel nicht mit nassen Händen anfassen, da dies zu Stromschlägen führen kann.
- Wartung oder Reparaturarbeiten dürfen erst durchgeführt werden, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Schalter oder Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Gerät nicht während des Betriebs bewegen.
- Beim Unterbrechung der Stromzufuhr nicht am Kabel ziehen, sondern immer am Netzstecker anfassen.
- Das Gerät ist nicht zur Bedienung durch Kinder, Personen mit eingeschränkten körperlichen, psychischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen ohne Erfahrung und entsprechende Kenntnissen geeignet. Ausgenommen davon Bedienung unter der Kontrolle und mit Unterweisung durch Personen, die für ihre die Sicherheit verantwortlich sind.

Der Betrieb ist untersagt:

- bei Fehlfunktionen des Gerätes;
- bei Beschädigung oder nach Sturz;
- bei Beschädigung des Netzkabels oder Steckers.

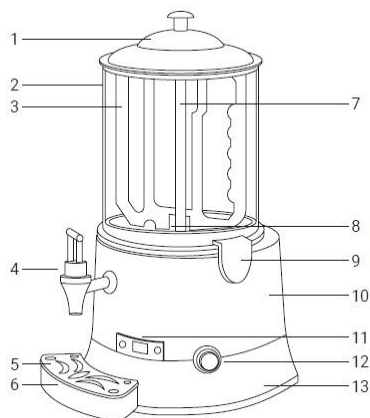
5. Arbeitsablauf

- Dieses Gerät dient zum Erwärmen von Getränken auf Schokoladenbasis.
- Es wird empfohlen, die Temperatur auf 40-50 °C einzustellen.
- Vor Gebrauch sicherstellen, dass die in das Gerät eingebrachte Mischung eine flüssige Konsistenz hat und dass keine festen und ungelösten Komponenten vorhanden sind.
- Vergessen Sie nicht, die Schale nach Gebrauch des Gerätes zu entleeren.
- Vergessen Sie nicht, den Hahn nach Gebrauch des Gerätes zu zerlegen und zu reinigen.
- Achtung! Es ist verboten, die Schale mit Flüssigkeit im Inneren zu entfernen.

DE

Beschreibung

1. Deckel der Schale
2. Schale (5 oder 10 l)
3. Rührwerk
4. Hahn
5. Deckel der Auffangschale
6. Auffangschale
7. Welle des Rührwerks
8. Heizelement
9. Schalenverriegelung
10. Gehäuse
11. Temperaturregler
12. Netzschalter
13. Deckel unten



Zusammenbau

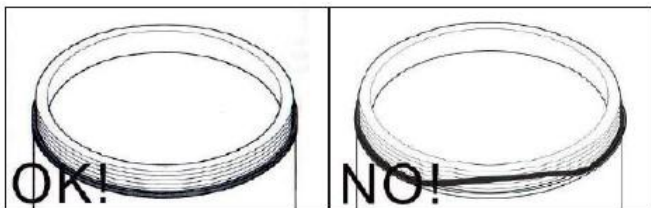
Schritt 1.

Schale am Gehäuse des Gerätes
mit den entsprechenden
Verriegelungen befestigen.



Schritt 2.

Die Abbildung zeigt die richtige
Position der Schalendichtung.
Wenn die Dichtung nicht
vollständig am Rand der Schale
anliegt, kann dies zum Auslauf
der Flüssigkeit und zur
Beschädigung der Dichtung
führen.



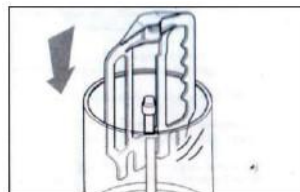
Schritt 3.

Welle des Rührwerks einsetzen.



Schritt 4.

Um das Rührwerk einzusetzen in umgekehrter Reihenfolge wie in den Schritten 2 und 3 des Abschnitts "Zerlegen" beschrieben vorgehen.

**Arbeitsablauf****Schritt 1.**

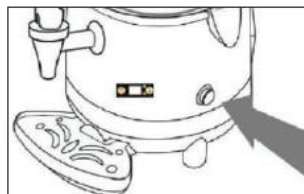
Gerät einschalten (Netzstecker in die Steckdose stecken).

Schritt 2.

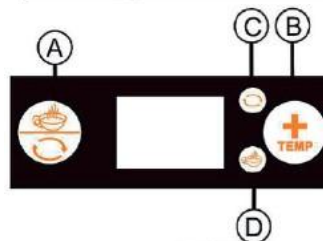
Deckel entfernen und Schale mit dem Getränk füllen, das gemäß der Prozesskarte zubereitet wurde. Die Heiztemperatur variiert zwischen 30°C-90°C. Es wird empfohlen, die Temperatur auf 40-50 °C einzustellen.

**Schritt 3.**

Hauptschalter betätigen, um das Gerät einzuschalten. LED leuchtet - das Gerät ist eingeschaltet. LED leuchtet nicht - das Gerät ist ausgeschaltet

**Schritt 4.**

Gerät einschalten, Schalter A betätigen, das Rührwerk setzt ein, die Anzeige C leuchtet auf. Nochmals Schalter A betätigen, das Heizelement setzt ein, die Anzeige D leuchtet auf. Schalter A betätigen bis die Anzeigen C und D erlöschen. Danach Temperaturregler B drücken und gedrückt halten, bis die Temperatur ansteigt. Temperaturregler B loslassen sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist.



A: Schalter für die Heizung und Vermischung

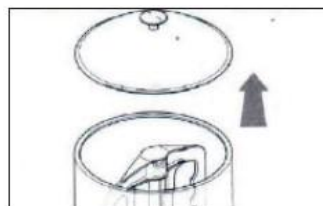
B: Temperaturregler

C: Anzeige Vermischung

D: Anzeige Heizung

Zerlegen**Schritt 1.**

Deckel wie auf der Abbildung gezeigt abnehmen.



DE

Schritt 2.

Rührwerk nach oben ziehen, um es zu entfernen. Rührwerk senkrecht über die Welle des Rührwerks herausziehen, bis die untere Nut des Rührwerks mit dem Drehstift deckungsgleich ausgerichtet ist.



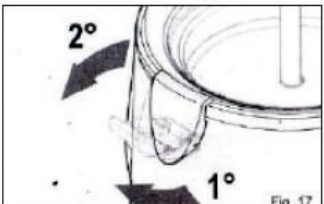
Schritt 3.

Rührwerk wie auf der Abbildung gezeigt neigen und nach oben ziehen, um es vollständig herauszuziehen.



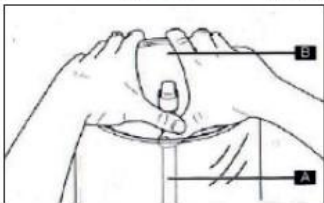
Schritt 4.

Schalenverriegelungen öffnen, um die Schale vom Gehäuse des Gerätes zu trennen.



Schritt 5.

Schale mit zwei Fingern vom unbeweglichen Stahlteil des Heizelementes entfernen.



Schritt 6.

Schale mit beiden Händen nach oben ziehen.



Schritt 7.

Welle des Rührwerks mit einer Hand nach oben ziehen, dieses mit Vorteil am Drehstift halten.



Schritt 8.

Schale auf eine ebene Fläche stellen und Dichtung mit beiden Händen entfernen, indem diese in Pfeilrichtung nach oben geschoben wird.



6. Wartung und Pflege

- Vor allen Wartungsarbeiten muss die Stromversorgung ausgeschaltet, die Schale entleert und das Gerät auf Raumtemperatur abgekühlt werden. Es ist verboten, den Hahn zu demontieren, während in der Schale noch Getränk ist.
- Reinigung nach jeder Verwendung des Gerätes durchführen.
- Um den Hahn zu zerlegen, den oberen Teil gegen den Uhrzeigersinn drehen und Feder und Dichtung des Hahns entfernen. Der Zusammenbau des Hahns erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses einen trockenen, weichen Schwamm oder ein Tuch.
- Schale, Schalendichtung, Schalendeckel sowie die Komponenten des Hahns (außer der Hahnfeder) mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser spülen.
- Schalen- und Hahndichtung regelmäßig mit Lebensmittelfett oder Vaseline einschmieren.
- Zur Reinigung des Gerätes dürfen keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme oder Drahtbürsten, spitze und scharfe Gegenstände, aggressive chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen oder Lösungsmittel verwendet werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzt wird, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

7. Wartung und Reparatur

Achtung! Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen bei vollständig abgeschalteter Stromversorgung durch Trennen des Steckers von der Steckdose und mit Hilfe von qualifiziertem technischem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät muss in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes, in dem das Gerät verwendet wird, gewartet werden. Die in dieser Anleitung vorhandene Liste an Wartungsarbeiten ist eine Empfehlung.

Bei der Wartung sind folgende Arbeiten durchzuführen:

- Unterweisung und Prüfung der Kenntnisse hinsichtlich der Betriebsvorschriften beim das Gerät bedienenden Personal.
- Befragung des Personals das das Gerät bedient über Fehlfunktionen des Gerätes.
- Sichtprüfung zum Zustand des Gerätes durchführen.
- Auf fehlende Isolierung der Leitungen prüfen.
- Unversehrtheit der Erdleitung und des Erdungskreises des Gerätes überprüfen (von der Erdungsange bis zu den offenen metallischen Teilen - Widerstand sollte nicht mehr als 0,1 Ohm betragen).
- Stromführende Kontaktgruppen, Sensoren, Relais/Schütze, Wärme- /Stromschutz und andere Notabschaltelemente, Heizelemente, Signalarmaturen, Verkleidungen, Befestigungselemente, bewegliche Einheiten des Gerätes (falls vorhanden) nachziehen.
- Das Gerät muss von qualifiziertem Fachpersonal repariert werden.
- Änderungen an der Konstruktion sind verboten.

DE

- Wenn das Gerät nicht normal funktioniert, muss es durch Umlegen des Schalters in Stellung «Aus» oder durch Trennen des Steckers von der Steckdose stromlos ausgeschaltet, die Wasserzufuhr (falls vorhanden) gesperrt und der Kundendienst kontaktiert werden.
- Der Betrieb des wissentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.
- Gegenüber dem Verkäufer und Hersteller kann der Ersatz von direkten oder indirekten Schäden, die durch einen Unfall oder den Betrieb des fehlerhaften Gerätes verursacht werden können, nicht geltend gemacht werden.
- Schalen- und Hahndichtung regelmäßig mit Lebensmittelfett oder Vaseline einsmieren.
- Zur Reinigung des Gerätes dürfen keine scheuernden Mittel, Stahlschwämme oder Drahtbürsten, spitze und scharfe Gegenstände, aggressive chlorhaltige Reinigungsmittel, Benzin, Säuren, Laugen oder Lösungsmittel verwendet werden.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum (Wochenende, Ferien usw.) nicht benutzt wird, sollte es vom Stromnetz getrennt und gründlich gereinigt werden.

Das Gerät muss von qualifiziertem Fachpersonal repariert werden.

Änderungen an der Konstruktion sind verboten.

Wenn das Gerät nicht normal funktioniert, muss es durch Umlegen des Einführungsschalters in die Stellung «Aus» oder durch Trennen des Steckers von der Steckdose stromlos geschaltet, die Wasserzufuhr (falls vorhanden) gesperrt und der Kundendienst kontaktiert werden.

Der Betrieb des wissentlich fehlerhaften Gerätes ist strengstens verboten.

Gegenüber dem Verkäufer und Hersteller kann der Ersatz von direkten oder indirekten Schäden, die durch einen Unfall oder den Betrieb des fehlerhaften Gerätes verursacht werden können, nicht geltend gemacht werden.

8. Transport und Lagerung Entsorgung

- Dieses Gerät kann mit jedem Verkehrsmittel entsprechend den auf der Verpackung angebrachten Warnhinweisen, sowie mit den für eine bestimmte Art von Verkehrsmittel geltenden Vorschriften transportiert werden.
- Beim Verladen und Transport darf das Gerät nicht gekantet oder Stößen ausgesetzt werden.
- Transportverpackung auf einer geneigten Fläche unter Beachtung der Anforderung «TOP» in einem Winkel von höchstens 15° bewegen.
- Der Transport des Gerätes mit Schienen- und Kraftverkehr muss in gedeckten Fahrzeugen erfolgen.
- Das Gerät muss nach dem Transport funktionsfähig sein und darf keine Beschädigungen aufweisen.
- Das Gerät muss in der Transportverpackung und in Lagerräumen gelagert werden, die Schutz vor Niederschlägen und mechanischen Beschädigungen gewährleisten.
- Das Gerät darf nicht erschüttert werden.
- Gerät nicht umgedreht aufbewahren.

Nach der Stilllegung des Gerätes nach Ablauf der vorgeschriebenen Lebensdauer hat der Betreiber das Gerät der für die Entsorgung verantwortlichen Person zu übergeben.

Die Entsorgung des Gerätes erfolgt in Übereinstimmung mit den Rechtsvorschriften des Landes in dem das Gerät entsorgt wird nach den allgemein gültigen Regeln der stofflichen Verwertung.

1. Tehnilised andmed

Mudel	Võimsus, kW	Pinge	Välismõõtmed, mm	Kaal, kg	Maht, l
HKN-DELICE5	0,44	220 V / 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Tootja jätab endale õiguse muuta seadme välimust ja kujundust selle toimivuse parandamiseks tehnilisi andmeid muutmata.

2. Garantiiteave

Garantiaeg on täpsustatav müüja juures, kuid mitte vähem kui 6 kuud alates müügikuupäevast saatelehel, kui tarbija järgib käesolevas juhendis sätestatud kasutamise, korrashoiu ja tehnohoolde eeskirju.

Garantiitingimused kehtestatakse müüja ja ostja vahelise ostu-müügilepinguga ning antud seadme kasutusriigis kehtivate määrustega.

Leides seadmel tootmisvigu tuleb pöörduda seadme müünud ettevõtte poole.

Garantii ei hõlma alljärgnevat:

- korrapärane hooldus, seadistamine ja häälestamine;
- osade parandamine või väljavahetamine nende kulumise tõttu;
- muudatused, mis on tehtud eesmärgiga kaasajastada ja laiendada seadme tavapärast kasutusala, mis on määratud käesolevas juhendis;
- rikked, mis on põhjustatud seadme valest, valel eesmärgil või kasutusjuhendile mittevastavast kasutamisest;
- rikked, mis on seotud seadme mitteõigeaegse puhastamise, hooldustöötajate ebapiisava väljaõppe või vale tehnoloogilise protsessiga;
- rikked, mis on seotud mehaaniliste vigastustega vale veo tõttu, võõrkehade, vedeliku, suitsu või auru sattumise tõttu tootesse või mehhanismidesse, õnnetuste ja loodusõnnetuste tõttu, kokkupuutumise tõttu loomade, näriliste ja putukatega, elektrivõrgu pinge ja sageduse kõikumise tõttu või elektrikaitseseadmete vale ühendamise tõttu.
- piisavate oskusteta isikute sekkumine või parandamine;
- rikked, mis on tingitud mittestandardsete või ebakvaliteetsete kulumaterjalide ja varuosade kasutamisest;
- rikked, mis on seotud toote kasutamisega selle toote jaoks mittesooitavas temperatuuri-, niiskus-, õhutus- ja värinaalas.

3. Paigaldamise kord ja tööks ettevalmistamine

Tähelepanu! Kõiki paigaldamiseks ja kasutuselevõtuks vajalikke töid peavad läbi viima väljaõppinud töötajad, kel on eriluba vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda seadet kasutatakse.

- Veenduge, et võrgupinge vastab seadme tööpingele, kontrollige kaitseseadmete paigaldust ning nende vastavust nimivõimsusele ja tunnussuurustele.
- Kaitseseadmed peavad asuma seadme vahetus läheduses või jaotuskilbis, kui sellele on otsene juurdepääs. Pistikupesa peab vastama ohutusnõuetele ja omama kindlat maandust.
- Elektrijuhtmed peavad vastama seadme nimivõimsusele.
- Mittevastavus võib põhjustada tulekahju.
- Seadme veol võivad lahti tulla osade, elektriühenduste ja liikuvate mehhanismide kinnitused ja seetõttu tuleb neid kontrollida enne esmakordset käivitamist.
- Ärge laske juhtmel pitsuda esemete ja mööbli vahele, mis võib avaldada survet toitejuhtmele ja seda kahjustada. Vältige juhtme niverdumist ja sassiminekut.
- Ärge kasutage seadme ühendamiseks olmpikendusjuhtmeid.
- Vale ühendus, vigane pistik või pistikupesa võivad põhjustada tulekahju.
- Seade paigaldatakse kindlale, rõhtsele ja mittelibedale alusele, vähemalt 100 mm kaugusele seintest, kaldteedest, astmetest ja muudest seadmetest. Seadet pole lubatud paigaldada pesuvannide, kätepesunõude ega muude kütteseadmete lähedale.
- Enne toote esmakordset kasutamist eemaldage sellelt kõik pakkematerjalid, voldikud, plastkotid jms.
- Enne esmakordset kasutamist puhastage seadet vastavalt jaotisele 6 "Hooldamine ja korrashoid".
- Ärge lubage seadet kasutada töötajail, kes pole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga ega saanud ohutustehnika alast juhendust töötava seadme osas, kuna see võib põhjustada vigastusi või surma.
- Võtke tarvitusele abinõud, et kaitsta varustust vihma ja niiskuse eest.

4. Ohutustehnika

Tähelepanu! Selle varustusega lubatakse töötada alles peale kasutusjuhendiga tutvumist ja ohutustehnika alase juhenduse saamist.

- Paigaldamisel, tööks ettevalmistamisel, kasutamisel, tehnohooldusel ja parandamisel tuleb käesolevas juhendis sätestatud ohutusnõuete järgimise kõrval rangelt järgida ka ohutustehnika-, tuleohutus- ja tervishoiunõudeid vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seda seadet kasutatakse.
- Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi ületage kõrgeimat taset, mis on kausis tähistatud märgisega -MAX-.
- Ärge hoidke tuleohtlikke esemeid seadme vahetus läheduses.
- Seadme ladustamisel peab ümbritseva õhu temperatuur jääma alla 45 °C ja õhuniiskus alla 85%.

EE

- Kui seadet ei kasutata või kui seda kasutatakse ebasoodsates ilmastikutingimustes, lahutage seade õnnetuste vältimiseks toiteallikast.
- Seadme pesemine lahtise veega on rangelt keelatud. Nende eeskirjade mittejärgimine võib põhjustada kahjusid varustusele ja kehavigastusi, mis võivad lõppeda surmaga. Ärge laske vett pistikupesale ja lülitile.
- Keelatud on pesta seadme pindu, ootamata nende jahtumist.
- Enne masina pesemist, parandamist või teisealdamist tõmmake esmalt pistik pistikupesast välja.
- Märgates vigastatud toitejuhet vahetage see viivitamatult välja. Vastasel korral võite saada elektrilöögi või võib tekkida tulekahju.
- Ärge puutuge toitejuhet märgade kätega, vastasel juhul võite saada elektrilöögi.
- Tehnohoolde- või parandustöid võib teha alles pärast seadme lahutamist vooluvõrgust.
- Ärge puutuge lülitit ega pistikut märgade kätega.
- Ärge teisaldage seadet selle töö ajal.
- Elektritoiteallika lahtiühendamisel ärge tõmmake juhtmest, vaid hoidke alati pistikust.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks lastele, piiratud füüsiliste, vaimsete või mõistuslike võimete ja kogemusteta ja vastavate teadmisteta isikutele. Erandid on lubatud juhul, kui kontrolli või juhenduse viib läbi nende ohutuse eest vastutav isik.

Kasutamine on keelatud, kui:

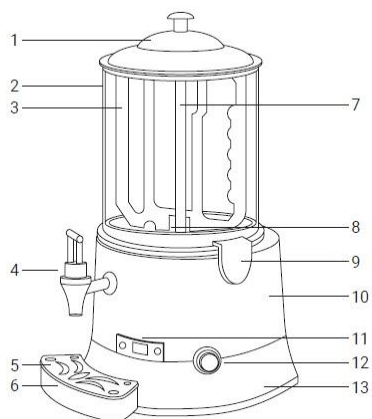
- seadme töö on vigane;
- seade on saanud kahjustada või maha kukkunud;
- seadme toitejuhe või pistik on saanud kahjustada.

5. Töökord

- See seade on ette nähtud kuuma šokolaadisegu põhise joogi kuumutamiseks.
- Soovitav on seada temperatuuriks 40-50 °C.
- Enne kasutamise alustamist veenduge, et seadmesse laetav segu on parajalt vedel ja selles poleks tahkeid lahustumata osi.
- Pärast seadme kasutamist ärge unustage segu kausist välja valada.
- Pärast seadme kasutamist ärge unustage kraani lahti võtta ja pesta.
- Tähelepanu! Keelatud on eemaldada kaussi, milles on vedelik.

5.1. Kirjeldus

1. Kausi kaas
2. Kauss (5- või 10-liitrine)
3. Segaja
4. Kraan
5. Aluse kaas
6. Alus
7. Segaja võll
8. Küttekeha
9. Kausi riivid
10. Kere
11. Temperatuuriregulaator
12. Võrgulüliti
13. Alumine kaas



5.2. Koostamise kord

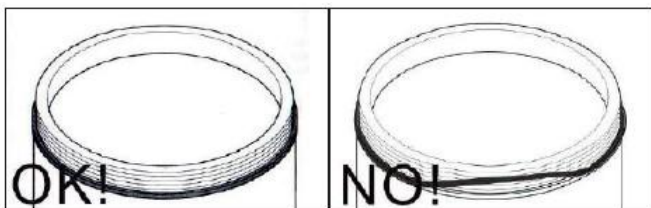
Samm 1

Kinnitage kauss seadme kere külge vastavate riivide abil.



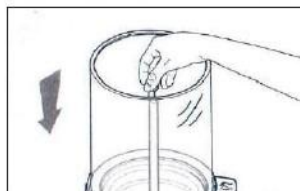
Samm 2

Joonisel on näidatud kausi tihendi õige ja vale paigaldus. Kui tihend ei toetu üleni vastu kausi serva, võib vedelikku hakata lekkima ja tihend ise kahjustuda.



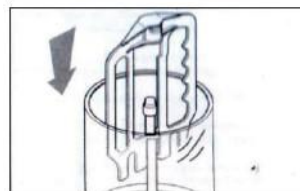
Samm 3

Paigaldage segaja võll



Samm 4

Sisestage segaja jaotise "Lahtivõtmise kord" punktides 2 ja 3 kirjeldatud sammude vastupidises järjekorras.



5.3. Töökord

Samm 1

Lülitage sisse elektritoide (ühendage pistik pesaga).

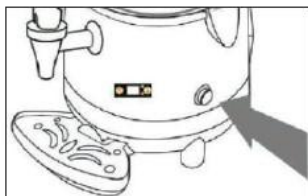
Samm 2

Eemaldage kaas ja valage kaussi tehnoloogilise kaardi põhjal valmistatud jook. Soojenduse temperatuur muutub vahemikus 30-90 °C. Soovitav on seada temperatuuriks 40-50 °C.



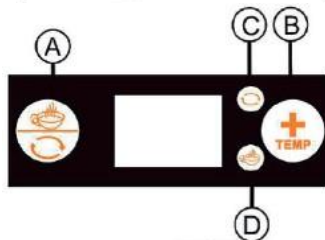
Samm 3

Seadme käivitamiseks vajutage pealülitit. Valgusdiood helendab - seade on sisse lülitatud. Valgusdiood ei helenda - seade on välja lülitatud.



Samm 4

Lülitage toide sisse, vajutage lülitit A, segaja hakkab tööle, näidik C süttib. Vajutage uuesti lülitit A, küttekeha hakkab tööle, näidik D süttib. Vajutage lülitit A, kuni näidikud C ja D kustuvad. Seejärel vajutage soojusregulaatorit B ja hoidke seda all, kuni temperatuur tõuseb. Vabastage soojusregulaator B niipea, kui see saavutab vajaliku temperatuuri.



A: kütte- ja segamislüliti

B: soojusregulaator

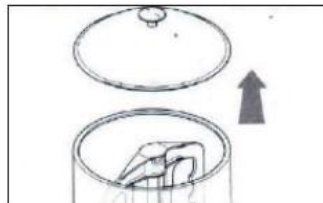
C: segamise näidik

D: küttenäidik

5.4. Lahtivõtmise kord

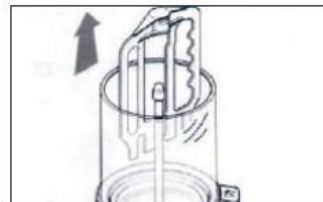
Samm 1

Võtke kaas maha joonisel näidatud viisil.



Samm 2

Selle välja tõmbamiseks tõstke segaja üles. Tõmmake üles piki segaja vööri, kuni segaja alumine soon joondub pöördtiftiga.



Samm 3

Kallutage segajat ja tõmmake üles joonisel näidatud viisil, et see üleni välja tõmmata.



Samm 4

Avage kausi riivid, et kauss seadme kere küljest lahutada.



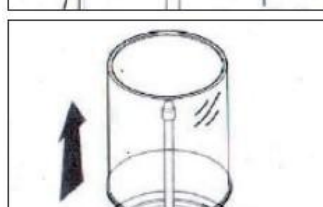
Samm 5

Võtke kauss kahe sõrmega küttekeha liikumatult terasosalt maha.



Samm 6

Tõmmake kaussi mõlema käega üles.



Samm 7

Tõmmake segaja võlli ühe käega üles, püüdes seda hoida pöördtivist.



Samm 8

Asetage kauss tasasele pinnale ja eemaldage mõlema käega tihend, libistades seda noole suunas ülespoole.



6. Hooldamine ja korrashoid

- Enne mistahes hooldustööde tegemist tuleb toide välja lülitada, tühjendada kauss joogist ja lasta seadmel toatemperatuurini jahtuda. Keelatud on kraani lahti võtta, kui kausis on jooki.
- Puhastage iga kord pärast seadme kasutamist.
- Kraani lahtivõtmiseks keerake selle ülemist osa vastupäeva ning seejärel eemaldage kraani vedru ja tihend. Kraani kokkupanek toimub vastupidises järjekorras.
- Kere puhastamiseks kasutage pehmet kuiva käsna või lappi.
- Loputage kaussi, selle tihendit, kaant ja kraani osiseid (välja arvatud kraani vedru) mitteagressiivsete pesuvahenditega.
- Määrige nii kausi kui ka kraani tihendit korrapäraselt toiduõli või vaseliiniga.
- Seadme puhastamiseks ei tohi kasutada abrasiivaineid, metallkäsnu ja -harju, teravaid ja lõikavaid esemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid pesuvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid.
- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul (nädalavahetus, pühad jne), tuleb see vooluvõrgust lahti ühendada ja põhjalikult puhastada.

7. Tehnohooldus ja parandus

Tähelepanu! Hooldus- ja parandustöid tuleb teha täielikult lahutatud elektritoitega, eemaldades pistiku pistikupesast ning kasutades väljaõppinud tehnilisi töötajaid.

Seadme tehnohooldus peab toimuma selle riigi eeskirjade kohaselt, kus seadet kasutatakse. Selles juhendis esitatud tööde loetelu on soovituslik.

Tehnohooldusel võtke ette alltoodud tööd.

- Juhenduse läbiviimine ja seadet kasutavate töötajate kasutusala teadmiste kontroll.
- Seadme ebahariliku töö tuvastamiseks küsitlege seadet kasutavaid töötajaid.
- Kontrollige seadme seisukorda vaatluse teel.
- Kontrollige, et poleks katteta juhtmeid.

- Kontrollige maandusliini ja seadme enda maandusahela terviklikkust (takistus maandusklemmist ligipääsetavate metallosadeni ei tohi olla üle 0,1 oomi).
- Pingutage üle voolu juhtivad kontaktrühmad, andurid, releed/kontaktorid, soojus-/voolukaitsed ja muud hädaseiskamiseseadmed, küttekehad, signaalarmatuurid, vooderdised, kinnitusosad, seadme liikuvad osad (kui neid on).
- Seadet võivad parandada väljaõppinud tehnilised töötajad.
- Seadme kujunduse muutmine on keelatud.
- Seadme ebahariliku töö korral tuleb see pinge alt vabastada, lülitades pealüliti asendisse "välja" või eemaldades pistiku pistikupesast, tõkestada vee juurdepääs (kui see on olemas) ja pöörduda teenindusse.
- Teadaolevalt vigase seadmega töötamine on rangelt keelatud.
- Müüjalt ja tootjalt ei saa nõuda hüvitust otsese või kaudse kahju eest, mis võis tuleneda õnnetusest või vigase seadmega töötamisest.
- Määrige nii kausi kui ka kraani tihendit korrapäraselt toiduõli või vaseliiniga.
- Seadme puhastamiseks ei tohi kasutada abrasiivaineid, metallkäsnu ja -harju, teravaid ja lõikavaid esemeid, agressiivseid ja kloori sisaldavaid pesuvahendeid, bensiini, happeid, leeliseid ja lahusteid.
- Kui seadet ei kasutata pikema aja jooksul (nädalavahetus, pühad jne), tuleb see vooluvõrgust lahti ühendada ja põhjalikult puhastada.

Seadet võivad parandada väljaõppinud tehnilised töötajad.

Seadme kujunduse muutmine on keelatud.

Seadme ebahariliku töö korral tuleb see pinge alt vabastada, lülitades pealüliti asendisse "välja" või eemaldades pistiku pistikupesast, tõkestada vee juurdepääs (kui see on olemas) ja pöörduda teenindusse.

Teadaolevalt vigase seadmega töötamine on rangelt keelatud.

Müüjalt ja tootjalt ei saa nõuda hüvitust otsese või kaudse kahju eest, mis võis tuleneda õnnetusest või töötamisest vigase seadmega.

8. Vedu ja ladustamine Ringlussevõtt

- Seda seadet tohib vedada mis tahes veoiliigiga vastavalt pakendi hoiatussiltidele ja kindlale veoiliigile kehtivaile eeskirjadele.
- Laadimise ja veo ajal ei tohi seadet kantida ega pöörutada.
- Veopakend tuleb teisaldada kaldpinna peale mitte üle 15% nurga all ja sildi "ÜLES" nõudeid järgides.
- Seadme vedu raud- ja maanteel peab toimuma kaetud sõidukeis.
- Pärast vedamist peab seade olema töökorras ja kahjustamata.
- Seadet tuleb hoida veopakendis ja laohooneis, mis tagavad kaitse sademete ja mehaaniliste kahjustuste eest.
- Ärge laske seadmel rappuda.
- Ärge hoidke seadet tagurpidiasendis.

EE

Pärast seadme kasutamise lõpetamist selle ettenähtud tööea lõpus peab seadet kasutanud ettevõtte andma selle üle taaskasutamise eest vastutavale isikule.

Seade tuleb võtta ringlusse selle riigi teisese tooraine taaskasutamise üldreeglite kohaselt, kus seade ringlusse võetakse.

1. Technical specifications

Model	Power, kW	Voltage	Dimensions, mm	Weight, kg	Volume, l
HKN-DELICE5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

The manufacturer reserves the right to change the appearance and design of the machine to improve its performance without changing its technical specifications.

2. Warranty information

The warranty period should be checked with the Seller, but should be not less than 6 months from the date of its sale as per the delivery note provided that the consumer has followed the rules of operation, care, and maintenance set out in this manual.

The terms of the warranty are established by the Sales Contract between the Seller and the Buyer, as well as by the applicable regulations of the country where this machine is used.

If any manufacturing defects are found in the machine, contact the dealer that sold the machine.

The warranty does not apply to:

- periodic maintenance, adjustment and configuration;
- parts repaired or replaced due to wear and tear;
- any changes made to improve or extend the normal scope of use of the machine specified in this manual;
- malfunctions caused by improper operation, improper use of the machine, or failure to follow the operating instructions,
- malfunctions associated with untimely cleaning of the machine, insufficient qualification of the service personnel or incorrect technological process;
- malfunctions associated with mechanical damage during improper transportation, foreign objects, liquid, smoke or steam in the product or its mechanisms, accident, natural disaster, exposure to animals, rodents, insects, voltage and frequency fluctuations in the electrical mains, incorrect connection of the machine electrical protection.
- malfunctions due to the intervention or repair by unqualified individuals;
- malfunctions caused by the use of substandard or low-quality consumables and spare parts;
- malfunctions associated with operating the product in areas of temperature, humidity, ventilation, and vibration not recommended for this product;

3. Installation and setting-up procedures

Attention! All installation and commissioning work should be carried out by duly qualified and authorized personnel in accordance with the regulations of the country where this machine is used.

- Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage of the machine, check the installation of protection devices, and make sure that they conform to their power and characteristics ratings.
- The protection devices should be located in the immediate vicinity of the machine or in the switchboard if it is directly accessible. The socket should meet safety requirements and have a reliable earthing connection.
- The electrical wiring should conform to the rated power of the machine.
- Non-conformity may result in fire.
- When transporting the machine, the attachment of parts, electrical connections and moving mechanisms may become loose, so they should be checked before the machine is started for the first time.
- Do not allow the cable to be placed between objects and furniture that may exert pressure and damage the power cable. Do not bend or tangle the cable.
- Do not use household extension cords to connect the machine.
- Improper wiring or malfunctioning plug or socket may result in a fire.
- The machine should be installed on a stable non-slip horizontal base, at a distance of at least 100 mm from walls, ramps, steps, and other equipment. The machine should not be installed near wash tanks and sink units or other cooking equipment.
- Before using the product for the first time, remove all packaging materials, booklets, plastic bags, etc. from its surface.
- Prior to the first use, clean the machine according to Section 6 Maintenance and Care.
- Do not allow personnel who are not familiar with this manual and have not received a safety briefing to operate the machine, as this may result in injury or death.
- Take measures to protect the machine from rain and moisture.

4. Safety

Attention! Only the persons familiar with the manual and briefed on safety may be allowed to use this equipment.

- During installation, setup, operation, maintenance, and repair, along with observing the safety requirements set out in this manual, occupational safety, fire safety, and health standards should be strictly observed in accordance with the regulations of the country where this machine is operated.
- Keep the machine out of the reach of children.
- Never exceed the maximum level indicated by the -MAX- mark inside the bowl.
- Do not store flammable items in the immediate vicinity of the machine.
- Store the machine in a place with an ambient temperature below 45 °C and a humidity of 85% at most.

- If the machine is not in use or is used in adverse weather conditions, disconnect it from the power supply to prevent accidents.
- It is strictly forbidden to wash the device with an open source of water. Failure to observe this rule may result in equipment damage and personal injury, possibly fatal. Do not allow water to come in contact with the socket and switch.
- Do not wash the surfaces of the machine without waiting for them to cool down.
- Before washing, repairing or moving the machine, first unplug it from the wall socket.
- If you notice any damage to the power cable, replace it immediately. Otherwise, it may cause electric shock or fire.
- Do not touch the power cable with wet hands to avoid the risk of electric shock.
- Carry out maintenance or repair only after the machine has been disconnected from the power supply.
- Do not touch the switch or plug with wet hands.
- Do not move the machine while it is operating.
- Never pull the power cable when disconnecting the power, always pull out the plug.
- The machine is not intended for use by children, persons with physical, mental or intellectual disabilities, as well as individuals without experience and relevant knowledge. An exception may be given to the individuals supervised or briefed by the person responsible for their safety.

The machine must not be operated:

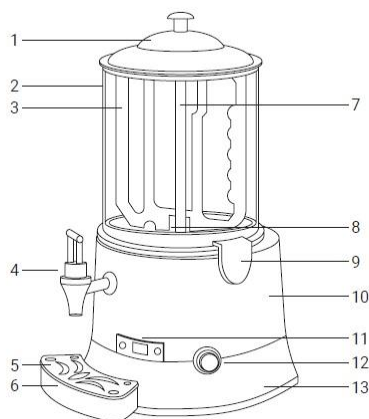
- in case of malfunction of the machine;
- in case of damage or drop;
- in case of damage to the power cable or plug.

5. Operation procedure

- This machine is designed for heating a hot chocolate-mix drink.
- It is recommended to set the temperature to 40-50 °C.
- Before use, make sure that the mixture loaded into the machine is liquid and free of solids and undissolved components.
- Do not forget to drain the mixture from the bowl after using the machine.
- Do not forget to disassemble and wash the tap after using the machine.
- Attention! Do not remove the bowl with liquid inside.

5.1. Description

1. Bowl lid
2. Bowl (of 5 or 10 liters)
3. Mixer
4. Tap
5. Tray cover
6. Tray
7. Mixer shaft
8. Heating element
9. Bowl latches
10. Body
11. Temperature controller
12. Power switch
13. Bottom cover



5.2. Assembly procedure

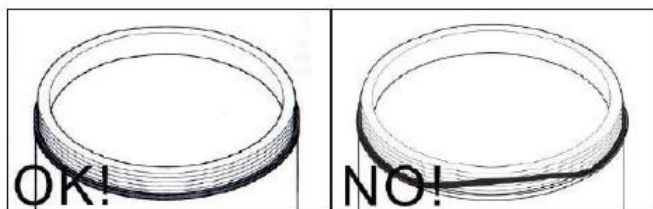
Step 1.

Secure the bowl to the machine body using the appropriate latches.



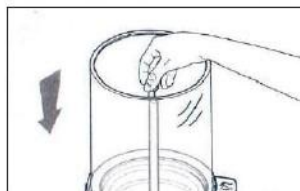
Step 2.

The figure shows how to install the bowl seal correctly. If the seal does not fit completely to the edge of the bowl, it may cause liquid leakage, as well as damage to the seal itself.



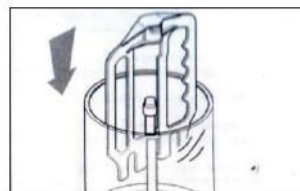
Step 3.

Insert the mixer shaft



Step 4.

Insert the mixer in reverse order of steps 2 and 3 in the Disassembly Procedure section.



5.3. Operation procedure

Step 1.

Turn on the power supply (plug it in).

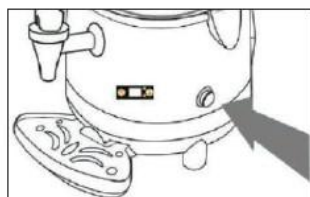
Step 2.

Remove the lid and pour the drink prepared according to the flow chart into the bowl. The heating temperature should vary between 30°C and 90°C. It is recommended to set the temperature to 40-50 °C.



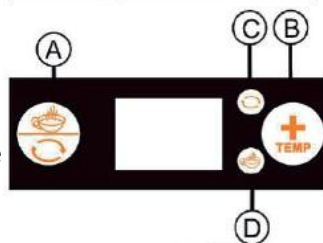
Step 3.

To start the machine, press the main switch. LED lights up when the machine is running. LED goes out when the machine is off



Step 4.

Turn on the power and press switch A; the machine starts working, and LED C lights up. Press switch A again to start the heating element, LED D lights up. Press switch A until LEDs C and D go out. Then press and hold down thermostat B until the temperature rises. Release thermostat B as soon as it reaches the desired temperature.



A: heating and mixing switch

B: thermostat

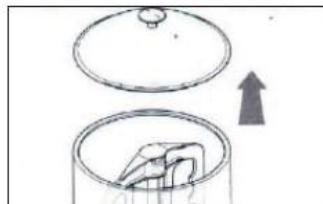
C: mixing LED

D: heating LED

5.4. Disassembly Procedure

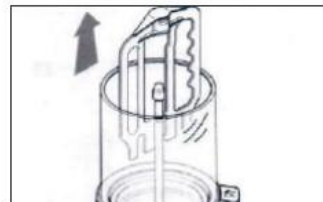
Step 1.

Remove the lid as shown in the figure.



Step 2.

Pull the mixer up to pull it out. Pull vertically along the mixer shaft until the bottom slot of the mixer itself aligns with the pivot pin.



Step 3.

Tilt the mixer and pull it up as shown in the figure to pull it out completely.



Step 4.

Unlock the bowl latches to detach the bowl from the machine body.



Step 5.

Use two fingers to remove the bowl from the fixed steel part of the heating element.



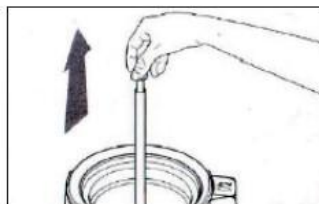
Step 6.

Pull up the bowl with both hands.



Step 7.

Pull up the mixer shaft with one hand while holding it by the turning pin.

**Step 8.**

Place the bowl on a flat surface and use both hands to remove the gasket by sliding it up in the direction indicated by the arrow.



6. Maintenance and care

- Before proceeding with any maintenance work, it is necessary to cut off the power supply, drain water from the bowl and let the equipment cool down to room temperature. Do not remove the tap while there is a drink in the bowl.
- Clean the machine after each use.
- To disassemble the tap, turn the top of the tap counterclockwise along the thread, then remove the tap spring and seal. Assemble the tap in the reverse order.
- Use a dry, soft sponge or a cloth to clean the body.
- Wash the bowl, bowl seal, bowl lid, and tap components (except for the tap spring) in water using non-aggressive detergents.
- Regularly lubricate the bowl seal and tap seal using a food-grade lubricant or Vaseline.
- Do not clean the machine using any abrasive materials, metallic sponges and brushes, piercing and cutting items, aggressive and chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalis, and solvents.
- If the machine is not be used for an extended time (weekends, holidays, etc.), disconnect the power supply and clean it thoroughly.

7. Maintenance and repair

Attention! Maintenance and repair work must be carried out with the power supply completely disconnected by unplugging it from the socket, by the qualified technical personnel.

Maintenance of the machine should be carried out in accordance with the regulations of the country where the machine is used. The work items listed in this manual are for reference only.

During maintenance, makes sure to:

- Do briefing and checking the knowledge of the rules of operation of the personnel operating the machine.

EN

- Interview the personnel operating the machine to identify the abnormal operation of the machine.
- Visually inspect the machine condition.
- Check for bared wires.
- Check the integrity of the earthing line and the earthing circuit of the machine (from the earthing terminal to accessible metal parts - resistance should not exceed 0.1 Ohm).
- Pull current-carrying contact groups, sensors, relays/contactors, thermal/current protection and other emergency shutdown elements, heating elements, signaling fittings, liners, fasteners, moving parts of the machine (if any).
- The machine should be repaired by skilled technical personnel.
- No design modifications should be made to the machine.
- In the event of abnormal operation of the machine, power off the machine by turning the main switch to the OFF position or by unplugging the plug from the socket, shut off the water supply (if any), and contact the service department.
- It is strictly forbidden to operate a machine that is known to be faulty.
- The Seller and the Manufacturer may not be held liable for any direct or indirect damages that may result from an accident or from operating a defective machine.
- Regularly lubricate the bowl seal and tap seal using a food-grade lubricant or Vaseline.
- Do not clean the machine using any abrasive materials, metallic sponges and brushes, piercing and cutting items, aggressive and chlorine-containing cleaning agents, gasoline, acids, alkalies, and solvents.
- If the machine is not be used for an extended time (weekends, holidays, etc.), disconnect the power supply and clean it thoroughly.

The machine should be repaired by skilled technical personnel.

No design modifications should be made to the machine.

In the event of abnormal operation of the machine, power off the machine by turning the main switch to the OFF position or by unplugging the plug from the socket, shut off the water supply (if any), and contact the service department.

It is strictly forbidden to operate a machine that is known to be faulty.

The Seller and the Manufacturer may not be held liable for any direct or indirect damages that may result from an accident or from operating a defective machine.

8. Transportation and storage Disposal

- This machine can be transported by any mode of transport in accordance with the warning labels affixed to the container, as well as with the rules applicable to a particular mode of transport.
- Do not tilt or bump the machine when loading or transporting it.
- Move the transport container on an inclined surface, observing the TOP symbol at an angle of no more than 15%.
- The machine must be transported by rail and road in covered vehicles.

- After transportation, the machine must be functional and not damaged.
- The machine should be stored in its shipping package in warehouse premises protecting against atmospheric precipitation and mechanical damage.
- Do not shake the machine.
- Do not store the machine upside down.

When the machine is no longer in use, at the end of its service life, the operating organization must hand it over to the person in charge of its disposal.

Dispose of the machine according to the General Recycling Rules in accordance with the regulations of the country where the machine is to be disposed of.

1. Especificaciones técnicas

Modelo	Potencia, kW	Voltaje	Dimensiones, mm	Peso, kg	Volumen, l
HKN-DELICE5	0,44	220 V/50 Hz	400x300x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

El fabricante se reserva el derecho de cambiar el aspecto exterior y el diseño del equipo para mejorar su rendimiento, dejando sin cambios las especificaciones técnicas.

2. Información sobre la garantía

El período de garantía debe ser consultado con el Vendedor, pero no es menos de 6 meses a partir de la fecha de su venta según la declaración de mercancías, siempre que el consumidor observe las reglas de operación, cuidado y mantenimiento previstas en este manual.

Los términos de la garantía se establecen en el Contrato de compraventa entre El Vendedor y el Comprador, así como la normativa vigente del país donde este equipo se utiliza.

Si se detectan defectos de fabricación, póngase en contacto con la empresa, que le vendió el equipo.

La garantía no cubre:

- mantenimiento periódico, configuración y ajuste;
- reparación o reemplazo de piezas debido a su desgaste;
- cualquier cambio con el fin de mejorar y ampliar el ámbito convencional de aplicaciones del equipo, indicado en este manual;
- en caso de averías causadas por un funcionamiento incorrecto, el uso inadecuado de la máquina o por no cumplir con las instrucciones de uso,
- en caso de averías relacionadas con la limpieza tardía del aparato, falta de calificación del personal de servicio o en caso de un proceso tecnológico incorrecto;
- averías asociadas con daños mecánicos debido a un transporte inadecuado, entrada de objetos extraños en el equipo o en los mecanismos, líquido, humo o vapor, accidente, desastre natural, impacto con animales, roedores, insectos, fluctuaciones de voltaje y frecuencia en la red eléctrica, conexión incorrecta de los dispositivos de protección eléctrica del aparato.
- averías causadas por la intervención o reparación hecha por personas que no poseen la calificación requerida;
- averías causadas por el uso de consumibles y piezas de repuesto que no sean estándar o que sean de baja calidad;
- averías relacionadas con la operación del equipo en áreas con temperatura, humedad, ventilación y vibración no recomendados para este producto;

3. Procedimiento de instalación y preparación para el trabajo

¡Atención! Todos los trabajos de instalación y puesta en marcha deben llevarse a cabo por personal calificado y con autorización especial de conformidad con las regulaciones del país donde se utiliza este equipo.

- Asegúrese de que el voltaje de la red esté en correspondencia con el voltaje de funcionamiento del equipo, verifique que los dispositivos de protección estén instalados y que coincidan con su clasificación de potencia y características.
- Los dispositivos de protección deben ubicarse cerca del equipo o en el tablero de distribución si hay acceso directo al mismo. El tomacorriente debe cumplir con los requisitos de seguridad y tener una conexión a tierra confiable.
- El cableado debe coincidir con la potencia nominal del equipo.
- En caso de disconformidad eso puede provocar un incendio.
- Durante el transporte del equipo puede producirse un aflojamiento de la fijación de las piezas, conexiones eléctricas y mecanismos móviles, por lo que antes de la primera puesta en marcha es necesario verificarlos.
- Evite que el cable se encuentre entre objetos y muebles que puedan ejercer presión y dañar el cable de alimentación. Evite que el cable se doble o se enrede.
- No utilice extensiones de cables domésticos para conectar el equipo.
- Una conexión incorrecta o un enchufe o toma de corriente defectuosos pueden causar ignición.
- El equipo se monta sobre una base horizontal estable y antideslizante, a una distancia de al menos 100 mm de las paredes, rampas, escalones, otros equipos. No se permite la instalación del equipo cerca de lavabos y lavamanos, así como otro equipo térmico.
- Antes de usar el equipo por primera vez, retire todos los materiales de embalaje de la superficie del producto así como folletos, bolsas de plástico, etc.
- Antes del primer uso, limpie el aparato de acuerdo con la sección 6 "Mantenimiento y cuidado"
- No permita que el personal que no esté familiarizado con estas instrucciones y no esté capacitado respecto a las medidas de seguridad, se acerque al equipo en funcionamiento, ya que esto puede causar lesiones y muerte.
- Tome medidas para proteger el equipo de la lluvia y la humedad.

4. Medidas de seguridad

¡Atención! El acceso al trabajo en este equipo solo es posible después de leer el presente Manual de instrucciones y estar capacitado respecto a las normas de seguridad.

- Durante el montaje, preparación, funcionamiento, mantenimiento y reparación, junto con el cumplimiento de los requisitos de seguridad establecidos en este manual de instrucciones, se deben cumplir estrictamente las normas de seguridad, seguridad contra incendios y normas sanitarias de acuerdo con las regulaciones del país donde se opera este equipo.
- Mantenga el equipo fuera del alcance de los niños.
- Nunca exceda el nivel máximo indicado con el marcado - MAX- dentro del tazón.

ES

- No guarde objetos inflamables cerca del equipo.
- Al almacenar el equipo, la temperatura ambiente debe ser inferior a 45°C, la humedad no debe exceder el 85%.
- Si el equipo no se utiliza o se utiliza en condiciones climáticas adversas, desconecte el equipo de la fuente de alimentación para evitar situaciones de emergencia.
- Está estrictamente prohibido lavar el equipo con agua de una fuente abierta. El incumplimiento de esta precaución puede causar daños al equipo y lesiones humanas, posiblemente fatales. No permita que el agua entre en el tomacorriente e interruptor.
- No lave las superficies del equipo sin esperar a que se enfríen.
- Antes de lavar, reparar o mover el equipo, desenchufe primero el enchufe del tomacorriente.
- Si observa daños en el cable de alimentación, reemplácelo inmediatamente. En caso contrario, podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.
- No toque el cable de alimentación con las manos mojadas, de lo contrario podría ser golpeado por una descarga eléctrica.
- El mantenimiento o los trabajos de reparación solo se pueden realizar después de desconectar la unidad de la fuente de alimentación.
- No toque el interruptor ni el enchufe con las manos mojadas.
- No mueva el equipo durante el funcionamiento.
- Al desconectar el equipo de la red eléctrica, no tire del cable, siempre tire del enchufe.
- El equipo no está diseñado para ser utilizado por niños, personas con discapacidades físicas o mentales, así como por personas sin experiencia y los conocimientos pertinentes. Excepción permitida en caso de supervisión o instrucción, realizado por la persona responsable de su seguridad.

La operación está prohibida:

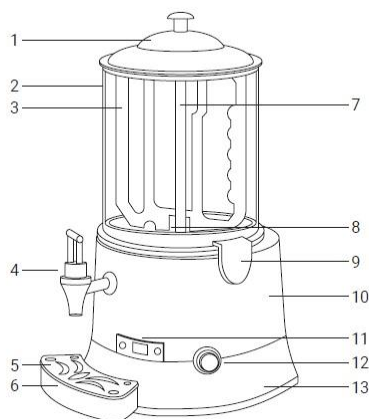
- si el aparato no funciona correctamente;
- si está dañado o se haya caído;
- si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.

5. Procedimiento de trabajo

- Este equipo está diseñado para calentar bebidas calientes a base de mezcla de chocolate.
- Se recomienda ajustar la temperatura a 40-50 °C.
- Antes de utilizar, asegúrese de que la mezcla que se carga en el equipo tenga una consistencia líquida, con ausencia de componentes sólidos y no disueltos.
- No olvide retirar la mezcla del recipiente después de usar el equipo.
- No olvide desmontar y lavar el grifo después de usar el equipo.
- ¡Atención! Está Prohibido retirar el tazón con líquido en el interior.

5.1. Descripción

1. Tapa del tazón
2. Tazón (5 o 10 litros)
3. Agitador
4. Grifo
5. Cubierta de la bandeja
6. Bandeja
7. Eje del agitador
8. Calentador
9. Pestillo del tazón
10. Carcasa
11. Regulador de temperatura
12. Interruptor de red
13. Cubierta inferior



5.2. Procedimiento de montaje

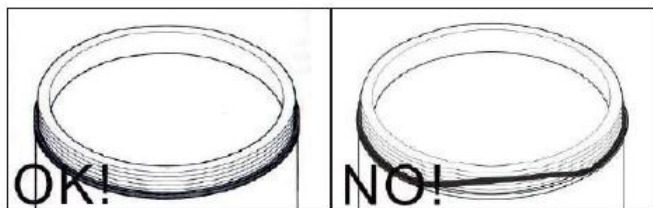
Paso 1.

Fije el tazón al cuerpo del equipo con los pestillos adecuados.



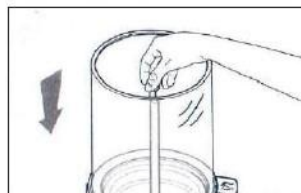
Paso 2.

La figura muestra si la junta del tazón está instalada correctamente. Si la junta no se ajusta completamente al borde del tazón, esto puede causar fugas de líquido y dañar a la misma junta.



Paso 3.

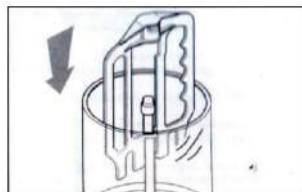
Inserte el eje del agitador



ES

Paso 4.

Inserte el agitador en orden inverso siguiendo los pasos descritos en los pasos 2 y 3 de la sección "procedimiento de desmontaje".



5.3. Procedimiento de trabajo

Paso 1.

Encienda la fuente de alimentación (coloque el enchufe o el tomacorriente).

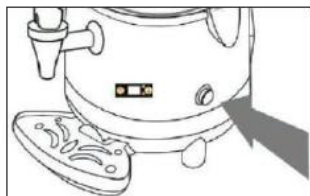
Paso 2.

Retire la tapa y vierta la bebida preparada en el tazón, de acuerdo con la ficha tecnológica. La temperatura de calentamiento varía entre 30 °C a 90 °C. • Se recomienda ajustar la temperatura a 40-50 °C.



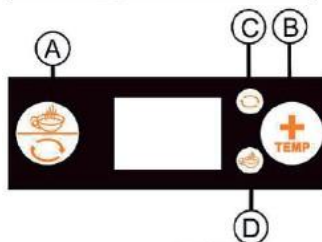
Paso 3.

Pulse el interruptor principal para iniciar el equipo. Cuando el LED está encendido, eso significa que el equipo está encendido. Cuando el LED no está encendido, eso significa que el equipo está apagado



Paso 4.

Encienda la fuente de alimentación, presione el interruptor A, comenzará a operar el agitador, se enciende la luz indicadora C. Presione el interruptor A de nuevo, el elemento de calentamiento comenzará a funcionar, se enciende la luz indicadora D. Presione el interruptor A hasta que se apaguen las luces C y D. Luego presione y mantenga presionado el termostato B mientras aumenta la temperatura. Suelte el termostato B tan pronto como se alcance la temperatura requerida.



A: interruptor de calentamiento y agitación

B: termostato

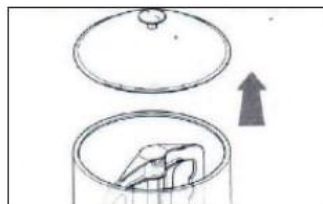
C: indicador de agitación

D: indicador de calentamiento

5.4. Procedimiento de desmontaje

Paso 1.

Retire la tapa como se muestra en el dibujo.

**Paso 2.**

Tire del agitador hacia arriba para sacarlo. Tire verticalmente por el eje del agitador hasta que la ranura inferior del agitador esté alineada con el pasador giratorio.

**Paso 3.**

Incline el agitador y tire hacia arriba como se muestra en la figura para sacarlo por completo.

**Paso 4.**

Abra los pestillos del tazón para desmontar el tazón de la carcasa del equipo.

**Paso 5.**

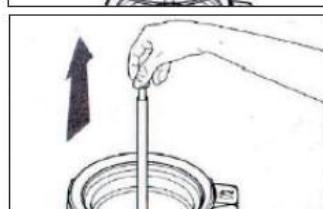
Retire el tazón de la parte de acero fija del calentador con dos dedos.

**Paso 6.**

Tire del tazón hacia arriba con ambas manos.

**Paso 7.**

Tire del eje del agitador hacia arriba con una mano, tratando de sostenerlo por el pasador giratorio.



ES

Paso 8.

Coloque el tazón sobre una superficie plana y retire la junta con ambas manos, deslizándola hacia arriba en la dirección indicada por la flecha.



6. Mantenimiento y cuidado

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconecte la fuente de alimentación, retire la bebida del tazón y deje que el equipo se enfríe a temperatura ambiente. Está prohibido desmontar el grifo mientras haya bebida en el tazón.
- Realice la limpieza cada vez que utilice el equipo.
- Para desmontar el grifo, gire la parte superior de la rosca hacia la izquierda, luego retire el resorte y el sello del grifo. El montaje del grifo se realiza en orden inverso.
- Utilice una esponja o un paño suave y húmedo para limpiar la superficie y la carcasa.
- Enjuague el tazón, el sello del tazón, la tapa del tazón y los componentes del grifo (excepto el resorte del grifo) en agua con detergentes no corrosivos.
- Lubrique regularmente el sello del tazón y el sello del grifo con lubricante para alimentos o vaselina.
- Para limpiar el equipo no se permite el uso de materiales abrasivos, esponjas y escobillas metálicas, objetos punzantes y cortantes, agentes de limpieza agresivos con contenido de cloro, gasolina, ácidos, álcalis ni solventes.
- Si el equipo no va a usarse durante un período prolongado (fin de semana, vacaciones, etc.), es necesario desconectarlo de la red eléctrica y limpiarlo bien.

7. Mantenimiento y reparación

¡Atención! Los trabajos de mantenimiento y reparación deben llevarse a cabo con el equipo totalmente desconectado de la alimentación eléctrica, desconectando el enchufe del tomacorriente, por un personal técnico calificado.

El mantenimiento del equipo debe realizarse de acuerdo con los documentos normativos del país donde se utiliza el equipo. La lista de trabajos presentada en esta instrucción es de carácter recomendativo.

Realice los siguientes trabajos durante el mantenimiento:

- Instrucción y comprobación de los conocimientos sobre las reglas de operación al personal que trabaja con el equipo.
- Realizar una encuesta al personal que trabaja con el equipo para determinar si el equipo no funciona de manera correcta.
- Comprobación visual del estado del equipo.
- Comprobación de que no haya cables pelados.

- Comprobación de la integridad de la línea de tierra y el circuito de tierra del equipo (desde la abrazadera de tierra hasta las piezas metálicas disponibles, la resistencia no debe ser superior a 0,1 Ω).
- Realice el estiramiento de los grupos de contacto transmisores de corriente, sensores, relés/contactores, protección térmica/de corriente y otros elementos de desconexión de emergencia, elementos calefactores, accesorios de señal, revestimientos, sujetadores, unidades móviles del equipo (si las hay).
- La reparación del equipo debe ser llevada a cabo por un personal técnico calificado.
- Está prohibido hacer cambios en el diseño del equipo.
- En caso de un funcionamiento inusual del equipo, que no sea normal, es necesario desenchufar el aparato poniendo el interruptor de inducción en la posición "off" (apagado) o desconectando el enchufe del tomacorriente, cerrar el acceso al agua (si existe) y ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.
- El trabajo en un equipo notoriamente defectuoso está estrictamente prohibido.
- El Vendedor y el Fabricante no pueden estar sujetos a reclamaciones por daños directos o indirectos que puedan haber sido consecuencia de un accidente o durante el funcionamiento de un equipo defectuoso.
- Lubrique regularmente el sello del tazón y el sello del grifo con lubricante para alimentos o vaselina.
- Para limpiar el equipo no se permite el uso de materiales abrasivos, esponjas y escobillas metálicas, objetos punzantes y cortantes, agentes de limpieza agresivos con contenido de cloro, gasolina, ácidos, álcalis ni solventes.
- Si el equipo no va a usarse durante un período prolongado (fin de semana, vacaciones, etc.), es necesario desconectarlo de la red eléctrica y limpiarlo bien.

La reparación del equipo debe ser llevada a cabo por un personal técnico calificado.
Está prohibido hacer cambios en el diseño del equipo.

En caso de un funcionamiento inusual del equipo, que no sea normal, es necesario desenchufar el aparato poniendo el interruptor de inducción en la posición "off" (apagado) o desconectando el enchufe del tomacorriente, cerrar el acceso al agua (si existe) y ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.

El trabajo en un equipo notoriamente defectuoso está estrictamente prohibido.

El Vendedor y el Fabricante no pueden estar sujetos a reclamaciones por daños directos o indirectos que puedan haber sido consecuencia de un accidente o durante el funcionamiento de un equipo defectuoso.

8. Transporte y almacenamiento Reciclaje

- Esta equipo puede ser transportado por cualquier medio de transporte de acuerdo con las inscripciones de advertencia en el contenedor, así como con las reglas vigentes para un medio específico de transporte.
- Durante la carga y el transporte, el equipo no debe ser volteado ni expuesto a golpes.

ES

- Mover el contenedor de transporte sobre una superficie inclinada, cumpliendo con los requisitos de "ARRIBA" en un ángulo de no más de 15%.
- El transporte del equipo por ferrocarril y por carretera debe realizarse en vehículos cerrados.
- Después del transporte, el equipo debe poder funcionar y encontrarse sin daños.
- El equipo debe almacenarse en el contenedor de transporte en las instalaciones de almacenamiento, que garanticen la protección contra la precipitación atmosférica y daños mecánicos.
- Evite sacudidas y vibraciones del equipo.
- No almacene el equipo colocado al revés.

Después de haber terminado de operar con el equipo, al expirar el plazo establecido de servicio, la organización que realiza la operación debe entregar el equipo a la persona que responde por su reutilización o reciclaje.

La reutilización o reciclaje del equipo debe realizarse de acuerdo con las reglas generales de procesamiento de materias primas recicladas de acuerdo con las regulaciones del país donde el equipo se está reciclando.

1. Caractéristiques techniques

Modèle	Puissance, kW	Tension	Dimensions, mm	Poids, kg	Volume, l
HKN-DELICE5	0,44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Le fabricant se réserve le droit de modifier l'apparence et la conception de l'appareil pour améliorer ses caractéristiques de fonctionnement, sans modifier les caractéristiques techniques.

2. Informations sur la garantie

La période de garantie doit être spécifiée par le vendeur, mais elle ne doit pas être inférieure à 6 mois à compter de la date de la vente, selon le bon de remise, sous réserve du respect par l'utilisateur des règles d'utilisation, d'entretien et de maintenance prévues dans la présente notice d'utilisation.

Les conditions de la garantie sont établies par le contrat de vente entre le vendeur et l'acheteur, ainsi que par la réglementation applicable dans le pays où cet appareil est utilisé.

Si des défauts de fabrication de l'appareil sont détectés, veuillez contacter la société qui a vendu l'appareil.

La garantie ne s'applique pas :

- à l'entretien périodique, au réglage et à la configuration ;
- à la réparation et au remplacement des pièces pour cause d'usure ;
- à toute modification visant à améliorer ou à étendre le champ d'utilisation normal de l'appareil tel que décrit dans la présente notice d'utilisation ;
- aux dysfonctionnements causés par une exploitation incorrecte, une utilisation inappropriée ou non conforme à la notice d'utilisation de l'appareil ;
- aux dysfonctionnements causés par un nettoyage inadéquat de l'appareil, par le manque de qualification du personnel d'entretien ou par un processus technologique inadéquat ;
- aux dysfonctionnements liés à des dommages mécaniques causés lors d'un transport inadéquat, l'infiltration dans le produit ou dans ses mécanismes de corps étrangers, de liquide, de fumée ou de vapeur, à un accident, une catastrophe naturelle, à l'exposition à des animaux, des rongeurs, des insectes, des fluctuations de tension et de fréquence du réseau électrique, ou à un branchement inadéquat des dispositifs de protection électrique de l'appareil.
- aux dysfonctionnements causés par une intervention ou une réparation effectuée par des personnes non qualifiées ;
- aux dysfonctionnements causés par l'utilisation de consommables et de pièces de rechange non standard ou de mauvaise qualité ;

- aux dysfonctionnements causés par l'utilisation de l'appareil dans des endroits où la température, l'humidité, la ventilation et le niveau de vibration ne sont pas recommandés pour ce produit.

3. Procédure d'installation et préparation

Attention ! Tous les travaux d'installation et de mise en service doivent être effectués par du personnel qualifié disposant d'une autorisation spéciale conformément aux règlements du pays où l'appareil est utilisé.

- Assurez-vous que la tension secteur correspond à la tension de fonctionnement de l'appareil, vérifiez que les dispositifs de protection sont installés et qu'ils correspondent à leur puissance nominale et à leurs caractéristiques.
- Les dispositifs de protection doivent être situés à proximité immédiate de l'appareil ou sur le tableau de distribution, s'il est directement accessible. La prise de courant doit répondre aux exigences de sécurité et disposer d'une mise à la terre fiable.
- Le câblage électrique doit correspondre à la puissance nominale de l'appareil.
- Un défaut de conformité peut provoquer un incendie.
- Lors du transport de l'appareil, un desserrement de la fixation des pièces, des connexions électriques et des mécanismes mobiles peut survenir, de sorte que ces éléments doivent être vérifiés avant le premier démarrage de l'appareil.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation entre des objets et des meubles pouvant exercer une pression susceptible de l'endommager. Évitez de plier et d'emmêler le câble.
- N'utilisez pas de rallonges domestiques pour brancher l'appareil.
- Un branchement incorrect ou un défaut de la fiche ou de la prise de courant peut entraîner un incendie.
- L'appareil doit être installé sur une base horizontale stable et non glissante, à une distance d'au moins 100 mm des murs, rampes, marches et autres équipements. L'appareil ne doit pas être installé à proximité de baignoires et de lavabos, ou d'autres équipements thermiques.
- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, éliminez de sa surface tous les matériaux d'emballage, livrets, sacs en plastique, etc.
- Nettoyer l'appareil conformément à la section 6 « Entretien et maintenance » avant de l'utiliser pour la première fois.
- Ne laissez pas le personnel qui n'est pas familiarisé avec la présente notice d'utilisation et n'a pas reçu de consignes de sécurité accéder à l'appareil lorsqu'il fonctionne, car cela peut entraîner des blessures ou la mort.
- Prenez des mesures pour protéger l'appareil contre la pluie et l'humidité.

4. Mesures de sécurité

Attention ! Seules les personnes familiarisées avec la notice d'utilisation et informées des mesures de sécurité devraient être autorisées à utiliser cet appareil.

- Lors de l'installation, de la préparation à l'utilisation, de l'exploitation, de l'entretien et de la réparation, en plus du respect des exigences de sécurité énoncées dans la présente notice, les

normes de sécurité, de sécurité incendie et d'hygiène doivent être strictement respectées, conformément aux réglementations du pays où cet appareil est utilisé.

- L'appareil doit être gardé hors de la portée des enfants.
- Le niveau maximum indiqué par la marque-MAX à l'intérieur du récipient ne doit jamais être dépassé.
- Aucun article inflammable ne doit être conservé à proximité immédiate de l'appareil.
- En cas d'entreposage, l'appareil doit être conservé à une température ambiante inférieure à 45 °C et à une humidité de 85 % au maximum.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou est utilisé dans des conditions météorologiques défavorables, il doit être débranché de la source d'alimentation pour éviter les accidents.
- Il est strictement interdit de laver l'appareil à l'eau courante. Le non-respect de cette règle peut entraîner des dommages matériels et des blessures corporelles, voire la mort. Ne laissez pas d'eau entrer en contact avec la surface de la prise de courant et de l'interrupteur.
- Il est interdit de laver les surfaces de l'appareil sans attendre qu'elles refroidissent.
- Avant de laver, réparer ou déplacer l'appareil, retirez d'abord la fiche de la prise de courant.
- Si vous remarquez des dommages au câble d'alimentation, remplacez-le immédiatement. Sinon, cela peut provoquer une décharge électrique ou un incendie.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne touchez pas au câble d'alimentation avec les mains mouillées.
- Les travaux d'entretien ou de réparation ne doivent être effectués qu'après avoir débranché l'appareil de sa source d'alimentation.
- Ne touchez pas à l'interrupteur ou à la fiche avec les mains mouillées.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Lorsque vous débranchez l'appareil du réseau, ne tirez pas sur le câble d'alimentation et saisissez toujours la fiche.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants, des personnes ayant des capacités physiques, cérébrales ou mentales limitées, ainsi que par des personnes sans expérience et sans les connaissances appropriées. Une exception peut être faite si ces personnes sont supervisées ou informées par la personne responsable de leur sécurité.

L'utilisation est interdite :

- en cas de fonctionnement incorrect de l'appareil ;
- en cas d'endommagement ou de chute ;
- en cas d'endommagement du câble d'alimentation ou de la fiche.

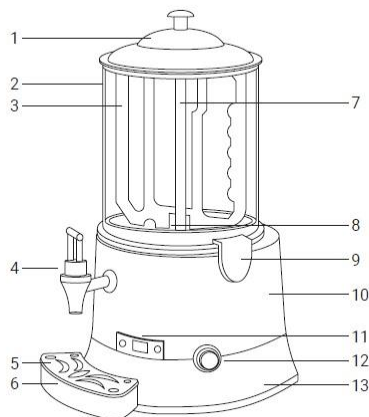
5. Modalités de fonctionnement

- Cet appareil est conçu pour réchauffer des boissons chaudes à base de mélange de chocolat.
- Il est recommandé de régler la température à 40-50 °C.
- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que le mélange versé dans l'appareil est de consistance liquide et qu'il ne contient pas de composants solides ou non dissous.
- N'oubliez pas de vider le récipient de mélange après avoir utilisé l'appareil.
- N'oubliez pas de démonter et de laver le robinet après avoir utilisé l'appareil.
- Attention ! Il est interdit de retirer le récipient lorsqu'il contient du liquide.

5.1. Description

FR

1. Couvercle du récipient
2. Récipient (de 5 ou de 10 litres)
3. Mélangeur
4. Robinet
5. Couvercle de la cuvette
6. Cuvette
7. Arbre du mélangeur
8. Élément chauffant
9. Loquets du récipient
10. Boîtier
11. Régulateur de température
12. Interrupteur
13. Couvercle inférieur



5.2. Ordre d'assemblage

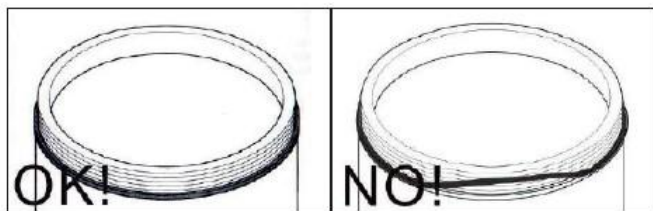
Étape 1.

Fixez le récipient sur le boîtier de l'appareil à l'aide des loquets appropriés.



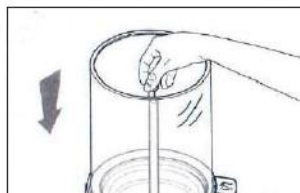
Étape 2.

L'installation correcte du joint du récipient est présentée dans la partie gauche de la figure. Si le joint n'est pas parfaitement en contact avec le bord du récipient, cela peut entraîner une fuite de liquide et endommager le joint lui-même.



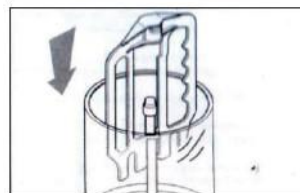
Étape 3.

Insérez l'arbre du mélangeur



Étape 4.

Insérez le mélangeur dans l'ordre inverse en effectuant les opérations décrites aux paragraphes 2 et 3 de la section « Ordre de démontage ».



5.3. Fonctionnement

Étape 1.

Branchez l'alimentation (insérez la fiche de courant dans la prise électrique).

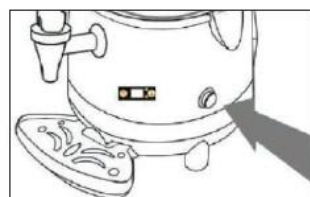
Étape 2.

Retirez le couvercle et versez la boisson préparée conformément à la fiche opératoire dans le récipient. La température de chauffage varie entre 30°C et 90°C. Il est recommandé de régler la température à 40-50 °C.



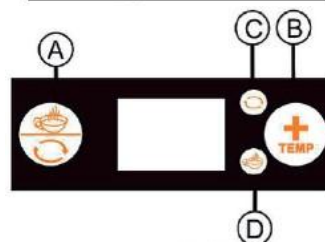
Étape 3.

Pour démarrer l'appareil, appuyez sur l'interrupteur principal. La DEL s'allume lorsque l'appareil est en marche. La DEL n'est pas allumée lorsque l'appareil est éteint



Étape 4.

Après avoir branché l'alimentation et appuyé sur l'interrupteur A, l'appareil commence à fonctionner et le voyant C s'allume. Appuyez à nouveau sur l'interrupteur A pour démarrer l'élément chauffant ; le voyant D s'allume. Appuyez sur l'interrupteur A jusqu'à ce que les voyants C et D s'éteignent. Appuyez ensuite sur le régulateur thermique B, et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la température augmente. Relâchez le régulateur thermique B dès que la température souhaitée est atteinte.



A : commutateur de chauffage et de mélange

B : régulateur thermique

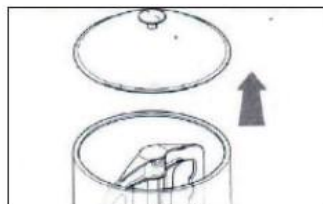
C : voyant de mélange

D : voyant de chauffage

5.4. Ordre de démontage

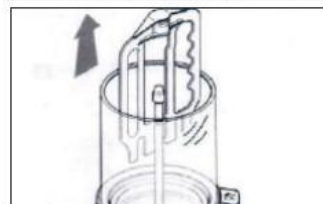
Étape 1.

Retirez le couvercle comme indiqué sur la figure.



Étape 2.

Tirez le mélangeur vers le haut pour le sortir. Le mélangeur doit être tiré verticalement le long de l'arbre du mélangeur, jusqu'à ce que la rainure inférieure du mélangeur soit alignée avec la broche pivotante.



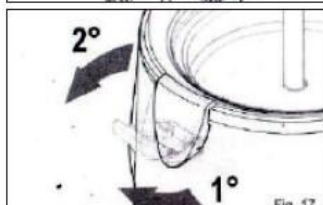
Étape 3.

Inclinez le mélangeur et tirez-le vers le haut comme indiqué sur la figure, jusqu'à ce qu'il soit complètement retiré.



Étape 4.

Ouvrez les loquets du récipient pour le détacher du boîtier de l'appareil.



Étape 5.

En utilisant deux doigts, retirez le récipient de la partie en acier fixe de l'élément chauffant.



Étape 6.

Tirez le récipient vers le haut avec les deux mains.



Étape 7.

Tirez l'arbre du mélangeur vers le haut avec une main en tentant de le tenir par la broche pivotante.



Étape 8.

Placez le récipient sur une surface plane et utilisez les deux mains pour retirer le joint en le faisant glisser vers le haut dans le sens indiqué par la flèche.



6. Entretien et maintenance

- Avant d'effectuer n'importe quels travaux d'entretien, il est nécessaire de débrancher l'appareil, de vider le récipient et de laisser l'équipement refroidir jusqu'à la température ambiante. Il est interdit de retirer le robinet tant qu'il reste de la boisson dans le récipient.
- L'appareil doit être nettoyé après chaque utilisation.
- Pour démonter le robinet, tournez le haut du robinet dans le sens antihoraire le long du fil, puis retirez le ressort et le joint du robinet. L'assemblage du robinet est effectué dans l'ordre inverse.
- Utilisez une éponge ou un chiffon sec et doux pour nettoyer le boîtier.
- Laver le récipient, le joint d'étanchéité du récipient, le couvercle du récipient et les composants du robinet (à l'exception du ressort du robinet) dans de l'eau et à l'aide de détergents non agressifs.
- Lubrifiez régulièrement le joint du récipient et le joint du robinet avec un lubrifiant alimentaire ou de la vaseline.
- Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide de matériaux abrasifs, d'éponges et de brosses métalliques, d'articles pointus ou coupants, d'agents de nettoyage agressifs et contenant du chlore, d'essence, d'acides, d'alcalis et de solvants.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période (week-end, jours fériés, etc.), il doit être mis hors tension et nettoyé à fond.

7. Entretien et réparation

Attention ! Les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués lorsque l'alimentation électrique est complètement coupée, en débranchant la fiche de la prise de courant, et uniquement par du personnel technique qualifié.

L'entretien de l'appareil doit être effectué conformément aux réglementations du pays où l'appareil est utilisé. La liste des travaux dans cette notice est présentée à titre de référence seulement.

Lors de l'entretien, les travaux suivants doivent être effectués :

- Formation et vérification des connaissances des règles de fonctionnement par le personnel utilisant l'appareil.
- Interroger le personnel utilisant l'appareil concernant tout fonctionnement anormal de l'appareil.
- Vérifier visuellement l'état de l'appareil.

- Vérifier l'absence de fils dénudés.
- Vérifier l'intégrité de la ligne de mise à la terre et du circuit de mise à la terre de l'appareil (de la borne de mise à la terre jusqu'aux pièces métalliques accessibles, la résistance ne doit pas dépasser 0,1 Ohm).
- Effectuez le tirage des groupes conducteurs de courant de contact, des capteurs, des relais/contacteurs, des dispositifs de protection thermique/de courant et des autres éléments d'arrêt d'urgence, des éléments chauffants, des dispositifs de signalisation, des revêtements, des éléments de fixation, des éléments mobiles de l'appareil (le cas échéant).
- L'appareil doit être réparé par du personnel technique qualifié.
- Aucune modification de conception ne doit être apportée à l'appareil.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être mis hors tension en tournant le sélectionneur en position ARRÊT ou en débranchant la fiche de la prise de courant, l'alimentation en eau (le cas échéant) doit être coupée et le service client doit être contacté.
- Il est strictement interdit d'utiliser un appareil dont on sait qu'il est défectueux.
- Le vendeur et le fabricant ne peuvent être tenus de verser une indemnité pour des dommages directs ou indirects qui auraient pu résulter d'un accident ou lors de l'utilisation d'un appareil défectueux.
- Lubrifiez régulièrement le joint du récipient et le joint du robinet avec un lubrifiant alimentaire ou de la vaseline.
- Ne nettoyez pas l'appareil à l'aide de matériaux abrasifs, d'éponges et de brosses métalliques, d'articles pointus ou coupants, d'agents de nettoyage agressifs et contenant du chlore, d'essence, d'acides, d'alcalis et de solvants.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période (week-end, jours fériés, etc.), il doit être mis hors tension et nettoyé à fond.

L'appareil doit être réparé par du personnel technique qualifié.

Aucune modification de conception ne doit être apportée à l'appareil.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être mis hors tension en tournant le sélectionneur en position ARRÊT ou en débranchant la fiche de la prise de courant, l'alimentation en eau (le cas échéant) doit être coupée et le service client doit être contacté.

Il est strictement interdit d'utiliser un appareil dont on sait qu'il est défectueux.

Le vendeur et le fabricant ne peuvent être tenus de verser une indemnité pour des dommages directs ou indirects qui auraient pu résulter d'un accident ou lors de l'utilisation d'un appareil défectueux.

8. Transport et entreposage. Mise au rebut

- Cet appareil peut être transporté par n'importe quel mode de transport conformément aux étiquettes d'avertissement sur les conteneurs d'expédition, ainsi qu'aux règles en vigueur pour le mode de transport concerné.
- Lors du chargement et du transport, l'appareil ne doit pas être retourné ni heurté.

- Lors du déplacement sur une surface inclinée, les conteneurs d'expédition doivent être maintenus à un angle de 15 % avec le symbole HAUT en position supérieure.
- Le transport de l'appareil par chemin de fer et par route doit être effectué dans des véhicules couverts.
- Après le transport, l'appareil doit être fonctionnel et non endommagé.
- L'appareil doit être entreposé dans son emballage d'expédition dans des locaux d'entrepôt offrant une protection contre les précipitations atmosphériques et les dommages mécaniques.
- Ne secouez pas l'appareil.
- N'entreposez pas l'appareil à l'envers.

Après la mise hors service de l'appareil à l'expiration de sa vie de service spécifiée, l'organisme d'exploitation doit le remettre à la personne responsable de son élimination.

L'appareil doit être éliminé selon les règles générales de recyclage des matières premières secondaires et conformément à la réglementation du pays où l'appareil est mis au rebut.

1. Dati tecnici

Modello	Potenza, KW	Alimentazione	Dimensioni, mm	Peso, Kg	Volume, l
HKN-DELICE5	0,44	220 V / 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Il produttore si riserva il diritto di modificare l'aspetto e il design del dispositivo per migliorarne le prestazioni senza modificare le caratteristiche tecniche.

2. Informazioni sulla garanzia

Il periodo di garanzia deve essere verificato con il Venditore, ma non è inferiore a 6 mesi dalla data di vendita sulla bolla di consegna, a condizione che il consumatore osservi le regole di funzionamento, cura e manutenzione previste nel presente manuale.

I termini della garanzia sono stabiliti dal Contratto di compravendita tra Il Venditore e l'Acquirente, nonché dalle normative vigenti del paese in cui viene utilizzato questo dispositivo.

Se si riscontrano difetti di fabbricazione nel dispositivo, contattare l'azienda che ha venduto il dispositivo.

La garanzia non copre:

- manutenzione periodica, messa in servizio e regolazione;
- riparazione o sostituzione di parti a causa della loro usura;
- eventuali modifiche al fine di migliorare ed ampliare il normale ambito di applicazione del dispositivo specificato in questo manuale;
- malfunzionamenti causati da uso improprio, uso del dispositivo per altri scopi o non conforme alle istruzioni per l'uso,
- malfunzionamenti legati alla pulizia intempestiva del dispositivo, a una capacità professionale insufficiente del personale di servizio o al processo tecnologico errato;
- malfunzionamenti per danni meccanici dovuti a trasporto improprio, a ingresso di corpi estranei liquidi, fumo o vapore nel prodotto o nei meccanismi, a incidenti, calamità naturali, esposizione ad animali, roditori, insetti, fluttuazioni di tensione e frequenza nella rete elettrica, collegamento errato dei dispositivi di protezione elettrica del dispositivo.
- malfunzionamenti causati da intervento o riparazione da parte di persone non qualificate;
- malfunzionamenti causati dall'utilizzo di materiali di consumo e ricambi non standard o di bassa qualità;
- malfunzionamenti associati al funzionamento del prodotto in zone con temperatura, umidità, ventilazione e vibrazioni non consigliate per questo prodotto;

3. Procedura di installazione e preparazione al lavoro

Attenzione! Tutti i lavori di installazione e messa in servizio devono essere eseguiti da personale qualificato in possesso di un permesso speciale in conformità con le normative del paese in cui viene utilizzato questo dispositivo.

- Verificare che la tensione di rete corrisponda alla tensione di funzionamento del dispositivo, verificare che i dispositivi di protezione siano installati e che corrispondano alla potenza nominale e alle caratteristiche del dispositivo.
- I dispositivi di protezione devono essere collocati nelle immediate vicinanze del dispositivo o nel quadro se questo è ad accesso diretto. La presa elettrica deve essere conforme ai requisiti di sicurezza e avere una messa a terra affidabile.
- Il cablaggio deve corrispondere alla potenza nominale del dispositivo.
- L'inadeguatezza delle caratteristiche può provocare un incendio.
- Durante il trasporto del dispositivo, i fissaggi di parti, collegamenti elettrici e meccanismi di movimento possono allentarsi, pertanto è opportuno controllarli prima del primo avviamento.
- Evitare di far passare il cavo tra oggetti e mobili, che potrebbero esercitare pressione e danneggiare il cavo di alimentazione. Evitare di piegare o aggrovigliare il cavo.
- Non utilizzare prolunghe domestiche per collegare il dispositivo.
- Un collegamento errato o una spina o una presa difettosa possono provocare un incendio.
- Il dispositivo deve essere installato su una base orizzontale stabile e antiscivolo, a una distanza di almeno 100 mm da pareti, rampe, gradini e altre apparecchiature. Non è consentito installare il dispositivo in prossimità di vasche di lavaggio e lavabi, nonché di altre apparecchiature di riscaldamento.
- Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, opuscoli, sacchetti di plastica, ecc. dalla superficie.
- Prima del primo utilizzo, pulire il dispositivo secondo la sezione 6 "Manutenzione e cura".
- Non consentire al personale che non ha familiarità con questo manuale e non ha ricevuto istruzioni di sicurezza di utilizzare il dispositivo, poiché ciò può causare lesioni o morte.
- Adottare misure per proteggere il dispositivo dalla pioggia e dall'umidità.

4. Prescrizioni di sicurezza

Attenzione! L'autorizzazione ad usare questo dispositivo può essere concessa solo alle persone che hanno letto il manuale d'uso e hanno assistito al corso di formazione alla sicurezza.

- Durante l'installazione, la messa in funzione, il funzionamento, la manutenzione e la riparazione, oltre a osservare i requisiti di sicurezza indicati nel presente manuale, è necessario osservare rigorosamente le norme di sicurezza, antincendio e le norme sanitarie in conformità con le normative del paese in cui viene utilizzato questo dispositivo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- Non superare mai il livello massimo indicato dal segno -MAX- all'interno del contenitore.
- Non immagazzinare oggetti infiammabili nelle immediate vicinanze del dispositivo.

IT

- Durante l'immagazzinamento del dispositivo la temperatura ambiente deve essere inferiore a 45 °C, l'umidità non deve superare l'85%.
- Quando il dispositivo non è in uso o viene utilizzato in condizioni meteorologiche avverse, scollegare il dispositivo dalla fonte di alimentazione per evitare incidenti.
- È severamente vietato lavare il dispositivo con l'acqua corrente. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare danni alle apparecchiature e lesioni personali, anche mortali. Non lasciare che l'acqua entri nella presa elettrica e nell'interruttore.
- Non lavare le superfici del dispositivo senza attendere che si raffreddino.
- Prima di pulire, riparare o spostare il dispositivo bisogna staccare la spina dalla presa.
- Se si notano danni al cavo di alimentazione, sostituirlo immediatamente. In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche o incendi.
- Non toccare il cavo di alimentazione con le mani bagnate, altrimenti potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- I lavori di manutenzione o riparazione possono essere eseguiti solo dopo aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- Non toccare l'interruttore o la spina con le mani bagnate.
- Non spostare il dispositivo durante il funzionamento.
- Per scollegare il dispositivo dalla rete non tirare il cavo, afferrare sempre la spina.
- Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato da bambini, persone con disabilità fisiche, mentali o intellettive nonché da persone sprovviste di esperienze e conoscenze necessarie. È consentita un'eccezione nel caso di sorveglianza o istruzione eseguiti da una persona responsabile della loro sicurezza.

L'uso del dispositivo è vietato:

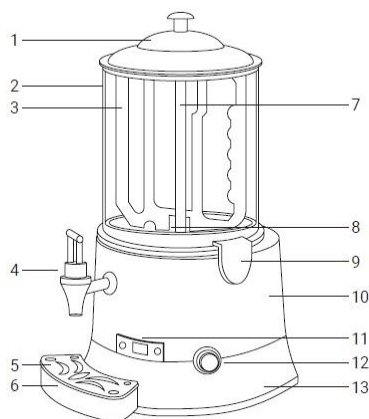
- in caso di funzionamento errato del dispositivo;
- se il dispositivo è danneggiato o è caduto;
- se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.

5. Modalità di funzionamento

- Questa macchina è progettata per riscaldare bevande a base di cioccolato.
- Si consiglia di impostare la temperatura a 40-50 °C.
- Prima di iniziare l'uso, assicurarsi che la miscela caricata nel dispositivo abbia una consistenza liquida senza componenti solidi e indisciolti.
- Ricordarsi di svuotare il contenitore dopo aver utilizzato il dispositivo.
- Ricordarsi di smontare e lavare il rubinetto dopo aver utilizzato il dispositivo.
- Attenzione! È vietato rimuovere il contenitore con il liquido all'interno.

5.1. Descrizione

1. Coperchio del contenitore
2. Contenitore (da 5 o da 10 litri)
3. Agitatore
4. Rubinetto
5. Coperchio della vaschetta
6. Vaschetta
7. Albero dell'agitatore
8. Elemento riscaldante
9. Chiusure a scatto del contenitore
10. Corpo
11. Regolatore della temperatura
12. Interruttore di rete
13. Coperchio inferiore



5.2. Sequenza di assemblaggio

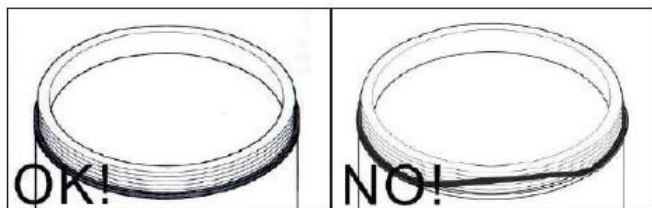
Passo 1.

Fissare il contenitore al corpo del dispositivo utilizzando le relative chiusure a scatto.



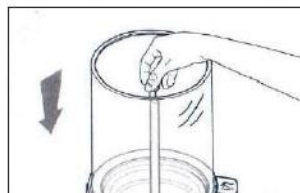
Passo 2.

L'illustrazione mostra se la guarnizione del contenitore è installata correttamente. Se la guarnizione non è completamente in sede contro il bordo del contenitore, il liquido potrebbe fuoriuscire e danneggiare la guarnizione stessa.



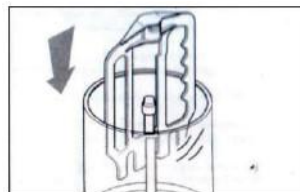
Passo 3.

Inserire l'albero dell'agitatore



Passo 4.

Inserire l'agitatore facendo in ordine inverso i passaggi descritti nei punti 2 e 3 della Sezione "Sequenza di smontaggio".

**5.3. Modalità d'uso**

Passo 1.

Accendere l'alimentazione (inserire la spina nella presa di corrente).

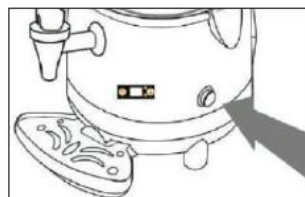
Passo 2.

Togliere il coperchio e versare nel contenitore la bevanda preparata secondo la scheda tecnologica. La temperatura di riscaldamento varia tra: 30 °C - 90 °C. Si consiglia di impostare la temperatura a 40-50 °C.



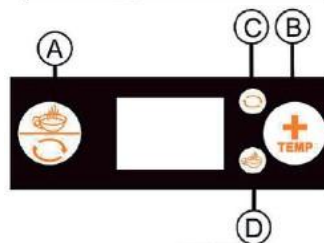
Passo 3.

Premere l'interruttore principale per avviare il dispositivo. Se il LED è acceso, il dispositivo è acceso. Se il LED è spento, il dispositivo è spento.



Passo 4.

Accendere l'alimentazione, premere l'interruttore A, l'agitatore inizia a funzionare, l'indicatore C si accende. Premere nuovamente l'interruttore A, l'elemento riscaldante inizia a funzionare, la spia D si accende. Premere l'interruttore A finché gli indicatori C e D si spengono. Quindi premere e tenere premuto il regolatore della temperatura B mentre la temperatura aumenta. Rilasciare il regolatore della temperatura B non appena raggiunge la temperatura desiderata.



A: interruttore di riscaldamento e agitazione

B: regolatore della temperatura

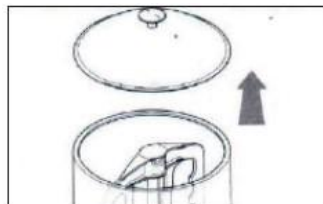
C: indicatore di agitazione

D: indicatore di riscaldamento

5.4. Sequenza di smontaggio

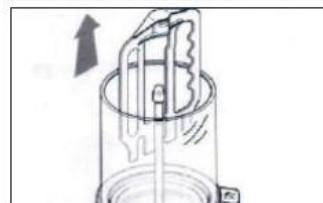
Passo 1.

Rimuovere il coperchio come mostrato nell'illustrazione.



Passo 2.

Tirare l'agitatore verso l'alto per estrarlo. Tirare verticalmente lungo l'albero dell'agitatore fino a quando la scanalatura inferiore dell'agitatore stesso si allinea con il perno di rotazione.



Passo 3.

Inclinare l'agitatore e tirare verso l'alto come mostrato nell'illustrazione per estrarlo completamente.



Passo 4.

Aprire le chiusure del contenitore per scollegare il contenitore dal corpo del dispositivo.



Passo 5.

Con due dita, rimuovere il contenitore dalla parte in acciaio fissa dell'elemento riscaldante.



Passo 6.

Tirare il contenitore verso l'alto con entrambe le mani.



Passo 7.

Sollevare l'albero dell'agitatore con una mano, facendo attenzione a tenerlo per il perno di rotazione.

**Passo 8.**

Posizionare il contenitore su una superficie piana e con entrambe le mani rimuovere la guarnizione facendola scorrere verso l'alto nella direzione indicata dalla freccia.



6. Pulizia e cura

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione bisogna spegnere l'alimentazione, svuotare il contenitore e lasciare raffreddare il dispositivo a temperatura ambiente. È vietato smontare il rubinetto mentre la bevanda è ancora presente nel contenitore.
- Pulire ogni volta dopo aver utilizzato il dispositivo.
- Per smontare il rubinetto ruotare la filettatura nella sua parte superiore in senso antiorario, quindi rimuovere la molla e la guarnizione del rubinetto. L'assemblaggio del rubinetto viene eseguito in ordine inverso.
- Utilizzare una spugna o un panno asciutto e morbido per pulire il corpo del dispositivo.
- Lavare il contenitore, la guarnizione del contenitore, il coperchio del contenitore e i componenti del rubinetto (eccetto la molla) in acqua con detergenti non aggressivi.
- Lubrificare regolarmente la guarnizione del contenitore e la guarnizione del rubinetto usando grasso alimentare o vaselina.
- Non è consentito usare materiali abrasivi, spugne metalliche e spazzole, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi per pulire il dispositivo.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo (fine settimana, ferie, ecc.), è necessario spegnere l'alimentazione e pulirlo accuratamente.

7. Manutenzione e riparazione

Attenzione! Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti con alimentazione completamente disinserita, scollegando la spina dalla presa, con l'assistenza di personale tecnico qualificato.

La manutenzione di questo dispositivo deve essere eseguita in conformità con le normative del paese in cui il dispositivo viene utilizzato. L'elenco degli interventi presentati in questo manuale è di carattere indicativo.

Durante la manutenzione, eseguire le seguenti operazioni:

- Addestramento e verifica delle conoscenze delle regole di funzionamento del personale che lavora con il dispositivo.
- Fare un sondaggio del personale che lavora con il dispositivo per rilevare il funzionamento anomalo del dispositivo.
- Eseguire il controllo visivo dello stato del dispositivo.
- Verificare eventuale presenza di fili scoperti.
- Verificare l'integrità della linea di messa a terra e del circuito di messa a terra del dispositivo stesso (dal morsetto di messa a terra alle parti metalliche accessibili la resistenza non deve essere superiore a 0,1 ohm).
- Controllare i gruppi di contatto, sensori, relè / contattori, protezione termica/di corrente e altri elementi di arresto di emergenza, elementi riscaldanti, valvole di segnalazione, rivestimenti, elementi di fissaggio, componenti mobili dell'apparecchio (se presenti).
- La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata da personale tecnico qualificato.
- non è consentito introdurre modifiche costruttive nel dispositivo.
- In caso di funzionamento anomalo del dispositivo, diverso dal normale, è necessario diseccitare il dispositivo portando l'interruttore di ingresso in posizione "off" o scollegando la spina dalla presa, bloccare eventuale accesso all'acqua e contattare il servizio di assistenza.
- È severamente vietato l'uso del dispositivo difettoso.

Il venditore e il produttore non possono essere rivendicati per il risarcimento dei danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o a causa dell'uso di un dispositivo difettoso.

- Lubrificare regolarmente la guarnizione del contenitore e la guarnizione del rubinetto usando grasso alimentare o vaselina.
- Non è consentito usare materiali abrasivi, spugne metalliche e spazzole, oggetti perforanti e taglienti, detergenti aggressivi contenenti cloro, benzina, acidi, alcali e solventi per pulire il dispositivo.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo (fine settimana, ferie, ecc.), è necessario spegnere l'alimentazione e pulirlo accuratamente.

La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata da personale tecnico qualificato. Non è consentito introdurre modifiche costruttive nel dispositivo.

In caso di funzionamento anomalo del dispositivo, diverso dal normale, è necessario diseccitare il dispositivo portando l'interruttore di ingresso in posizione "off" o scollegando la spina dalla presa, bloccare eventuale accesso all'acqua e contattare il servizio di assistenza.

È severamente vietato l'uso del dispositivo difettoso.

Il venditore e il produttore non possono essere ritenuti responsabili per danni diretti o indiretti che potrebbero derivare da un incidente o a causa dell'uso di un dispositivo difettoso.

8. Trasporto e immagazzinamento. Smaltimento

- Questo dispositivo può essere trasportato con qualsiasi tipo di trasporto in conformità alle etichette di avvertenza sull'imballo, nonché alle norme in vigore per una particolare tipo di trasporto.
- Durante il carico e il trasporto, il dispositivo non deve essere ribaltato o soggetto a urti.
- Movimentare l'imballo di trasporto su un piano inclinato, rispettando i contrassegni "TOP" con un angolo non superiore al 15%.
- Il dispositivo deve essere trasportato con trasporto ferroviario e su strada con veicoli coperti.
- Dopo il trasporto, il dispositivo deve essere funzionante e non danneggiato.
- Il dispositivo deve essere conservato in imballaggi per il trasporto in strutture di stoccaggio che forniscono protezione contro le precipitazioni atmosferiche e i danni meccanici.
- Non agitare il dispositivo.
- Non capovolgere il dispositivo durante lo stoccaggio.

Dopo la cessazione del funzionamento del dispositivo, dopo la scadenza della vita utile stabilita, l'ente che gestisce l'uso del dispositivo deve consegnarlo all'ente responsabile dello smaltimento.

Smaltire il dispositivo in conformità con le regole generali per il riciclaggio ai sensi delle norme del paese in cui il dispositivo viene riciclato.

1. Tehniskie raksturlielumi

Modelis	Jauda, kW	Spriegums	Izmēri, mm	Masa, kg	Tilpums, l
HKN-DELICES	0,44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Ražotājs patur tiesības mainīt ārējo izskatu un aparāta konstrukciju, lai uzlabotu tā ekspluatācijas raksturlielumus, nemainot tehniskos raksturlielumus

2. Informācija par garantiju

Garantijas termiņš jāprecizē pie pārdevēja, taču tas nav mazāks par 6 mēnešiem no aparāta pārdošanas brīža saskaņā ar preces pavadzīmi, ja patērētājs ievēro ekspluatācijas, apkalpošanas un tehniskās apkopes noteikumus, kas sniegti šajā instrukcijā.

Garantijas piešķiršanas noteikumi ir izklāstīti piršanas-pārdošanas līgumā, kas noslēgts starp pārdevēju un pircēju, kā arī spēkā esošajos tās valsts normatīvajos aktos, kurā tiek izmantots šis aparāts.

Aparāta ražošanas defektu atklāšanas gadījumā jāvērsas pie uzņēmuma, kurā tika iegādāts aparāts.

Garantija neattiecas uz:

- periodisko apkalpošanu, noregulēšanu un uzstādīšanu;
- remontu un detaļu nomaiņu saistībā ar to nolietojumu;
- jebkurām izmaiņām, kas veiktas ar mērķi pilnveidot un paplašināt parasto aparāta pielietošanas jomu, kas norādīta šajā instrukcijā;
- bojājumiem, ko izraisījusi nepareiza ekspluatācija, aparāta izmantošana tam neparedzētam mērķim vai, neievērojot lietošanas instrukciju;
- bojājumiem, kas saistīti ar nesavlaicīgu aparāta tīrīšanu, nepietiekamu apkalpojošā personāla kvalifikāciju vai nepareizu tehnoloģisko procesu;
- bojājumiem, kas saistīti ar mehāniskiem bojājumiem, kas radušies nepareizas transportēšanas laikā, izstrādājumā vai mehānismos iekļūstot svešķermeņiem, šķidrumam, dūmiem vai tvaikiem, negadījuma, stihiskas nelaimes, dzīvnieku, grauzēju, kukaiņu iedarbības, elektrotīkla sprieguma un frekvences svārstību, nepareizas aparāta elektroaizsardzības ierīču pieslēgšanas rezultātā.
- bojājumiem, kurus izraisa personu bez pienācīgas kvalifikācijas veikta iejaukšanās vai remonts;
- bojājumiem, kurus izraisa nestandarta vai nekvalitatīvu izejmateriālu vai rezerves daļu izmantošana;
- bojājumiem, kas saistīti ar izstrādājuma ekspluatāciju temperatūras, mitruma, ventilācijas un vibrāciju apstākļos, kas nav ieteicami attiecīgajam izstrādājumam.

3. Uzstādīšana un sagatavošana darbam

Uzmanību! Visi montāžas un pirmsekspluatācijas regulēšanas darbi jāveic kvalificētam personālam, kuram ir īpašas atļaujas saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem aktiem.

- Pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums atbilst aparāta darba spriegumam, pārbaudiet uzstādītās aizsargierīces un to atbilstību jaudas un raksturlielumu nominālvērtībām.
- Aizsargierīcēm jāatrodas tiešā aparāta tuvumā vai sadales skapī, ja tām var tieši piekļūt. Kontaktligzdai jāatbilst drošības prasībām un jābūt pienācīgi iezemētai.
- Elektroinstalācijai jāatbilst aparāta nominālajai jaudai.
- Neatbilstība var izraisīt aizdegšanos.
- Aparāta transportēšanas laikā piestiprinātās detaļas, elektriskie savienojumi un kustīgie mehānismi var kļūt vaļīgāki, tāpēc pirms pirmās palaišanas jāveic to pārbaude.
- Nepieļaujiet vada atrašanos starp priekšmetiem un mēbelēm, kas var radīt spiedienu un bojāt barošanas vadu. Nepieļaujiet vada saliekšanos un samezglošanos.
- Aparāta pieslēgšanai neizmantojiet sadzīvē izmantojamus pagarinātājus.
- Nepareiza pieslēgšana vai kontaktdakšas vai kontaktlīgzdas bojājums var izraisīt aizdegšanos.
- Aparāts jāuzstāda uz stabilas, neslidenas, horizontālas pamatnes ne mazāk kā 100 mm attālumā no sienām, nobrauktuvēm, pakāpieniem vai cita aprīkojuma. Nav atļauta aparāta uzstādīšana mazgāšanas vannu un izlietņu, kā arī cita siltumu izdaloša aprīkojuma tuvumā.
- Pirms izstrādājuma pirmās izmantošanas reizes noņemiet no tā virsmas visus iepakojuma materiālus, bukletus, plastmasas maisiņus u. c.
- Pirms pirmās izmantošanas reizes veiciet aparāta tīrīšanu saskaņā ar 6. sadaļā "Apkalpošana un apkope" sniegtajiem norādījumiem.
- Nepieļaujiet, ka personāls, kas nav iepazīstināts ar šo instrukciju un nav saņēmis instruktāžu par drošības tehniku, ekspluatējot aparātu, jo tas var izraisīt traumas un nāvi.
- Veiciet pasākumus, lai aizsargātu aprīkojumu pret lietusu un mitruma iedarbību.

4. Drošības tehnika

Uzmanību! Ar šo aprīkojumu drīkst strādāt tikai pēc iepazīšanās ar instrukciju un instruktāžas par drošības tehniku saņemšanas.

- Montāžas, sagatavošanās darbam, ekspluatācijas, tehniskās apkopes un remonta laikā papildus drošības prasībām, kas izklāstītas šajā instrukcijā, stingri jāievēro drošības tehnikas, ugunsdrošības prasības un sanitārās normas saskaņā ar valsts, kurā tiek ekspluatēts šis aparāts, normatīvajiem aktiem.
- Uzglabājiet aparātu bērniem nepieejamā vietā.
- Nekādā gadījumā nepārsniedziet maksimālo līmeni, kas trauka iekšpusē apzīmēts ar atzīmi "MAX".
- Neglabājiet ugunsnedrošus priekšmetus aparāta tiešā tuvumā.
- Aparatūras uzglabāšanas laikā apkārtējās vides temperatūrai jābūt zemākai par 45 °C, mitrums nedrīkst pārsniegt 85 %.

- Ja aparāts netiek izmantots vai tiek izmantots nelabvēlīgos laika apstākļos, atslēdziet to no barošanas avota, lai nepieļautu avārijas situāciju rašanos.
- Stingri aizliegts mazgāt aparātu atklātā ūdens avotā. Šī noteikuma neievērošana var izraisīt aprikojuma bojājumu un traumas, iespējams, pat ar letālu iznākumu. Nepieļaujiet ūdens iekļūšanu kontaktligzdā vai uz slēdža.
- Aizliegts mazgāt aparāta virsmas, kamēr tās nav atdzisušas.
- Pirms aparāta mazgāšanas, remonta vai pārvietošanas atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Ja pamanāt barošanas vada bojājumu, nekavējoties nomainiet to. Pretējā gadījumā tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai aizdegšanos.
- Neaiztieciet barošanas vadu ar mitrām rokām, pretējā gadījumā iespējams elektriskās strāvas trieciens.
- Tehniskā apkope un remonts ir atļauts tikai pēc aparāta atslēgšanas no barošanas avota.
- Nepieskarieties slēdzim vai kontaktdakšai ar mitrām rokām.
- Nepārvietojiet aparātu tā darbības laikā.
- Atslēdzot barošanu, nevelciet aiz vada; vienmēr ņemiet aiz kontaktdakšas.
- Nav paredzēts, ka ierīci izmantos bērni, personas ar ierobežotām fiziskajām, psihiskajām vai garīgajām spējām, kā arī personas bez pieredzes un atbilstošām zināšanām. Izņēmums ir pieļaujams kontroles un instruktāžas, ko veic personas, kas atbild par šo personu drošību, gadījumā.

Ekspluatācija ir aizliegta:

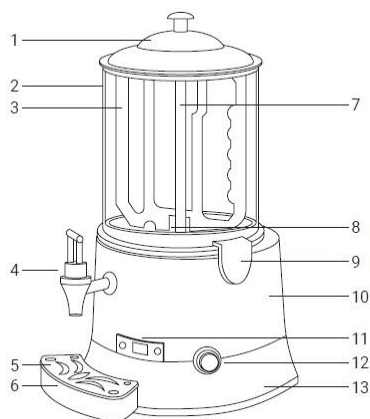
- ja aparāts nedarbojas pareizi;
- ja aparāts ir bojāts vai nokritis;
- ja ir bojāts barošanas vads vai kontaktdakša.

5. Ekspluatācija

- Šis aparāts ir paredzēts karstā dzēriena uz šokolādes bāzes uzsildīšanai.
- Ieteicamā darba temperatūrā — 40–50 °C.
- Pirms izmantošanas pārliecinieties, vai aparātā ievietojamais maisījums ir šķidrums un tajā nav cietu un neizšķīdušu sastāvdaļu.
- Pēc aparāta izmantošanas neaizmirstiet izliet maisījumu no trauka.
- Pēc aparāta izmantošanas neaizmirstiet izjaukt un izmazgāt krānu.
- Uzmanību! Aizliegts ņemt trauku, kurā ir šķidrums.

5.1. Apraksts

1. Trauka vāks
2. Trauks (5 vai 10 litri)
3. Maisītājs
4. Krāns
5. Paliktņa vāks
6. Paliktnis
7. Maisītāja vārpsta
8. Sildelements
9. Trauka aizturi
10. Korpuss
11. Temperatūras regulators
12. Barošanas slēdzis
13. Apakšējais vāks



5.2. Salikšanas kārtība

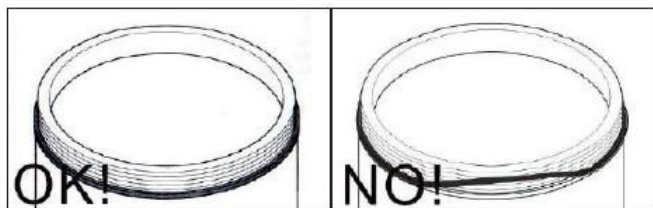
1. darbība.

Nostipriniet trauku uz aparāta korpusa, izmantojot atbilstošos aizturus.



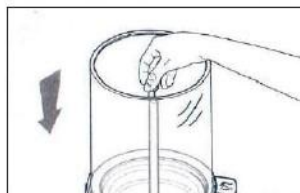
2. darbība.

Attēlā parādīts, vai ir pareizi uzstādīts trauka blīvētājs. Ja blīvētājs pilnībā nepieguļ trauka malai, tas var izraisīt šķidruma noplūdi, kā arī blīvētāja bojājumu.



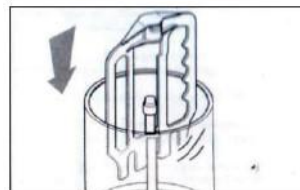
3. darbība.

Ievietojiet maisītāja vārpstu.



4. darbība.

Ievietojiet maisītāju, veicot sadaļas "Izjaukšanas secība" 2. un 3. punktā aprakstītās darbības apgrieztā secībā.



5.3. Eksploatācija

1. darbība.

Ieslēdziet barošanu (ievietojiet kontaktdakšu kontaktligzdā).

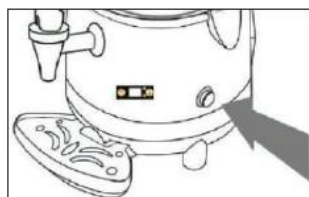
2. darbība.

Noņemiet vāku un ielejiet traukā dzērienu, kas pagatavots saskaņā ar tehnoloģisko karti. Uzsildīšanas temperatūra svārstās diapazonā no 30 līdz 90 °C. Ieteicamā darba temperatūrā — 40–50 °C.



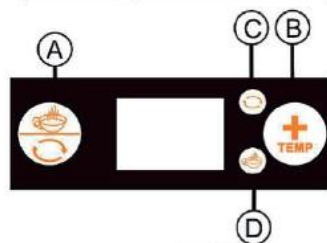
3. darbība.

Aparāta ieslēgšanai nospiediet galveno slēdzi. Aparāts ir ieslēgts, ja deg gaismas diode. Aparāts ir izslēgts, ja nedeģ gaismas diode.



4. darbība.

Ieslēdziet barošanu, nospiediet A slēdzi, sāks darboties maisītājs, iedegsies C indikators. Atkārtoti nospiediet A slēdzi, sāks darboties sildelements, iedegsies D indikators. Nospiediet A slēdzi, kamēr neizdzisis C un D indikatori. Pēc tam nospiediet un turiet nospiestu B termoregulatoru, kamēr npaceļas temperatūra. Atlaidiet termoregulatoru B, kad tas sasniegs nepieciešamo temperatūru.



A: uzsildīšanas un maisīšanas slēdzis

B: termoregulators

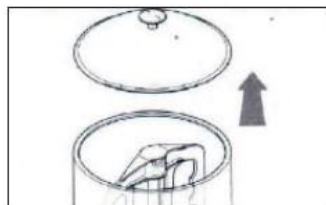
C: maisīšanas indikators

D: uzsildīšanas indikators

5.4. Izsjaukšanas kārtība

1. darbība.

Noņemiet vāku, kā parādīts attēlā.



2. darbība.

Pavelciet maisītāju uz augšu, lai to izņemtu. Izvelciet vertikāli pa maisītāja vārpstu, līdz maisītāja apakšējā rēva salāgojas ar pagriezienu tapu.



LV

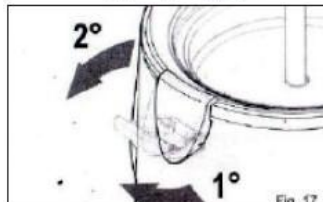
3. darbība.

Nolieciet maisītāju un pavelciet uz augšu, kā parādīts attēlā, lai izvilktu pilnībā.



4. darbība.

Atveriet trauka aizturus, lai atvienotu trauku no aparāta korpusa.



5. darbība.

Ar diviem pirkstiem noņemiet trauku no sildelementa nekustīgās tērauda daļas.



6. darbība.

Ar abām rokām pavelciet trauku uz augšu.



7. darbība.

Ar vienu roku pavelciet maisītāja vārpstu uz augšu, mēģinot noturēt to aiz pagrieziņa tapas.



8. darbība.

Novietojiet trauku uz plakanās virsmas un ar abām rokām noņemiet starpliku, bīdot to uz augšu ar bultiņu norādītajā virzienā.



6. Apkalpošana un apkope

- Pirms jebkuru apkalpošanas darbu veikšanas jāatslēdz barošana, no trauka jāizlej dzēriens un jāļauj iekārtai atdzist līdz istabas temperatūrai. Krānu aizliegts demontēt, kamēr traukā ir dzēriens.

- Tīrīšanu veiciet pēc katras aparāta lietošanas reizes.
- Lai izjauktu krānu, pagrieziet augšējo daļu pa vītņi pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, pēc tam izņemiet atsperi un krāna blīvētāju. Krāna salikšana jāveic, izpildot darbības apgrieztā secībā.
- Korpusa tīrīšanai izmantojiet sausu, mīkstu sūkli vai drānu.
- Trauku, trauka blīvētāju, trauka vāku, kā arī krāna sastāvdaļas (izņemot krāna atsperes) mazgājiet ūdenī, izmantojot neagresīvus mazgāšanas līdzekļus.
- Regulāri ieziediet trauka blīvētāju un krāna blīvētāju ar pārtikas smērvielu vai vazelīnu.
- Aparāta tīrīšanai nav atļauts izmantot abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un birstes, durošus un griezošus priekšmetus, agresīvus, un hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Ja aparāts netiks izmantots ilgā laika posmā (brīvdienās, brīvlaikā u. c.), tā jāatslēdz no barošanas tīkla un rūpīgi jānotīra.

7. Tehniskā apkope un remonts

Uzmanību! Apkopes un remonta darbi jāveic, kad ir pilnībā atslēgta barošana, tas ir, kontaktdakša ir atvienota no kontaktligzdas, un tie jāveic kvalificētam tehniskajam personālam.

Aparāta tehniskā apkope jāveic saskaņā ar valsts, kurā tiek izmantots attiecīgais aparāts, normatīvajiem dokumentiem. Ieteicams veikt šajā instrukcijā norādītos darbus.

Tehniskās apkopes laikā veiciet tālāk norādītos darbus:

- Personāla, kas strādā ar aparātu, instruktāža un zināšanu pārbaude.
- Izjautājiet personālu, kas strādā ar aparātu, vai tas ir novērojis aparātam neraksturīgu darbību.
- Veiciet aparāta vizuālo pārbaudi.
- Pārbaudiet, vai nav atkailinātu vadu.
- Pārbaudiet aparāta zemējuma līnijas veselumu (no zemējuma skavas līdz pieejamajām metāla daļām — pretestība nedrīkst būt lielāka par 0,1 omu).
- Uzgādāiet strāvas pieslēguma kontaktgrupas, devējus, relejus/kontaktoros, siltumaizsardzības / noplūdes strāvas aizsardzības ierīces un citus avārijas atslēgšanas elementus, sildelementus, signālnormatūru, apšuvumu, stiprinājuma elementus, aparāta kustīgos mezglus (ja ir).
- Aparāta remonts jāveic kvalificētam tehniskajam personālam.
- Aizliegts mainīt aparāta konstrukciju.
- Ja aparāts nedarbojas kā parasti, tas jāizslēdz, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā “izsl.” vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, jānoslēdz ūdens padeve (ja tā ir) un jāvērsas pie servisa dienesta.
- Aizliegts darbināt aparātu, ja zināms, ka tas ir bojāts.
- No pārdevēja un ražotāja nedrīkst pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko var izraisīt avārija vai darbs ar bojātu aparātu.
- Regulāri ieziediet trauka blīvētāju un krāna blīvētāju ar pārtikas smērvielu vai vazelīnu.

LV

- Aparāta tīrīšanai nav atļauts izmantot abrazīvos materiālus, metāla sūkļus un birstes, durošus un griezošus priekšmetus, agresīvus, un hloru saturošus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu, skābes, sārmus un šķīdinātājus.
- Ja aparāts netiks izmantots ilgā laika posmā (brīvdienās, brīvlaikā u. c.), tā jāatslēdz no barošanas tīkla un rūpīgi jānotīra.

Aparāta remonts jāveic kvalificētam tehniskajam personālam.

Aizliegts mainīt aparāta konstrukciju.

Ja aparāts nedarbojas kā parasti, tas jāizslēdz, barošanas slēdzi pārvietojot pozīcijā “izsl.” vai atvienojot kontaktdakšu no kontaktligzdas, jānoslēdz ūdens padeve (ja tā ir) un jāvērsas pie servisa dienesta.

Aizliegts darbināt aparātu, ja zināms, ka tas ir bojāts.

No pārdevēja un ražotāja nedrīkst pieprasīt kompensāciju par tiešu vai netiešu kaitējumu, ko var izraisīt avārija vai darbs ar bojātu aparātu.

8. Transportēšana un uzglabāšana. Utilizācija

- Šo aparātu var transportēt ar jebkura veida transportu saskaņā ar brīdinājuma uzrakstiem uz iepakojuma, kā arī noteikumiem, kas ir spēkā attiecīgajam transporta veidam.
- Iekraušanas un transportēšanas laikā aparātu nedrīkst gāzt uz sāniem un pakļaut triecieniem.
- Transportēšanas iepakojumu slīpumā pārvietojiet, ievērojot norādi “AUGŠPUSE”, leņķī, kas nepārsniedz 15 %.
- Aparāta transportēšana pa dzelzceļu vai ar autotransportu jāveic segtos transportlīdzekļos.
- Pēc transportēšanas aparātam jābūt darba kārtībā un bez bojājumiem.
- Aparāts jāuzglabā transportēšanas iepakojumā noliktavas telpā, kurā tiek nodrošināta aizsardzība pret atmosfēras nokrišņiem un mehāniskajiem bojājumiem.
- Nepieļaujiet aparāta kratīšanu.
- Neuzglabāiet aparātu apgrieztā stāvoklī.

Organizācijai, kas veic ekspluatāciju, pēc aparāta ekspluatācijas beigām vai noteiktā kalpošanas laika beigām jānodod aparāts personai, kas ir atbildīga par utilizāciju.

Aparāta utilizācija jāveic saskaņā ar otrreizējas pārstrādes prasībām, ievērojot valsts, kurā tiek utilizēts aparāts, normatīvos aktus.

1. Techniniai parametrai

Modelis	Galia, kW	Įtampa	Matmenys, mm	Svoris, kg	Talpa, l
HKN-DELICE5	0,44	220 V / 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Gamintojas pasilieka teisę keisti įrenginio išvaizdą ir konstrukciją, kad pagerinti jo eksploatacines savybes, nekeisdamas techninių parametrų.

2. Informacija apie garantiją

Garantijos galiojimo terminą tikslinkite pas Pardavėją, tačiau jis yra ne mažiau kaip 6 mėnesiai nuo įrenginio pardavimo dienos pagal prekių važtaraštį su sąlyga, kad vartotojas laikosi šioje instrukcijoje numatytų naudojimo, valymo ir techninės priežiūros taisyklių.

Garantijos suteikimo sąlygos yra nustatytos Pirkimo – pardavimo sutartyje tarp Pardavėjo ir Pirkėjo, taip pat galiojančiuose šalies, kurioje šis įrenginys naudojamas, teisės aktuose.

Aptikus įrenginio gamybos defektus, kreipkitės į įmonę, kurį pardavė įrenginį.

Garantija nesuteikiama:

- periodinei priežiūrai, paleidimui ir reguliavimui;
- remontui ar nusidėvėjusių detalių keitimui;
- bet kokiems pakeitimams siekiant patobulinti ir išplėsti įprastą šioje instrukcijoje nurodytą aparato taikymo sritį;
- gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo aparato naudojimo ne pagal paskirtį arba dėl naudojimo ne pagal naudojimo instrukciją,
- gedimams, atsiradusiems dėl to, kad įrenginys nebuvo laiku valomas, dėl nepakankamos aptarnaujančio personalo kvalifikacijos ar dėl netinkamo technologinio proceso;
- gedimams, susijusiems su mechaniniais pažeidimais netinkamai gabenant įrenginį,
- gedimams, atsiradusiems patekus į įrenginio vidų arba į jo mechanizmus pašaliniais daiktams, skysčiams, dūmų ar garams, gedimams, atsiradusiems dėl nelaimingo atsitikimo, gyvūnų, graužikų, vabzdžių padarytiems gedimams, gedimams, atsiradusiems dėl elektros tinklo įtampos ir dažnio svyravimų, gedimams, susijusiems su netinkamu įrenginio apsaugos nuo elektros įtaisų prijungimu.
- gedimams, atsiradusiems dėl pakankamos kvalifikacijos neturinčių asmenų įsikišimo arba taisymo;
- gedimams, atsiradusiems naudojant nestandartines ar nekokybiškas eksploatacines medžiagas ir atsargines dalis;
- gedimams, susijusiems su įrenginio naudojimu netinkamomis ir nerekomenduojamomis temperatūros, drėgmės, vėdinimo ir vibracijos sąlygomis.

3. Montavimo tvarka ir paruošimas darbui

Dėmesio! Visus montavimo ir paleidimo darbus turi būti atlikti kvalifikuotas personalas, turintis specialų leidimą pagal šalies, kurioje naudojamas šis įrenginys, norminius aktus.

- Įsitikinkite, kad elektros tinklo įtampa atitinka įrenginio darbinę įtampą, patikrinkite apsaugos įtaisus ir jų atitikimą galingumui bei parametrams.
- Apsaugos įtaisai turi būti įrengti arti įrenginio arba skirstomajame skydelyje, jei jį yra lengva pasiekti. Elektros lizdas turi atitikti saugos reikalavimus ir turi būti patikimai įžemintas.
- Elektros laidai turi atitikti vardinę įrenginio galią.
- Netinkami laidai gali sukelti gaisrą.
- Gabenant įrenginį gali atsilaisvinti detalių, elektros jungčių ir judančių mechanizmų tvirtinimai, todėl juos reikia patikrinti prieš pirmą kartą naudojant įrenginį.
- Neleiskite, kad laidas patektų tarp daiktų ir baldų, kuriems prispaudus jį galima pažeisti. Stebėkite, kad laidas nepersilenktų ir nesusipintų.
- Įrenginiui prijungti nenaudokite buitinių ilgiklių.
- Netinkamai prijungus įrenginį arba įjungus pažeistą laidą kištuką galite sukelti gaisrą.
- Statykite įrenginį ant stabilaus, neslystančio, horizontalaus pagrindo, mažiausiai 100 mm atstumu nuo sienų, rampų, laiptelių ir kitos įrangos. Draudžiama statyti įrenginį šalia vonių ir praustuvų, taip pat šalia kitos šiluminės įrangos.
- Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, pašalinkite nuo jo paviršiaus visas pakavimo medžiagas, bukletus, plastikinius maišelius ir kt.
- Prieš pradėdami naudoti įrenginį, nuvalykite jį laikydamasi 6 skyriuje "Aptarnavimas ir priežiūra" pateiktų nurodymų.
- Neleiskite dirbti su veikiančia įranga darbuotojams, kurie nėra susipažinę su šia instrukcija ir saugos taisyklėmis, nes tai gali būti sužalojimų ar mirties priežastimi.
- Imkitės priemonių apsaugoti įrangą nuo lietaus ir drėgmės.

4. Saugos taisyklės

Dėmesio! Leisti dirbti su šia įranga galima tik asmenims, kurie susipažino su šia instrukcija ir saugaus darbo taisyklėmis.

- Šio įrenginio montavimo, paruošimo darbui, naudojimo, techninės priežiūros atlikimo ir remonto metu be šioje instrukcijoje nustatytų saugos reikalavimų, būtina griežtai laikytis saugaus darbo ir priešgaisrinės saugos taisyklių ir sanitarinių normų pagal šalies, kurioje naudojamas šis įrenginys, teisės aktus.
- Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada neviršykite maksimalaus lygio, pažymėto MAX ženklu indo viduje.
- Nelaikykite degių daiktų arti įrenginio.
- Laikykite įrenginį aplinkos temperatūroje ne aukštesnėje kaip 45 °C, drėgnumas neturi viršyti 85%.
- Jei įrenginys nenaudojamas arba naudojamas esant nepalankioms oro sąlygoms, atjunkite jį nuo elektros maitinimo šaltinio, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų.
- Griežtai draudžiama plauti įrenginį po tekančiu vandeniu. Šios taisyklės nesilaikymas

gali būti įrangos gedimo, žmonių traumų ir net mirties priežastimi. Saugokite, kad vanduo nepatektų ant elektros lizdo ir jungiklio.

- Draudžiama plauti įrenginio paviršius kol jie neatvės.
- Prieš valydami, taisydami ar perkeldami įrenginį, pirmiausia ištraukite laido kištuką iš elektros lizdo.
- Jei pastebėjote, kad elektros maitinimo laidas yra pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite. Priešingu atveju tai gali sukelti pažeidimą elektros srove arba gaisrą.
- Nelieskite elektros maitinimo laido šlapiomis rankomis, priešingu atveju tai gali sukelti sužeidimą elektros srove.
- Techninės priežiūros ar remonto darbus galima atlikti tik atjungus įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio.
- Nelieskite jungiklio ar elektros kištuko šlapiomis rankomis.
- Nejudinkite įrenginio, kai jis veikia.
- Išjungdami iš elektros tinklo netraukite už laido, visada laikykite už laido kištuko.
- Įrenginys nėra skirtas naudoti vaikams, asmenims su ribotomis fizinėmis, psichinėmis ar protinėmis galimybėmis, taip pat asmenims, neturintiems patirties ir atitinkamų žinių. Išimtis taikoma, jei tokius asmenis prižiūri arba apmoka naudotis įrenginiu asmuo, atsakingas už jų saugumą.

Įrenginį draudžiama naudoti:

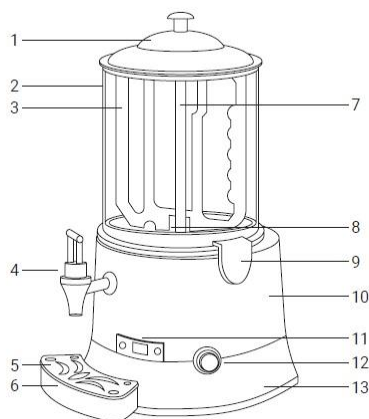
- jei įrenginys veikia netinkamai;
- jei įrenginys sugedo arba nukrito;
- jei yra pažeistas elektros maitinimo laidas arba laido kištukas.

5. Naudojimo tvarka

- Šis aparatas skirtas šildyti karštus gėrimus, pagamintus iš šokolado mišinio.
- Rekomenduojama nustatyti 40-50 °C temperatūrą.
- Prieš pradėdami naudoti įrenginį, įsitikinkite, kad pilamas mišinys yra skystos konsistencijos, kad jame nėra kietų ir neištirpusių komponentų.
- Nepamirškite išpilti mišinį iš indo baigus naudotis aparatu.
- Nepamirškite išardyti ir nuplauti čiaupo baigus naudotis aparatu.
- Dėmesio! Draudžiama išimti indą, jei jame yra skysčio.

5.1. Aprašymas

1. Indo dangtis
2. Indas (5 arba 10 litrų)
3. Maišyklė
4. Čiaupas
5. Padėklo dangtis
6. Padėklas
7. Maišyklės velenas
8. Šildymo elementas
9. Indo fiksatorius
10. Korpusas
11. Temperatūros reguliatorius
12. Elektros tinklo jungiklis
13. Apatinis dangtis



5.2. Surinkimo tvarka

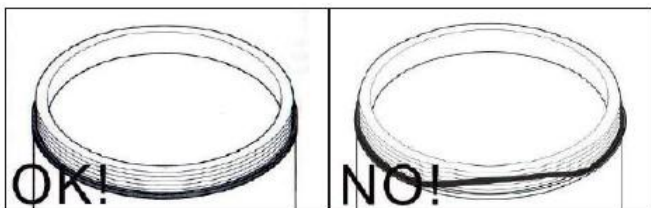
1 žingsnis

Pritvirtinkite indą prie įrenginio korpuso, naudodami atitinkamus fiksatorius.



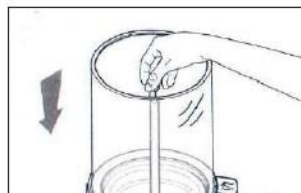
2 žingsnis

Paveikslėlyje parodyta, ar indo tarpiklis uždėtas teisingai. Jei tarpiklis nesandariai priglunda prie indo krašto, gali nutekėti skystis, taip pat tai gali būti paties tarpiklio pažeidimo priežastimi.



3 žingsnis

Įdėkite maišyklės veleną



4 žingsnis

Iždėkite maišyklę atvirkštine tvarka atlikę veiksmus, aprašytus skyriaus "Kaip išardyti aparatą" 2 ir 3 punktuose.

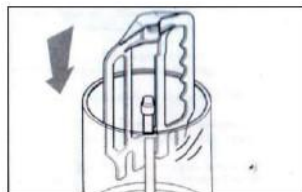
5.3. Naudojimo tvarka

1 žingsnis

Ijunkite elektros maitinimą (įkiškite laido kištuką į elektros lizdą).

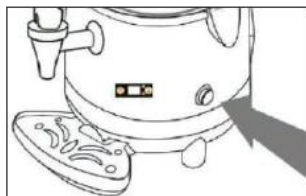
2 žingsnis

Nuimkite dangtį ir supilkite į indą gėrimą, paruoštą pagal technologinę schemą. Šildymo temperatūra svyruoja nuo 30 °C iki 90 °C. Rekomenduojama nustatyti 40-50 °C temperatūrą.



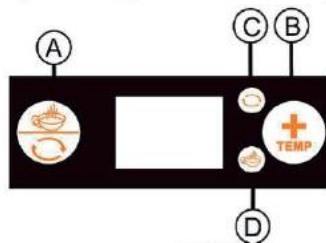
3 žingsnis

Norėdami paleisti aparatą, paspauskite pagrindinį jungiklį. Jei šviesos diodas šviečia - reikia aparatas yra įjungtas. Šviesos diodas nešviečia - aparatas yra išjungtas



4 žingsnis

Ijunkite elektros maitinimą, paspauskite jungiklį A, pradės veikti maišyklė, užsidegs C indikatorius. Vėl paspauskite A jungiklį, pradės veikti kaitinimo elementas, užsidegs D indikatorius. Spauskite A jungiklį tol, kol užges C ir D indikatoriai. Tada paspauskite ir laikykite nuspaudę B šilumos reguliatorių kol pakils temperatūra. Atleiskite B šilumos reguliatorių, kai tik jis pasieks reikiamos temperatūros.



A: šildymo ir maišymo jungiklis

B: šilumos reguliatorius

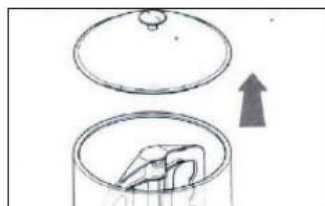
C: maišymo indikatorius

D: šildymo indikatorius

5.4. Kaip išardyti aparatą

1 žingsnis

Nuimkite dangtį kaip parodyta paveikslėlyje.



2 žingsnis

Patraukite maišyklę aukštyn, kad ją išimtumėte. Traukite vertikaliai išilgai maišyklės veleno, kol paties maišyklės apatinis griovelis sutaps su pasukamuoju kaiščiu.



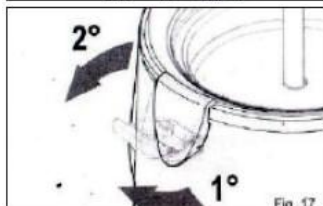
3 žingsnis

Pakreipkite maišyklę ir patraukite į viršų, kad ją visą ištraukti, kaip parodyta paveikslėlyje.



4 žingsnis

Atlaisvinkite indo fiksatorius norėdami nuimti indą nuo aparato korpuso.



5 žingsnis

Dviem pirštais nuimkite indą nuo nejudančios plieninės kaitinimo elemento dalies.



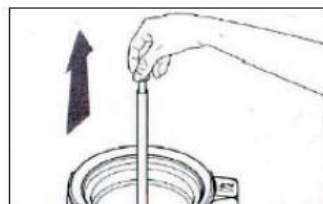
6 žingsnis

Abiem rankomis patraukite indą į viršų.



7 žingsnis

Patraukite maišyklės veleną į viršų viena ranka stengdamiesi laikyti ją už pasukamojo kaiščio.



8 žingsnis

Padėkite indą ant lygaus paviršiaus ir abiem rankomis nuimkite tarpiklį stumdami jį aukštyn rodyklės kryptimi.



6. Valymas ir techninė priežiūra

Prieš atliekant bet kokius priežiūros darbus būtina išjungti įrenginį iš elektros tinklo, išpilti gėrimą iš indo ir leisti įrenginiui atvėsti iki kambario temperatūros. Draudžiama ardyti čiaupą, kol inde yra gėrimas.

- Valykite įrenginį po kiekvieno naudojimo.
- Norėdami išardyti čiaupą, pasukite jo viršutinę dalį pagal sriegį prieš laikrodžio rodyklę, tada išimkite čiaupo spyruoklę ir tarpiklį. Čiaupas surenkamas atvirkštine tvarka.
- Korpuso valymui naudokite sausą minkštą kempinę ar šluostę.
- Indą, indo tarpiklį, indo dangtį ir čiaupo dalis (išskyrus čiaupo spyruoklę) plaukite vandenyje su neagresyviomis valymo priemonėmis.
- Reguliariai sutepkite indo ir čiaupo tarpiklius maistiniais tepalais arba vazelinu.
- Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepečius, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemones su chloru, benziną, rūgštis, šarmus ir tirpiklius.
- Jei neketinate naudotis įrenginiu ilgą laiką (iššeiginėmis dienomis, atostogų metu ir pan.), išjunkite jį iš elektros tinklo ir kruopščiai nuvalykite.

7. Techninė priežiūra ir remontas

Dėmesio! Priežiūros ir remonto darbus turi atlikti kvalifikuotas techninis personalas visiškai atjungus elektros maitinimą, išjungus laido kištuką iš elektros lizdo.

Šio įrenginio techninė priežiūra turi būti atliekama vadovaudamasi šalies, kurioje naudojamas įrenginys, teisės aktais. Šioje instrukcijoje pateiktas darbų sąrašas yra rekomendacinio pobūdžio.

Techninės priežiūros metu atlikite šiuos veiksmus:

- Apmokykite personalą, dirbantį su įrenginiu, ir patikrinkite žinias pagal saugaus darbo taisykles.
- Paklauskite su įrenginiu dirbančius darbuotojus, ar jis veikia tinkamai.
- Vizualiai apžiūrėkite įrenginį.
- Patikrinkite, ar laidai nėra pliki.
- Patikrinkite, ar nėra pažeista įžeminimo linija ir paties įrenginio įžeminimo grandinė (nuo įžeminimo gnybto iki pasiekiamų metalinių dalių - varža turi būti ne didesnė kaip 0,1 Ω).
- Patikrinkite ir sutvarkykite kontaktinių srovės perdavimo grupių, jutiklių, relės/kontaktorių, apsaugos nuo šilumos/srovės ir kitų avarinio išjungimo elementų, kaitinimo elementų, signalinės armatūros, fasadų, tvirtinimo detalių, judančių įrenginio dalių (jei tokie yra) sujungimus.
- Remontuoti įrenginį turi kvalifikuotas techninis personalas.
- Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją.
- Jei įrenginys veikia neįprastai, nebūdingai normaliam veikimui, atjunkite jį nuo elektros maitinimo pasukdami įvesties jungiklį į išjungtą padėtį arba ištraukdami laido kištuką iš elektros lizdo, nutraukite vandens tiekimą (jei yra) ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.

- Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs.
- Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.
- Reguliariai sutepkite indo ir čiaupo tarpiklius maistiniais tepalais arba vazelinu.
- Įrenginio valymui draudžiama naudoti braižančias medžiagas, metalines kempines ir šepetčius, duriamuosius ir pjaunamuosius daiktus, agresyvias valymo priemonės su chloru, benziną, rūgštis, šarmus ir tirpiklius.
- Jei neketinate naudotis įrenginiu ilgą laiką (išieginėmis dienomis, atostogų metu ir pan.), išjunkite jį iš elektros tinklo ir kruopščiai nuvalykite.

Remontuoti įrenginį turi kvalifikuotas techninis personalas.

Draudžiama keisti įrenginio konstrukciją.

Jei įrenginys veikia neįprastai, nebūdingai normaliam veikimui, atjunkite jį nuo elektros maitinimo pasukdami įvesties jungiklį į išjungtą padėtį arba ištraukdami laido kištuką iš elektros lizdo, nutraukite vandens tiekimą (jei yra) ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą.

Griežtai draudžiama dirbti su įrenginiu, jei žinoma, kad jis yra sugedęs.

Iš Pardavėjo ir Gamintojo negali būti reikalaujama atlyginti tiesioginę ar netiesioginę žalą, kuri gali atsirasti dėl avarijos ar dirbant su sugedusiu įrenginiu.

8. Gabenimas ir laikymas. Atliekų šalinimas

- Šį įrenginį galima gabenti bet kokio tipo transportu laikydamosi įspėjamųjų pranešimų ant pakuotės, taip pat taisyklių, galiojančių konkrečiai transporto rūšiai.
- Įrenginio krovimo ir gabenimo metu nevartykite jo ant šono ir saugokite nuo smūgių.
- Įrenginį gabenimo pakuotėje perkeltkite nuožulniu paviršiumi ne didesniu kaip 15% kampu, laikydamosi ženklavimo „VIRŠUS“ reikalavimų.
- Geležinkelio ir keliu transportu įrenginį būtina gabenti dengtose transporto priemonėse.
- Po gabenimo įrenginys turi likti funkcionalus ir nepažeistas.
- Laikykite įrenginį transporto pakuotėje sandėlio patalpose, apsaugančiose nuo atmosferos kritulių poveikio ir mechaninių pažeidimų.
- Saugokite įrenginį nuo kratymo.
- Nelaikykite įrenginio apversto.

Nustojus naudoti įrenginį, pasibaigus nustatytam tarnavimo laikui, įrenginį naudojusi įmonė turi perduoti jį asmeniui, atsakingam už atliekų šalinimą.

Įrenginio atliekas šalinkite pagal bendrąsias antrinių žaliavų perdirbimo taisykles laikydamosi šalies, kurioje yra tvarkomos įrenginio atliekos, taisyklių.

1. Parametry techniczne

Model	Moc, kW	Napięcie	Wymiary, mm	Waga, kg	Pojemność ć, l
HKN-DELICE5	0,44	220 V / 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i konstrukcji urządzenia w celu polepszenia jego działania, bez zmiany parametrów technicznych.

2. Informacje o gwarancji

Okres gwarancji należy sprawdzić u Sprzedawcy, nie krótszy jednak niż 6 miesięcy od daty sprzedaży na liście przewozowym pod warunkiem przestrzegania przez konsumenta zasad obsługi, pielęgnacji i konserwacji, przewidzianych w niniejszej instrukcji.

Warunki udzielania gwarancji są określone w Umowie kupna-sprzedaży pomiędzy Sprzedawcą i Nabywcą oraz aktualnymi obowiązującymi przepisami w kraju, w którym używane jest to urządzenie.

W przypadku stwierdzenia wad produkcyjnych urządzenia, należy skontaktować się z firmą, która dokonała sprzedaży urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje:

- okresowego serwisu, naprawy i regulacji;
- naprawy lub wymiany części w związku z ich zużyciem;
- wszelkich zmian, mających na celu udoskonalenie i rozszerzenie zwykłego zakresu zastosowania urządzenia, o którym mowa w niniejszej instrukcji;
- awarii, spowodowanych niewłaściwą obsługą, niewłaściwym użytkowaniem urządzenia lub użytkowaniem, niezgodnym z instrukcją obsługi,
- usterki, związane z nieterminowym czyszczeniem urządzenia, niewystarczającymi kwalifikacjami personelu serwisowego lub nieprawidłowym procesem technologicznym;
- usterki związane z uszkodzeniami mechanicznymi na skutek niewłaściwego transportu, dostania się do wnętrza produktu ciał obcych lub do mechanizmów ciał obcych, cieczy, dymu lub pary do wnętrza produktu, wypadki, klęski żywiołowe, narażenia na zwierzęta, gryzienie, owady, wahania napięcia i częstotliwości w sieci elektrycznej, nieprawidłowe podłączenie zabezpieczeń elektrycznych urządzenia.
- usterki spowodowane interwencją lub naprawą osób, które nie posiadają wystarczających kwalifikacji;
- usterki spowodowane użyciem niestandardowych lub niskiej jakości materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych;
- usterki, związane z eksploatacją produktu w zakresie temperatury, wilgotności, wentylacji i wibracji, które nie są zalecane dla tego produktu;

3. Procedura instalacji i przygotowanie do pracy

Uwaga! Wszystkie prace instalacyjne i rozruchowe muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel, posiadający specjalne zezwolenie zgodnie z przepisami obowiązującymi tego kraju, w którym urządzenie jest używane.

- Upewnij się, że napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym urządzenia, sprawdź instalację urządzeń zabezpieczających i zgodność ich wartości znamionowej mocy i wydajności.
- Urządzenia ochronne muszą znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia lub w rozdzielnicy, jeśli jest bezpośrednio dostępna. Gniazdko musi spełniać wymogi bezpieczeństwa i mieć niezawodne uziemienie.
- Okablowanie elektryczne powinno odpowiadać mocy znamionowej urządzenia.
- Niedopasowanie może spowodować pożar.
- Podczas transportu urządzenia mocowanie części, połączenia elektryczne i mechanizmy ruchome mogą się poluzować, dlatego należy je sprawdzić przed pierwszym uruchomieniem.
- Unikaj umieszczania kabla między przedmiotami a meblami, to może zacisnąć i uszkodzić kabel zasilający. Unikaj zginania lub plątania kabla.
- Do podłączania urządzenia nie należy korzystać z przedłużaczy domowych .
- Nieprawidłowe podłączenie lub wadliwa wtyczka lub gniazdko mogą spowodować pożar.
- Urządzenie należy montować na stabilnej, antypoślizgowej poziomej podstawie, w odległości co najmniej 100 mm od ścian, ramp, stopni, oraz innych urządzeń. Zabrania się instalowania urządzenia w pobliżu wanien myjących i umywalk oraz innych urządzeń grzewczych.
- Przed pierwszym użyciem produktu należy usunąć z powierzchni wszystkie materiały opakowaniowe, broszury, plastikowe torby itp.
- Przed pierwszym użyciem wyczyść urządzenie zgodnie z rozdziałem 6, "Czyszczenie i konserwacja".
- Nie należy zezwalać przeprowadzenia obsługi urządzenia personelowi, który nie zapoznał się z niniejszą instrukcją i nie przeszedł szkolenia w zakresie bezpieczeństwa, ponieważ może to doprowadzić do obrażeń lub śmierci.
- Podejmij środki w celu ochrony urządzenia przed deszczem i wilgocią.

4. Zasady bezpieczeństwa

Uwaga! Dopuszczenie do pracy na tym urządzeniu jest możliwe tylko po przeczytaniu instrukcji i odbyciu szkolenia z bezpieczeństwa.

- Podczas montażu, przygotowania do pracy, obsługi, konserwacji i napraw, oprócz przestrzegania wymagań bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji, konieczne jest ściśle przestrzeganie norm bezpieczeństwa, przeciwpożarowych i sanitarnych przepisów, zgodnie z przepisami kraju, w którym urządzenie jest używane.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przekraczaj maksymalnego poziomu, oznaczonego znakiem -MAX- wewnątrz misy.
- Nie przechowuj łatwopalnych przedmiotów w pobliżu urządzenia.

- Podczas przechowywania urządzenia temperatura otoczenia nie powinna przekraczać 45 °C, wilgotność nie powinna przekraczać 85%.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub używane w niesprzyjających warunkach pogodowych, odłącz urządzenie od źródła zasilania, aby zapobiec sytuacjom awaryjnym.
- Zabronione jest mycie urządzenia otwartym źródłem wody. Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może spowodować uszkodzenie sprzętu i obrażenia ciała, a nawet śmierć. Nie wolno dopuszczać przedostania się wody do gniazdka i przełącznika.
- Zabrania się mycia powierzchni urządzenia nie odczekawszy, aż ostygną.
- Przed czyszczeniem, naprawą lub przenoszeniem urządzenia należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli zauważysz uszkodzenie przewodu zasilającego, natychmiast go wymień. W przeciwnym przypadku może to spowodować porażenie prądem lub pożar.
- Nie dotykaj przewodu zasilającego mokrymi rękami, bo może dojść do porażenia prądem elektrycznym.
- Prace konserwacyjne lub naprawcze mogą być wykonywane tylko po odłączeniu urządzenia od zasilania.
- Nie dotykaj przełącznika ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie przesuwaj urządzenia w trakcie pracy.
- Podczas odłączania zasilania nie wolno ciągnąć za kabel, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, psychicznych lub umysłowych lub przez osoby bez doświadczenia lub odpowiedniej wiedzy. Dopuszcza się wyjątek w przypadku kontroli lub szkolenia, przeprowadzonych przez osobę, odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Zabronione jest korzystanie:

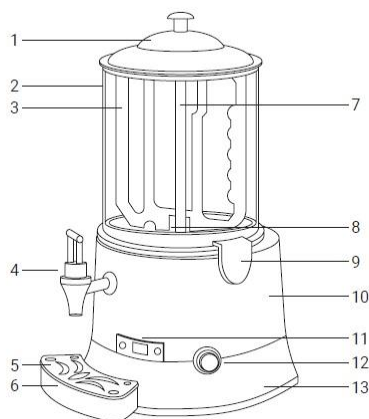
- w przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia;
- w przypadku uszkodzenia lub upadku;
- w przypadku jeśli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone.

5. Tryb pracy

- To urządzenie jest przeznaczone do podgrzewania gorącego napoju na bazie mieszanki czekoladowej.
- Zaleca się ustawienie temperatury na 40°C – 50°C.
- Przed użyciem upewnij się, że mieszanina, załadowana do urządzenia, ma konsystencję płynną, i tam brak składników stałych i nierozpuszczalnych.
- Nie zapomnij spuścić mieszankę z misy po użyciu urządzenia.
- Nie zapomnij demontować i umyć kran po użyciu urządzenia.
- Uwaga! Zabrania się wyjmowania misy z płynem w środku.

5.1. Opis

1. Pokrywa misy
2. Misa (5 lub 10 litrów)
3. Mieszadło
4. Kran
5. Pokrywa tacki
6. Tacka
7. Wał mieszadła
8. Element grzewczy
9. Zatrzaski misy
10. Obudowa
11. Regulator temperatury
12. Wyłącznik zasilania
13. Dolna pokrywa



5.2. Kolejność montażu

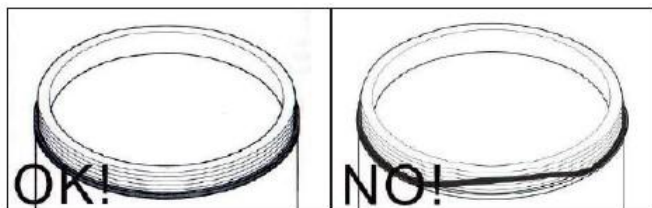
Krok 1.

Przymocuj misę do obudowy urządzenia za pomocą odpowiednich zatrzasków.



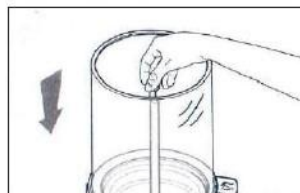
Krok 2.

Zdjęcie pokazuje, czy uszczelka misy jest prawidłowo zainstalowana. Jeśli uszczelka nie przylega całkowicie do krawędzi misy, może to spowodować wyciek płynu, a także uszkodzenie uszczelki.



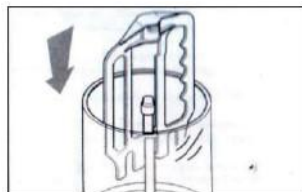
Krok 3.

Włóż wał mieszadła



Krok 4.

Włóż mieszadło, wykonując czynności opisane w punktach 2 i 3 w odwrotnej kolejności Sekcji "Kolejność demontażu".



5.3. Tryb pracy

Krok 1.

Włącz zasilanie (podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego).

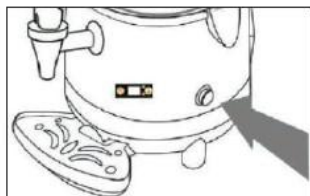
Krok 2.

Zdejmij pokrywkę i wlej do misy napój, przygotowany zgodnie z kartą technologiczną. Temperatura ogrzewania zmienia się w zakresie: 30°C – 90°C. Zaleca się ustawienie temperatury na 40°C – 50°C.



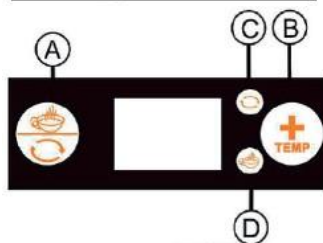
Krok 3.

Aby uruchomić urządzenie, naciśnij główny przełącznik. Dioda LED świeci się – urządzenie jest włączone. Dioda LED nie świeci się – urządzenie jest wyłączone



Krok 4.

Włącz zasilanie, naciśnij przełącznik A, rozpocznie się praca mieszadła, zaświeci się wskaźnik C. Naciśnij ponownie przełącznik A, element grzewczy zacznie działać, zaświeci się wskaźnik D. Naciskaj przełącznik A, aż zgasną wskaźniki C i D. Następnie naciśnij i przytrzymaj termoregulator B, gdy temperatura wzrośnie. Zwolnij regulator temperatury B, gdy tylko on osiągnie wymaganą temperaturę.



A: Przełącznik ogrzewania i mieszania

B: termoregulator

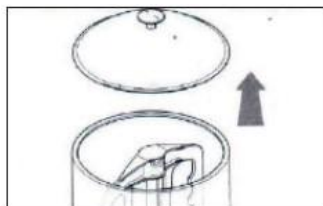
C: wskaźnik mieszania

D: wskaźnik nagrzania

5.4. Kolejność demontażu

Krok 1.

Zdejmij pokrywkę, jak pokazano na rys.



Krok 2.

Pociągnij mieszadło do góry, aby je wyciągnąć. Pociągnij pionowo wzdłuż wału mieszadła, aż dolny rowek samego mieszadła znajdzie się w jednej linii z sworzniem obrotowym.



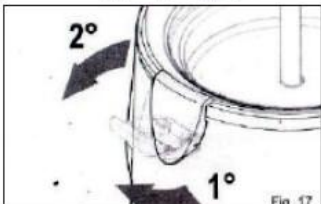
Krok 3.

Przechyl mieszadło i pociągnij w górę, jak pokazano na rysunku, aby wyciągnąć ją całkowicie.



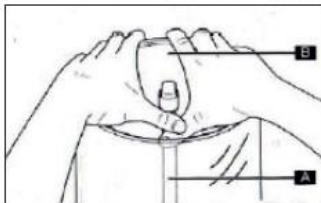
Krok 4.

Otwórz zatrzaski misy, aby odłączyć misę od obudowy urządzenia.



Krok 5.

Dwoma palcami wyjmij misę ze stałej stalowej części elementu grzejnego.



Krok 6.

Pociągnij misę do góry obiema rękami.



Krok 7.

Pociągnij wał mieszadła do góry jedną ręką, próbując trzymać go za sworznię obrotowy.



Krok 8.

Ustaw misę na płaskiej powierzchni i obiema rękami zdejmij uszczelkę, przesuwając ją w górę w kierunku wskazanym strzałką.



6. Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych wyłącz zasilanie, spuść napój z misy i pozwól urządzeniu ostygnąć do temperatury pokojowej. Zabrania się demontażu kranu, gdy w misce jest napój.
- Przeprowadź czyszczenie za każdym razem, gdy korzystasz z urządzenia.
- Aby zdemontować kran, przekręć górny gwint w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a następnie wyjmij sprężynę kranu i uszczelkę. Kran jest montowany z powrotem w odwrotnej kolejności.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej miękkiej gąbki lub szmatki.
- Wypłucz misę, uszczelkę misy, pokrywę misy i elementy kranu (z wyjątkiem sprężyny kranu) we wodzie z użyciem nieagresywnych detergentów.
- Regularnie smaruj uszczelkę misy i uszczelkę kranu smarem spożywczym lub wazeliną.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, przedmiotów kłujących i tnących, agresywnych i zawierających chlor środków czyszczących, benzyny, kwasów, zasad i rozpuszczalników.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie je wyczyścić.

7. Konserwacja i naprawa

Uwaga! Prace konserwacyjno-naprawcze należy wykonywać przy całkowicie odłączonym zasilaniu, wyciągając wtyczkę z gniazdka, przy pomocy wykwalifikowanego personelu technicznego.

Konserwację urządzenia należy przeprowadzać zgodnie obowiązującymi z przepisami kraju, w którym jest ono używane. Przedstawiony w instrukcji wykaz prac ma charakter zalecenia.

Podczas konserwacji wykonaj następujące czynności:

- Szkolenie i sprawdzenie wiedzy na temat zasad prawidłowej pracy personelu, pracującego z urządzeniem.
- Należy zadać pytania personelu, pracującemu z urządzeniem, w celu wykrycia nieprawidłowego działania urządzenia.
- Przeprowadź wizualną kontrolę stanu urządzenia.
- Sprawdź, czy nie ma przewodów bez osłony.
- Sprawdź ciągłość przewodu uziemiającego i obwodu uziemiającego właśnie samego urządzenia (od zacisku uziemiającego do dostępnych części metalowych – rezystancja nie powinna przekraczać 0,1 Ohm).
- Wykonaj przeciąganie grup prądu stykowego, czujników, przekaźników/styczników, ochrony termicznej/prądowej oraz innych elementów wyłączania awaryjnego, elementów grzejnych, armatury sygnalizacyjnej, okładzin, elementów złącznych, ruchomych zespołów urządzenia (jeśli takie istnieją).
- Naprawy urządzenia muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel techniczny.
- Modyfikacje konstrukcji urządzenia są zabronione.

PL

- W przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia, czyli innej niż normalna, należy odłączyć urządzenie od zasilania poprzez przestawienie przełącznika wejściowego do pozycji "wył." lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka, zablokowanie dopływu wody (jeśli jest włączony) oraz skontaktować się z serwisem.
- Praca z urządzeniem, o którym wiadomo, że jest uszkodzone, jest zabroniona.
- Ze Sprzedawcy i Producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednie lub pośrednie, które mogły powstać w wyniku wypadku lub podczas pracy na wadliwym urządzeniu.
- Regularnie smaruj uszczelkę misy i uszczelkę kranu smarem spożywczym lub wazeliną.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać materiałów ściernych, metalowych gąbek i szczotek, przedmiotów kłujących i tnących, agresywnych i zawierających chlor środków czyszczących, benzyny, kwasów, zasad i rozpuszczalników.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (weekendy, wakacje itp.), należy odłączyć zasilanie i dokładnie je wyczyścić.

Naprawa urządzenia powinna być wykonywana przez wykwalifikowany personel techniczny. Zmiana konstrukcji urządzenia jest zabroniona.

W przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia, czyli innej niż normalna, należy odłączyć urządzenie od zasilania poprzez przestawienie przełącznika wejściowego do pozycji "wył." lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka, zablokowanie dopływu wody (jeśli jest włączony) oraz skontaktować się z serwisem.

Praca z urządzeniem, o którym wiadomo, że jest uszkodzone, jest zabroniona.

Ze Sprzedawcy i Producenta nie można żądać odszkodowania za szkody bezpośrednie lub pośrednie, które mogły powstać w wyniku wypadku lub podczas pracy na wadliwym urządzeniu.

8. Transport i przechowywanie. Utylizacja

- Urządzenie można transportować dowolnym środkiem transportu zgodnie z napisami ostrzegawczymi na pojemniku, a także z przepisami obowiązującymi dla tego środka transportu.
- Podczas załadunku i transportu nie wolno przewracać urządzenia ani narażać go na wstrząsy.
- Przemieszczać pojemnik transportowy po powierzchni pochyłej należy przestrzegając napisu "GÓRA" pod tylko kątem nie większym niż 15%.
- Transport urządzenia transportem kolejowym i drogowym powinien odbywać się tylko w krytych pojazdach.
- Po transporcie urządzenie musi być sprawne i nieuszkodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w opakowaniu transportowym w pomieszczeniach magazynowych, zapewniających ochronę przed opadami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Nie potrząsaj urządzeniem.
- Nie wolno przechowywać urządzenie do góry nogami.

Gdy urządzenie nie jest już używane, po upływie przewidzianego okresu użytkowania, podmiot użytkujący powinien przekazać je osobie odpowiedzialnej za jego utylizację.

Utylizacja urządzenia odbywa się zgodnie z ogólnymi przepisami, dotyczącymi recyklingu oraz zgodnie z przepisami kraju, w którym urządzenie ma być utylizowane.

Utylizacja urządzenia odbywa się zgodnie z ogólnymi przepisami, dotyczącymi recyklingu oraz zgodnie z przepisami kraju, w którym urządzenie ma być utylizowane.

1. Технические характеристики

Модель	Мощность, кВт	Напряжение	Габариты, мм	Масса, кг	Объем, л
HKN-DELICE5	0,44	220 В / 50 Гц	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Производитель оставляет за собой право изменять внешний вид и конструкцию аппарата для улучшения его эксплуатационных характеристик, оставляя без изменения технические характеристики.

2. Сведения о гарантии

Срок гарантии следует уточнять у Продавца, но не менее 6 месяцев с момента его продажи по товарной накладной при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации, ухода и технического обслуживания, предусмотренных настоящей инструкцией.

Условия предоставления гарантии устанавливаются Договором купли-продажи между Продавцом и Покупателем, а также действующими нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

При обнаружении производственных дефектов аппарата следует обратиться в компанию, осуществившую продажу аппарата.

Гарантия не распространяется:

- на периодическое обслуживание, наладку и настройку;
- на ремонт или замену частей в связи с их износом;
- на любые изменения с целью усовершенствования и расширения обычной сферы применения аппарата, указанной в настоящей инструкции;
- на неисправности, вызванные неправильной эксплуатацией, использованием аппарата не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации,
- на неисправности, связанные с несвоевременной чисткой аппарата, недостаточной квалификацией обслуживающего персонала или некорректным технологическим процессом;
- на неисправности, связанные механическими повреждениями при неправильной транспортировке, попаданием внутрь изделия или в механизмы посторонних предметов, жидкости, дыма или пара, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием животных, грызунов, насекомых, колебаниями напряжения и частоты в электрической сети, неправильным подключением устройств электрозащиты аппарата.
- на неисправности, вызванные вмешательством или ремонтом лицами, не имеющими достаточной квалификации;

- на неисправности, вызванные использованием нестандартных или некачественных расходных материалов и запчастей;
- на неисправности, связанные с эксплуатацией изделия в области температур, влажности, вентиляции и вибрации, не рекомендованные для данного изделия;

3. Порядок установки и подготовка к работе

Внимание! Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным персоналом, имеющим специальное разрешение в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данный аппарат.

- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению аппарата, проверьте установку устройств защиты и соответствия их номиналу по мощности и характеристикам.
- Устройства защиты должны находиться в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе. Розетка должна соответствовать требованиям безопасности и иметь надежное заземление.
- Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности аппарата.
- Несоответствие может привести к возгоранию.
- При транспортировке аппарата может произойти ослабление крепления деталей, электрических соединений и подвижных механизмов, поэтому перед первым запуском следует провести их проверку.
- Не допускайте нахождения кабеля между предметами и мебелью, которые могут оказать давление и повредить силовой кабель. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.
- Не используйте бытовые удлинители для подключения аппарата.
- Неправильное подключение или неисправность вилки или розетки может привести к возгоранию.
- Аппарат устанавливается на устойчивом нескользящем горизонтальном основании, на расстоянии не менее 100 мм от стен, пандусов, ступеней, прочего оборудования. Не допускается установка аппарата вблизи моечных ванн и ручейников, а также другого теплового оборудования.
- Перед первым использованием изделия удалите с его поверхности все упаковочные материалы, буклеты, пластиковые пакеты и т.п.
- Перед первым использованием произведите очистку аппарата согласно разделу 6 «Обслуживание и уход».
- Не допускайте персонал, не ознакомленный с настоящей инструкцией и не прошедший инструктажа по технике безопасности к работающему аппарату, поскольку это может привести к травмам и летальному исходу.
- Примите меры по защите оборудования от дождя и влаги.

4. Техника безопасности

Внимание! Допуск к работе на данном оборудовании возможен только после ознакомления с инструкцией и прохождения инструктажа по технике безопасности.

- При монтаже, подготовке к работе, эксплуатации, техническом обслуживании и ремонте, наряду с соблюдением требований безопасности, изложенных в настоящей инструкции, необходимо строго соблюдать правила техники безопасности, пожарной безопасности и санитарные нормы в соответствии с нормативными актами той страны, где эксплуатируется данный аппарат.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Никогда не превышайте максимальный уровень, обозначенный отметкой -MAX- внутри чаши.
- Не храните огнеопасные предметы в непосредственной близости от аппарата.
- При хранении аппарата температура окружающей среды должна быть ниже 45 °C, влажность не должна превышать 85%.
- Если аппарат не используется или используется при неблагоприятных погодных условиях, отключайте аппарат от источника питания, чтобы предотвратить аварийные ситуации.
- Строго запрещено мыть аппарат открытым источником воды. Несоблюдение данного правила может привести к повреждению оборудования и человеческим травмам, возможно с летальным исходом. Не допускайте попадания воды на розетку и выключатель.
- Запрещено мыть поверхности аппарата, не дождавшись их остывания.
- Перед мойкой, ремонтом или перемещением аппарата сначала вытащите вилку из розетки.
- Если вы заметили повреждение силового кабеля, немедленно проведите его замену. В противном случае это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Не трогайте силовой кабель мокрыми руками, в ином случае возможно поражение электрическим током.
- Проведение технического обслуживания или ремонтных работ допускается только после отключения аппарата от источника питания.
- Не прикасайтесь к выключателю или вилке мокрыми руками.
- Не передвигайте аппарат во время его работы.
- При отключении электропитания не тяните за кабель, всегда беритесь за вилку.
- Устройство не предназначено для использования детьми, лицами с ограниченными физическими, психическими или умственными способностями, а также лицами без опыта и соответствующих знаний. Исключение допускается в случае контроля или инструктажа, выполненного лицом, ответственным за их безопасность.

Эксплуатация запрещена:

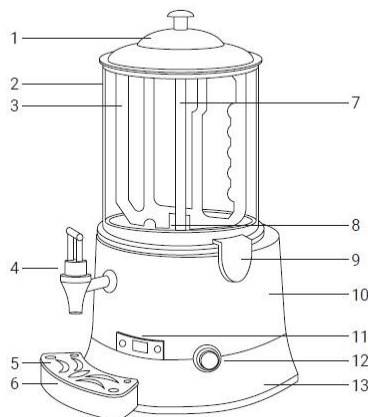
- при некорректной работе аппарата;
- при повреждении или падении;
- при повреждении питающего кабеля или вилки.

5. Порядок работы

- Данный аппарат предназначен для подогрева горячего напитка на основе шоколадной смеси.
- Рекомендуется устанавливать температуру на 40-50 °С.
- Перед началом использования убедитесь, что загружаемая в аппарат смесь имеет жидкую консистенцию, при отсутствии твердых и не растворившихся компонентов.
- Не забывайте сливать смесь из чаши после использования аппарата.
- Не забывайте разбирать и мыть кран после использования аппарата.
- Внимание! Запрещено снимать чашу с жидкостью внутри.

5.1. Описание

1. Крышка чаши
2. Чаша (5 или 10 литров)
3. Мешалка
4. Кран
5. Крышка поддона
6. Поддон
7. Вал мешалки
8. Нагревательный элемент
9. Защелки чаши
10. Корпус
11. Регулятор температуры
12. Сетевой выключатель
13. Нижняя крышка



5.2. Порядок сборки

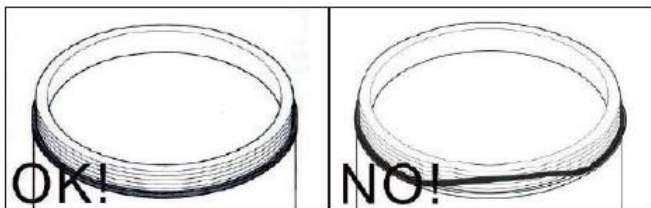
Шаг 1.

Закрепите чашу на корпусе аппарата с помощью соответствующих защелок.



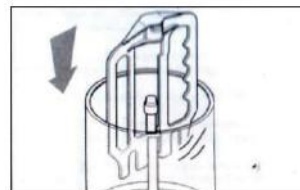
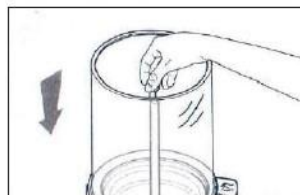
Шаг 2.

На рисунке показано, правильно ли установлена уплотнение чаши. Если уплотнение не полностью прилегает к краю чаши, это может привести к утечке жидкости, а также к повреждению самого уплотнения.



Шаг 3.

Вставьте вал мешалки



Шаг 4.

Вставьте мешалку, в обратном порядке выполнив действия, описанные в пунктах 2 и 3 Раздела «последовательность разборки».

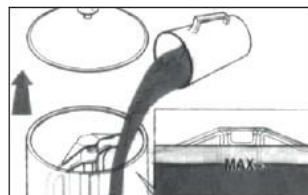
5.3. Порядок работы

Шаг 1.

Включите электропитание (вставьте вилку в розетку).

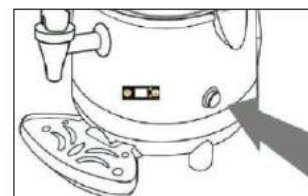
Шаг 2.

Снимите крышку и влейте в чашу напиток, приготовленный в соответствии с технологической картой. Температура нагрева варьируется в пределах: 30°C–90°C. Рекомендуется устанавливать температуру на 40-50 °C.



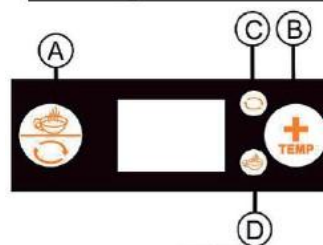
Шаг 3.

Для запуска аппарата нажмите главный выключатель. Светодиод горит - аппарат включен. Светодиод не горит - аппарат выключен



Шаг 4.

Включите питание, нажмите переключатель А, начнет работать мешалка, загорится индикатор С. Нажмите повторно переключатель А, начнет работать нагревательный элемент, загорится индикатор D. Нажимайте переключатель А, пока не погаснут индикаторы С и D. Затем нажмите и удерживайте терморегулятор В, пока температура поднимается. Отпустите терморегулятор В, как только он достигнет необходимой температуры.



А: переключатель нагрева и перемешивания

В: терморегулятор

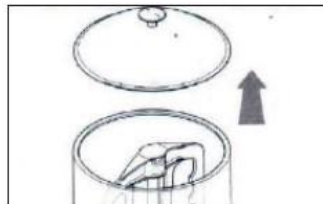
С: индикатор перемешивания

Д: индикатор нагрева

5.4. Порядок разборки

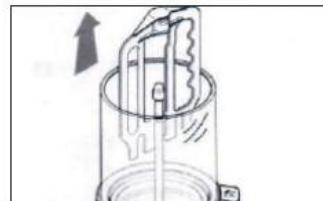
Шаг 1.

Снимите крышку, как показано на рисунке.



Шаг 2.

Потяните мешалку вверх, чтобы вытащить его. Вытягивайте вертикально по валу мешалки, пока нижний паз самой мешалки не выровняется с поворотным штифтом.



Шаг 3.

Наклоните мешалку и потяните вверх, как показано на рисунке, чтобы вытащить её полностью.



Шаг 4.

Откройте защелки чаши, чтобы отсоединить чашу от корпуса аппарата.



Шаг 5.

Двумя пальцами снимите чашу с неподвижной стальной части нагревательного элемента.



Шаг 6.

Потяните чашу вверх обеими руками.



Шаг 7.

Потяните вал мешалки вверх одной рукой, стараясь удерживать его за поворотный штифт.

**Шаг 8.**

Поставьте чашу на плоскую поверхность и обеими руками снимите прокладку, сдвинув ее вверх в направлении, указанном стрелкой.



6. Обслуживание и уход

- Перед выполнением любых работ по обслуживанию необходимо отключить электропитание, слить напиток из чаши и дать оборудованию остыть до комнатной температуры. Запрещено демонтировать кран, пока в чаше есть напиток.
- Проводите очистку каждый раз после использования аппарата.
- Для разборки крана, поверните его верхнюю часть по резьбе против часовой стрелки, затем извлеките пружину и уплотнение крана. Сборка крана осуществляется в обратном порядке.
- Для очистки корпуса используйте сухую мягкую губку или ткань.
- Чашу, уплотнение чаши, крышку чаши, а также компоненты крана (кроме пружины крана) промыть в воде с использованием неагрессивных моющих средств.
- Регулярно смазывайте уплотнение чаши и уплотнение крана, используя пищевую смазку или вазелин.
- Для очистки аппарата не допускается использовать абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно его очистить.

7. Техническое обслуживание и ремонт

Внимание! Работы по обслуживанию и ремонту должны проводиться при полностью отключенном электропитании, путём отсоединения вилки от розетки, с привлечением квалифицированного технического персонала.

Техническое обслуживание аппарата должно проходить в соответствии с нормативными документами страны, где используется данный аппарат. Представленный в данной инструкции перечень работ носит рекомендательный характер.

При техническом обслуживании проделайте следующие работы:

- Проведение инструктажа и проверка знаний по правилам эксплуатации персонала, работающего с аппаратом.
- Проведите опрос персонала, работающего с аппаратом, на предмет выявления нехарактерной работы аппарата.
- Произвести визуальную проверку состояния аппарата.
- Проверить отсутствие оголенных проводов.
- Проверить целостность линии заземления и цепи заземления самого аппарата (от зажима заземления до доступных металлических частей - сопротивление должно быть не более 0,1 Ом).
- Выполните протяжку контактных токоведущих групп, датчиков, реле/контакторов, тепловой/токовой защиты и иных элементов аварийного отключения, нагревательных элементов, сигнальной арматуры, облицовок, крепежных элементов, подвижных узлов аппарата (если таковые есть).
- Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом.
- Изменение конструкции аппарата запрещено.
- В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» или отсоединением вилки от розетки, перекрыть доступ воды (если таковой имеется) и обратиться в сервисную службу.
- Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.
- С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.
- Регулярно смазывайте уплотнение чаши и уплотнение крана, используя пищевую смазку или вазелин.
- Для очистки аппарата не допускается использовать абразивные материалы, металлические губки и щетки, колющие и режущие предметы, агрессивные и хлорсодержащие чистящие средства, бензин, кислоты, щелочи и растворители.
- Если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени (выходные, каникулы и т.п.), необходимо отключить электропитание и тщательно его очистить.

Ремонт аппарата должен осуществляться квалифицированным техническим персоналом. Изменение конструкции аппарата запрещено.

В случае нехарактерной работы аппарата, отличной от нормальной, необходимо обесточить аппарат путем перевода вводного выключателя в положение «выкл» или отсоединением вилки от розетки, перекрыть доступ воды (если таковой имеется) и обратиться в сервисную службу.

Работа на заведомо неисправном аппарате категорически запрещена.

С Продавца и Производителя не может быть востребовано возмещение прямого или косвенного ущерба, который мог явиться следствием аварии или при работе на неисправном аппарате.

8. Транспортировка и хранение. Утилизация

- Данный аппарат можно транспортировать любым видом транспорта в соответствии с предупредительными надписями на таре, а также с правилами, действующими на конкретном виде транспорта.
- При погрузке и транспортировании аппарат нельзя кантовать и подвергать ударам.
- Перемещать транспортную тару по наклонной поверхности, соблюдая требования «ВЕРХ» под углом не более 15%.
- Транспортировка аппарата железнодорожным и автомобильным транспортом должна производиться в крытых транспортных средствах.
- После транспортировки аппарат должен быть работоспособным и не иметь повреждений.
- Аппарат должен храниться в транспортной упаковке в складских помещениях, обеспечивающих защиту от воздействия атмосферных осадков и механических повреждений.
- Не допускайте тряски аппарата.
- Не храните аппарат в перевернутом виде.

После прекращения эксплуатации аппарата, по истечении установленного срока службы, организации, осуществляющей эксплуатацию, необходимо передать его лицу, ответственному за утилизацию.

Утилизацию аппарата производить по общим правилам переработки вторичного сырья в соответствии с нормативными актами страны, где аппарат проходит утилизацию.

1. Τεχνικές προδιαγραφές

Μοντέλο	Ισχύς, kW	Τάση	Διαστάσεις, mm	Βάρος, kg	Όγκος, l
HKN-DELICES5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει την εμφάνιση και τον σχεδιασμό της μηχανής για τη βελτίωση της απόδοσής της χωρίς να αλλάξει τις τεχνικές της προδιαγραφές.

2. Πληροφορίες εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης θα πρέπει να ελεγχθεί με τον Πωλητή, αλλά δεν πρέπει να είναι λιγότερη από 6 μήνες από την ημερομηνία πώλησής της σύμφωνα με το δελτίο παράδοσης υπό την προϋπόθεση ότι ο καταναλωτής έχει ακολουθήσει τους κανόνες λειτουργίας, φροντίδας και συντήρησης που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Οι όροι της εγγύησης καθορίζονται από το Συμβόλαιο Πώλησης μεταξύ του Πωλητή και του Αγοραστή, καθώς και από τους ισχύοντες κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται αυτή η μηχανή.

Εάν βρεθούν ελαττώματα κατασκευής στη μηχανή, επικοινωνήστε με τον έμπορο που πούλησε τη μηχανή.

Η εγγύηση δεν ισχύει για:

- περιοδική συντήρηση, προσαρμογή και διαμόρφωση·
- εξαρτήματα που επισκευάστηκαν ή αντικαταστάθηκαν λόγω φθοράς·
- οποιεσδήποτε αλλαγές που έγιναν για τη βελτίωση ή επέκταση του κανονικού πεδίου χρήσης της μηχανής που καθορίζεται σε αυτό το εγχειρίδιο·
- δυσλειτουργίες που προκλήθηκαν από λανθασμένη λειτουργία, λανθασμένη χρήση της μηχανής, ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας·
- δυσλειτουργίες που σχετίζονται με εκπρόθεσμο καθαρισμό της μηχανής, ανεπαρκή προσόντα του προσωπικού συντήρησης ή λανθασμένη τεχνολογική διαδικασία·
- δυσλειτουργίες που σχετίζονται με μηχανική βλάβη κατά τη λανθασμένη μεταφορά, ξένα αντικείμενα, υγρό, καπνό ή ατμό στο προϊόν ή τους μηχανισμούς του, ατύχημα, φυσική καταστροφή, έκθεση σε ζώα, τρωκτικά, έντομα, διακυμάνσεις τάσης και συχνότητας στο ηλεκτρικό δίκτυο, λανθασμένη σύνδεση της ηλεκτρικής προστασίας της μηχανής·
- δυσλειτουργίες λόγω παρέμβασης ή επισκευής από μη εξειδικευμένα άτομα·
- δυσλειτουργίες που προκλήθηκαν από τη χρήση κατώτερων ή χαμηλής ποιότητας αναλωσίμων και ανταλλακτικών·
- δυσλειτουργίες που σχετίζονται με τη λειτουργία του προϊόντος σε περιοχές θερμοκρασίας, υγρασίας, εξαερισμού και κραδασμών που δεν συνιστώνται για αυτό το προϊόν·

3. Διαδικασίες εγκατάστασης και ρύθμισης

Προσοχή! Όλες οι εργασίες εγκατάστασης και θέσης σε λειτουργία θα πρέπει να εκτελούνται από δεόντως εξειδικευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται αυτή η μηχανή.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στη λειτουργική τάση της μηχανής, ελέγξτε την εγκατάσταση των συσκευών προστασίας και βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνονται με τις βαθμολογίες ισχύος και χαρακτηριστικών τους.
- Οι συσκευές προστασίας θα πρέπει να βρίσκονται στην άμεση γειτνίαση της μηχανής ή στον πίνακα διανομής εάν είναι άμεσα προσβάσιμος. Η πρίζα θα πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις ασφαλείας και να έχει αξιόπιστη σύνδεση γείωσης.
- Η ηλεκτρική καλωδίωση θα πρέπει να συμμορφώνεται με την ονομαστική ισχύ της μηχανής.
- Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Κατά τη μεταφορά της μηχανής, η στερέωση των εξαρτημάτων, οι ηλεκτρικές συνδέσεις και οι κινούμενοι μηχανισμοί μπορεί να χαλαρώσουν, οπότε θα πρέπει να ελεγχθούν πριν από την πρώτη εκκίνηση της μηχανής.
- Μην επιτρέψετε το καλώδιο να τοποθετηθεί μεταξύ αντικειμένων και επίπλων που μπορεί να ασκήσουν πίεση και να βλάψουν το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην κάμπτετε ή μπλέκετε το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε οικιακά καλώδια επέκτασης για τη σύνδεση της μηχανής.
- Λανθασμένη καλωδίωση ή δυσλειτουργία βύσματος ή πρίζας μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά.
- Η μηχανή θα πρέπει να εγκατασταθεί σε σταθερή αντιστοιχιστική οριζόντια βάση, σε απόσταση τουλάχιστον 100 mm από τοίχους, ράμπες, σκαλοπάτια και άλλον εξοπλισμό. Η μηχανή δεν θα πρέπει να εγκατασταθεί κοντά σε δεξαμενές πλύσης και μονάδες νεροχύτη ή άλλον εξοπλισμό μαγειρικής.
- Πριν από την πρώτη χρήση του προϊόντος, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, φυλλάδια, πλαστικές σακούλες, κλπ. από την επιφάνειά του.
- Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε τη μηχανή σύμφωνα με την Ενότητα 6 Συντήρηση και Φροντίδα.
- Μην επιτρέψετε σε προσωπικό που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό το εγχειρίδιο και δεν έχει λάβει ενημέρωση ασφαλείας να λειτουργήσει τη μηχανή, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο.
- Λάβετε μέτρα για την προστασία της μηχανής από τη βροχή και την υγρασία.

4. Ασφάλεια

Προσοχή! Μόνο τα άτομα που είναι εξοικειωμένα με το εγχειρίδιο και έχουν ενημερωθεί για την ασφάλεια επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτόν τον εξοπλισμό.

- Κατά την εγκατάσταση, ρύθμιση, λειτουργία, συντήρηση και επισκευή, μαζί με την τήρηση των απαιτήσεων ασφαλείας που καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο, θα πρέπει να τηρούνται αυστηρά τα πρότυπα επαγγελματικής ασφάλειας, πυροσβεστικής ασφάλειας και υγείας σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου λειτουργεί αυτή η μηχανή.
- Κρατήστε τη μηχανή μακριά από παιδιά.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε το μέγιστο επίπεδο που υποδεικνύεται από τη σήμανση -MAX- μέσα στο μπολ.
- Μην αποθηκεύετε εύφλεκτα αντικείμενα στην άμεση γειτονία της μηχανής.
- Αποθηκεύστε τη μηχανή σε χώρο με θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω από 45 °C και υγρασία το πολύ 85%.
- Εάν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες, αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος για την αποφυγή ατυχημάτων.
- Απαγορεύεται αυστηρά το πλύσιμο της συσκευής με ανοιχτή πηγή νερού. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά εξοπλισμού και τραυματισμό ατόμων, πιθανώς θανάσιμο. Μην επιτρέψετε στο νερό να έρθει σε επαφή με την πρίζα και το διακόπτη.
- Μην πλένετε τις επιφάνειες της μηχανής χωρίς να περιμένετε να κρυώσουν.
- Πριν το πλύσιμο, την επισκευή ή τη μετακίνηση της μηχανής, πρώτα αποσυνδέστε την από την πρίζα του τοίχου.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά στο καλώδιο ρεύματος, αντικαταστήστε το αμέσως. Διαφορετικά, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
- Μην αγγίζετε το καλώδιο ρεύματος με βρεγμένα χέρια για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Πραγματοποιείτε συντήρηση ή επισκευή μόνο αφού η μηχανή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος.
- Μην αγγίζετε το διακόπτη ή το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- Μην μετακινείτε τη μηχανή ενώ λειτουργεί.
- Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος όταν αποσυνδέετε το ρεύμα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά, άτομα με σωματικές, ψυχικές ή διανοητικές αναπηρίες, καθώς και άτομα χωρίς εμπειρία και σχετική γνώση. Εξαίρεση μπορεί να δοθεί σε άτομα που επιβλέπονται ή ενημερώνονται από το άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Η μηχανή δεν πρέπει να λειτουργεί:

- σε περίπτωση δυσλειτουργίας της μηχανής·
- σε περίπτωση ζημιάς ή πτώσης·
- σε περίπτωση ζημιάς στο καλώδιο ρεύματος ή το βύσμα.

5. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

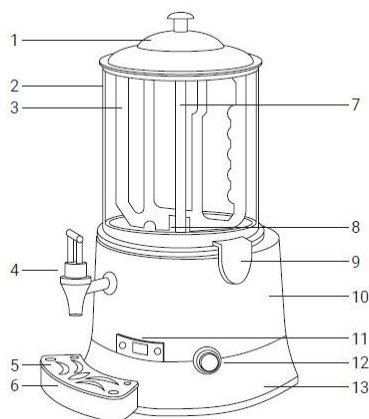
- Αυτή η μηχανή είναι σχεδιασμένη για τη θέρμανση ενός ροφήματος μείγματος ζεστής σοκολάτας.
- Συνιστάται να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στους 40-50 °C.

EL

- Πριν τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το μείγμα που φορτώνεται στη μηχανή είναι υγρό και χωρίς στερεά και αδιάλυτα συστατικά.
- Μην ξεχάσετε να αδειάσετε το μείγμα από το μπολ μετά τη χρήση της μηχανής.
- Μην ξεχάσετε να αποσυναρμολογήσετε και να πλύνετε τη βρύση μετά τη χρήση της μηχανής.
- Προσοχή! Μην αφαιρείτε το μπολ με υγρό μέσα.

5.1. Περιγραφή

1. Καπάκι μπολ
2. Μπολ (των 5 ή 10 l)
3. Μίκτης
4. Βρύση
5. Κάλυμμα δίσκου
6. Δίσκος
7. Άξονας μίκτη
8. Θερμαντικό στοιχείο
9. Μάνδαλα μπολ
10. Σώμα
11. Ελεγκτής θερμοκρασίας
12. Διακόπτης ισχύος
13. Κάτω κάλυμμα



5.2. Διαδικασία συναρμολόγησης

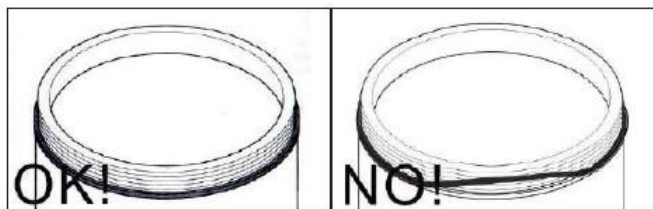
Βήμα 1.

Στερεώστε το μπολ στο σώμα της μηχανής χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα μάνδαλα.



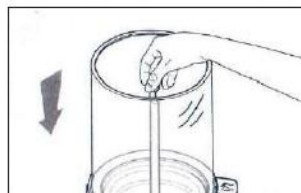
Βήμα 2.

Το σχήμα δείχνει πώς να εγκαταστήσετε σωστά τη φλάντζα του μπολ. Εάν η φλάντζα δεν εφαρμόζει πλήρως στο χείλος του μπολ, μπορεί να προκαλέσει διαρροή υγρού, καθώς και ζημιά στην ίδια τη φλάντζα.



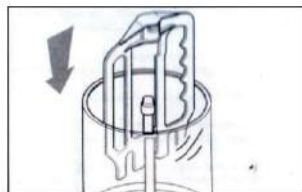
Βήμα 3.

Εισάγετε τον άξονα του μίκτη



Βήμα 4.

Εισάγετε το μίκτη σε
αντίστροφη σειρά των
βημάτων 2 και 3 στην ενότητα
Διαδικασία
Αποσυναρμολόγησης.



5.3. Διαδικασία λειτουργίας

Βήμα 1.

Ανάψτε την παροχή ρεύματος (συνδέστε το στην πρίζα).

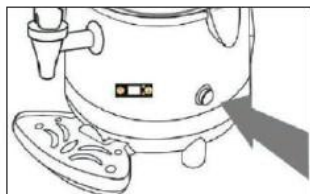
Βήμα 2.

Αφαιρέστε το καπάκι και χύστε το ρόφημα που
προετοιμάστηκε σύμφωνα με το διάγραμμα ροής στο μπολ. Η
θερμοκρασία θέρμανσης πρέπει να κυμαίνεται μεταξύ 30°C
και 90°C. Συνιστάται να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία στους 40-
50 °C.



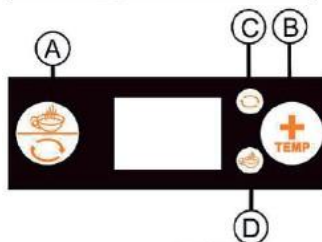
Βήμα 3.

Για να ξεκινήσετε τη μηχανή, πατήστε τον κύριο διακόπτη. Το
LED ανάβει όταν η μηχανή λειτουργεί. Το LED σβήνει όταν η
μηχανή είναι κλειστή



Βήμα 4.

Ανάψτε το ρεύμα και πατήστε το διακόπτη A· η μηχανή
αρχίζει να λειτουργεί, και το LED C ανάβει. Πατήστε ξανά το
διακόπτη A για να ξεκινήσετε το θερμαντικό στοιχείο, το LED
D ανάβει. Πατήστε το διακόπτη A μέχρι τα LED C και D να
σβήσουν. Στη συνέχεια πατήστε και κρατήστε πατημένο το
θερμοστάτη B μέχρι να ανέβει η θερμοκρασία. Αφήστε το
θερμοστάτη B μόλις φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία.



A: διακόπτης θέρμανσης και ανάμιξης

B: θερμοστάτης

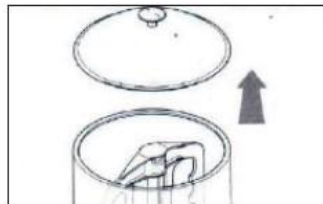
C: LED ανάμιξης

D: LED θέρμανσης

5.4. Διαδικασία Αποσυναρμολόγησης

Βήμα 1.

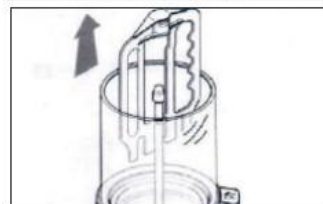
Αφαιρέστε το καπάκι όπως φαίνεται στο σχήμα.



Βήμα 2.

Τραβήξτε τον αναμικτήρα προς τα πάνω για να τον βγάλετε.

Τραβήξτε κάθετα κατά μήκος του άξονα του αναμικτήρα μέχρι η κάτω σχισμή του ίδιου του αναμικτήρα να ευθυγραμμιστεί με τον πείρο περιστροφής.



Βήμα 3.

Κλίνετε τον αναμικτήρα και τραβήξτε τον προς τα πάνω όπως φαίνεται στο σχήμα για να τον βγάλετε εντελώς.



Βήμα 4.

Ξεκλειδώστε τα μανταλάκια του κάδου για να αποσπάσετε τον κάδο από το σώμα του μηχανήματος.



Βήμα 5.

Χρησιμοποιήστε δύο δάχτυλα για να αφαιρέσετε τον κάδο από το σταθερό χαλύβδινο τμήμα του στοιχείου θέρμανσης.



Βήμα 6.

Τραβήξτε προς τα πάνω τον κάδο και με τα δύο χέρια.



Βήμα 7.

Τραβήξτε προς τα πάνω τον άξονα του αναμικτήρα με το ένα χέρι κρατώντας τον από τον πείρο περιστροφής.



Βήμα 8.

Τοποθετήστε τον κάδο σε επίπεδη επιφάνεια και χρησιμοποιήστε και τα δύο χέρια για να αφαιρέσετε το παρέμβυσμα σύρνοντάς το προς τα πάνω προς την κατεύθυνση που υποδεικνύει το βέλος.



6. Συντήρηση και φροντίδα

- Πριν προχωρήσετε σε οποιεσδήποτε εργασίες συντήρησης, είναι απαραίτητο να διακόψετε την παροχή ρεύματος, να στραγγίσετε το νερό από τον κάδο και να αφήσετε τον εξοπλισμό να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου. Μην αφαιρείτε τη βρύση ενώ υπάρχει ποτό στον κάδο.
- Καθαρίστε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.
- Για να αποσυναρμολογήσετε τη βρύση, γυρίστε το επάνω μέρος της βρύσης αριστερόστροφα κατά μήκος του σπειρώματος, στη συνέχεια αφαιρέστε το ελατήριο και την τσιμούχα της βρύσης. Συναρμολογήστε τη βρύση με αντίστροφη σειρά.
- Χρησιμοποιήστε στεγνό, μαλακό σφουγγάρι ή πανί για να καθαρίσετε το σώμα.
- Πλύνετε τον κάδο, την τσιμούχα του κάδου, το καπάκι του κάδου και τα εξαρτήματα της βρύσης (εκτός από το ελατήριο της βρύσης) με νερό χρησιμοποιώντας μη επιθετικά απορρυπαντικά.
- Λιπάνετε τακτικά την τσιμούχα του κάδου και την τσιμούχα της βρύσης χρησιμοποιώντας λιπαντικό κατάλληλο για τρόφιμα ή Βαζελίνη.
- Μην καθαρίζετε το μηχάνημα χρησιμοποιώντας λειαντικά υλικά, μεταλλικά σφουγγάρια και βούρτσες, διατρητικά και κοπτικά αντικείμενα, επιθετικά και περιέχοντα χλώριο καθαριστικά, βενζίνη, οξέα, αλκάλια και διαλύτες.
- Εάν το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα (σαββατοκύριακα, διακοπές κλπ.), αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και καθαρίστε το διεξοδικά.

7. Συντήρηση και επισκευή

Προσοχή! Οι εργασίες συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται με την παροχή ρεύματος εντελώς αποσυνδεδεμένη βγάζοντας το φισ από την πρίζα, από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Η συντήρηση του μηχανήματος πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται το μηχάνημα. Τα στοιχεία εργασίας που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για αναφορά.

Κατά τη συντήρηση, φροντίστε να:

- Κάνετε ενημέρωση και έλεγχο της γνώσης των κανόνων λειτουργίας του προσωπικού που χειρίζεται το μηχάνημα.
- Συνεντευξιαστείτε το προσωπικό που χειρίζεται το μηχάνημα για να εντοπίσετε την ανώμαλη λειτουργία του μηχανήματος.
- Εξετάστε οπτικά την κατάσταση του μηχανήματος.
- Ελέγξτε για γυμνά καλώδια.
- Ελέγξτε την ακεραιότητα της γραμμής γείωσης και του κυκλώματος γείωσης του μηχανήματος (από τον ακροδέκτη γείωσης έως τα προσβάσιμα μεταλλικά μέρη - η αντίσταση δεν πρέπει να υπερβαίνει 0.1 Ohm).
- Τραβήξτε ομάδες επαφών φέρουσες ρεύμα, αισθητήρες, ρελέ/επαφείς, θερμική/προστασία ρεύματος και άλλα στοιχεία έκτακτης διακοπής, στοιχεία θέρμανσης, εξαρτήματα σηματοδότησης, επενδύσεις, συνδετικά στοιχεία, κινητά μέρη του μηχανήματος (εάν υπάρχουν).
- Το μηχάνημα θα πρέπει να επισκευάζεται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
- Δεν θα πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις σχεδιασμού στο μηχάνημα.
- Σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας του μηχανήματος, απενεργοποιήστε το μηχάνημα γυρνώντας τον κύριο διακόπτη στη θέση OFF ή βγάζοντας το φιν από την πρίζα, κλείστε την παροχή νερού (εάν υπάρχει), και επικοινωνήστε με το τμήμα service.
- Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία μηχανήματος που είναι γνωστό ότι είναι ελαττωματικό.
- Ο Πωλητής και ο Κατασκευαστής δεν μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνοι για τυχόν άμεσες ή έμμεσες ζημιές που μπορεί να προκύψουν από ατύχημα ή από τη λειτουργία ελαττωματικού μηχανήματος.
- Λιπάνετε τακτικά την τσιμούχα του κάδου και την τσιμούχα της βρύσης χρησιμοποιώντας λιπαντικό κατάλληλο για τρόφιμα ή Βαζελίνη.
- Μην καθαρίζετε το μηχάνημα χρησιμοποιώντας λειαντικά υλικά, μεταλλικά σφουγγάρια και βούρτσες, διατρητικά και κοπτικά αντικείμενα, επιθετικά και περιέχοντα χλώριο καθαριστικά, βενζίνη, οξέα, αλκάλια και διαλύτες.
- Εάν το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα (σαββατοκύριακα, διακοπές κλπ.), αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος και καθαρίστε το διεξοδικά.

Το μηχάνημα θα πρέπει να επισκευάζεται από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Δεν θα πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις σχεδιασμού στο μηχάνημα.

Σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας του μηχανήματος, απενεργοποιήστε το μηχάνημα γυρνώντας τον κύριο διακόπτη στη θέση OFF ή βγάζοντας το φιν από την πρίζα, κλείστε την παροχή νερού (εάν υπάρχει), και επικοινωνήστε με το τμήμα service.

Απαγορεύεται αυστηρά η λειτουργία μηχανήματος που είναι γνωστό ότι είναι ελαττωματικό.

Ο Πωλητής και ο Κατασκευαστής δεν μπορούν να θεωρηθούν υπεύθυνοι για τυχόν άμεσες ή έμμεσες ζημιές που μπορεί να προκύψουν από ατύχημα ή από τη λειτουργία ελαττωματικού μηχανήματος.

8. Μεταφορά και αποθήκευση Απόρριψη

- Αυτό το μηχανήμα μπορεί να μεταφερθεί με οποιοδήποτε μέσο μεταφοράς σύμφωνα με τις ετικέτες προειδοποίησης που είναι προσκολλημένες στο κοντέινερ, καθώς και με τους κανόνες που εφαρμόζονται σε ένα συγκεκριμένο μέσο μεταφοράς.
- Μην κλίνετε ή κτυπάτε το μηχανήμα κατά τη φόρτωση ή τη μεταφορά του.
- Μετακινήστε το κοντέινερ μεταφοράς σε κεκλιμένη επιφάνεια, τηρώντας το σύμβολο TOP σε γωνία όχι μεγαλύτερη από 15%.
- Η μηχανή πρέπει να μεταφέρεται με σιδηροδρομικά και οδικά μέσα σε στεγασμένα οχήματα.
- Μετά τη μεταφορά, η μηχανή πρέπει να είναι λειτουργική και χωρίς ζημιές.
- Η μηχανή θα πρέπει να αποθηκεύεται στη συσκευασία αποστολής της σε αποθηκευτικούς χώρους που προστατεύουν από τις ατμοσφαιρικές κατακρημνίσεις και τις μηχανικές ζημιές.
- Μην ταρακουνάτε τη μηχανή.
- Μην αποθηκεύετε τη μηχανή ανάποδα.

Όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται πλέον, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της, ο λειτουργικός οργανισμός πρέπει να την παραδώσει στο υπεύθυνο άτομο για τη διάθεσή της.

Διαθέστε τη μηχανή σύμφωνα με τους Γενικούς Κανόνες Ανακύκλωσης σε συμφωνία με τους κανονισμούς της χώρας όπου πρόκειται να διατεθεί η μηχανή.

1. Технически спецификации

Модел	Мощност, kW	Напрежение	Размери, mm	Тегло, kg	Обем, l
HKN-DELICE5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Производителят си запазва правото да променя външния вид и дизайна на машината за подобряване на производителността ѝ, без да променя техническите ѝ спецификации.

2. Гаранционна информация

Гаранционният период трябва да бъде проверен при Продавача, но не трябва да бъде по-малко от 6 месеца от датата на продажбата според приложената фактура, при условие че потребителят е следвал правилата за експлоатация, грижа и поддръжка, изложени в това ръководство.

Условията на гаранцията се определят от Договора за продажба между Продавача и Купувача, както и от приложимите регламенти на страната, където се използва тази машина.

Ако се открият производствени дефекти в машината, свържете се с дилъра, който е продал машината.

Гаранцията не се отнася за:

- периодично поддържане, регулиране и настройка;
- части, ремонтирани или заменени поради износване;
- всякакви промени, направени за подобряване или разширяване на нормалния обхват на употреба на машината, посочен в това ръководство;
- неизправности, причинени от неправилна експлоатация, неправилно използване на машината или неспазване на инструкциите за работа,
- неизправности, свързани с несвоевременно почистване на машината, недостатъчна квалификация на сервизния персонал или неправилен технологичен процес;
- неизправности, свързани с механични повреди при неправилен транспорт, чужди предмети, течност, дим или пара в продукта или неговите механизми, инцидент, природно бедствие, въздействие от животни, гризачи, насекоми, колебания на напрежението и честотата в електрическата мрежа, неправилно свързване на електрическата защита на машината.
- неизправности поради намеса или ремонт от неквалифицирани лица;
- неизправности, причинени от употребата на некачествени или нискокачествени консумативи и резервни части;
- неизправности, свързани с експлоатация на продукта в области с температура, влажност, вентилация и вибрации, които не се препоръчват за този продукт;

3. Процедури за инсталиране и настройка

Внимание! Всички дейности по инсталиране и въвеждане в експлоатация трябва да се извършват от надлежно квалифициран и упълномощен персонал в съответствие с регламентите на страната, където се използва тази машина.

- Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на работното напрежение на машината, проверете инсталацията на защитните устройства и се уверете, че те съответстват на техните номинални стойности за мощност и характеристики.
- Защитните устройства трябва да бъдат разположени в непосредствена близост до машината или в табло, ако то е директно достъпно. Контактът трябва да отговаря на изискванията за безопасност и да има надеждно заземяване.
- Електрическата инсталация трябва да съответства на номиналната мощност на машината.
- Несъответствието може да доведе до пожар.
- При транспортиране на машината прикрепянето на части, електрическите връзки и подвижните механизми могат да се разхлабят, затова те трябва да бъдат проверени преди първото стартиране на машината.
- Не позволявайте кабелът да бъде поставен между предмети и мебели, които могат да упражнят натиск и да повредят захранващия кабел. Не огъвайте и не заплитайте кабела.
- Не използвайте битови удължители за свързване на машината.
- Неправилната инсталация или неизправният щепсел или контакт могат да доведат до пожар.
- Машината трябва да бъде инсталирана на стабилна нехлъзгаща се хоризонтална основа, на разстояние от най-малко 100 mm от стени, рампи, стъпала и друго оборудване. Машината не трябва да се инсталира близо до резервоари за измиване и мивки или друго кухненско оборудване.
- Преди първата употреба на продукта отстранете всички опаковъчни материали, брошури, пластмасови торби и др. от повърхността му.
- Преди първата употреба почистете машината според Раздел 6 Поддръжка и грижа.
- Не позволявайте на персонал, който не е запознат с това ръководство и не е получил инструктаж по безопасност, да работи с машината, тъй като това може да доведе до нараняване или смърт.
- Вземете мерки за защита на машината от дъжд и влага.

4. Безопасност

Внимание! Само лица, запознати с ръководството и инструктирани по безопасност, могат да бъдат допуснати до използване на това оборудване.

- По време на инсталиране, настройка, експлоатация, поддръжка и ремонт, заедно със спазването на изискванията за безопасност, изложени в това ръководство, трябва стриктно да се спазват стандартите за безопасност на труда, пожарна безопасност и здравеопазване в съответствие с регламентите на страната, където се експлоатира тази машина.
- Дръжте машината далеч от обсега на деца.
- Никога не превишавайте максималното ниво, обозначено с маркировката -MAX- вътре в купата.
- Не съхранявайте запалими предмети в непосредствена близост до машината.
- Съхранявайте машината на място с температура на околната среда под 45 °C и влажност от максимум 85%.
- Ако машината не се използва или се използва при неблагоприятни метеорологични условия, изключете я от захранването, за да предотвратите инциденти.
- Категорично е забранено да се мие устройството с открит водоизточник. Неспазването на това правило може да доведе до повреда на оборудването и нараняване на хора, възможно и със смъртен изход. Не позволявайте на водата да влиза в контакт с контакта и превключвателя.
- Не мийте повърхностите на машината, без да изчакате да се охладят.
- Преди миене, ремонт или преместване на машината, първо я изключете от контакта на стената.
- Ако забележите повреда на захранващия кабел, заменете го незабавно. В противен случай може да причини токов удар или пожар.
- Не докосвайте захранващия кабел с мокри ръце, за да избегнете риска от токов удар.
- Извършвайте поддръжка или ремонт едва след като машината е изключена от захранването.
- Не докосвайте превключвателя или щепсела с мокри ръце.
- Не местете машината, докато работи.
- Никога не дърпайте захранващия кабел при изключване на захранването, винаги издърпайте щепсела.
- Машината не е предназначена за употреба от деца, лица с физически, психически или интелектуални увреждания, както и лица без опит и съответни знания. Изключение може да се направи за лицата, наблюдавани или инструктирани от лицето, отговорно за тяхната безопасност.

Машината не трябва да се управлява:

- в случай на неизправност на машината;
- в случай на повреда или падане;
- в случай на повреда на захранващия кабел или щепсела.

5. ПРОЦЕДУРА ЗА РАБОТА

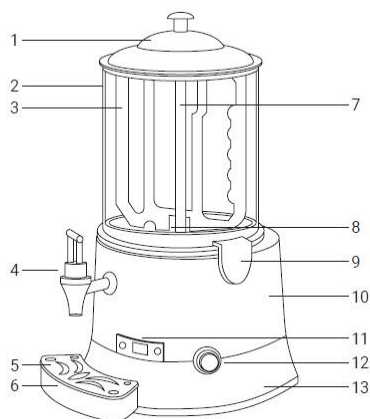
- Тази машина е предназначена за загряване на напитка от смес за горещ шоколад.
- Препоръчва се да зададете температурата на 40-50 °C.
- Преди употреба се уверете, че сместа, заредена в машината, е течна и свободна от твърди частици и неразтворени компоненти.

BG

- Не забравяйте да изпразните сместа от съда след използване на машината.
- Не забравяйте да разглобите и измиете крана след използване на машината.
- Внимание! Не извайдайте съда с течност вътре.

5.1. Описание

1. Капак на съда
2. Съд (от 5 или 10 l)
3. Миксер
4. Кран
5. Капак на тавата
6. Тава
7. Вал на миксера
8. Нагревателен елемент
9. Скоби на съда
10. Корпус
11. Температурен контролер
12. Превключвател за захранване
13. Долен капак



5.2. Процедура за сглобяване

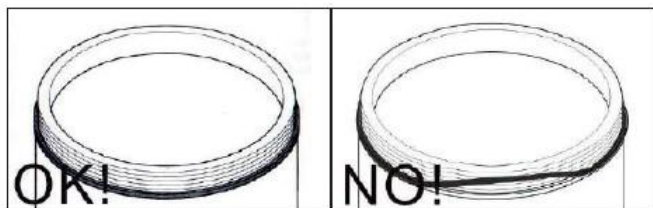
Стъпка 1.

Закрепете съда към корпуса на машината, използвайки подходящите скоби.



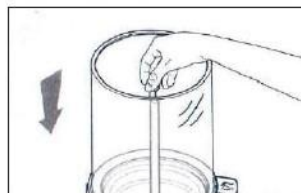
Стъпка 2.

Фигурата показва как да инсталирате уплътнението на съда правилно. Ако уплътнението не прилегне напълно към ръба на съда, това може да причини изтичане на течност, както и повреда на самото уплътнение.



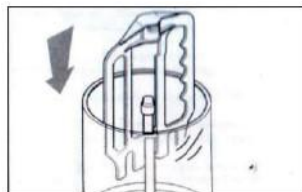
Стъпка 3.

Поставете вала на миксера



Стъпка 4.

Поставете миксера в обратен ред на стъпки 2 и 3 в раздела Процедура за разглобяване.



5.3. Процедура за работа

Стъпка 1.

Включете захранването (включете в контакта).

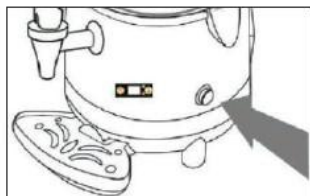
Стъпка 2.

Свалете капака и налейте напитката, приготвена според схемата на потока, в съда. Температурата на загряване трябва да варира между 30°C и 90°C. Препоръчва се да зададете температурата на 40-50 °C.



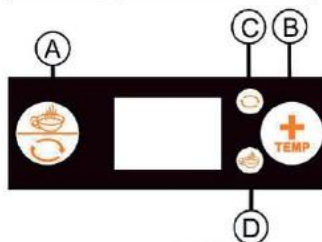
Стъпка 3.

За да стартирате машината, натиснете главния превключвател. LED светва, когато машината работи. LED угасва, когато машината е изключена



Стъпка 4.

Включете захранването и натиснете превключвател A; машината започва да работи и LED C светва. Натиснете превключвател A отново, за да стартирате нагревателния елемент, LED D светва. Натискайте превключвател A, докато LED C и D угаснат. След това натиснете и задръжте термостата B, докато температурата се повиши. Освободете термостата B веднага щом достигне желаната температура.



A: превключвател за загряване и смесване

B: термостат

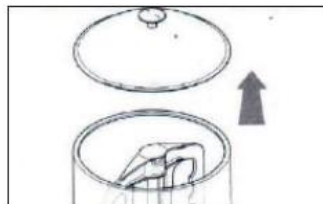
C: LED за смесване

D: LED за нагряване

5.4. Процедура за разглобяване

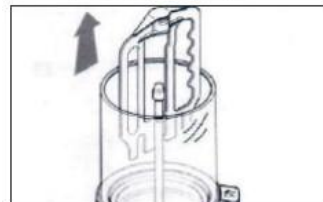
Стъпка 1.

Свалете капака, както е показано на фигурата.



Стъпка 2.

Издърпайте миксера нагоре, за да го извадите. Дърпайте вертикално по оста на миксера, докато долният слот на самия миксер се подравни с опорния щифт.



Стъпка 3.

Наклонете миксера и го издърпайте нагоре, както е показано на фигурата, за да го извадите напълно.



Стъпка 4.

Отключете заключващите механизми на купата, за да я отделите от корпуса на машината.



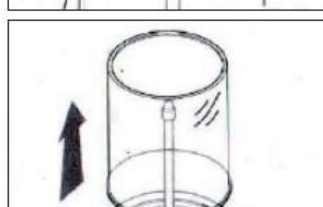
Стъпка 5.

Използвайте два пръста, за да извадите купата от неподвижната стоманена част на нагревателния елемент.



Стъпка 6.

Издърпайте купата нагоре с двете ръце.



Стъпка 7.

Издърпайте оста на миксера нагоре с едната ръка, като я хващате за въртящия щифт.



Стъпка 8.

Поставете купата на равна повърхност и използвайте двете ръце, за да извадите уплътнението, като го плъзгате нагоре в посоката, посочена от стрелката.



6. Поддръжка и грижи

- Преди да пристъпите към каквито и да било дейности по поддръжка, е необходимо да прекъснете захранването, да изтечете водата от купата и да оставите оборудването да се охлади до стайна температура. Не сваляйте крана, докато в купата има напитка.
- Почиствайте машината след всяка употреба.
- За да разглобите крана, завъртете горната част на крана обратно на часовниковата стрелка по резбата, след това извадете пружината и уплътнението на крана. Сглобете крана в обратен ред.
- Използвайте суха, мека гъба или кърпа за почистване на корпуса.
- Измийте купата, уплътнението на купата, капака на купата и компонентите на крана (с изключение на пружината на крана) с вода, използвайки неагресивни почистващи препарати.
- Редовно смазвайте уплътнението на купата и уплътнението на крана, използвайки хранителна смазка или вазелин.
- Не почиствайте машината с абразивни материали, метални гъби и четки, пробиващи и режещи предмети, агресивни и съдържащи хлор почистващи препарати, бензин, киселини, алкали и разтворители.
- Ако машината няма да се използва за продължително време (уикенди, празници и т.н.), изключете захранването и я почистете основно.

7. Поддръжка и ремонт

Внимание! Дейностите по поддръжка и ремонт трябва да се извършват при напълно изключено захранване чрез изваждане от контакта, от квалифициран технически персонал.

Поддръжката на машината трябва да се извършва в съответствие с разпоредбите на страната, където се използва машината. Описаните в това ръководство работни операции са само за справка.

По време на поддржката се уверете, че:

- Провеждате инструктаж и проверявате знанията за правилата за работа на персонала, обслужващ машината.
 - Интервюирате персонала, обслужващ машината, за да идентифицирате ненормалната работа на машината.
 - Визуално инспектирате състоянието на машината.
 - Проверявате за оголени проводници.
- Проверете целостта на заземяващата линия и заземяващата верига на машината (от заземяващия терминал до достъпните метални части - съпротивлението не трябва да надвишава 0.1 Ohm).
- Проверете токопроводящите контактни групи, сензори, релета/контактори, термична/токова защита и други елементи за аварийно изключване, нагревателни елементи, сигнални арматури, облицовки, крепежни елементи, подвижните части на машината (ако има такива).
 - Машината трябва да се ремонтира от квалифициран технически персонал.
 - Не трябва да се правят конструктивни изменения на машината.
 - В случай на ненормална работа на машината, изключете машината, като завъртите главния ключ в позиция OFF или като извадите щепсела от контакта, спрете водоподаването (ако има такова) и се свържете със сервизното отделение.
 - Строго е забранено да работите с машина, за която е известно, че е повредена.
 - Продавачът и Производителят не могат да носят отговорност за каквито и да било преки или непреки щети, които могат да възникнат в резултат от инцидент или от работа с дефектна машина.
 - Редовно смазвайте уплътнението на купата и уплътнението на крана, използвайки хранителна смазка или вазелин.
 - Не почиствайте машината с абразивни материали, метални гъби и четки, пробиващи и режещи предмети, агресивни и съдържащи хлор почистващи препарати, бензин, киселини, алкали и разтворители.
 - Ако машината няма да се използва за продължително време (уикенди, празници и т.н.), изключете захранването и я почистете основно.

Машината трябва да се ремонтира от квалифициран технически персонал.

Не трябва да се правят конструктивни изменения на машината.

В случай на ненормална работа на машината, изключете машината, като завъртите главния ключ в позиция OFF или като извадите щепсела от контакта, спрете водоподаването (ако има такова) и се свържете със сервизното отделение.

Строго е забранено да работите с машина, за която е известно, че е повредена.

Продавачът и Производителят не могат да носят отговорност за каквито и да било преки или непреки щети, които могат да възникнат в резултат от инцидент или от работа с дефектна машина.

8. Транспортиране и съхранение Изхвърляне

- Тази машина може да се транспортира с всякакъв вид транспорт в съответствие с предупредителните етикети, поставени на контейнера, както и с правилата, приложими за конкретния вид транспорт.
- Не наклонявайте или удряйте машината при товарене или транспортиране.
- Премествайте транспортния контейнер по наклонена повърхност, спазвайки символа TOP под ъгъл не повече от 15%.
- Машината трябва да се транспортира по железопътен и шосеен транспорт в покрити превозни средства.
- След транспортирането машината трябва да бъде функционална и неповредена.
- Машината трябва да се съхранява в оригиналната си опаковка в складови помещения, защитени от атмосферни валежи и механични повреди.
- Не разклащайте машината.
- Не съхранявайте машината с обърната надолу страна.

Когато машината вече не се използва, в края на експлоатационния ѝ срок, експлоатиращата организация трябва да я предаде на лицето, отговорно за нейното изхвърляне.

Изхвърлете машината според Общите правила за рециклиране в съответствие с разпоредбите на страната, където машината трябва да бъде изхвърлена.

1. Tehničke specifikacije

Model	Snaga, kW	Napon	Dimenzije, mm	Težina, kg	Zapremina, l
HKN-DELICE5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Proizvođač zadržava pravo da menja izgled i dizajn mašine radi poboljšanja njenih performansi bez menjanja tehničkih specifikacija.

2. Informacije o garanciji

Period garancije treba proveriti kod Prodavca, ali ne sme biti kraći od 6 meseci od datuma prodaje prema otpremnici, pod uslovom da je potrošač poštovao pravila rada, nege i održavanja izložena u ovom priručniku.

Uslovi garancije utvrđuju se Ugovorom o prodaji između Prodavca i Kupca, kao i važećim propisima zemlje u kojoj se ova mašina koristi.

Ako se u mašini otkriju bilo kakvi proizvodni defekti, kontaktirajte dileru koji je prodao mašinu.

Garancija se ne odnosi na:

- periodično održavanje, podešavanje i konfiguraciju;
- delove popravljene ili zamenjene zbog habanja;
- bilo kakve izmene napravljene radi poboljšanja ili proširenja normalnog opsega upotrebe mašine navedenog u ovom priručniku;
- kvarove uzrokovane neispravnim radom, neispravnom upotrebom mašine ili nepoštovanjem uputstava za rad,
- kvarove povezane sa nesvojvremenim čišćenjem mašine, nedovoljnom kvalifikovanošću servisnog osoblja ili neispravnim tehnološkim procesom;
- kvarove povezane sa mehaničkim oštećenjem tokom neispravnog transporta, stranim objektima, tečnostima, dimom ili parom u proizvodu ili njegovim mehanizmima, nesrećom, prirodnim katastrofama, izlaganjem životinjama, glodarima, insektima, oscilacijama napona i frekvencije u električnoj mreži, neispravnim povezivanjem električne zaštite mašine.
- kvarove usled intervencije ili popravke od strane nekvalifikovanih lica;
- kvarove uzrokovane upotrebom nestandardnih ili nekvalitetnih potrošnih materijala i rezervnih delova;
- kvarove povezane sa radom proizvoda u oblastima temperature, vlažnosti, ventilacije i vibracija koje se ne preporučuju za ovaj proizvod;

3. Postupci instalacije i podešavanja

Pažnja! Svi radovi instalacije i puštanja u pogon treba da budu izvedeni od strane propisno kvalifikovanog i ovlašćenog osoblja u skladu sa propisima zemlje u kojoj se ova mašina koristi.

- Uverite se da mrežni napon odgovara radnom naponu mašine, proverite instalaciju zaštitnih uređaja i uverite se da odgovaraju svojoj snazi i karakteristikama.
- Zaštitni uređaji treba da budu smešteni u neposrednoj blizini mašine ili u razvodnom ormanu ako je direktno dostupan. Utičnica treba da ispunjava bezbednosne zahteve i ima pouzdanu vezu za uzemljenje.
- Električne instalacije treba da odgovaraju nominalnoj snazi mašine.
- Nesaglasnost može dovesti do požara.
- Pri transportu mašine, pričvršćivanje delova, električne veze i pokretni mehanizmi mogu se olabaviti, pa ih treba proveriti pre prvog pokretanja mašine.
- Ne dozvoljavajte da se kabl postavi između objekata i nameštaja koji mogu da vrše pritisak i oštete napojni kabl. Ne savijajte niti zapetljajte kabl.
- Ne koristite kućne produžne kablove za povezivanje mašine.
- Neispravno ožičavanje ili neispravan utikač ili utičnica mogu dovesti do požara.
- Mašina treba da bude instalirana na stabilnu nekliznu horizontalnu bazu, na rastojanju od najmanje 100 mm od zidova, rampi, stepenica i druge opreme. Mašina ne treba da bude instalirana blizu rezervoara za pranje i jedinica za sudoperu ili druge kuvarске opreme.
- Pre prvog korišćenja proizvoda, uklonite sve materijale za pakovanje, brošure, plastične kese itd. sa njegove površine.
- Pre prve upotrebe, očistite mašinu prema Odeljku 6 Održavanje i nega.
- Ne dozvoljavajte da mašinu rukuju lica koja nisu upoznata sa ovim priručnikom i nisu primila instruktaz o bezbednosti, jer to može dovesti do povrede ili smrti.
- Preduzeti mere za zaštitu mašine od kiše i vlage.

4. BEZBEDNOST

Pažnja! Samo lica upoznata sa priručnikom i instruisana o bezbednosti mogu biti dopuštena da koriste ovu opremu.

- Tokom instalacije, podešavanja, rada, održavanja i popravke, uz poštovanje bezbednosnih zahteva izloženih u ovom priručniku, treba striktno poštovati standarde bezbednosti na radu, požarne bezbednosti i zdravlja u skladu sa propisima zemlje u kojoj se ova mašina koristi.
- Držite mašinu van domašaja dece.
- Nikada ne prelazite maksimalni nivo označen oznakom -MAX- unutar posude.
- Ne skladištite zapaljive predmete u neposrednoj blizini mašine.
- Skladištite mašinu na mestu sa temperaturom okoline ispod 45 °C i vlagošću od maksimalno 85%.
- Ako se mašina ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uslovima, isključite je iz napajanja da biste sprečili nesreće.

- Strogo je zabranjeno pranje uređaja otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje ovog pravila može dovesti do oštećenja opreme i povreda lica, koje mogu biti smrtonosne. Ne dozvoljavajte da voda dođe u kontakt sa utičnicom i prekidačem.
- Ne perite površine mašine ne čekajući da se ohlade.
- Pre pranja, popravke ili pomeranja mašine, prvo je isključite iz zidne utičnice.
- Ako primetite bilo kakvo oštećenje kabla za napajanje, odmah ga zamenite. U suprotnom, može doći do strujnog udara ili požara.
- Ne dodirujte kabl za napajanje mokrim rukama da biste izbegali rizik od strujnog udara.
- Sprovođenje održavanja ili popravke tek nakon što je mašina isključena iz napajanja.
- Ne dodirujte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne pomerajte mašinu dok radi.
- Nikad ne vucite kabl za napajanje kada isključujete napajanje, uvek izvucite utikač.
- Mašina nije namenjena za korišćenje od strane dece, lica sa fizičkim, mentalnim ili intelektualnim invaliditetom, kao i osoba bez iskustva i relevantnog znanja. Izuzetak može biti dat licima pod nadzorom ili uputstvom lica odgovornog za njihovu bezbednost.

Mašina se ne sme koristiti:

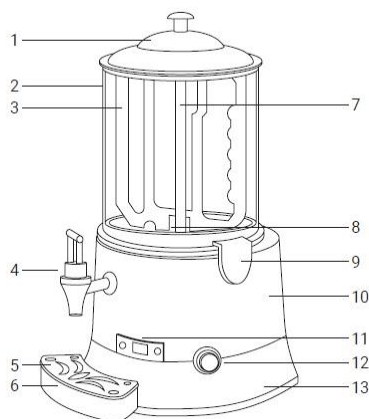
- u slučaju kvara mašine;
- u slučaju oštećenja ili pada;
- u slučaju oštećenja kabla za napajanje ili utikača.

5. POSTUPAK RADA

- Ova mašina je dizajnirana za zagrevanje napitka od mešavine za toplu čokoladu.
- Preporučuje se podešavanje temperature na 40-50 °C.
- Pre upotrebe, uverite se da je mešavina ubačena u mašinu tečna i bez čvrstih i nerastvorenih komponenti.
- Ne zaboravite da isperete mešavinu iz posude nakon korišćenja mašine.
- Ne zaboravite da rastavite i operete slavinu nakon korišćenja mašine.
- Pažnja! Ne uklanjajte posudu sa tečnošću unutra.

5.1. Opis

1. Poklopac posude
2. Posuda (od 5 ili 10 litara)
3. Mešalica
4. Slavina
5. Poklopac postolja
6. Postolje
7. Osovina mešalice
8. Grejni element
9. Kvačice posude
10. Telo
11. Regulator temperature
12. Prekidač za napajanje
13. Donji poklopac



5.2. Postupak montaže

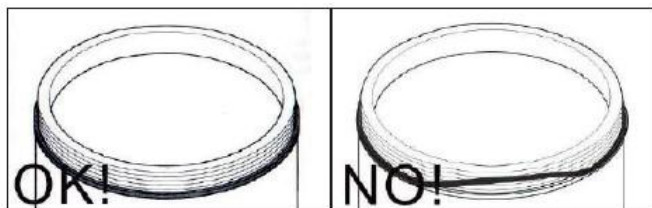
Korak 1.

Pričvrstite posudu za telo mašine koristeći odgovarajuće kvačice.



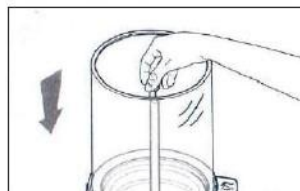
Korak 2.

Slika pokazuje kako pravilno instalirati zaptivku posude. Ako se zaptivka ne uklapa potpuno uz ivicu posude, može doći do curenja tečnosti, kao i do oštećenja same zaptivke.



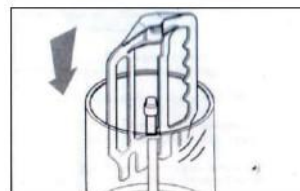
Korak 3.

Ubacite osovinu mešalice



Korak 4.

Ubacite mešalicu obrnutim redosledom koraka 2 i 3 iz odeljka Postupak demontaže.



5.3. Postupak rada

Korak 1.

Uključite napajanje (ukucajte u struju).

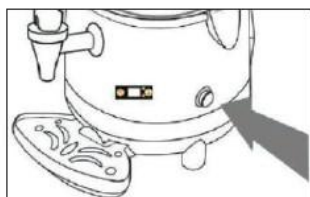
Korak 2.

Skinite poklopac i ulijte napitak pripremljen prema dijagramu toka u posudu. Temperatura zagrevanja treba da bude između 30°C i 90°C. Preporučuje se podešavanje temperature na 40-50 °C.



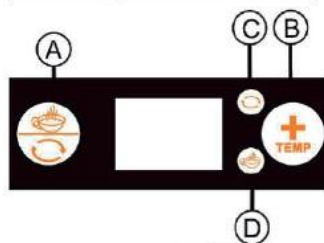
Korak 3.

Da biste pokrenuli mašinu, pritisnite glavni prekidač. LED svetli kada mašina radi. LED se gasi kada je mašina isključena



Korak 4.

Uključite napajanje i pritisnite prekidač A; mašina počinje da radi i LED C se pali. Ponovo pritisnite prekidač A da pokrenete grejni element, LED D se pali. Pritiskajte prekidač A dok se LED C i D ne ugase. Zatim pritisnite i držite termostat B dok se temperatura ne podigne. Otpustite termostat B čim dostigne željenu temperaturu.



A: prekidač za grejanje i mešanje

B: termostat

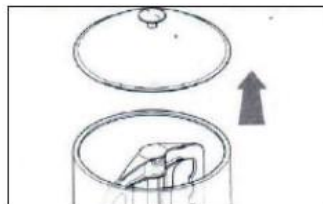
C: LED za mešanje

D: LED za grejanje

5.4. Postupak rastavljanja

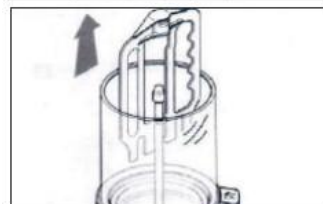
Korak 1.

Uklonite poklopac kao što je prikazano na slici.



Korak 2.

Povucite mikser naviše da ga izvučete. Povucite vertikalno duž osovine miksera dok se donji utor samog miksera ne poravna sa osovničkim klinom.



Korak 3.

Nagnite mikser i povucite ga naviše kao što je prikazano na slici da ga potpuno izvučete.



Korak 4.

Otključajte brave posude da je odvojite od tela mašine.



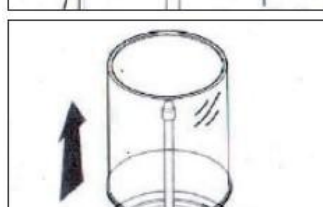
Korak 5.

Koristite dva prsta da uklonite posudu sa fiksanog čeličnog dela grejnog elementa.



Korak 6.

Povucite posudu naviše sa obe ruke.



Korak 7.

Povucite osovinu miksera naviše jednom rukom dok je držite za okretni klin.

**Korak 8.**

Postavite posudu na ravnu površinu i koristite obe ruke da uklonite zaptivku klizanjem naviše u pravcu označenom strelicom.



6. Održavanje i nega

- Pre pristupanja bilo kojim radovima održavanja, neophodno je prekinuti napajanje strujom, isušiti vodu iz posude i pustiti opremu da se ohladi na sobnu temperaturu. Ne uklanjajte slavinu dok ima pića u posudi.
- Očistite mašinu posle svake upotrebe.
- Za rastavljanje slavine, okrenite vrh slavine u smeru suprotnom od kazaljke sata duž navoja, zatim uklonite oprug slavine i zaptivku. Sklopite slavinu obrnutim redosledom.
- Koristite suhu, meku sunđeru ili krpu za čišćenje kućišta.
- Operite posudu, zaptivku posude, poklopac posude i komponente slavine (osim opruga slavine) u vodi koristeći neagresivna deterdženta.
- Redovno podmazujte zaptivku posude i zaptivku slavine koristeći mazivo bezbedno za hranu ili vazelin.
- Ne čistite mašinu koristeći bilo koje abrazivne materijale, metalne sunđere i četke, probojne i sečuće predmete, agresivna i sredstva za čišćenje koja sadrže hlor, benzin, kiseline, alkalije i rastvarače.
- Ako se mašina neće koristiti duže vreme (vikendi, praznici, itd.), isključite napajanje i temeljno je očistite.

7. Održavanje i popravka

Pažnja! Radove održavanja i popravke mora da izvršava kvalifikovano tehničko osoblje uz potpuno isključeno napajanje izvlačenjem iz utičnice.

Održavanje mašine treba da se izvršava u skladu sa propisima zemlje u kojoj se mašina koristi. Stavke radova navedene u ovom priručniku su samo za referencu.

Tokom održavanja, vodite računa da:

- Obavite instruktaž i proverite znanje pravila rada osoblja koje rukuje mašinom.
- Intervjuišite osoblje koje rukuje mašinom da identifikujete nenormalno funkcionisanje mašine.

SR

- Vizuelno pregledajte stanje mašine.
- Proverite da li ima ogoljenih žica.
- Proverite integritet linije uzemljenja i kola uzemljenja mašine (od terminala za uzemljenje do dostupnih metalnih delova - otpor ne sme da prelazi 0.1 Ohm).
- Povucite grupe kontakata pod naponom, senzore, releje/kontaktore, termičku/strujnu zaštitu i druge elemente za hitno isključivanje, grejne elemente, signalnu opremu, obloge, vezne elemente, pokretne delove mašine (ako ih ima).
- Mašinu treba da popravlja iskusno tehničko osoblje.
- Ne treba vršiti izmene konstrukcije mašine.
- U slučaju nenormalnog rada mašine, isključite mašinu okretanjem glavnog prekidača u OFF položaj ili izvlačenjem utikača iz utičnice, zatvorite dovod vode (ako postoji) i kontaktirajte servisni odsek.
- Strogo je zabranjeno rukovati mašinom za koju se zna da je neispravna.
- Prodavac i Proizvođač ne mogu biti odgovorni za bilo kakve direktne ili indirektne štete koje mogu nastati usled nesreće ili rada sa neispravnom mašinom.
- Redovno podmazujte zaptivku posude i zaptivku slavine koristeći mazivo bezbedno za hranu ili vazelin.
- Ne čistite mašinu koristeći bilo koje abrazivne materijale, metalne sunđere i četke, probojne i sečuće predmete, agresivna i sredstva za čišćenje koja sadrže hlor, benzin, kiseline, alkalije i rastvarače.
- Ako se mašina neće koristiti duže vreme (vikendi, praznici, itd.), isključite napajanje i temeljno je očistite.

Mašinu treba da popravlja iskusno tehničko osoblje.

Ne treba vršiti izmene konstrukcije mašine.

U slučaju nenormalnog rada mašine, isključite mašinu okretanjem glavnog prekidača u OFF položaj ili izvlačenjem utikača iz utičnice, zatvorite dovod vode (ako postoji) i kontaktirajte servisni odsek.

Strogo je zabranjeno rukovati mašinom za koju se zna da je neispravna.

Prodavac i Proizvođač ne mogu biti odgovorni za bilo kakve direktne ili indirektne štete koje mogu nastati usled nesreće ili rada sa neispravnom mašinom.

8. Transport i skladištenje Odlaganje

- Ova mašina može da se transportuje bilo kojim vidom transporta u skladu sa upozoravajućim nalepnicama prikačenim na kontejner, kao i sa pravilima koja se primenjuju na određeni vid transporta.
- Ne nagnite ili udarajte mašinu tokom utovarivanja ili transporta.
- Pomerajte transportni kontejner na nagnutoj površini, poštujući TOP simbol pod uglom ne većim od 15%.
- Mašina mora biti transportovana železnicom i drumom u pokrivenim vozilima.
- Nakon transporta, mašina mora biti funkcionalna i neošteđena.

- Mašina treba da bude skladištena u svojoj transportnoj ambalaži u magacinskim prostorijama zaštićenim od atmosferskih padavina i mehaničkih oštećenja.
- Ne tresti mašinu.
- Ne skladišti mašinu naopako.

Kada mašina više nije u upotrebi, na kraju svog radnog veka, operativna organizacija mora je predati licu odgovornom za njeno odlaganje.

Odložiti mašinu prema Opštim pravilima recikliranja u skladu sa propisima zemlje u kojoj treba da bude odložena.

1. Tehničke specifikacije

Model	Snaga, kW	Napon	Dimenzije, mm	Težina, kg	Volumen, l
HKN-DELICE5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	16	10

Proizvođač zadržava pravo promjene izgleda i dizajna stroja radi poboljšanja performansi bez mijenjanja tehničkih specifikacija.

2. Informacije o jamstvu

Jamstveni period treba provjeriti s Prodavateljem, ali ne smije biti manji od 6 mjeseci od datuma prodaje prema isporučnici, pod uvjetom da je potrošač slijedio pravila rada, njege i održavanja navedena u ovom priručniku.

Uvjeti jamstva utvrđeni su Ugovorom o prodaji između Prodavatelja i Kupca, kao i važećim propisima zemlje u kojoj se ovaj stroj koristi.

Ako se na stroju pronađu bilo kakvi proizvodni nedostaci, obratite se trgovcu koji je prodao stroj.

Jamstvo se ne odnosi na:

- periodično održavanje, podešavanje i konfiguraciju;
- dijelove popravljene ili zamijenjene zbog habanja;
- sve promjene napravljene za poboljšanje ili proširenje normalnog opsega korištenja stroja navedenog u ovom priručniku;
- kvarove uzrokovane neispravnim radom, neispravnim korištenjem stroja ili nepridržavanjem uputa za rad,
- kvarove povezane s nepravovremenim čišćenjem stroja, nedovoljnom kvalifikacijom servisnog osoblja ili neispravnim tehnološkim procesom;
- kvarove povezane s mehaničkim oštećenjem tijekom neispravnog transporta, stranim objektima, tekućinom, dimom ili parom u proizvodu ili njegovim mehanizmima, nesrećom, prirodnom katastrofom, izlaganjem životinjama, glodavcima, kukcima, fluktuacijama napona i frekvencije u električnoj mreži, neispravnim spajanjem električne zaštite stroja.
- kvarove zbog intervencije ili popravka od strane nekvalificiranih osoba;
- kvarove uzrokovane korištenjem nekvalitetnih ili loših potrošnih materijala i rezervnih dijelova;
- kvarove povezane s radom proizvoda u područjima temperature, vlažnosti, ventilacije i vibracija koje se ne preporučuju za ovaj proizvod;

3. Postupci instalacije i postavljanja

Pažnja! Svi radovi instalacije i puštanja u pogon trebaju biti izvedeni od strane propisno kvalificiranog i ovlaštenog osoblja u skladu s propisima zemlje u kojoj se ovaj stroj koristi.

- Provjerite da mrežni napon odgovara radnom naponu stroja, provjerite instalaciju zaštitnih uređaja i uvjerite se da odgovaraju svojim ocjenama snage i karakteristika.
- Zaštitni uređaji trebaju biti smješteni u neposrednoj blizini stroja ili u razvodnoj ploči ako je direktno dostupna. Utičnica treba zadovoljiti sigurnosne zahtjeve i imati pouzdanu uzemnu vezu.
- Električni vodovi trebaju biti u skladu s nazivnom snagom stroja.
- Neusklađenost može rezultirati požarom.
- Prilikom transporta stroja, pričvršćivanje dijelova, električni spojevi i pomični mehanizmi mogu se olabaviti, pa ih treba provjeriti prije prvog pokretanja stroja.
- Ne dozvolite da se kabel postavi između objekata i namještaja koji može vršiti pritisak i oštetiti napojni kabel. Ne savijajte ni zapetljavajte kabel.
- Ne koristite kućne produžne kabele za spajanje stroja.
- Nepravilno ožičavanje ili neispravan utikač ili utičnica mogu rezultirati požarom.
- Stroj treba biti instaliran na stabilnoj ne-kliznoj vodoravnoj bazi, na udaljenosti od najmanje 100 mm od zidova, rampi, stepenica i druge opreme. Stroj se ne smije instalirati blizu umivaonika i jedinica za umivanje ili druge kuhinjske opreme.
- Prije prve uporabe proizvoda, uklonite sve ambalažne materijale, brošure, plastične vrećice itd. s njegove površine.
- Prije prve uporabe, očistite stroj prema Odjeljku 6 Održavanje i njega.
- Ne dozvolite osobama koje nisu upoznate s ovim priručnikom i koje nisu dobile sigurnosnu obuku da upravljaju strojem, jer to može rezultirati ozljedom ili smrću.
- Poduzmi mjere za zaštitu stroja od kiše i vlage.

4. SIGURNOST

Pažnja! Samo osobe koje su upoznate s priručnikom i koje su dobile sigurnosnu obuku smiju koristiti ovu opremu.

- Tijekom instalacije, postavljanja, rada, održavanja i popravka, uz pridržavanje sigurnosnih zahtjeva navedenih u ovom priručniku, treba strogo poštovati standarde sigurnosti na radu, požarne sigurnosti i zdravlja u skladu s propisima zemlje u kojoj se ovaj stroj koristi.
- Držite stroj izvan dosega djece.
- Nikad ne prelazite maksimalnu razinu označenu oznakom -MAX- unutar posude.
- Ne stavljajte zapaljive predmete u neposrednu blizinu stroja.
- Čuvajte stroj na mjestu s okolišnom temperaturom ispod 45 °C i vlagom od najviše 85%.
- Ako se stroj ne koristi ili se koristi u nepovoljnim vremenskim uvjetima, odspojite ga s napajanja kako biste spriječili nesreće.

HR

- Striktno je zabranjeno pranje uređaja otvorenim izvorom vode. Nepoštovanje ovog pravila može dovesti do oštećenja opreme i osobnih ozljeda, moguće smrtonosnih. Ne dozvolite da voda dođe u dodir s utičnicom i prekidačem.
- Ne perite površine stroja bez čekanja da se ohlade.
- Prije pranja, popravka ili premještanja stroja, najprije ga isključite iz zidne utičnice.
- Ako primijetite bilo kakvo oštećenje kabela za napajanje, odmah ga zamijenite. Inače može doći do strujnog udara ili požara.
- Ne dirajte kabel za napajanje mokrim rukama kako biste izbjegli rizik od strujnog udara.
- Provodite održavanje ili popravak tek nakon što je stroj odspojen s napajanja.
- Ne dirajte prekidač ili utikač mokrim rukama.
- Ne pomičite stroj dok radi.
- Nikad ne povlačite kabel za napajanje pri odspajanju napajanja, uvijek izvucite utikač.
- Stroj nije namijenjen za korištenje od strane djece, osoba s fizičkim, mentalnim ili intelektualnim oštećenjima, kao ni pojedinaca bez iskustva i relevantnog znanja. Iznimka se može dati pojedincima pod nadzorom ili upućenima od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

Stroj se ne smije koristiti:

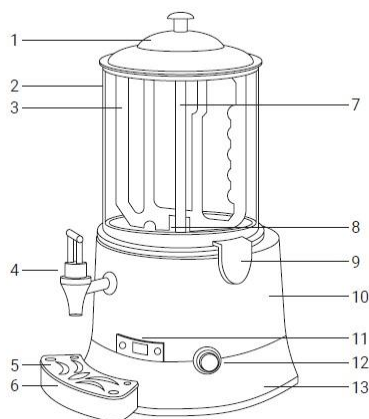
- u slučaju kvara stroja;
- u slučaju oštećenja ili pada;
- u slučaju oštećenja kabela za napajanje ili utikača.

5. POSTUPAK RADA

- Ovaj stroj je namijenjen za zagrijavanje napitka od smjese vrućeg čokolade.
- Preporučuje se postaviti temperaturu na 40-50 °C.
- Prije upotrebe, provjerite je li smjesa učitana u stroj tekuća i bez krutih i neotopljenih komponenti.
- Ne zaboravite iscijediti smjesu iz zdjele nakon korištenja stroja.
- Ne zaboravite rastaviti i oprati pipu nakon korištenja stroja.
- Pažnja! Ne uklanjajte zdjelu s tekućinom unutra.

5.1. Opis

1. Poklopac zdjele
2. Zdjela (od 5 ili 10 liters)
3. Mikser
4. Pipa
5. Poklopac pladnja
6. Pladanj
7. Osovina miksera
8. Grijaći element
9. Kopče zdjele
10. Tijelo
11. Regulator temperature
12. Glavni prekidač
13. Donji poklopac



5.2. Postupak sastavljanja

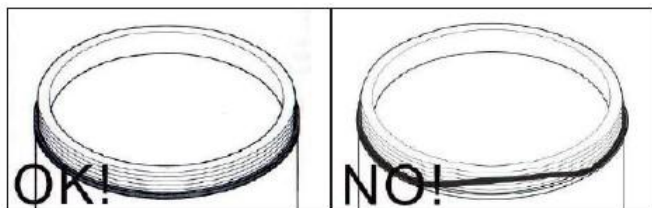
Korak 1.

Pričvrstite zdjelu na tijelo stroja pomoću odgovarajućih kopči.



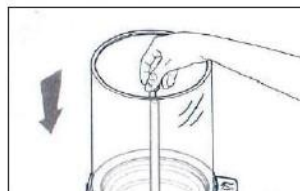
Korak 2.

Slika prikazuje kako pravilno ugraditi brtvalo zdjele. Ako brtvalo ne pristaje potpuno na rub zdjele, može doći do curenja tekućine, kao i oštećenja samog brtvila.



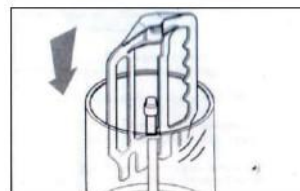
Korak 3.

Umetnite osovinu miksera



Korak 4.

Umetnite mikser obrnutim redoslijedom koraka 2 i 3 u odjeljku Postupak rastavljanja.



5.3. Postupak rada

Korak 1.

Uključite napajanje (uključite u utičnicu).

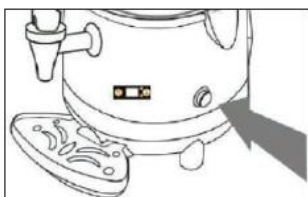
Korak 2.

Uklonite poklopac i ulijte napitak pripremljen prema dijagramu toka u zdjelu. Temperatura zagrijavanja trebala bi varirati između 30°C i 90°C. Preporučuje se postaviti temperaturu na 40-50 °C.



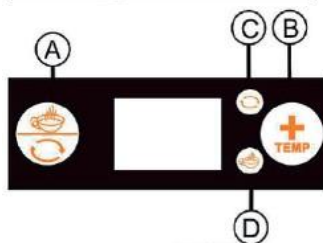
Korak 3.

Za pokretanje stroja, pritisnite glavni prekidač. LED svjetlo se pali kad stroj radi. LED svjetlo se gasi kad je stroj ugašen



Korak 4.

Uključite napajanje i pritisnite prekidač A; stroj počinje raditi, i LED C se pali. Ponovo pritisnite prekidač A za pokretanje grijaćeg elementa, LED D se pali. Pritisnite prekidač A dok se LED-ovi C i D ne ugase. Zatim pritisnite i držite termostatski B dok se temperatura ne poveća. Otpustite termostatski B čim dostigne željenu temperaturu.



A: prekidač za grijanje i miješanje

B: termostatski

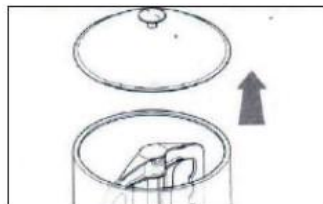
C: LED za miješanje

D: LED za grijanje

5.4. Postupak rastavljanja

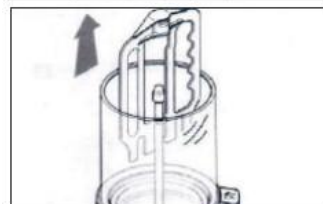
Korak 1.

Uklonite poklopac kao što je prikazano na slici.



Korak 2.

Povucite mikser prema gore da ga izvučete. Povlačite okomito duž osovine miksera dok se donji utor samog miksera ne poravna s osovnim čepom.



Korak 3.

Nagnite mikser i povucite ga prema gore kao što je prikazano na slici da ga potpuno izvučete.



Korak 4.

Otključajte brave posude da odvojite posudu od tijela stroja.



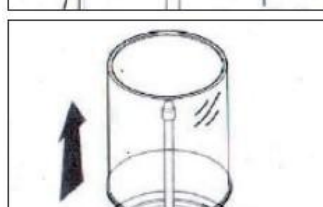
Korak 5.

Koristite dva prsta da uklonite posudu s fiksnog čeličnog dijela grijnog elementa.



Korak 6.

Podignite posudu objema rukama.



Korak 7.

Povucite osovinu miksera jednom rukom držeći je za okretni čep.

**Korak 8.**

Postavite posudu na ravnu površinu i objema rukama uklonite brtvu klizeći je prema gore u smjeru označenom strelicom.



6. Održavanje i njega

- Prije pristupanja bilo kakvom održavanju potrebno je prekinuti napajanje, isprazniti vodu iz posude i pustiti da se oprema ohladi na sobnu temperaturu. Ne uklanjajte slavinu dok se u posudi nalazi piće.
- Očistite stroj nakon svake uporabe.
- Za rastavljanje slavine okrenite vrh slavine u smjeru suprotnom od kazaljke na satu duž navoja, zatim uklonite oprugu i brtvu slavine. Sastavite slavinu obrnutim redoslijedom.
- Koristite suhu, meku spužvu ili krpu za čišćenje tijela.
- Operite posudu, brtvu posude, poklopac posude i komponente slavine (osim opruge slavine) u vodi koristeći neagresivna deterdžente.
- Redovito podmazujte brtvu posude i brtvu slavine koristeći lubrikant prikladan za hranu ili vazelin.
- Ne čistite stroj koristeći abrazivne materijale, metalne spužve i četke, predmete za bušenje i rezanje, agresivna i sredstva za čišćenje koja sadrže klor, benzin, kiseline, lužine i otapala.
- Ako se stroj neće koristiti duže vrijeme (vikendi, praznici, itd.), odspojite napajanje i temeljito ga očistite.

7. Održavanje i popravak

Pozor! Radovi održavanja i popravaka moraju se provoditi s potpuno odspojenim napajanjem izvlačenjem iz utičnice, od strane kvalificiranog tehničkog osoblja.

Održavanje stroja treba provoditi u skladu s propisima zemlje u kojoj se stroj koristi. Stavke rada navedene u ovom priručniku služe samo kao referenca.

Tijekom održavanja, pazite da:

- Provedete instruktaž i provjeru znanja pravila rada osoblja koje rukuje strojem.
- Intervjuirate osoblje koje rukuje strojem kako biste identificirali abnormalan rad stroja.
- Vizualno provjerite stanje stroja.
- Provjerite ima li golih žica.

- Provjerite cjelovitost uzemne linije i uzemnog kruga stroja (od uzemnog terminala do dostupnih metalnih dijelova - otpor ne smije prelaziti 0.1 Ohm).

- Povucite skupine kontakata koji nose struju, senzore, releje/kontaktore, toplinsku/strujnu zaštitu i druge elemente za hitno zaustavljanje, grijne elemente, signalne armature, obloge, vezne elemente, pokretne dijelove stroja (ako ih ima).
- Stroj treba popravljati kvalificirano tehničko osoblje.
- Ne smiju se vršiti modifikacije dizajna stroja.
- U slučaju abnormalnog rada stroja, isključite stroj postavljanjem glavnog prekidača u OFF položaj ili izvlačenjem utikača iz utičnice, zatvorite dovod vode (ako postoji) i kontaktirajte servisni odjel.
- Striktno je zabranjeno upravljanje strojem za koji se zna da je neispravan.
- Prodavatelj i Proizvođač ne mogu se smatrati odgovornima za bilo kakve izravne ili neizravne štete koje mogu nastati zbog nesreće ili upravljanja neispravnim strojem.
- Redovito podmazujte brtvu posude i brtvu slavine koristeći lubrikant prikladan za hranu ili vazelin.
- Ne čistite stroj koristeći abrazivne materijale, metalne spužve i četke, predmete za bušenje i rezanje, agresivna i sredstva za čišćenje koja sadrže klor, benzin, kiseline, lužine i otapala.
- Ako se stroj neće koristiti duže vrijeme (vikendi, praznici, itd.), odspojite napajanje i temeljito ga očistite.

Stroj treba popravljati kvalificirano tehničko osoblje.

Ne smiju se vršiti modifikacije dizajna stroja.

U slučaju abnormalnog rada stroja, isključite stroj postavljanjem glavnog prekidača u OFF položaj ili izvlačenjem utikača iz utičnice, zatvorite dovod vode (ako postoji) i kontaktirajte servisni odjel.

Striktno je zabranjeno upravljanje strojem za koji se zna da je neispravan.

Prodavatelj i Proizvođač ne mogu se smatrati odgovornima za bilo kakve izravne ili neizravne štete koje mogu nastati zbog nesreće ili upravljanja neispravnim strojem.

8. Transport i skladištenje Zbrinjavanje

- Ovaj stroj se može transportirati bilo kojim načinom transporta u skladu s upozoravajućim naljepnicama pričvršćenima na kontejner, kao i s pravilima koja se primjenjuju na određeni način transporta.
- Ne nagnite i ne udarajte stroj tijekom utovara ili transporta.
- Pomičite transportni kontejner na nagnutoj površini, poštujući TOP simbol pod kutom ne većim od 15%.
- Stroj se mora transportirati željeznicom i cestom u pokrivenim vozilima.
- Nakon transporta, stroj mora biti funkcionalan i neoštećen.
- Stroj treba skladištiti u svojoj transportnoj ambalaži u skladišnim prostorijama zaštićenim od atmosferskih oborina i mehaničkih oštećenja.
- Ne treskajte stroj.

HR

- Ne skladištite stroj naopako.

Kada se stroj više ne koristi, na kraju svog radnog vijeka, operativna organizacija ga mora predati osobi odgovornoj za njegovo zbrinjavanje.

Zbrinite stroj prema Općim pravilima recikliranja u skladu s propisima zemlje u kojoj se stroj treba zbrinuti.

1. Tehnične specifikacije

Model	Moč, kW	Napetost	Dimenzije, mm	Teža, kg	Prostornina, l
HKN-DELICE5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe videza in oblike stroja za izboljšanje njegove zmogljivosti, ne da bi spremenil njegove tehnične specifikacije.

2. Informacije o garanciji

Garancijsko obdobje je treba preveriti pri prodajalcu, vendar ne sme biti krajše od 6 mesecev od datuma prodaje po dobavnici, pod pogojem, da je porabnik upošteval pravila uporabe, nege in vzdrževanja, določena v tem priročniku.

Pogoji garancije so določeni s prodajno pogodbo med prodajalcem in kupcem ter z veljavnimi predpisi države, kjer se ta stroj uporablja.

Če so na stroju odkrite kakršne koli proizvodne napake, se obrnite na trgovca, ki je stroj prodal.

Garancija ne velja za:

- redno vzdrževanje, nastavitve in konfiguracijo;
- dele, popravljene ali zamenjane zaradi obrabe;
- kakršne koli spremembe, narejene za izboljšanje ali razširitev normalnega obsega uporabe stroja, določenega v tem priročniku;
- okvare, povzročene z nepravilnim delovanjem, nepravilno uporabo stroja ali neupoštevanjem navodil za uporabo,
- okvare, povezane z nesvojevremenim čiščenjem stroja, nezadostno usposobljenostjo servisnega osebja ali nepravilnim tehnološkim procesom;
- okvare, povezane z mehanskimi poškodbami med nepravilnim transportom, tujimi predmeti, tekočino, dimom ali paro v izdelku ali njegovih mehanizmih, nesrečo, naravno katastrofo, izpostavljenostjo živalim, glodalcem, žuželkam, nihanji napetosti in frekvence v električnem omrežju, nepravilnim priključkom električne zaščite stroja.
- okvare zaradi posega ali popravila s strani nekvalificiranih oseb;
- okvare, povzročene z uporabo neakovostnih ali nizkokakovostnih potrošnih materialov in nadomestnih delov;
- okvare, povezane z obratovanjem izdelka na območjih temperature, vlažnosti, prezračevanja in vibracij, ki niso priporočena za ta izdelek;

3. Postopki namestitve in nastavitve

Pozor! Vsa dela namestitve in zagonske postopke naj izvaja ustrezno usposobljeno in pooblaščen osebje v skladu s predpisi države, kjer se ta stroj uporablja.

- Prepričajte se, da omrežna napetost ustreza obratovalni napetosti stroja, preverite namestitev zaščitnih naprav in se prepričajte, da so v skladu s svojo močjo in karakteristikami.
- Zaščitne naprave morajo biti nameščene v neposredni bližini stroja ali v razdelilni omarici, če je neposredno dostopna. Vtičnica mora izpolnjevati varnostne zahteve in imeti zanesljivo ozemljitveno povezavo.
- Električne inštalacije morajo ustrezati nazivni moči stroja.
- Neusklajenost lahko povzroči požar.
- Med transportom stroja se lahko pritrditev delov, električne povezave in premikajoči mehanizmi zrahljajo, zato jih je treba preveriti pred prvim zagonom stroja.
- Ne dovolite, da se kabel postavi med predmete in pohišstvo, ki lahko izvajajo pritisk in poškodujejo napajalni kabel. Ne upogibajte ali ne zapletajte kabla.
- Za priključitev stroja ne uporabljajte gospodinjstskih podaljškov.
- Nepravilno ožičenje ali nedelujoča vtikač ali vtičnica lahko povzročita požar.
- Stroj mora biti nameščen na stabilni protidrski vodoravni podlagi, na razdalji najmanj 100 mm od sten, klančin, stopnic in druge opreme. Stroj ne smete namestiti v bližini pralno korit in pomivalnih enot ali druge kuhinjske opreme.
- Pred prvo uporabo izdelka odstranite z njegove površine ves embalažni material, brošure, plastične vrečke itd.
- Pred prvo uporabo očistite stroj v skladu s poglavjem 6 Vzdrževanje in nega.
- Ne dovolite osebju, ki ni seznanjeno s tem priročnikom in ni prejelo varnostnega brifinga, da upravlja stroj, saj to lahko povzroči poškodbo ali smrt.
- Sprejmite ukrepe za zaščito stroja pred dežjem in vlago.

4. VARNOST

Pozor! Samo osebe, ki poznajo priročnik in so seznanjene z varnostjo, smejo uporabljati to opremo.

- Med namestitvijo, nastavitvijo, obratovanjem, vzdrževanjem in popravili je treba poleg upoštevanja varnostnih zahtev, določenih v tem priročniku, striktno upoštevati standarde varnosti pri delu, požarne varnosti in zdravja v skladu s predpisi države, kjer se ta stroj obratuje.
- Stroj hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne presežite največje ravni, označene z oznako -MAX- v notranjosti sklede.
- Ne shranjujte vnetljivih predmetov v neposredni bližini naprave.
- Shranjujte napravo na mestu z zunanjo temperaturo pod 45 °C in vlažnostjo največ 85%.
- Če naprava ni v uporabi ali se uporablja v neugodnih vremenskih razmerah, jo izključite iz elektroomrežja, da preprečite nesreče.

- Strogo je prepovedano prati napravo z odprtim virom vode. Neupoštevanje tega pravila lahko povzroči poškodbe opreme in telesne poškodbe, ki so lahko tudi smrtne. Ne dovolite, da voda pride v stik z vtičnico in stikalom.
- Ne perite površin naprave, ne da bi počakali, da se ohladijo.
- Pred pranjem, popravilanjem ali premikanjem naprave jo najprej izključite iz vtičnice.
- Če opazite kakršno koli poškodbo napajalnega kabla, ga takoj zamenjajte. V nasprotnem primeru lahko povzroči električni udar ali požar.
- Ne dotikajte se napajalnega kabla z mokrimi rokami, da se izognete nevarnosti električnega udara.
- Vzdrževanje ali popravilo izvajajte šele potem, ko je naprava izključena iz elektroomrežja.
- Ne dotikajte se stikala ali vtiča z mokrimi rokami.
- Ne premikajte naprave med delovanjem.
- Pri izključevanju napajanja nikoli ne vlecite za napajalni kabel, vedno izvlecite vtič.
- Naprava ni namenjena za uporabo otrok, oseb s fizičnimi, duševnimi ali intelektualnimi motnjami ter posameznikov brez izkušenj in ustreznega znanja. Izjema je lahko dana posameznikom pod nadzorom ali z navodili osebe, odgovorne za njihovo varnost.

Naprava se ne sme upravljati:

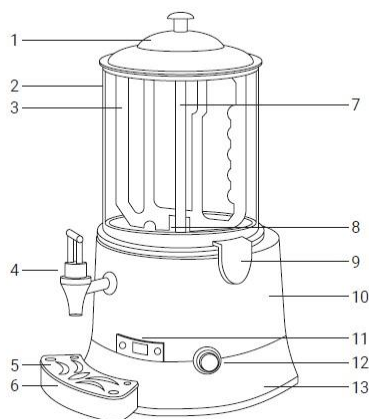
- v primeru okvare naprave;
- v primeru poškodbe ali padca;
- v primeru poškodbe napajalnega kabla ali vtiča.

5. Postopek delovanja

- Ta naprava je zasnovana za segrevanje napitka na osnovi mešanice vroče čokolade.
- Priporočena je nastavitev temperature na 40-50 °C.
- Pred uporabo se prepričajte, da je mešanica, naložena v napravo, tekoča in brez trdnih delcev in neraztopljenih komponent.
- Ne pozabite izprazniti mešanice iz posode po uporabi naprave.
- Ne pozabite razstaviti in oprati pipe po uporabi naprave.
- Pozor! Ne odstranjujte posode s tekočino v njej.

5.1. Opis

1. Pokrov posode
2. Posoda (5 ali 10 litrov)
3. Mešalnik
4. Pipa
5. Pokrov pladnja
6. Pladenj
7. Gred mešalnika
8. Grelni element
9. Zaskočki posode
10. Ohišje
11. Temperaturni regulator
12. Glavno stikalo
13. Spodnji pokrov



5.2. Postopek sestavljanja

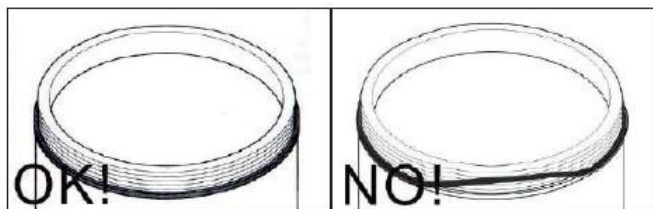
Korak 1.

Pritrdite posodo na ohišje naprave z ustreznimi zaskočki.



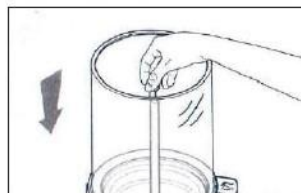
Korak 2.

Slika prikazuje, kako pravilno namestiti tesnilo posode. Če se tesnilo ne prilega popolnoma k robu posode, lahko povzroči uhajanje tekočine in tudi poškodbo samega tesnila.



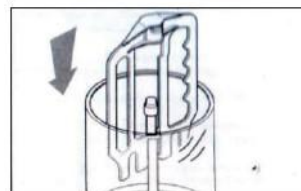
Korak 3.

Vstavite gred mešalnika



Korak 4.

Vstavite mešalnik v obratnem vrstnem redu korakov 2 in 3 v razdelku Postopek razstavljanja.



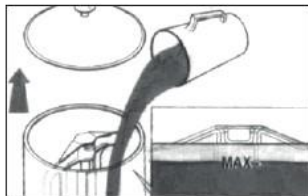
5.3. Postopek delovanja

Korak 1.

Vključite napajanje (vtaknite vtič).

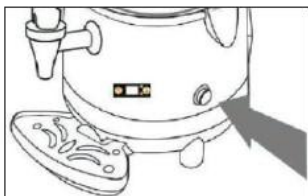
Korak 2.

Odstranite pokrov in v posodo nalijte napitek, pripravljen po diagramu poteka. Temperatura segrevanja naj bo med 30°C in 90°C. Priporočena je nastavitev temperature na 40-50 °C.



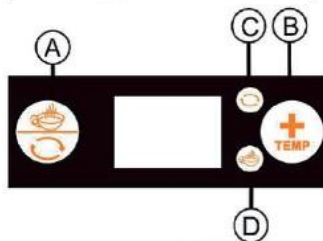
Korak 3.

Za zagon naprave pritisnite glavno stikalo. LED lučka zasveti, ko naprava deluje. LED lučka ugasne, ko je naprava izključena



Korak 4.

Vključite napajanje in pritisnite stikalo A; naprava začne delovati in zasveti LED C. Ponovno pritisnite stikalo A za zagon grelnega elementa, zasveti LED D. Pritiskajte stikalo A, dokler se LED C in D ne ugasneta. Nato pritisnite in držite termostat B, dokler se temperatura ne dvigne. Spustite termostat B takoj, ko doseže željeno temperaturo.



A: stikalo za gretje in mešanje

B: termostat

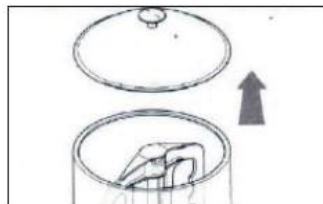
C: LED za mešanje

D: LED za ogrevanje

5.4. Postopek razstavljanja

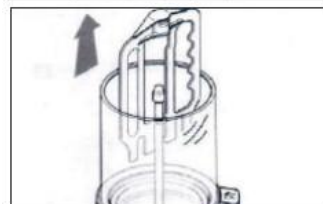
Korak 1.

Odstranite pokrov, kot je prikazano na sliki.



Korak 2.

Potegnite mešalnik navzgor, da ga izvlečete. Vlecite navpično vzdolž osi mešalnika, dokler se spodnja reža mešalnika ne poravna z osnim zatičem.



Korak 3.

Nagnite mešalnik in ga potegnite navzgor, kot je prikazano na sliki, da ga popolnoma izvlečete.



Korak 4.

Odklenite zapahe posode, da jo ločite od ohišja stroja.



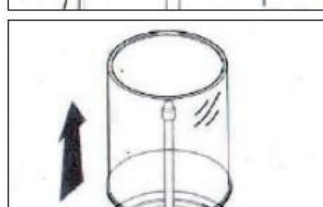
Korak 5.

Z dvema prstoma odstranite posodo iz fiksnega jeklenega dela grelnega elementa.



Korak 6.

Z obema rokama dvignite posodo.



Korak 7.

Z eno roko potegnite navzgor os mešalnika, medtem ko jo držite za obračalni zatič.

**Korak 8.**

Postavite posodo na ravno površino in z obema rokama odstranite tesnilo tako, da ga potisnete navzgor v smeri, ki jo označuje puščica.



6. VZDRŽEVANJE IN NEGA

- Pred začetkom kakršnega koli vzdrževalnega dela je potrebno prekiniti dovod električne energije, izprazniti vodo iz posode in pustiti opremo, da se ohladi na sobno temperaturo. Ne odstranjujte pipe, dokler je v posodi pijača.
- Očistite stroj po vsaki uporabi.
- Za razstavitev pipe obrnite vrh pipe v nasprotni smeri urinega kazalca vzdolž navoja, nato odstranite vzmet pipe in tesnilo. Pipe sestavite v obratnem vrstnem redu.
- Za čiščenje ohišja uporabite suho, mehko gobo ali krpo.
- Posodo, tesnilo posode, pokrov posode in komponente pipe (razen vzmeti pipe) umijte z vodo z neagresivnimi detergenti.
- Redno namažite tesnilo posode in tesnilo pipe s hrani primerno mazivo ali vazelin.
- Stroja ne čistite z abrazivnimi materiali, kovinskimi gobicami in krtačami, predirnimi in rezalnimi predmeti, agresivnimi in klornimi čistili, bencinom, kislinami, alkalijami in topili.
- Če stroj dlje časa ne bo v uporabi (vikendi, počitnice itd.), prekinite dovod električne energije in ga temeljito očistite.

7. VZDRŽEVANJE IN POPRAVILA

Pozor! Vzdrževalna in popravilna dela morajo izvajati kvalificirani tehnični delavci ob popolnoma prekinjeni oskrbi z električno energijo z izkloplom iz vtičnice.

Vzdrževanje stroja je treba izvajati v skladu s predpisi države, kjer se stroj uporablja. Delovni elementi, navedeni v tem priročniku, so samo za referenco.

Med vzdrževanjem poskrbite za:

- Opravite briefing in preverite znanje pravil delovanja osebja, ki upravlja stroj.
- Intervjujte osebje, ki upravlja stroj, da ugotovite nenormalno delovanje stroja.
- Vizualno preglejte stanje stroja.
- Preverite gole žice.

- Preverite celovitost ozemljitvene linije in ozemljitvenega vezja stroja (od ozemljitvene sponke do dostopnih kovinskih delov - upornost ne sme presegati 0.1 Ohm).

- Potegnite skupine kontaktov pod napetostjo, senzorje, releje/kontaktorje, termično/tokovno zaščito in druge elemente za nujno izklop, grelne elemente, signalne fitege, obloge, pritrdilne elemente, premikajoče dele stroja (če obstajajo).

- Stroj mora popraviti usposobljeno tehnično osebje.

- Na stroju ne smejo biti opravljene nobene konstrukcijske spremembe.

- V primeru nenormalnega delovanja stroja izklopite stroj z obračanjem glavnega stikala v položaj OFF ali z izkloplom vtikača iz vtičnice, zaprite dovod vode (če obstaja) in se obrnite na servisni oddelek.

- Strogo je prepovedano upravljati stroj, za katerega se ve, da je pokvarjen.

- Prodajalec in proizvajalec ne moreta biti odgovorna za nobeno neposredno ali posredno škodo, ki lahko nastane zaradi nesreče ali upravljanja pokvarjenega stroja.

- Redno namažite tesnilo posode in tesnilo pipe s hrani primerno mazivo ali vazelin.

- Stroja ne čistite z abrazivnimi materiali, kovinskimi gobicami in krtačami, predirnimi in rezalnimi predmeti, agresivnimi in klornimi čistili, bencinom, kislinami, alkalijami in topili.

- Če stroj dlje časa ne bo v uporabi (vikendi, počitnice itd.), prekinite dovod električne energije in ga temeljito očistite.

Stroj mora popraviti usposobljeno tehnično osebje.

Na stroju ne smejo biti opravljene nobene konstrukcijske spremembe.

V primeru nenormalnega delovanja stroja izklopite stroj z obračanjem glavnega stikala v položaj OFF ali z izkloplom vtikača iz vtičnice, zaprite dovod vode (če obstaja) in se obrnite na servisni oddelek.

Strogo je prepovedano upravljati stroj, za katerega se ve, da je pokvarjen.

Prodajalec in proizvajalec ne moreta biti odgovorna za nobeno neposredno ali posredno škodo, ki lahko nastane zaradi nesreče ali upravljanja pokvarjenega stroja.

8. TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE ODLAGANJE

- Ta stroj se lahko transportira z vsakim načinom prevoza v skladu z opozorilnimi nalepkami, pritrjenimi na zabojnik, ter s pravili, ki veljajo za določen način prevoza.

- Med nakladanjem ali transportom stroja ga ne nagnite ali udarite.

- Transportni zabojnik premikajte po nagnjena površini ob upoštevanju simbola TOP pod kotom ne več kot 15%.

- Stroj je treba prevažati po železnici in cesti v pokritih vozilih.

- Po prevozu mora biti stroj funkcionalen in nepoškodovan.

- Stroj je treba shraniti v transportni embalaži v skladiščnih prostorih, zaščitenih pred atmosferskimi padavinami in mehanskimi poškodbami.

- Ne stresajte stroja.

- Ne shranjujte stroja obrnjeno na glavo.

Ko stroj ni več v uporabi, ob koncu njegove življenjske dobe, mora uporabniška organizacija predati stroj osebi, odgovorni za njegovo odstranjevanje.

Odstranite stroj v skladu s Splošnimi pravili za recikliranje v skladu s predpisi države, kjer bo stroj odstranjen.

1. Specificații tehnice

Model	Putere, kW	Tensiune	Dimensiuni, mm	Greutate, kg	Volum, l
HKN-DELICE5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica aspectul și designul aparatului pentru a-i îmbunătăți performanțele fără a schimba specificațiile tehnice.

2. Informații despre garanție

Perioada de garanție trebuie verificată cu Vânzătorul, dar nu trebuie să fie mai mică de 6 luni de la data vânzării conform avizului de livrare, cu condiția ca consumatorul să fi respectat regulile de funcționare, îngrijire și întreținere stabilite în acest manual.

Condițiile garanției sunt stabilite de Contractul de Vânzare între Vânzător și Cumpărător, precum și de reglementările aplicabile ale țării în care este utilizat acest aparat.

Dacă se descoperă orice defecte de fabricație la aparat, contactați distribuitorul care a vândut aparatul.

Garanția nu se aplică pentru:

- întreținerea periodică, reglarea și configurarea;
- piese reparate sau înlocuite din cauza uzurii;
- orice modificări făcute pentru a îmbunătăți sau extinde domeniul normal de utilizare al aparatului specificat în acest manual;
- defecțiuni cauzate de funcționarea necorespunzătoare, utilizarea necorespunzătoare a aparatului sau nerespectarea instrucțiunilor de funcționare,
- defecțiuni asociate cu curățarea neoportună a aparatului, calificarea insuficientă a personalului de service sau procesul tehnologic incorrect;
- defecțiuni asociate cu deteriorarea mecanică în timpul transportului necorespunzător, obiecte străine, lichid, fum sau vapori în produs sau în mecanismele sale, accident, dezastru natural, expunerea la animale, rozătoare, insecte, fluctuații de tensiune și frecvență în rețeaua electrică, conectarea incorectă a protecției electrice a aparatului.
- defecțiuni din cauza intervenției sau reparației de către persoane necalificate;
- defecțiuni cauzate de utilizarea de consumabile și piese de schimb de calitate inferioară sau de calitate scăzută;
- defecțiuni asociate cu funcționarea produsului în zone de temperatură, umiditate, ventilație și vibrații nerecomandate pentru acest produs;

3. Proceduri de instalare și configurare

Atenție! Toate lucrările de instalare și punere în funcțiune trebuie să fie efectuate de personal calificat și autorizat corespunzător, în conformitate cu reglementările țării în care este utilizat acest aparat.

- Asigurați-vă că tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea de funcționare a aparatului, verificați instalarea dispozitivelor de protecție și asigurați-vă că acestea sunt conforme cu valorile nominale de putere și caracteristici.
- Dispozitivele de protecție trebuie să fie situate în imediata apropiere a aparatului sau în tabloul electric dacă este direct accesibil. Priza trebuie să îndeplinească cerințele de siguranță și să aibă o conexiune de împământare fiabilă.
- Instalația electrică trebuie să fie conformă cu puterea nominală a aparatului.
- Neconformitatea poate provoca incendiu.
- La transportarea aparatului, fixarea pieselor, conexiunile electrice și mecanismele mobile se pot slăbi, așa că acestea trebuie verificate înainte ca aparatul să fie pornit pentru prima dată.
- Nu permiteți ca cablul să fie plasat între obiecte și mobilier care pot exercita presiune și deteriora cablul de alimentare. Nu îndoiți sau încurcați cablul.
- Nu utilizați prelungitoare de uz casnic pentru a conecta aparatul.
- Cablajul necorespunzător sau ștecherul sau priza defectă pot provoca incendiu.
- Aparatul trebuie să fie instalat pe o bază orizontală stabilă, antiderapantă, la o distanță de cel puțin 100 mm de pereți, rampe, trepte și alte echipamente. Aparatul nu trebuie să fie instalat lângă rezervoare de spălare și unități de chiuvetă sau alte echipamente de gătit.
- Înainte de a utiliza produsul pentru prima dată, îndepărtați toate materialele de ambalare, broșurile, pungile de plastic etc. de pe suprafața sa.
- Înainte de prima utilizare, curățați aparatul conform Secțiunii 6 Întreținere și Îngrijire.
- Nu permiteți personalului care nu este familiarizat cu acest manual și nu a primit un instructaj de siguranță să opereze aparatul, deoarece acest lucru poate duce la rănire sau deces.
- Luați măsuri pentru a proteja aparatul de ploaie și umiditate.

4. Siguranță

Atenție! Doar persoanele familiarizate cu manualul și instruite privind siguranța pot fi autorizate să utilizeze acest echipament.

- În timpul instalării, configurării, funcționării, întreținerii și reparației, împreună cu respectarea cerințelor de siguranță stabilite în acest manual, standardele de siguranță ocupațională, siguranță la incendiu și sănătate trebuie să fie respectate strict în conformitate cu reglementările țării în care este operat acest aparat.
- Păstrați aparatul departe de accesul copiilor.
- Nu depășiți niciodată nivelul maxim indicat de marcajul -MAX- din interiorul bolului.
- Nu depozitați obiecte inflamabile în imediata apropiere a mașinii.

RO

- Depozitați mașina într-un loc cu o temperatură ambientală sub 45 °C și o umiditate de maximum 85%.
- Dacă mașina nu este în funcțiune sau este utilizată în condiții meteorologice adverse, deconectați-o de la sursa de alimentare pentru a preveni accidentele.
- Este strict interzis să spălați dispozitivul cu o sursă deschisă de apă. Nerespectarea acestei reguli poate duce la deteriorarea echipamentului și vătămări corporale, posibil fatale. Nu permiteți ca apa să intre în contact cu priza și comutatorul.
- Nu spălați suprafețele mașinii fără să așteptați să se răcească.
- Înainte de spălare, reparație sau mutarea mașinii, mai întâi deconectați-o de la priza de perete.
- Dacă observați orice deteriorare a cablului de alimentare, înlocuiți-l imediat. Altfel, poate cauza electrocutare sau incendiu.
- Nu atingeți cablul de alimentare cu mâinile umede pentru a evita riscul de electrocutare.
- Efectuați întreținerea sau reparația doar după ce mașina a fost deconectată de la sursa de alimentare.
- Nu atingeți comutatorul sau ștecherul cu mâinile umede.
- Nu mutați mașina în timp ce funcționează.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare când deconectați alimentarea, trageți întotdeauna de șteacă.
- Mașina nu este destinată utilizării de către copii, persoane cu dizabilități fizice, mentale sau intelectuale, precum și persoane fără experiență și cunoștințe relevante. O excepție poate fi făcută pentru persoanele supravegheate sau instruite de persoana responsabilă pentru siguranța lor.

Mașina nu trebuie să fie operată:

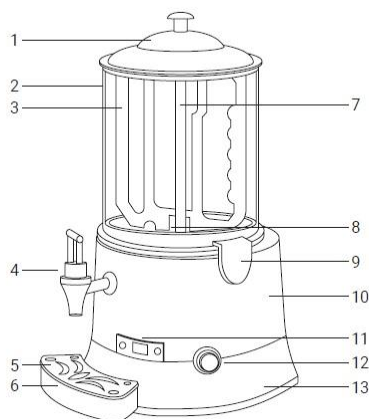
- în caz de defecțiune a mașinii;
- în caz de deteriorare sau cădere;
- în caz de deteriorare a cablului de alimentare sau a ștecărului.

5. Procedura de funcționare

- Această mașină este concepută pentru încălzirea unei băuturi pe bază de amestec de ciocolată caldă.
- Se recomandă să setați temperatura la 40-50 °C.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că amestecul încărcat în mașină este lichid și lipsit de solide și componente nedizolvate.
- Nu uitați să goliți amestecul din bol după utilizarea mașinii.
- Nu uitați să demontați și să spălați robinetul după utilizarea mașinii.
- Atenție! Nu îndepărtați bolul cu lichid în interior.

5.1. Descriere

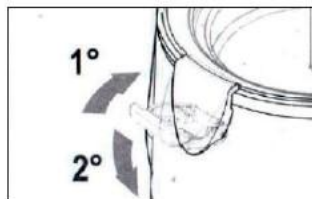
1. Capac bol
2. Bol (de 5 sau 10 litri)
3. Mixer
4. Robinet
5. Capac tavă
6. Tavă
7. Axul mixerului
8. Element încălzitor
9. Închizători bol
10. Corp
11. Controler temperatură
12. Întrerupător alimentare
13. Capac inferior



5.2. Procedura de asamblare

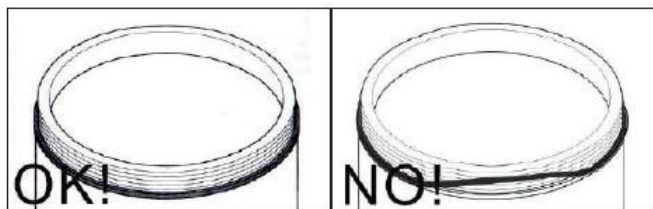
Pasul 1.

Fixați bolul la corpul mașinii folosind închizătorile corespunzătoare.



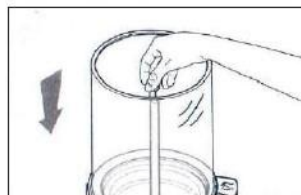
Pasul 2.

Figura arată cum să instalați corect garnitura bolului. Dacă garnitura nu se potrivește complet la marginea bolului, poate cauza scurgeri de lichid, precum și deteriorarea garniturii în sine.



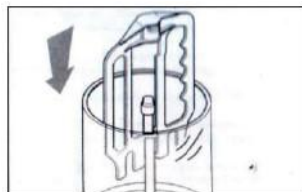
Pasul 3.

Introduceți axul mixerului



Pasul 4.

Introduceți mixerul în ordine inversă a pașilor 2 și 3 din secțiunea Procedura de demontare.



5.3. Procedura de funcționare

Pasul 1.

Porniți alimentarea (conectați-l).

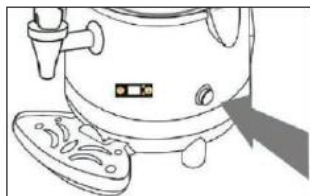
Pasul 2.

Îndepărtați capacul și turnați băutura preparată conform diagramei de flux în bol. Temperatura de încălzire ar trebui să varieze între 30°C și 90°C. Se recomandă să setați temperatura la 40-50 °C.



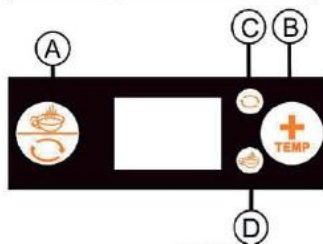
Pasul 3.

Pentru a porni mașina, apăsați întrerupătorul principal. LED-ul se aprinde când mașina funcționează. LED-ul se stinge când mașina este oprită



Pasul 4.

Porniți alimentarea și apăsați comutatorul A; mașina începe să funcționeze și LED-ul C se aprinde. Apăsați din nou comutatorul A pentru a porni elementul încălzitor, LED-ul D se aprinde. Apăsați comutatorul A până când LED-urile C și D se sting. Apoi apăsați și mențineți apăsat termostatul B până când temperatura crește. Eliberați termostatul B imediat ce atinge temperatura dorită.



A: comutator încălzire și amestecare

B: termostat

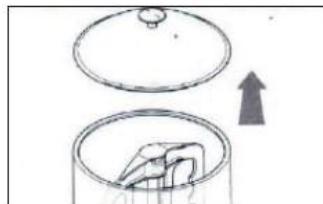
C: LED amestecare

D: LED încălzire

5.4. Procedura de demontare

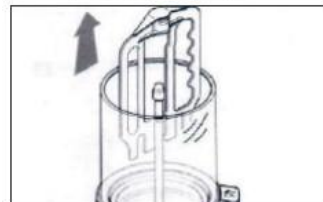
Pasul 1.

Scoateți capacul după cum se arată în figură.



Pasul 2.

Trageți mixerul în sus pentru a-l scoate. Trageți vertical de-a lungul arborelui mixerului până când fanta de jos a mixerului se aliniază cu bolțul de pivot.



Pasul 3.

Înclinați mixerul și trageți-l în sus după cum se arată în figură pentru a-l scoate complet.



Pasul 4.

Deblocați zăvoarele vasului pentru a detașa vasul de corpul mașinii.



Pasul 5.

Folosiți două degete pentru a scoate vasul din partea fixă din oțel a elementului de încălzire.



Pasul 6.

Ridicați vasul cu ambele mâini.



Pasul 7.

Ridicați arborele mixerului cu o mână în timp ce îl țineți de bolțul de rotire.

**Pasul 8.**

Așezați vasul pe o suprafață plană și folosiți ambele mâini pentru a scoate garnitura glisând-o în sus în direcția indicată de săgeată.



6. Întreținerea și îngrijirea

- Înainte de a proceda la orice lucrări de întreținere, este necesar să întrerupeți alimentarea cu energie electrică, să goliți apa din vas și să lăsați echipamentul să se răcească la temperatura camerei. Nu scoateți robinetul în timp ce există bătură în vas.
- Curățați mașina după fiecare utilizare.
- Pentru a demonta robinetul, rotiți partea superioară a robinetului în sens invers acelor de ceas de-a lungul filetului, apoi scoateți arcul robinetului și sigiliul. Asamblați robinetul în ordine inversă.
- Folosiți un burete uscat și moale sau o cârpă pentru a curăța corpul.
- Spălați vasul, garnitura vasului, capacul vasului și componentele robinetului (cu excepția arcului robinetului) în apă folosind detergenți neagresivi.
- Lubrificați regulat garnitura vasului și garnitura robinetului folosind un lubrifiant de calitate alimentară sau Vaseline.
- Nu curățați mașina folosind materiale abrazive, bureți și perii metalice, obiecte țepuitoare și tăietoare, agenți de curățare agresivi și care conțin clor, benzină, acizi, bazi și solvenți.
- Dacă mașina nu va fi folosită pentru o perioadă lungă de timp (weekend-uri, vacanțe, etc.), deconectați alimentarea cu energie electrică și curățați-o temeinic.

7. Întreținerea și reparația

Atenție! Lucrările de întreținere și reparație trebuie să fie efectuate cu alimentarea cu energie electrică complet deconectată prin scoaterea din priză, de către personalul tehnic calificat.

Întreținerea mașinii trebuie să fie efectuată în conformitate cu reglementările țării în care mașina este folosită. Elementele de lucru enumerate în acest manual sunt doar pentru referință.

În timpul întreținerii, asigurați-vă să:

- Faceți instructaj și să verificați cunoștințele regulilor de funcționare ale personalului care operează mașina.

- Intervistați personalul care operează mașina pentru a identifica funcționarea anormală a mașinii.
 - Inspectați vizual starea mașinii.
 - Verificați firele dezgolite.
- Verificați integritatea liniei de împământare și a circuitului de împământare al mașinii (de la borna de împământare la părțile metalice accesibile - rezistența nu trebuie să depășească 0.1 Ohm).
- Trageți grupurile de contacte care conduc curent, senzorii, relele/contactoarele, protecția termică/de curent și alte elemente de oprire de urgență, elementele de încălzire, fitingurile de semnalizare, căptușelile, elementele de fixare, părțile mobile ale mașinii (dacă există).
 - Mașina trebuie să fie reparată de personal tehnic calificat.
 - Nu trebuie făcute modificări de design la mașină.
 - În cazul funcționării anormale a mașinii, opriți mașina prin rotirea comutatorului principal în poziția OFF sau prin scoaterea ștecherului din priză, închideți alimentarea cu apă (dacă există) și contactați departamentul de service.
 - Este strict interzisă operarea unei mașini despre care se știe că este defectă.
 - Vânzătorul și Producătorul nu pot fi ținuti responsabili pentru orice daune directe sau indirecte care pot rezulta dintr-un accident sau din operarea unei mașini defecte.
 - Lubrificați regulat garnitura vasului și garnitura robinetului folosind un lubrifiant de calitate alimentară sau Vaselină.
 - Nu curățați mașina folosind materiale abrazive, bureți și perii metalice, obiecte țepuitoare și tăietoare, agenți de curățare agresivi și care conțin clor, benzină, acizi, bazi și solvenți.
 - Dacă mașina nu va fi folosită pentru o perioadă lungă de timp (weekend-uri, vacanțe, etc.), deconectați alimentarea cu energie electrică și curățați-o temeinic.

Mașina trebuie să fie reparată de personal tehnic calificat.

Nu trebuie făcute modificări de design la mașină.

În cazul funcționării anormale a mașinii, opriți mașina prin rotirea comutatorului principal în poziția OFF sau prin scoaterea ștecherului din priză, închideți alimentarea cu apă (dacă există) și contactați departamentul de service.

Este strict interzisă operarea unei mașini despre care se știe că este defectă.

Vânzătorul și Producătorul nu pot fi ținuti responsabili pentru orice daune directe sau indirecte care pot rezulta dintr-un accident sau din operarea unei mașini defecte.

8. Transportul și depozitarea Eliminarea

- Această mașină poate fi transportată prin orice mod de transport în conformitate cu etichetele de avertizare aplicate pe container, precum și cu regulile aplicabile unui anumit mod de transport.
- Nu înclinați sau loviți mașina când o încărcați sau o transportați.
- Mișcați containerul de transport pe o suprafață înclinată, respectând simbolul TOP la un unghi de nu mai mult de 15%.

RO

- Mașina trebuie să fie transportată pe calea ferată și pe șosea în vehicule acoperite.
- După transport, mașina trebuie să fie funcțională și nedeteriorată.
- Mașina trebuie să fie depozitată în ambalajul de transport în spații de depozit care să o protejeze împotriva precipitațiilor atmosferice și deteriorării mecanice.
- Nu scuturați mașina.
- Nu depozitați mașina cu susul în jos.

Când mașina nu mai este utilizată, la sfârșitul duratei sale de viață, organizația care o operează trebuie să o predea persoanei responsabile cu eliminarea acesteia.

Eliminați mașina conform Regulilor Generale de Reciclare în concordanță cu reglementările țării unde urmează să fie eliminată mașina.

1. Műszaki specifikációk

Modell	Teljesítmény, kW	Feszültség	Méretek, mm	Súly, kg	Térfogat, l
HKN-DELICE5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

A gyártó fenntartja a jogot a gép megjelenésének és kialakításának megváltoztatására a teljesítmény javítása érdekében anélkül, hogy megváltoztatná a műszaki specifikációkat.

2. Garanciális információk

A garanciális időszakot az Eladóval kell ellenőrizni, de nem lehet kevesebb, mint 6 hónap az értékesítés napjától számítva a szállítólevél alapján, feltéve, hogy a fogyasztó betartotta a jelen kézikönyvben meghatározott működési, ápolási és karbantartási szabályokat.

A garancia feltételeit az Eladó és a Vevő közötti Értékesítési Szerződés, valamint azon ország hatályos szabályozásai határozzák meg, ahol ezt a gépet használják.

Ha a gépben gyártási hibákat találnak, vegye fel a kapcsolatot a gépet értékesítő kereskedővel.

A garancia nem vonatkozik a következőkre:

- időszakos karbantartás, beállítás és konfiguráció;
- kopás és elhasználódás miatt javított vagy cserélt alkatrészek;
- a jelen kézikönyvben meghatározott gép normál használati körének javítása vagy kiterjesztése érdekében végzett módosítások;
- nem megfelelő működtetés, a gép nem megfelelő használata vagy a működési utasítások be nem tartása által okozott meghibásodások,
- a gép időben el nem végzett tisztításával, a szerviz személyzet elégtelen képzettségével vagy helytelen technológiai folyamattal kapcsolatos meghibásodások;
- nem megfelelő szállítás során keletkezett mechanikai károsodással, idegen tárgyakkal, folyadékkal, füsttel vagy gőzzel a termékben vagy annak mechanizmusában, balesettel, természeti katasztrófával, állatok, rágcsálók, rovarok hatásával, az elektromos hálózat feszültség- és frekvenciaingadozásaival, a gép elektromos védelmének helytelen bekötésével kapcsolatos meghibásodások.
- képzetlen személyek beavatkozása vagy javítása miatti meghibásodások;
- nem megfelelő minőségű vagy gyenge minőségű fogyóanyagok és alkatrészek használata által okozott meghibásodások;
- a termék olyan hőmérsékletű, páratartalmú, szellőzésű és vibrációs területeken való működtetésével kapcsolatos meghibásodások, amelyek nem ajánlottak ehhez a termékhez;

3. Telepítési és beüzemelési eljárások

Figyelem! Minden telepítési és üzembe helyezési munkát megfelelően képzett és felhatalmazott személyzetnek kell elvégeznie azon ország szabályozásainak megfelelően, ahol ezt a gépet használják.

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megfelel a gép működési feszültségének, ellenőrizze a védőberendezések telepítését, és győződjön meg arról, hogy azok megfelelnek teljesítmény- és jellemző értékeiknek.
- A védőberendezéseknek a gép közvetlen közelében kell lenniük, vagy a csatlakozótáblában, ha az közvetlenül hozzáférhető. A csatlakozónak meg kell felelnie a biztonsági követelményeknek és megbízható földelési kapcsolattal kell rendelkeznie.
- Az elektromos vezetéknek meg kell felelnie a gép névleges teljesítményének.
- A meg nem felelés tüzet okozhat.
- A gép szállítása során az alkatrészek rögzítése, elektromos csatlakozások és mozgó mechanizmusok meglazulhatnak, ezért ezeket ellenőrizni kell a gép első indítása előtt.
- Ne engedje, hogy a kábel tárgyak és bútorok közé kerüljön, amelyek nyomást gyakorolhatnak és károsíthatják a tápkábelt. Ne hajlítsa vagy csavarja össze a kábelt.
- Ne használjon háztartási hosszabbítókábeleket a gép csatlakoztatásához.
- A helytelen vezetékezés vagy hibásan működő csatlakozó vagy aljzat tüzet okozhat.
- A gépet stabil, csúszásmentes vízszintes alapra kell telepíteni, legalább 100 mm távolságra falaaktól, rámpáktól, lépcsőktől és más berendezésektől. A gépet nem szabad mosómedencék és mosogatók vagy más főzőberendezések közelében telepíteni.
- A termék első használata előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot, fűzetet, műanyag zacskót stb. a felületéről.
- Az első használat előtt tisztítsa meg a gépet a 6. fejezet Karbantartás és Ápolás szerint.
- Ne engedje, hogy olyan személyzet működtesse a gépet, aki nem ismeri ezt a kézikönyvet és nem kapott biztonsági eligazítást, mivel ez sérülést vagy halált okozhat.
- Tegyen intézkedéseket a gép eső és nedvesség elleni védelme érdekében.

4. BIZTONSÁG

Figyelem! Csak a kézikönyvvel ismerős és biztonsági eligazítással rendelkező személyek használhatják ezt a berendezést.

- A telepítés, beállítás, működtetés, karbantartás és javítás során, a jelen kézikönyvben meghatározott biztonsági követelmények betartása mellett, szigorúan be kell tartani a munkahelyi biztonságra, tűzbiztonságra és egészségügyre vonatkozó szabványokat azon ország szabályozásainak megfelelően, ahol ezt a gépet működtetik.
- Tartsa a gépet gyermekek elérhetetlen helyén.
- Soha ne lépje túl a tál belsejében a -MAX- jellel jelölt maximális szintet.
- Ne tároljon gyúlékony anyagokat a gép közvetlen közelében.
- Tárolja a gépet olyan helyen, ahol a környezeti hőmérséklet 45 °C alatt van, és a páratartalom legfeljebb 85%.

- Ha a gép nincs használatban, vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között használják, válassza le az áramellátásról a balesetek megelőzése érdekében.
- Szigorúan tilos a készüléket nyílt vízforrással mosni. Ezen szabály be nem tartása berendezés-károsodást és személyi sérülést eredményezhet, esetleg halálos kimenetellel. Ne engedje, hogy víz érintkezzen az aljzattal és a kapcsolóval.
- Ne mossa le a gép felületeit anélkül, hogy megvárná azok lehűlését.
- Mosás, javítás vagy a gép mozgatása előtt először húzza ki a fali aljzatból.
- Ha bármilyen károsodást észlel a tápkábelen, azonnal cserélje ki. Ellenkező esetben áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ne érintse meg a tápkábelt nedves kézzel az áramütés kockázatának elkerülése érdekében.
- Karbantartást vagy javítást csak az áramellátásról leválasztott gép esetén végezzen.
- Ne érintse meg a kapcsolót vagy a dugót nedves kézzel.
- Ne mozgassa a gépet működés közben.
- Soha ne húzza a tápkábelt az áram lekapcsolásakor, mindig a dugót húzza ki.
- A gép nem alkalmas gyermekek, fizikai, szellemi vagy értelmi fogyatékkal élő személyek, valamint tapasztalat és releváns tudás nélküli egyének általi használatra. Kivételt képezhetnek a biztonságukért felelős személy által felügyelt vagy eligazított egyének.

A gépet nem szabad üzemeltetni:

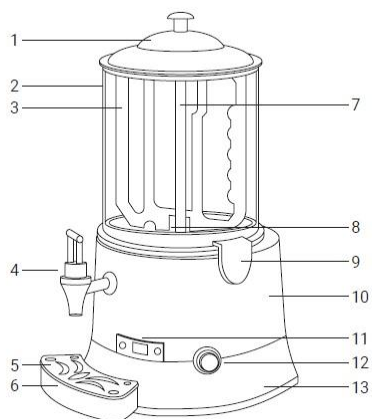
- a gép meghibásodása esetén;
- sérülés vagy leejtés esetén;
- a tápkábel vagy a dugó sérülése esetén.

5. ÜZEMELTETÉSI ELJÁRÁS

- Ez a gép forró csokoládé-keverék ital melegítésére szolgál.
- Ajánlott a hőmérsékletet 40-50 °C-ra beállítani.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a gépbe töltött keverék folyékony és mentes a szilárd anyagoktól és fel nem oldott komponensektől.
- Ne felejtse el leüríteni a keveréket a tálból a gép használata után.
- Ne felejtse el szétszerelni és kimosni a csapot a gép használata után.
- Figyelem! Ne távolítsa el a tálet folyadékkal a belsejében.

5.1. Leírás

1. Tál fedél
2. Tál (5 vagy 10 liter)
3. Keverő
4. Csap
5. Tálca fedél
6. Tálca
7. Keverőtengely
8. Fűtőelem
9. Tál reteszek
10. Váz
11. Hőmérséklet-szabályozó
12. Főkapcsoló
13. Alsó fedél



5.2. Összeszerelési eljárás

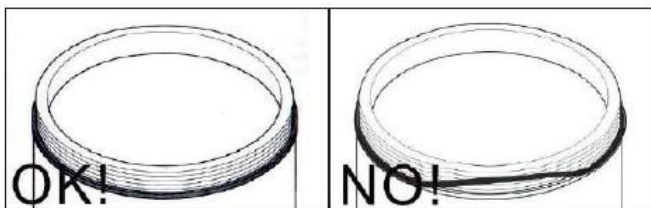
1. lépés

Rögzítse a tálet a gépvázhoz a megfelelő reteszek segítségével.



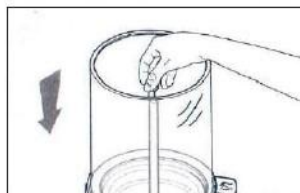
2. lépés

Az ábra mutatja, hogyan kell helyesen beszerelni a tál tömítését. Ha a tömítés nem illeszkedik teljesen a tál széléhez, folyadékszivárgást, valamint maga a tömítés sérülését okozhatja.



3. lépés

Helyezze be a keverőtengelyt



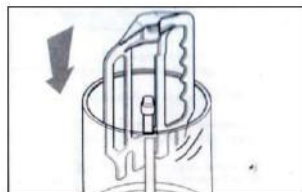
4. lépés

Helyezze be a keverőt a

Szétzerelési eljárás szakasz 2.

és 3. lépéseinek fordított

sorrendjében.



5.3. Üzemeltetési eljárás

1. lépés

Kapcsolja be az áramellátást (csatlakoztassa).

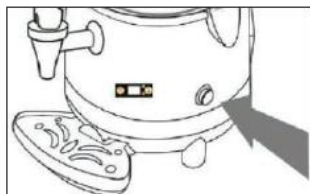
2. lépés

Vegye le a fedelet és öntse a folyamatábra szerint elkészített italt a tálba. A melegítési hőmérsékletnek 30°C és 90°C között kell változnia. Ajánlott a hőmérsékletet 40-50 °C-ra beállítani.



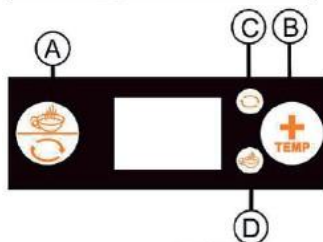
3. lépés

A gép indításához nyomja meg a főkapcsolót. A LED világít, amikor a gép működik. A LED kialszik, amikor a gép ki van kapcsolva



4. lépés

Kapcsolja be az áramot és nyomja meg az A kapcsolót; a gép elkezd működni, és a C LED világít. Nyomja meg újra az A kapcsolót a fűtőelem indításához, a D LED világít. Nyomja az A kapcsolót, amíg a C és D LED-ek ki nem alszanak. Ezután nyomja meg és tartsa lenyomva a B termosztátot, amíg a hőmérséklet nem emelkedik. Engedje el a B termosztátot, amint eléri a kívánt hőmérsékletet.



A: fűtési és keverési kapcsoló

B: termosztát

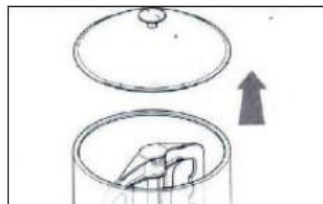
C: keverési LED

D: fűtő LED

5.4. Szétszerelési Eljárás

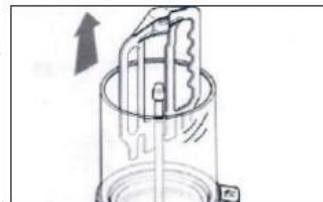
1. lépés.

Távolítsa el a fedelet az ábrán látható módon.



2. lépés.

Húzza fel a keverőt, hogy kihúzza. Húzza függőlegesen a keverő tengely mentén, amíg a keverő alsó nyílása egy vonalba nem kerül a forgócsappal.



3. lépés.

Döntse meg a keverőt és húzza fel az ábrán látható módon, hogy teljesen kihúzza.



4. lépés.

Oldja ki a tál reteszeket, hogy leválassza a tálat a gép testéről.



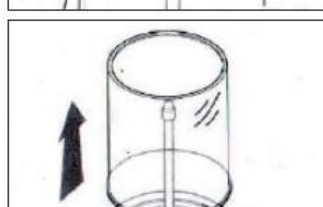
5. lépés.

Két ujjával távolítsa el a tálat a fűtőelem rögzített acél részéről.



6. lépés.

Húzza fel a tálat mindkét kézzel.



7. lépés.

Húzza fel a keverő tengelyt az egyik kezével, miközben a forgócsapnál fogva tartja.



8. lépés.

Helyezze a tálat sík felületre és mindkét kezével távolítsa el a tömítést úgy, hogy felfelé csúsztatja a nyíl által jelzett irányban.



6. Karbantartás és ápolás

- Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szükséges megszakítani az áramellátást, leengedni a vizet a tálból és hagyni a berendezést szobahőmérsékletre lehűlni. Ne távolítsa el a csapot, amíg ital van a tálban.
- Használat után minden alkalommal tisztítsa meg a gépet.
- A csap szétszereléséhez forgassa el a csap tetejét az óramutató járásával ellentétes irányban a menet mentén, majd távolítsa el a csap rugót és tömítést. A csapot fordított sorrendben szerelje össze.
- A ház tisztításához száraz, puha szivacsot vagy kendőt használjon.
- Mossa el a tálat, a tál tömítést, a tál fedelét és a csap alkatrészeit (kivéve a csap rugót) vízben, nem agresszív tisztítószerrel használatával.
- Rendszeresen kenje meg a tál tömítést és a csap tömítést élelmiszeripari kenőanyag vagy vazelin használatával.
- Ne tisztítsa a gépet csiszolóanyagok, fém szivacsok és kefék, szűrő és vágó tárgyak, agresszív és klórtartalmú tisztítószerrel, benzinnel, savakkal, lúgokkal és oldószerek használatával.
- Ha a gépet hosszabb ideig nem használja (hétvégék, ünnepek stb.), kapcsolja le az áramellátást és tisztítsa meg alaposan.

7. Karbantartás és javítás

Figyelem! A karbantartási és javítási munkákat teljesen lekapcsolt áramellátás mellett, a dugó aljzatból való kihúzásával, képzett műszaki személyzetnek kell elvégeznie.

A gép karbantartását annak az országnak a szabályai szerint kell elvégezni, ahol a gépet használják. A jelen kézikönyvben felsorolt munkák csak tájékoztató jellegűek.

Karbantartás során ügyeljen arra, hogy:

- Tartson eligazítást és ellenőrizze a gépet kezelő személyzet működési szabályok ismeretét.
- Kérdezze ki a gépet kezelő személyzetet a gép rendellenes működésének azonosítása érdekében.

- Vizsgálja meg szemmel a gép állapotát.
- Ellenőrizze, hogy vannak-e csupasz vezetékek.
- Ellenőrizze a földelő vezeték és a gép földelő áramkörének épségét (a földelő kivezetéstől a hozzáférhető fém alkatrészekig - az ellenállás nem haladhatja meg a 0.1 Ohm-ot).
- Húzza meg az áramvezető érintkező csoportokat, érzékelőket, relék/kontaktorokat, hő/áram védelmet és egyéb vészleállító elemeket, fűtőelemeket, jelzőszerelvényeket, béleléseket, rögzítőelemeket, a gép mozgó részeit (ha vannak).
- A gépet képzett műszaki személyzetnek kell javítania.
- A gépen konstrukciós módosításokat nem szabad végezni.
- A gép rendellenes működése esetén kapcsolja ki a gépet a főkapcsoló OFF állásba fordításával vagy a dugó aljzatból való kihúzásával, zárja el a vízellátást (ha van), és forduljon a szervizrészleghez.
- Szigorúan tilos ismerten hibás gépet üzemeltetni.
- Az Eladó és a Gyártó nem vonható felelősségre semmilyen közvetlen vagy közvetett kárért, amely balesetből vagy hibás gép üzemeltetéséből eredhet.
- Rendszeresen kenje meg a tál tömítést és a csap tömítést élelmiszeripari kenőanyag vagy vazelin használatával.
- Ne tisztítsa a gépet csiszolóanyagok, fém szivacsok és kefék, szűrő és vágó tárgyak, agresszív és klórtartalmú tisztítószer, benzin, savak, lúgok és oldószerek használatával.
- Ha a gépet hosszabb ideig nem használja (hékvégék, ünnepek stb.), kapcsolja le az áramellátást és tisztítsa meg alaposan.

A gépet képzett műszaki személyzetnek kell javítania.

A gépen konstrukciós módosításokat nem szabad végezni.

A gép rendellenes működése esetén kapcsolja ki a gépet a főkapcsoló OFF állásba fordításával vagy a dugó aljzatból való kihúzásával, zárja el a vízellátást (ha van), és forduljon a szervizrészleghez.

Szigorúan tilos ismerten hibás gépet üzemeltetni.

Az Eladó és a Gyártó nem vonható felelősségre semmilyen közvetlen vagy közvetett kárért, amely balesetből vagy hibás gép üzemeltetéséből eredhet.

8. Szállítás és tárolás Ártalmatlanítás

- Ez a gép bármilyen szállítási móddal szállítható a konténerre ragasztott figyelmeztető címkék, valamint az adott szállítási módra vonatkozó szabályok betartásával.
- Rakodás vagy szállítás során ne döntse meg és ne ütögesse a gépet.
- A szállítókonténerrel lejtős felületen mozgassa, betartva a TOP szimbólumot legfeljebb 15%-os szögben.
- A gépet fedett járművekkel kell szállítani vasúton és közúton.
- Szállítás után a gépnek működőképesnek kell lennie és nem sérülhet meg.
- A gépet szállítási csomagolásában kell tárolni raktári helyiségekben, védve a légköri csapadéktól és mechanikai sérülésektől.

- Ne rázza meg a gépet.
- Ne tárolja a gépet fejjel lefelé.

Amikor a gép már nincs használatban, élettartama végén, az üzemeltető szervezetnek át kell adnia azt a hulladékkezelésért felelős személynek.

A gépet az Általános Újrahasznosítási Szabályok szerint kell ártalmatlanítani, a gép ártalmatlanítási helyének országában érvényes előírások szerint.

1. Technické špecifikácie

Model	Výkon, kW	Napätie	Rozmery, mm	Hmotnosť , kg	Objem, l
HKN-DELICE5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť vzhľad a dizajn stroja na zlepšenie jeho výkonu bez zmeny technických špecifikácií.

2. Záručné informácie

Záručná doba by mala byť overená u predajcu, ale nesmie byť kratšia ako 6 mesiacov od dátumu predaja podľa dodacieho listu za predpokladu, že spotrebiteľ dodržiaval pravidlá prevádzky, starostlivosti a údržby stanovené v tomto návode.

Podmienky záruky sú stanovené predajnou zmluvou medzi predajcom a kupujúcim, ako aj platnými predpismi krajiny, kde sa tento stroj používa.

Ak sa v stroji nájdú akékoľvek výrobné chyby, kontaktujte predajcu, ktorý stroj predal.

Záruka sa nevzťahuje na:

- pravidelná údržba, nastavenie a konfigurácia;
- diely opravené alebo vymenené v dôsledku opotrebenia;
- akékoľvek zmeny vykonané na zlepšenie alebo rozšírenie normálneho rozsahu použitia stroja uvedeného v tomto návode;
- poruchy spôsobené nesprávnou prevádzkou, nesprávnym používaním stroja alebo nedodržaním prevádzkových pokynov,
- poruchy spojené s nečasovým čistením stroja, nedostatočnou kvalifikáciou obslužného personálu alebo nesprávnym technologickým procesom;
- poruchy spojené s mechanickým poškodením počas nesprávnej prepravy, cudzími predmetmi, kvapalinou, dymom alebo parou v produkte alebo jeho mechanizmoch, nehodou, prírodnou katastrofou, vystavením zvieratám, hlodavcom, hmyzu, kolísaním napätia a frekvencie v elektrickej sieti, nesprávnym pripojením elektrickej ochrany stroja.
- poruchy v dôsledku zásahu alebo opráv nekvalifikovanými osobami;
- poruchy spôsobené používaním nekvalitných alebo nekvalitných spotrebných materiálov a náhradných dielov;
- poruchy spojené s prevádzkovaním produktu v oblastiach teploty, vlhkosti, vetrania a vibrácií neodporúčaných pre tento produkt;

3. Postupy inštalácie a nastavenia

Pozor!Všetky inštalačné a uvádzacie práce by mali byť vykonávané riadne kvalifikovaným a autorizovaným personálom v súlade s predpismi krajiny, kde sa tento stroj používa.

- Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá prevádzkovému napätiu stroja, skontrolujte inštaláciu ochranných zariadení a uistite sa, že zodpovedajú svojim výkonovým a charakteristickým hodnoteniam.
- Ochranné zariadenia by sa mali nachádzať v bezprostrednej blízkosti stroja alebo v rozvádzači, ak je priamo prístupný. Zásuvka by mala spĺňať bezpečnostné požiadavky a mať spoľahlivé uzemnenie.
- Elektrické vedenie by malo zodpovedať menovitému výkonu stroja.
- Nesúlad môže mať za následok požiar.
- Pri preprave stroja sa môže uvoľniť pripevnenie dielov, elektrické spojenia a pohyblivé mechanizmy, preto by sa mali skontrolovať pred prvým spustením stroja.
- Nedovoľte, aby bol kábel umiestnený medzi predmetmi a nábytkom, ktoré môžu vyvíjať tlak a poškodiť napájací kábel. Neohýbajte ani nezamotávajúte kábel.
- Na pripojenie stroja nepoužívajte domáce predlžovacie káble.
- Nesprávne zapojenie alebo nefunkčná zástrčka alebo zásuvka môže mať za následok požiar.
- Stroj by sa mal inštalovať na stabilný protišmykový horizontálny základ, vo vzdialenosti najmenej 100 mm od stien, rámp, schodov a iného vybavenia. Stroj by sa nemal inštalovať v blízkosti umývacích nádrží a drezových jednotiek alebo iného kuchynského vybavenia.
- Pred prvým použitím produktu odstráňte zo všetkých jeho povrchov všetky obalové materiály, brožúry, plastové vrecká atď.
- Pred prvým použitím vyčistite stroj podľa časti 6 Údržba a starostlivosť.
- Nedovoľte personálu, ktorý nie je oboznámený s týmto návodom a neabsolvoval bezpečnostné školenie, obsluhovať stroj, pretože to môže mať za následok zranenie alebo smrť.
- Prijmite opatrenia na ochranu stroja pred dažďom a vlhkosťou.

4. BEZPEČNOSŤ

Pozor!K používaniu tohto zariadenia smú byť pripustené iba osoby oboznámené s návodom a preškolené o bezpečnosti.

- Počas inštalácie, nastavenia, prevádzky, údržby a opráv spolu s dodržiavaním bezpečnostných požiadaviek stanovených v tomto návode by sa mali prísne dodržiavať normy bezpečnosti práce, požiarnej bezpečnosti a zdravia v súlade s predpismi krajiny, kde sa tento stroj prevádzkuje.
- Uchovávajte stroj mimo dosahu detí.
- Nikdy neprekročte maximálnu úroveň označenú značkou -MAX- vo vnútri nádoby.
- Neskladujte horľavé predmety v bezprostrednej blízkosti stroja.
- Skladujte stroj na mieste s okolitou teplotou pod 45 °C a vlhkosťou maximálne 85%.
- Ak sa stroj nepoužíva alebo sa používa za nepriaznivých poveternostných podmienok, odpojte ho od napájania, aby ste predišli nehodám.

SK

- Je prísne zakázané umývať zariadenie s otvoreným zdrojom vody. Nedodržanie tohto pravidla môže mať za následok poškodenie zariadenia a zranenie osôb, prípadne so smrteľnými následkami. Nedovoľte, aby sa voda dostala do kontaktu so zásuvkou a spínačom.
- Neumývajte povrchy stroja bez toho, aby ste počkali, kým vychladnú.
- Pred umytím, opravou alebo premiestnením stroja ho najprv odpojte zo zásuvky.
- Ak si všimnete akékoľvek poškodenie napájacieho kábla, okamžite ho vymeňte. Inak môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.
- Nedotýkajte sa napájacieho kábla mokrými rukami, aby ste sa vyhli riziku úrazu elektrickým prúdom.
- Vykonávajte údržbu alebo opravu až po odpojení stroja od napájania.
- Nedotýkajte sa spínača alebo zástrčky mokrými rukami.
- Nepresúvajte stroj počas jeho prevádzky.
- Pri odpájaní napájania nikdy neťahajte za napájací kábel, vždy vytiahnite zástrčku.
- Stroj nie je určený na používanie deťmi, osobami s fyzickými, mentálnymi alebo intelektuálnymi postihnutiami, ako aj jednotlivcami bez skúseností a príslušných znalostí. Výnimka sa môže udeliť jednotlivcom pod dohľadom alebo poučeným osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Stroj sa nesmie prevádzkovať:

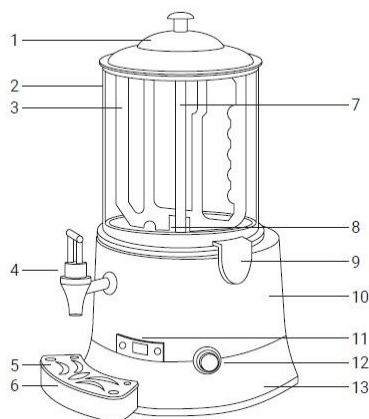
- v prípade poruchy stroja;
- v prípade poškodenia alebo pádu;
- v prípade poškodenia napájacieho kábla alebo zástrčky.

5. Postup obsluhy

- Tento stroj je navrhnutý na ohrev nápoja z horúcej čokoládovej zmesi.
- Odporúča sa nastaviť teplotu na 40-50 °C.
- Pred použitím sa uistite, že zmes načítaná do stroja je tekutá a neobsahuje tuhé látky a nerozpustené zložky.
- Nezabudnite vypustiť zmes z nádoby po použití stroja.
- Nezabudnite rozobrať a umyť kohútik po použití stroja.
- Pozor! Neodstraňujte nádobu s tekutinou vnútri.

5.1. Popis

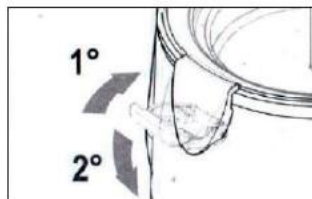
1. Pokrievka nádoby
2. Nádoba (5 alebo 10 litrov)
3. Miešadlo
4. Kohútik
5. Kryt podnosu
6. Podnos
7. Hriadeľ miešadla
8. Vykurovací prvok
9. Západky nádoby
10. Telo
11. Regulátor teploty
12. Hlavný spínač
13. Spodný kryt



5.2. Postup montáže

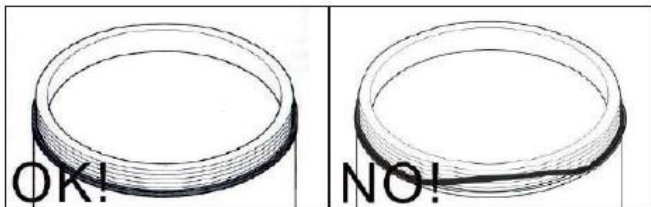
Krok 1.

Zabezpečte nádobu k telesu stroja pomocou príslušných západiek.



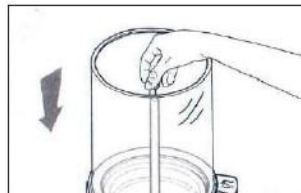
Krok 2.

Obrázok ukazuje, ako správne nainštalovať tesnenie nádoby. Ak tesnenie nedofahne úplne k okraju nádoby, môže spôsobiť únik tekutiny, ako aj poškodenie samotného tesnenia.



Krok 3.

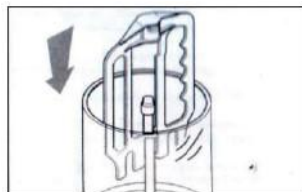
Vložte hriadeľ miešadla



SK

Krok 4.

Vložte miešadlo v opačnom poradí krokov 2 a 3 v časti Postup demontáže.



5.3. Postup obsluhy

Krok 1.

Zapnite napájanie (zapojte ho).

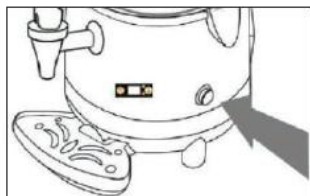
Krok 2.

Odstráňte pokrievku a nalejte nápoj pripravený podľa vývojového diagramu do nádoby. Teplota ohrevu by sa mala pohybovať medzi 30°C a 90°C. Odporúča sa nastaviť teplotu na 40-50 °C.



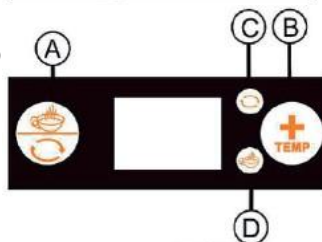
Krok 3.

Na spustenie stroja stlačte hlavný spínač. LED sa rozsvieti, keď stroj beží. LED zhasne, keď je stroj vypnutý



Krok 4.

Zapnite napájanie a stlačte spínač A; stroj začne pracovať a LED C sa rozsvieti. Znovu stlačte spínač A na spustenie vykurovacieho prvku, LED D sa rozsvieti. Stláčajte spínač A, kým LED C a D nezhasnú. Potom stlačte a podržte termostat B, kým sa teplota nezvýši. Uvoľnite termostat B hneď, ako dosiahne požadovanú teplotu.



A: spínač ohrevu a miešania

B: termostat

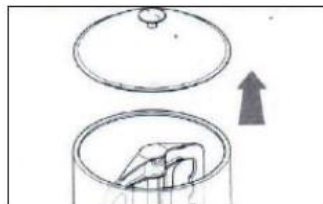
C: LED miešania

D: LED indikátor ohrevu

5.4. Postup demontáže

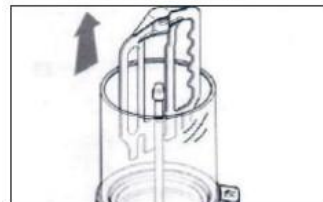
Krok 1.

Odstráňte veko podľa obrázka.



Krok 2.

Potiahnutím mixéra nahor ho vytiahnite. Ťahajte zvisle pozdĺž hriadeľa mixéra, kým sa spodná drážka samotného mixéra nezarovná so spojovacím kolíkom.



Krok 3.

Naklonite mixér a potiahnutím nahor podľa obrázka ho úplne vytiahnite.



Krok 4.

Odomknite západky nádoby na odpojenie nádoby od tela stroja.



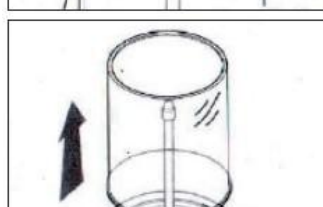
Krok 5.

Dvoma prstami odstráňte nádobu z pevnej ocelevej časti vykurovacieho prvku.



Krok 6.

Potiahnutím oboma rukami vytiahnite nádobu nahor.



Krok 7.

Jednou rukou potiahnutím nahor vytiahnite hriadeľ mixéra, pričom ho držte za otočný kolík.



Krok 8.

Položte nádobu na rovnú plochu a oboma rukami odstráňte tesnenie posúvaním nahor v smere označenom šípku.



6. Údržba a starostlivosť

- Pred začatím akýchkoľvek údržbárskych prác je potrebné odpojiť napájanie, vypustiť vodu z nádoby a nechať zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu. Nevyberajte kohútik, kým je v nádobe nápoj.
- Po každom použití vyčistite stroj.
- Na demontáž kohútika otáčajte vrchnú časť kohútika proti smeru hodinových ručičiek pozdĺž závitů, potom odstráňte pružinu a tesnenie kohútika. Kohútik zmontujte v opačnom poradí.
- Na čistenie tela použite suchú, mäkkú hubku alebo handru.
- Nádobu, tesnenie nádoby, veko nádoby a komponenty kohútika (okrem pružiny kohútika) umývajte vo vode s použitím neagresívnych čistiacich prostriedkov.
- Pravidelne mastite tesnenie nádoby a tesnenie kohútika potravinárskym mazivom alebo vazelínou.
- Stroj nečistite žiadnymi abrazívnymi materiálmi, kovovými hubkami a kefami, prepichovacími a rezacími predmetmi, agresívnymi a chlór obsahujúcimi čistiacimi prostriedkami, benzínom, kyselinami, zásadami a rozpúšťadlami.
- Ak sa stroj nebude používať dlhší čas (víkendy, sviatky atď.), odpojte napájanie a dôkladne ho vyčistite.

7. Údržba a opravy

Upozornenie! Údržbárske a opravárenské práce musia vykonávať kvalifikovaní technickí pracovníci pri úplne odpojenom napájaní vytrhnutím zo zásuvky.

Údržba stroja by sa mala vykonávať v súlade s predpismi krajiny, kde sa stroj používa. Pracovné položky uvedené v tomto návode slúžia len ako referencia.

Počas údržby sa uistite, že:

- Vykonáte inštrukciú a kontrolu znalostí pravidiel prevádzky personálu obsluhujúceho stroj.
- Pohovoríte s personálom obsluhujúcim stroj na identifikáciu abnormálnej prevádzky stroja.
- Vizuálne skontrolujete stav stroja.

- Skontrolujete holé drôty.
- Skontrolujte celistvosť uzemňovacieho vedenia a uzemňovacieho obvodu stroja (od uzemňovacej svorky po prístupné kovové časti - odpor by nemal presiahnuť 0.1 Ohm).
- Vytiahnite skupiny kontaktov pod prúdom, senzory, relé/kontakty, tepelnú/prúdovú ochranu a ďalšie prvky núdzového vypnutia, vykurovacie prvky, signalizačné armatúry, vložky, spojovacie prvky, pohyblivé časti stroja (ak existujú).
- Stroj by mali opravovať kvalifikovaní technickí pracovníci.
- Na stroji by sa nemali vykonávať žiadne konštrukčné úpravy.
- V prípade abnormálnej prevádzky stroja vypnite stroj prepnutím hlavného vypínača do polohy OFF alebo vytrhnutím zástrčky zo zásuvky, zatvorte prívod vody (ak existuje) a kontaktujte servisné oddelenie.
- Prísne sa zakazuje prevádzkovať stroj, o ktorom je známe, že je chybný.
- Predávajúci a výrobca nemôžu byť zodpovední za akékoľvek priame alebo nepriame škody, ktoré môžu vyplývať z nehody alebo z prevádzky chybného stroja.
- Pravidelne mastite tesnenie nádoby a tesnenie kohútika potravinárskym mazivom alebo vazelínou.
- Stroj nečistite žiadnymi abrazívnymi materiálmi, kovovými hubkami a kefami, prepichovacími a rezacími predmetmi, agresívnymi a chlór obsahujúcimi čistiacimi prostriedkami, benzínom, kyselinami, zásadami a rozpúšťadlami.
- Ak sa stroj nebude používať dlhší čas (víkendy, sviatky atď.), odpojte napájanie a dôkladne ho vyčistite.

Stroj by mali opravovať kvalifikovaní technickí pracovníci.

Na stroji by sa nemali vykonávať žiadne konštrukčné úpravy.

V prípade abnormálnej prevádzky stroja vypnite stroj prepnutím hlavného vypínača do polohy OFF alebo vytrhnutím zástrčky zo zásuvky, zatvorte prívod vody (ak existuje) a kontaktujte servisné oddelenie.

Prísne sa zakazuje prevádzkovať stroj, o ktorom je známe, že je chybný.

Predávajúci a výrobca nemôžu byť zodpovední za akékoľvek priame alebo nepriame škody, ktoré môžu vyplývať z nehody alebo z prevádzky chybného stroja.

8. Preprava a skladovanie Likvidácia

- Tento stroj môže byť prepravovaný akýmkoľvek druhom dopravy v súlade s výstražnými štítkami pripevnenými na kontajner, ako aj s pravidlami platnými pre konkrétny druh dopravy.
- Pri nakládaní alebo preprave stroj nenaklápať ani s ním nenarážať.
- Premiestňujte prepravný kontajner po naklonenej ploche s dodržaním symbolu TOP v uhle nie viac ako 15%.
- Stroj musí byť prepravovaný po železnici a cestných komunikáciách v krytých vozidlách.
- Po preprave musí byť stroj funkčný a nepoškodený.
- Stroj by mal byť skladovaný vo svojom prepravnom obale v skladových priestoroch chránených pred atmosférickými zrážkami a mechanickým poškodením.

SK

- Stroj neotrásajte.
- Neskladujte stroj hore nohami.

Keď sa stroj už nepoužíva, na konci svojej životnosti musí prevádzkujúca organizácia odovzdať stroj osobe zodpovednej za jeho likvidáciu.

Stroj likvidujte podľa Všeobecných pravidiel pre recykláciu v súlade s predpismi krajiny, kde má byť stroj zlikvidovaný.

1. Technické specifikace

Model	Výkon, kW	Napětí	Rozměry, mm	Hmotnost , kg	Objem, l
HKN-DELICE5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Výrobce si vyhrazuje právo změnit vzhled a design stroje za účelem zlepšení jeho výkonu bez změny technických specifikací.

2. Záruční informace

Záruční doba musí být ověřena u prodávajícího, ale nesmí být kratší než 6 měsíců od data prodeje podle dodacího listu za předpokladu, že spotřebitel dodržoval pravidla provozu, péče a údržby stanovená v tomto návodu.

Podmínky záruky jsou stanoveny kupní smlouvou mezi prodávajícím a kupujícím, jakož i příslušnými předpisy země, kde je tento stroj používán.

Pokud jsou u stroje zjištěny výrobní vady, obraťte se na prodejce, který stroj prodal.

Záruka se nevztahuje na:

- pravidelnou údržbu, seřizování a konfiguraci;
- díly opravené nebo vyměněné z důvodu opotřebení;
- jakékoli změny provedené za účelem zlepšení nebo rozšíření normálního rozsahu použití stroje uvedeného v tomto návodu;
- poruchy způsobené nesprávným provozem, nesprávným používáním stroje nebo nedodržováním provozních pokynů,
- poruchy spojené s nesčasným čištěním stroje, nedostatečnou kvalifikací servisního personálu nebo nesprávným technologickým procesem;
- poruchy spojené s mechanickým poškozením během nesprávné přepravy, cizími předměty, kapalinou, kouřem nebo parou v produktu nebo jeho mechanismech, nehodou, přírodní katastrofou, vystavením zvířatům, hlodavcům, hmyzu, kolísáním napětí a frekvence v elektrické síti, nesprávným připojením elektrické ochrany stroje.
- poruchy způsobené zásahem nebo opravou nekvalifikovanými osobami;
- poruchy způsobené použitím nekvalitních nebo nekvalitních spotřebních materiálů a náhradních dílů;
- poruchy spojené s provozováním produktu v oblastech teploty, vlhkosti, větrání a vibrací nedoporučených pro tento produkt;

3. Postupy instalace a uvedení do provozu

Pozor!Všechny instalační a komisi práce by měly být prováděny řádně kvalifikovaným a autorizovaným personálem v souladu s předpisy země, kde je tento stroj používán.

- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá provoznímu napětí stroje, zkontrolujte instalaci ochranných zařízení a ujistěte se, že odpovídají jejich výkonové a charakteristické hodnocení.
- Ochranná zařízení by měla být umístěna v bezprostřední blízkosti stroje nebo v rozvodné skříni, pokud je přímo přístupná. Zásuvka musí splňovat bezpečnostní požadavky a mít spolehlivé uzemnění.
- Elektrické vedení by mělo odpovídat jmenovitému výkonu stroje.
- Nesoulad může mít za následek požár.
- Při přepravě stroje se mohou uvolnit připojení dílů, elektrická připojení a pohyblivé mechanismy, proto by měly být zkontrolovány před prvním spuštěním stroje.
- Nedovolte, aby byl kabel umístěn mezi předměty a nábytek, který může vyvíjet tlak a poškodit napájecí kabel. Neohýbejte ani nezamotávejte kabel.
- Nepoužívejte domácí prodlužovací šňůry k připojení stroje.
- Nesprávné zapojení nebo nefunkční zástrčka nebo zásuvka může mít za následek požár.
- Stroj by měl být instalován na stabilní protiskluzové vodorovné základně, ve vzdálenosti nejméně 100 mm od stěn, ramp, schodů a jiného zařízení. Stroj by neměl být instalován v blízkosti mycích nádrží a umyvadlových jednotek nebo jiného kuchařského zařízení.
- Před prvním použitím produktu odstraňte z jeho povrchu všechny obalové materiály, brožury, plastové sáčky atd.
- Před prvním použitím vyčistěte stroj podle oddílu 6 Údržba a péče.
- Nedovolte personálu, který není obeznámen s tímto návodem a neprošel bezpečnostním briefingem, obsluhovat stroj, protože to může mít za následek zranění nebo smrt.
- Přijměte opatření k ochraně stroje před deštěm a vlhkostí.

4. Bezpečnost

Pozor!K použití tohoto zařízení smí být připuštěny pouze osoby obeznámené s návodem a proškolené o bezpečnosti.

- Během instalace, nastavení, provozu, údržby a oprav, spolu s dodržováním bezpečnostních požadavků stanovených v tomto návodu, by měly být přísně dodržovány normy bezpečnosti práce, požární bezpečnosti a zdraví v souladu s předpisy země, kde je tento stroj provozován.
- Udržujte stroj mimo dosah dětí.
- Nikdy nepřekračujte maximální úroveň označenou značkou -MAX- uvnitř nádoby.
- Neskladujte hořlavé předměty v bezprostřední blízkosti stroje.
- Skladujte stroj na místě s okolní teplotou pod 45 °C a vlhkostí nejvýše 85%.
- Pokud se stroj nepoužívá nebo se používá v nepříznivých povětrnostních podmínkách, odpojte jej od elektrické sítě, abyste předešli nehodám.
- Je přísně zakázáno mýt zařízení otevřeným zdrojem vody. Nedodržení tohoto pravidla může mít za následek poškození zařízení a zranění osob, případně i smrt. Nedovolte, aby se voda dostala do kontaktu se zásuvkou a vypínačem.

- Nemyjte povrchy stroje, aniž byste počkali, až vychladnou.
- Před mytím, opravou nebo přemístěním stroje jej nejprve odpojte ze zásuvky.
- Pokud si všimnete jakéhokoli poškození napájecího kabelu, okamžitě jej vyměňte. Jinak může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.
- Nedotýkejte se napájecího kabelu mokřýma rukama, abyste se vyhnuli riziku úrazu elektrickým proudem.
- Provádějte údržbu nebo opravy až poté, co byl stroj odpojen od elektrické sítě.
- Nedotýkejte se vypínače nebo zástrčky mokřýma rukama.
- Nepřemísťujte stroj během jeho provozu.
- Při odpojování napájení nikdy netahejte za napájecí kabel, vždy vytahujte zástrčku.
- Stroj není určen k použití dětmi, osobami s fyzickými, duševními nebo intelektuálními poruchami, jakož i jednotlivci bez zkušeností a příslušných znalostí. Výjimka může být udělena jednotlivcům pod dohledem nebo poučeným osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Stroj nesmí být provozován:

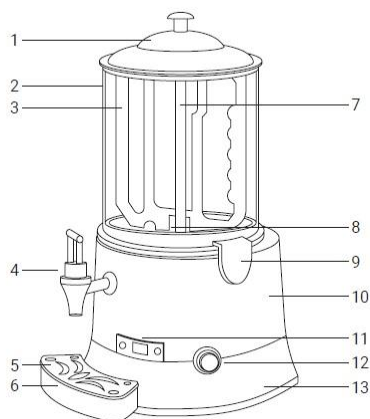
- v případě poruchy stroje;
- v případě poškození nebo pádu;
- v případě poškození napájecího kabelu nebo zástrčky.

5. PROVOZNÍ POSTUP

- Tento stroj je určen k ohřívání nápoje z horké čokolády.
- Doporučuje se nastavit teplotu na 40-50 °C.
- Před použitím se ujistěte, že směs vložená do stroje je tekutá a bez pevných látek a nerozpuštěných složek.
- Nezapomeňte vypustit směs z nádoby po použití stroje.
- Nezapomeňte rozebrat a umýt kohoutek po použití stroje.
- Pozor! Neodstraňujte nádobu s tekutinou uvnitř.

5.1. Popis

1. Víko nádoby
2. Nádoba (5 nebo 10 litrů)
3. Mixér
4. Kohoutek
5. Kryt zásobníku
6. Zásobník
7. Hřídel mixéru
8. Topné těleso
9. Západky nádoby
10. Tělo
11. Regulátor teploty
12. Hlavní vypínač
13. Spodní kryt



5.2. Postup montáže

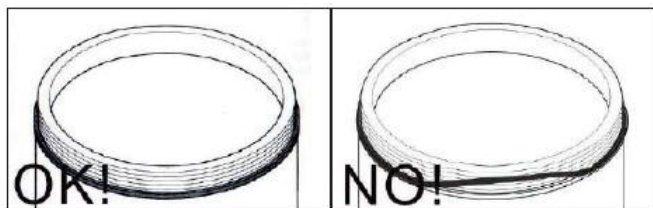
Krok 1.

Upevněte nádobu k tělu stroje pomocí příslušných západek.



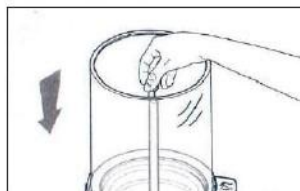
Krok 2.

Obrázek ukazuje, jak správně nainstalovat těsnění nádoby. Pokud těsnění nedoléhá zcela k okraji nádoby, může způsobit únik tekutiny a také poškození samotného těsnění.



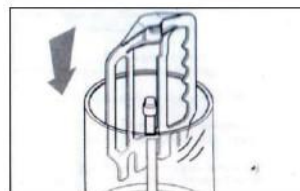
Krok 3.

Vložte hřídel mixéru



Krok 4.

Vložte mixér v opačném pořadí kroků 2 a 3 v části Postup demontáže.



5.3. Provozní postup

Krok 1.

Zapněte napájení (zapojte do zásuvky).

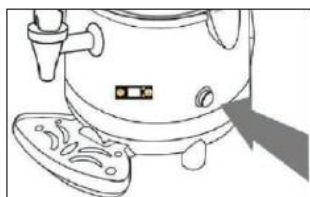
Krok 2.

Odejměte víko a nalijte nápoj připravený podle vývojového diagramu do nádoby. Teplota ohřevu by se měla pohybovat mezi 30°C a 90°C. Doporučuje se nastavit teplotu na 40-50 °C.



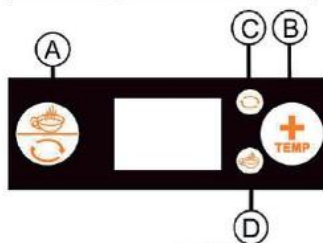
Krok 3.

Pro spuštění stroje stiskněte hlavní vypínač. LED dioda svítí, když stroj běží. LED dioda zhasne, když je stroj vypnutý



Krok 4.

Zapněte napájení a stiskněte vypínač A; stroj začne pracovat a LED dioda C se rozsvítí. Stiskněte vypínač A znovu pro spuštění topného tělesa, LED dioda D se rozsvítí. Stiskněte vypínač A, dokud LED diody C a D nezasnou. Poté stiskněte a držte termostat B, dokud teplota nestoupne. Uvolněte termostat B, jakmile dosáhne požadované teploty.



A: vypínač ohřevu a míchání

B: termostat

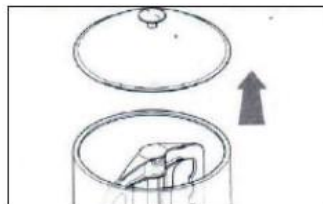
C: LED dioda míchání

D: LED ohřevu

5.4. Postup demontáže

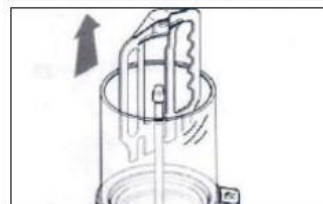
Krok 1.

Sejměte víko tak, jak je znázorněno na obrázku.



Krok 2.

Zatáhněte za mixér nahoru a vytáhněte jej. Táhněte vertikálně podél hřídele mixéru, dokud se spodní štěrbina samotného mixéru nevyrovná s otočným čepem.



Krok 3.

Nakloňte mixér a zatáhněte jej nahoru, jak je znázorněno na obrázku, aby se úplně vytáhl.



Krok 4.

Odjistěte západky nádoby a odpojte nádobu od těla stroje.



Krok 5.

Pomocí dvou prstů sejměte nádobu z pevné ocelové části topného tělesa.



Krok 6.

Zvedněte nádobu oběma rukama.



Krok 7.

Jednou rukou vytáhněte hřídel mixéru nahoru a držte ji za otočný čep.

**Krok 8.**

Postavte nádobu na rovný povrch a oběma rukama sejměte těsnění posunutím nahoru ve směru označeném šipkou.



6. Údržba a péče

- Před zahájením jakýchkoli údržbových prací je nutné odpojit napájení, vypustit vodu z nádoby a nechat zařízení vychladnout na pokojovou teplotu. Neodstraňujte kohoutek, pokud je v nádobě nápoj.
- Po každém použití vyčistěte stroj.
- Pro demontáž kohoutku otočte vrchní část kohoutku proti směru hodinových ručiček podél závitů, poté vyjměte pružinu a těsnění kohoutku. Kohoutek sestavte v opačném pořadí.
- K čištění těla používejte suchou, měkkou houbu nebo hadřík.
- Nádobu, těsnění nádoby, víko nádoby a součásti kohoutku (kromě pružiny kohoutku) myjte ve vodě pomocí neagresivních čisticích prostředků.
- Pravidelně mazejte těsnění nádoby a těsnění kohoutku pomocí potravinářského maziva nebo vazelíny.
- Nečistěte stroj pomocí žádných abrazivních materiálů, kovových hub a kartáčů, propichujících a řezných předmětů, agresivních a chlórových čisticích prostředků, benzínu, kyselin, zásad a rozpouštědel.
- Pokud se stroj nebude používat po delší dobu (víkendy, svátky atd.), odpojte napájení a důkladně jej vyčistěte.

7. Údržba a opravy

Pozor! Údržbové a opravářské práce musí být prováděny při úplném odpojení napájení vytažením zástrčky ze zásuvky kvalifikovaným technickým personálem.

Údržba stroje by měla být prováděna v souladu s předpisy země, kde se stroj používá. Pracovní položky uvedené v této příručce slouží pouze jako reference.

Během údržby se ujistěte, že:

- Provedete školení a ověření znalostí pravidel provozu personálu obsluhujícího stroj.
- Provedete rozhovor s personálem obsluhujícím stroj k identifikaci abnormálního provozu stroje.

CS

- Vizuálně zkontrolujete stav stroje.
- Zkontrolujete holé vodiče.
- Zkontrolujte neporušenost zemnicího vedení a zemnicího obvodu stroje (od zemnicí svorky k přístupným kovovým částem - odpor by neměl překročit 0.1 Ohm).
- Zkontrolujte proudové kontaktní skupiny, senzory, relé/stykače, tepelnou/proudovou ochranu a další prvky nouzového vypnutí, topná tělesa, signalizační armatury, vložky, spojovací prvky, pohyblivé části stroje (pokud existují).
- Stroj by měl být opravován zkušeným technickým personálem.
- Na stroji by neměly být prováděny žádné konstrukční úpravy.
- V případě abnormálního provozu stroje vypněte stroj otočením hlavního spínače do polohy OFF nebo vytažením zástrčky ze zásuvky, zavřete přívod vody (pokud existuje) a kontaktujte servisní oddělení.
- Je přísně zakázáno provozovat stroj, o kterém je známo, že je vadný.
- Prodávající a výrobce nemohou být činěni odpovědnými za jakékoli přímé nebo nepřímé škody, které mohou vzniknout z nehody nebo z provozu vadného stroje.
- Pravidelně mazejte těsnění nádoby a těsnění kohoutku pomocí potravinářského maziva nebo vazelíny.
- Nečistěte stroj pomocí žádných abrazivních materiálů, kovových hub a kartáčů, propichujících a řezných předmětů, agresivních a chlórových čisticích prostředků, benzínu, kyselin, zásad a rozpouštědel.
- Pokud se stroj nebude používat po delší dobu (víkendy, svátky atd.), odpojte napájení a důkladně jej vyčistěte.

Stroj by měl být opravován zkušeným technickým personálem.

Na stroji by neměly být prováděny žádné konstrukční úpravy.

V případě abnormálního provozu stroje vypněte stroj otočením hlavního spínače do polohy OFF nebo vytažením zástrčky ze zásuvky, zavřete přívod vody (pokud existuje) a kontaktujte servisní oddělení.

Je přísně zakázáno provozovat stroj, o kterém je známo, že je vadný.

Prodávající a výrobce nemohou být činěni odpovědnými za jakékoli přímé nebo nepřímé škody, které mohou vzniknout z nehody nebo z provozu vadného stroje.

8. Přeprava a skladování Likvidace

- Tento stroj lze přepravovat jakýmkoli způsobem dopravy v souladu s výstražnými štítky umístěnými na kontejneru, stejně jako s pravidly platnými pro konkrétní způsob dopravy.
- Při nakládání nebo přepravě stroj nenaklánějte ani nenarážejte do něj.
- Pohybuje přepravním kontejnerem po šikmém povrchu s dodržováním symbolu TOP v úhlu ne více než 15%.
- Stroj musí být přepravován po železnici a silnici v krytých vozidlech.
- Po přepravě musí být stroj funkční a nepoškozený.

- Stroj by měl být skladován ve svém přepravním obalu ve skladových prostorách chráněných před atmosférickými srážkami a mechanickým poškozením.
- Netřeste strojem.
- Neskladujte stroj vzhůru nohama.

Když stroj již není používán, na konci jeho životnosti musí provozní organizace předat stroj osobě odpovědné za jeho likvidaci.

Likvidujte stroj podle obecných pravidel recyklace v souladu s předpisy země, kde má být stroj zlikvidován.

1. Especificações técnicas

Modelo	Potência, kW	Tensão	Dimensões, mm	Peso, kg	Volume, l
HKN-DELICE5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

O fabricante reserva-se o direito de alterar a aparência e o design da máquina para melhorar o seu desempenho sem alterar as suas especificações técnicas.

2. Informações de garantia

O período de garantia deve ser verificado com o Vendedor, mas não deve ser inferior a 6 meses a partir da data da sua venda conforme a guia de remessa fornecida, desde que o consumidor tenha seguido as regras de funcionamento, cuidado e manutenção estabelecidas neste manual.

Os termos da garantia são estabelecidos pelo Contrato de Venda entre o Vendedor e o Comprador, bem como pelos regulamentos aplicáveis do país onde esta máquina é utilizada.

Se forem encontrados defeitos de fabrico na máquina, contacte o revendedor que vendeu a máquina.

A garantia não se aplica a:

- manutenção periódica, ajuste e configuração;
- peças reparadas ou substituídas devido ao desgaste;
- quaisquer alterações feitas para melhorar ou estender o âmbito normal de utilização da máquina especificado neste manual;
- avarias causadas por funcionamento inadequado, utilização inadequada da máquina, ou não cumprimento das instruções de funcionamento,
- avarias associadas à limpeza intempestiva da máquina, qualificação insuficiente do pessoal de serviço ou processo tecnológico incorreto;
- avarias associadas a danos mecânicos durante transporte inadequado, objetos estranhos, líquido, fumo ou vapor no produto ou nos seus mecanismos, acidente, catástrofe natural, exposição a animais, roedores, insetos, flutuações de tensão e frequência na rede elétrica, ligação incorreta da proteção elétrica da máquina.
- avarias devido à intervenção ou reparação por indivíduos não qualificados;
- avarias causadas pela utilização de consumíveis e peças sobresselentes de qualidade inferior ou baixa qualidade;
- avarias associadas ao funcionamento do produto em áreas de temperatura, humidade, ventilação e vibração não recomendadas para este produto;

3. Procedimentos de instalação e configuração

Atenção! Todo o trabalho de instalação e comissionamento deve ser realizado por pessoal devidamente qualificado e autorizado de acordo com os regulamentos do país onde esta máquina é utilizada.

- Certifique-se de que a tensão da rede corresponde à tensão de funcionamento da máquina, verifique a instalação dos dispositivos de proteção e certifique-se de que estão em conformidade com as suas classificações de potência e características.
- Os dispositivos de proteção devem estar localizados nas imediações da máquina ou no quadro elétrico se for diretamente acessível. A tomada deve cumprir os requisitos de segurança e ter uma ligação à terra fiável.
- A cablagem elétrica deve estar em conformidade com a potência nominal da máquina.
- A não conformidade pode resultar em incêndio.
- Ao transportar a máquina, a fixação de peças, ligações elétricas e mecanismos móveis pode ficar solta, pelo que devem ser verificados antes de a máquina ser iniciada pela primeira vez.
- Não permita que o cabo seja colocado entre objetos e mobiliário que possam exercer pressão e danificar o cabo de alimentação. Não dobre nem emaranhe o cabo.
- Não utilize extensões domésticas para ligar a máquina.
- Cablagem inadequada ou ficha ou tomada com mau funcionamento podem resultar em incêndio.
- A máquina deve ser instalada numa base horizontal estável e antiderrapante, a uma distância de pelo menos 100 mm de paredes, rampas, degraus e outros equipamentos. A máquina não deve ser instalada perto de tanques de lavagem e unidades de lava-loiça ou outros equipamentos de cozinha.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, remova todos os materiais de embalagem, brochuras, sacos de plástico, etc. da sua superfície.
- Antes da primeira utilização, limpe a máquina de acordo com a Secção 6 Manutenção e Cuidados.
- Não permita que pessoal que não esteja familiarizado com este manual e que não tenha recebido um briefing de segurança opere a máquina, pois isso pode resultar em ferimentos ou morte.
- Tome medidas para proteger a máquina da chuva e humidade.

4. Segurança

Atenção! Apenas as pessoas familiarizadas com o manual e instruídas sobre segurança podem ser autorizadas a utilizar este equipamento.

- Durante a instalação, configuração, funcionamento, manutenção e reparação, juntamente com a observância dos requisitos de segurança estabelecidos neste manual, devem ser rigorosamente observadas as normas de segurança ocupacional, segurança contra incêndios e saúde de acordo com os regulamentos do país onde esta máquina é operada.

PT

- Mantenha a máquina fora do alcance das crianças.
- Nunca exceda o nível máximo indicado pela marca -MAX- no interior da taça.
- Não armazene itens inflamáveis nas imediações da máquina.
- Armazene a máquina num local com temperatura ambiente inferior a 45 °C e humidade máxima de 85%.
- Se a máquina não estiver em uso ou for usada em condições meteorológicas adversas, desligue-a da alimentação elétrica para prevenir acidentes.
- É estritamente proibido lavar o dispositivo com uma fonte de água aberta. O não cumprimento desta regra pode resultar em danos no equipamento e ferimentos pessoais, possivelmente fatais. Não permita que a água entre em contacto com a tomada e o interruptor.
- Não lave as superfícies da máquina sem aguardar que arrefeçam.
- Antes de lavar, reparar ou mover a máquina, primeiro desligue-a da tomada de parede.
- Se notar qualquer dano no cabo de alimentação, substitua-o imediatamente. Caso contrário, pode causar choque elétrico ou incêndio.
- Não toque no cabo de alimentação com as mãos molhadas para evitar o risco de choque elétrico.
- Execute a manutenção ou reparação apenas depois de a máquina ter sido desligada da alimentação elétrica.
- Não toque no interruptor ou na ficha com as mãos molhadas.
- Não mova a máquina enquanto estiver a funcionar.
- Nunca puxe o cabo de alimentação ao desligar a corrente, puxe sempre a ficha.
- A máquina não se destina ao uso por crianças, pessoas com deficiências físicas, mentais ou intelectuais, bem como indivíduos sem experiência e conhecimento relevante. Pode ser feita uma exceção para indivíduos supervisionados ou instruídos pela pessoa responsável pela sua segurança.

A máquina não deve ser operada:

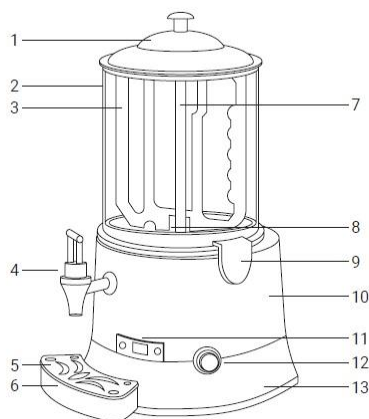
- em caso de avaria da máquina;
- em caso de danos ou queda;
- em caso de danos no cabo de alimentação ou na ficha.

5. Procedimento de funcionamento

- Esta máquina foi concebida para aquecer uma bebida de mistura de chocolate quente.
- Recomenda-se definir a temperatura para 40-50 °C.
- Antes do uso, certifique-se de que a mistura carregada na máquina está líquida e livre de sólidos e componentes não dissolvidos.
- Não se esqueça de drenar a mistura da tigela após usar a máquina.
- Não se esqueça de desmontar e lavar a torneira após usar a máquina.
- Atenção! Não remova a tigela com líquido no interior.

5.1. Descrição

1. Tampa da tigela
2. Tigela (de 5 ou 10 litros)
3. Misturador
4. Torneira
5. Tampa do tabuleiro
6. Tabuleiro
7. Veio do misturador
8. Elemento de aquecimento
9. Fechos da tigela
10. Corpo
11. Controlador de temperatura
12. Interruptor de alimentação
13. Tampa inferior



5.2. Procedimento de montagem

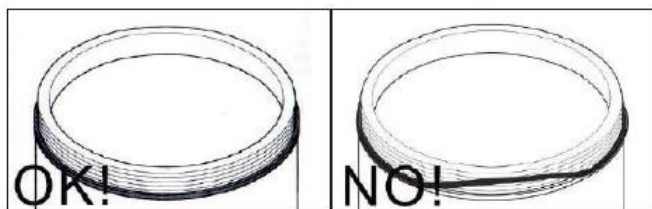
Passo 1.

Fixe a tigela ao corpo da máquina usando os fechos apropriados.



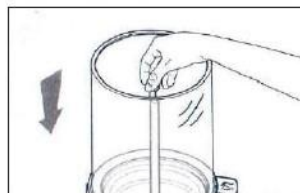
Passo 2.

A figura mostra como instalar corretamente a vedação da tigela. Se a vedação não se ajustar completamente à borda da tigela, pode causar fuga de líquido, bem como danos na própria vedação.



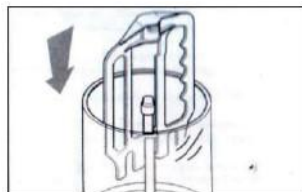
Passo 3.

Insira o veio do misturador



Passo 4.

Insira o misturador na ordem inversa dos passos 2 e 3 da secção Procedimento de Desmontagem.



5.3. Procedimento de funcionamento

Passo 1.

Ligue a alimentação elétrica (ligue à corrente).

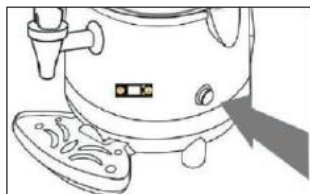
Passo 2.

Remova a tampa e deite a bebida preparada de acordo com o fluxograma na tigela. A temperatura de aquecimento deve variar entre 30°C e 90°C. Recomenda-se definir a temperatura para 40-50 °C.



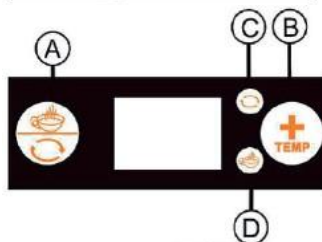
Passo 3.

Para iniciar a máquina, pressione o interruptor principal. O LED acende quando a máquina está a funcionar. O LED apaga quando a máquina está desligada



Passo 4.

Ligue a alimentação e pressione o interruptor A; a máquina começa a trabalhar, e o LED C acende. Pressione o interruptor A novamente para iniciar o elemento de aquecimento, o LED D acende. Pressione o interruptor A até os LEDs C e D se apagarem. Em seguida, pressione e mantenha pressionado o termóstato B até a temperatura subir. Solte o termóstato B assim que atingir a temperatura desejada.



A: interruptor de aquecimento e mistura

B: termóstato

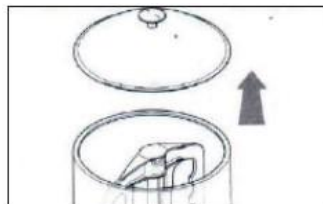
C: LED de mistura

D: LED de aquecimento

5.4. Procedimento de Desmontagem

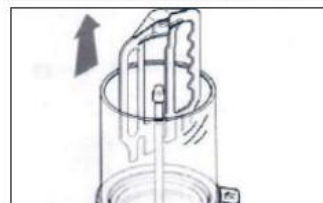
Passo 1.

Retire a tampa como mostrado na figura.



Passo 2.

Puxe o misturador para cima para retirá-lo. Puxe verticalmente ao longo do eixo do misturador até que a ranhura inferior do próprio misturador se alinhe com o pino de pivô.



Passo 3.

Incline o misturador e puxe-o para cima como mostrado na figura para retirá-lo completamente.



Passo 4.

Desbloqueie os fechos da taça para desacoplar a taça do corpo da máquina.



Passo 5.

Use dois dedos para remover a taça da parte de aço fixa do elemento de aquecimento.



Passo 6.

Puxe a taça para cima com ambas as mãos.



Passo 7.

Puxe o eixo do misturador para cima com uma mão enquanto o segura pelo pino de rotação.

**Passo 8.**

Coloque a taça numa superfície plana e use ambas as mãos para remover a junta deslizando-a para cima na direção indicada pela seta.



6. Manutenção e cuidados

- Antes de proceder a qualquer trabalho de manutenção, é necessário cortar a alimentação elétrica, drenar a água da taça e deixar o equipamento arrefecer até à temperatura ambiente. Não remova a torneira enquanto houver bebida na taça.
- Limpe a máquina após cada utilização.
- Para desmontar a torneira, rode a parte superior da torneira no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio ao longo da rosca, depois remova a mola da torneira e o vedante. Monte a torneira pela ordem inversa.
- Use uma esponja ou pano seco e macio para limpar o corpo.
- Lave a taça, vedante da taça, tampa da taça e componentes da torneira (exceto a mola da torneira) em água usando detergentes não agressivos.
- Lubrifique regularmente o vedante da taça e o vedante da torneira usando um lubrificante de grau alimentar ou Vaselina.
- Não limpe a máquina usando materiais abrasivos, esponjas e escovas metálicas, itens perfurantes e cortantes, agentes de limpeza agressivos e contendo cloro, gasolina, ácidos, álcalis e solventes.
- Se a máquina não for utilizada por um período prolongado (fins de semana, feriados, etc.), desligue a alimentação elétrica e limpe-a completamente.

7. Manutenção e reparação

Atenção! Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser realizados com a alimentação elétrica completamente desligada, desligando-a da tomada, por pessoal técnico qualificado.

A manutenção da máquina deve ser realizada de acordo com os regulamentos do país onde a máquina é utilizada. Os itens de trabalho listados neste manual são apenas para referência.

Durante a manutenção, certifique-se de:

- Fazer briefing e verificar o conhecimento das regras de operação do pessoal que opera a máquina.
- Entrevistar o pessoal que opera a máquina para identificar o funcionamento anormal da máquina.
- Inspeccionar visualmente o estado da máquina.
- Verificar se há fios descobertos.
- Verificar a integridade da linha de terra e do circuito de terra da máquina (do terminal de terra às partes metálicas acessíveis - a resistência não deve exceder 0.1 Ohm).
- Verificar grupos de contactos condutores de corrente, sensores, relés/contactores, proteção térmica/de corrente e outros elementos de paragem de emergência, elementos de aquecimento, acessórios de sinalização, revestimentos, fixadores, partes móveis da máquina (se houver).
- A máquina deve ser reparada por pessoal técnico especializado.
- Não devem ser feitas modificações de design à máquina.
- No caso de funcionamento anormal da máquina, desligue a máquina rodando o interruptor principal para a posição OFF ou desligando a ficha da tomada, feche o fornecimento de água (se houver) e contacte o departamento de assistência.
- É estritamente proibido operar uma máquina que se saiba estar com defeito.
- O Vendedor e o Fabricante não podem ser responsabilizados por quaisquer danos diretos ou indiretos que possam resultar de um acidente ou de operar uma máquina com defeito.
- Lubrifique regularmente o vedante da tampa e o vedante da torneira usando um lubrificante de grau alimentar ou Vaselina.
- Não limpe a máquina usando materiais abrasivos, esponjas e escovas metálicas, itens perfurantes e cortantes, agentes de limpeza agressivos e contendo cloro, gasolina, ácidos, álcalis e solventes.
- Se a máquina não for utilizada por um período prolongado (fins de semana, feriados, etc.), desligue a alimentação elétrica e limpe-a completamente.

A máquina deve ser reparada por pessoal técnico especializado.

Não devem ser feitas modificações de design à máquina.

No caso de funcionamento anormal da máquina, desligue a máquina rodando o interruptor principal para a posição OFF ou desligando a ficha da tomada, feche o fornecimento de água (se houver) e contacte o departamento de assistência.

É estritamente proibido operar uma máquina que se saiba estar com defeito.

O Vendedor e o Fabricante não podem ser responsabilizados por quaisquer danos diretos ou indiretos que possam resultar de um acidente ou de operar uma máquina com defeito.

8. Transporte e armazenamento Eliminação

- Esta máquina pode ser transportada por qualquer modo de transporte de acordo com as etiquetas de aviso afixadas ao contentor, bem como com as regras aplicáveis a um modo particular de transporte.

PT

- Não incline nem bata na máquina ao carregá-la ou transportá-la.
- Mova o contentor de transporte numa superfície inclinada, observando o símbolo TOP num ângulo não superior a 15%.
- A máquina deve ser transportada por comboio e estrada em veículos cobertos.
- Após o transporte, a máquina deve estar funcional e não danificada.
- A máquina deve ser armazenada na sua embalagem de expedição em instalações de armazém que protejam contra precipitação atmosférica e danos mecânicos.
- Não agite a máquina.
- Não armazene a máquina de cabeça para baixo.

Quando a máquina não estiver mais em uso, no final da sua vida útil, a organização operadora deve entregá-la à pessoa responsável pela sua eliminação.

Elimine a máquina de acordo com as Regras Gerais de Reciclagem em conformidade com os regulamentos do país onde a máquina deve ser eliminada.

1. Tekniska specifikationer

Modell	Effekt, kW	Spänning	Mått, mm	Vikt, kg	Volym, l
HKN-DELICES	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra maskinens utseende och design för att förbättra dess prestanda utan att ändra de tekniska specifikationerna.

2. Garantiinformation

Garantiperioden ska kontrolleras med Säljaren, men ska inte vara mindre än 6 månader från datumet för försäljning enligt leveransanteckningen förutsatt att konsumenten har följt reglerna för drift, skötsel och underhåll som anges i denna manual.

Garantivillkoren fastställs av Försäljningsavtalet mellan Säljaren och Köparen, samt av tillämpliga bestämmelser i det land där denna maskin används.

Om några tillverkningsfel upptäcks i maskinen, kontakta återförsäljaren som sålde maskinen.

Garantin gäller inte för:

- periodiskt underhåll, justering och konfiguration;
- delar som reparerats eller bytts ut på grund av slitage;
- alla ändringar som gjorts för att förbättra eller utöka det normala användningsområdet för maskinen som specificeras i denna manual;
- funktionsfel orsakade av felaktig drift, felaktig användning av maskinen, eller underlåtenhet att följa driftsinstruktionerna,
- funktionsfel förknippade med försenad rengöring av maskinen, otillräcklig kvalifikation hos servicepersonalen eller felaktig teknologisk process;
- funktionsfel förknippade med mekanisk skada under felaktig transport, främmande föremål, vätska, rök eller ånga i produkten eller dess mekanismer, olycka, naturkatastrof, exponering för djur, gnagare, insekter, spännings- och frekvensfluktuationer i det elektriska nätet, felaktig anslutning av maskinens elektriska skydd.
- funktionsfel på grund av ingrepp eller reparation av okvalificerade personer;
- funktionsfel orsakade av användning av undermåliga eller lågkvalitativa förbrukningsvaror och reservdelar;
- funktionsfel förknippade med drift av produkten i områden med temperatur, luftfuktighet, ventilation och vibrationer som inte rekommenderas för denna produkt;

3. Installations- och inställningsprocedurer

Observera! Allt installations- och idrifttagningsarbete ska utföras av vederbörigen kvalificerad och auktoriserad personal i enlighet med bestämmelserna i det land där denna maskin används.

- Se till att nätspänningen motsvarar maskinens driftspänning, kontrollera installationen av skyddsanordningar och se till att de överensstämmer med deras effekt- och karakteristikvärden.
- Skyddsanordningarna ska placeras i omedelbar närhet av maskinen eller i switchboard om den är direkt åtkomlig. Uttaget ska uppfylla säkerhetskrav och ha en pålitlig jordanslutning.
- Den elektriska ledningen ska överensstämma med maskinens märkeffekt.
- Bristande överensstämmelse kan resultera i brand.
- Vid transport av maskinen kan fästningen av delar, elektriska anslutningar och rörliga mekanismer lossna, så de ska kontrolleras innan maskinen startas för första gången.
- Låt inte kabeln placeras mellan föremål och möbler som kan utöva tryck och skada strömkabeln. Böj inte eller trassla inte kabeln.
- Använd inte hushållsförlängningssladdar för att ansluta maskinen.
- Felaktig ledningsdragning eller felaktig kontakt eller uttag kan resultera i brand.
- Maskinen ska installeras på en stabil halkfri horisontell bas, på ett avstånd av minst 100 mm från väggar, ramper, trappor och annan utrustning. Maskinen ska inte installeras nära tvättkar och diskbänkar eller annan köksutrustning.
- Innan du använder produkten för första gången, ta bort alla förpackningsmaterial, broschyrer, plastpåsar, etc. från dess yta.
- Innan första användningen, rengör maskinen enligt Avsnitt 6 Underhåll och Skötsel.
- Tillåt inte personal som inte är bekant med denna manual och inte har fått en säkerhetsgenomgång att använda maskinen, eftersom detta kan resultera i skada eller dödsfall.
- Vidta åtgärder för att skydda maskinen från regn och fukt.

4. Säkerhet

Observera! Endast personer som är bekanta med manualen och undervisade om säkerhet får tillåtas att använda denna utrustning.

- Under installation, inställning, drift, underhåll och reparation, tillsammans med att observera säkerhetskraven som anges i denna manual, ska arbetsmiljö-, brandsäkerhets- och hälsostandarder följas strikt i enlighet med bestämmelserna i det land där denna maskin används.
- Håll maskinen utom räckhåll för barn.
- Överskrid aldrig den maximala nivån som anges av -MAX- märkningen inuti skålen.
- Förvara inte brandfarliga föremål i maskinens omedelbara närhet.
- Förvara maskinen på en plats med en omgivningstemperatur under 45 °C och en luftfuktighet på högst 85%.
- Om maskinen inte används eller används under ogynnsamma väderförhållanden, koppla bort den från strömförsörjningen för att förebygga olyckor.

- Det är strängt förbjudet att tvätta enheten med öppen vattenkälla. Underlåtenhet att följa denna regel kan resultera i utrustningsskada och personskada, möjligen dödlig. Låt inte vatten komma i kontakt med uttaget och strömbrytaren.
- Tvätta inte maskinens ytor utan att vänta på att de svalnar.
- Innan du tvättar, reparerar eller flyttar maskinen, koppla först ur den från vägguttaget.
- Om du märker någon skada på strömkabeln, byt ut den omedelbart. Annars kan det orsaka elektrisk stöt eller brand.
- Rör inte strömkabeln med våta händer för att undvika risk för elektrisk stöt.
- Utför underhåll eller reparation först efter att maskinen har kopplats bort från strömförsörjningen.
- Rör inte strömbrytaren eller kontakten med våta händer.
- Flytta inte maskinen medan den är i drift.
- Dra aldrig i strömkabeln när du kopplar bort strömmen, dra alltid ut kontakten.
- Maskinen är inte avsedd för användning av barn, personer med fysiska, mentala eller intellektuella funktionsnedsättningar, samt individer utan erfarenhet och relevant kunskap. Ett undantag kan ges för individer som övervakas eller instrueras av den person som är ansvarig för deras säkerhet.

Maskinen får inte användas:

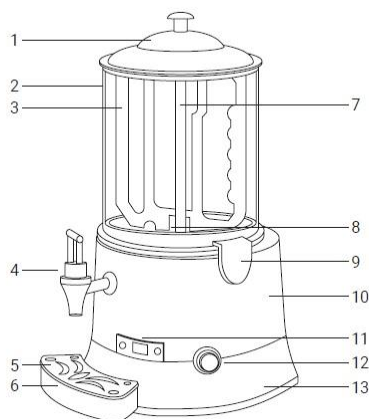
- vid funktionsfel på maskinen;
- vid skada eller fall;
- vid skada på strömkabeln eller kontakten.

5. Användningsprocedur

- Denna maskin är utformad för uppvärmning av en varm choklad-mixdryck.
- Det rekommenderas att ställa in temperaturen till 40-50 °C.
- Före användning, säkerställ att blandningen som laddas i maskinen är flytande och fri från fasta ämnen och olösta komponenter.
- Glöm inte att tömma blandningen från skålen efter användning av maskinen.
- Glöm inte att demontera och tvätta kranen efter användning av maskinen.
- Uppmärksamhet! Ta inte bort skålen med vätska inuti.

5.1. Beskrivning

1. Skållök
2. Skål (på 5 eller 10 liter)
3. Mixer
4. Kran
5. Brickkåpa
6. Bricka
7. Mixeraxel
8. Värmeelement
9. Skållås
10. Huvudkropp
11. Temperaturregulator
12. Strömbrytare
13. Bottenkåpa



5.2. Monteringsprocedur

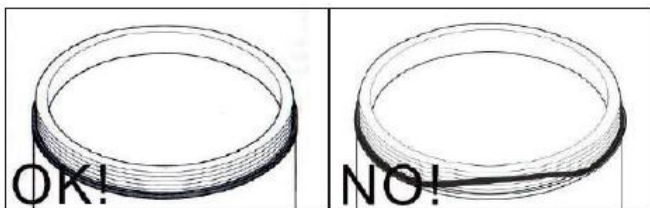
Steg 1.

Fäst skålen till maskinkroppen med hjälp av lämpliga lås.



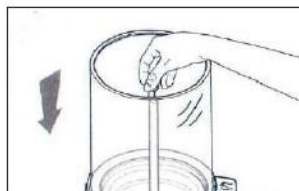
Steg 2.

Figuren visar hur man installerar skåltätningen korrekt. Om tätningen inte passar helt till skålens kant, kan det orsaka vätskeläckage, samt skada på själva tätningen.



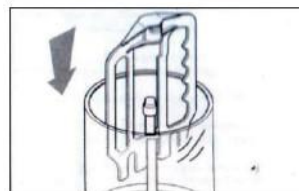
Steg 3.

Sätt i mixeraxeln



Steg 4.

Sätt i mixern i omvänd ordning av steg 2 och 3 i sektionen Demonteringsprocedur.



5.3. Användningsprocedur

Steg 1.

Slå på strömförsörjningen (anslut den).

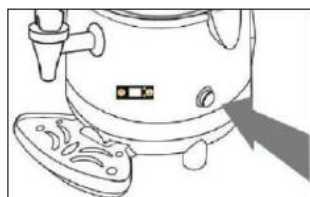
Steg 2.

Ta bort locket och häll drycken som förberetts enligt flödesschemat i skålen. Uppvärmningstemperaturen bör variera mellan 30°C och 90°C. Det rekommenderas att ställa in temperaturen till 40-50 °C.



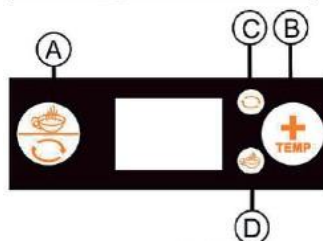
Steg 3.

För att starta maskinen, tryck på huvudbrytaren. LED lyser när maskinen är igång. LED slocknar när maskinen är avstängd



Steg 4.

Slå på strömmen och tryck på brytare A; maskinen börjar arbeta, och LED C lyser. Tryck på brytare A igen för att starta värmeelementet, LED D lyser. Tryck på brytare A tills LED C och D slocknar. Tryck sedan och håll ned termostat B tills temperaturen stiger. Släpp termostat B så snart den når önskad temperatur.



A: värme- och mixningsbrytare

B: termostat

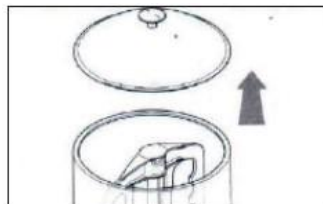
C: mixnings-LED

D: värme-LED

5.4. Demonteringsförfarande

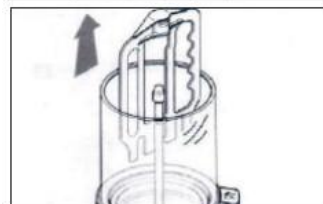
Steg 1.

Ta bort locket enligt figuren.



Steg 2.

Dra mixern uppåt för att dra ut den. Dra vertikalt längs mixeraxeln tills den nedre slitsen på själva mixern är i linje med vridtappen.



Steg 3.

Luta mixern och dra den uppåt enligt figuren för att dra ut den helt.



Steg 4.

Lås upp skålhakarna för att koppla loss skålen från maskinens kropp.



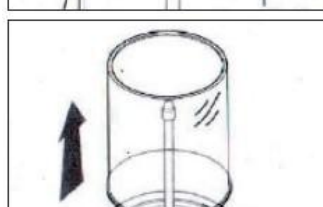
Steg 5.

Använd två fingrar för att ta bort skålen från värmeelementets fasta ståldel.



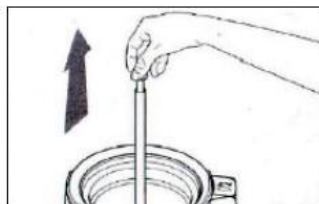
Steg 6.

Dra upp skålen med båda händerna.



Steg 7.

Dra upp mixeraxeln med en hand samtidigt som du håller den vid vridtappen.

**Steg 8.**

Placera skålen på en plan yta och använd båda händerna för att ta bort packningen genom att skjuta den uppåt i riktningen som visas av pilen.



6. Underhåll och skötsel

- Innan något underhållsarbete påbörjas är det nödvändigt att koppla bort strömtillförseln, tappa ur vatten från skålen och låta utrustningen svalna till rumstemperatur. Ta inte bort kranen medan det finns dryck i skålen.
- Rengör maskinen efter varje användning.
- För att demontera kranen, vrid toppen av kranen moturs längs gängen, ta sedan bort kranfjädern och tätningen. Montera kranen i omvänd ordning.
- Använd en torr, mjuk svamp eller duk för att rengöra kroppen.
- Tvätta skålen, skåltätningen, skållocket och krankomponenterna (utom kranfjädern) i vatten med icke-aggressiva rengöringsmedel.
- Smörj regelbundet skåltätningen och krantätningen med ett livsmedelsgodkänt smörjmedel eller Vaseline.
- Rengör inte maskinen med slipande material, metallsvampar och borstar, stickande och skärande föremål, aggressiva och klorhaltiga rengöringsmedel, bensin, syror, alkalier och lösningsmedel.
- Om maskinen inte ska användas under en längre tid (helger, semester, etc.), koppla bort strömtillförseln och rengör den noggrant.

7. Underhåll och reparation

Observera! Underhålls- och reparationsarbete måste utföras med strömtillförseln helt frånkopplad genom att dra ut kontakten ur uttaget, av kvalificerad teknisk personal.

Underhåll av maskinen ska utföras i enlighet med föreskrifterna i det land där maskinen används. Arbetspunkterna som anges i denna manual är endast för referens.

Under underhåll, se till att:

- Informera och kontrollera personalens kunskap om driftreglerna för maskinen.
- Intervjua personalen som använder maskinen för att identifiera onormal drift av maskinen.
- Visuellt inspektera maskinens tillstånd.

SV

- Kontrollera för blottade ledningar.
- Kontrollera integriteten hos jordledningen och maskinens jordkrets (från jordklemman till åtkomliga metalldelar - motståndet får inte överstiga 0.1 Ohm).
- Dra strömförande kontaktgrupper, sensorer, reläer/kontaktorer, termiskt/strömskydd och andra nödstoppselement, värmeelement, signalfittings, foder, fästelement, maskinens rörliga delar (om några).
- Maskinen ska repareras av skicklig teknisk personal.
- Inga designmodifieringar ska göras på maskinen.
- Vid onormal drift av maskinen, stäng av maskinen genom att vrida huvudströmbrytaren till OFF-läget eller genom att dra ut kontakten ur uttaget, stäng av vattentillförseln (om någon), och kontakta serviceavdelningen.
- Det är strängt förbjudet att använda en maskin som man vet är felaktig.
- Säljaren och tillverkaren kan inte hållas ansvariga för direkta eller indirekta skador som kan uppstå från en olycka eller från att använda en felaktig maskin.
- Smörj regelbundet skåltätningen och krantätningen med ett livsmedelsgodkänt smörjmedel eller Vaseline.
- Rengör inte maskinen med slipande material, metallsvampar och borstar, stickande och skärande föremål, aggressiva och klorhaltiga rengöringsmedel, bensin, syror, alkalier och lösningsmedel.
- Om maskinen inte ska användas under en längre tid (helger, semester, etc.), koppla bort strömtillförseln och rengör den noggrant.

Maskinen ska repareras av skicklig teknisk personal.
Inga designmodifieringar ska göras på maskinen.

Vid onormal drift av maskinen, stäng av maskinen genom att vrida huvudströmbrytaren till OFF-läget eller genom att dra ut kontakten ur uttaget, stäng av vattentillförseln (om någon), och kontakta serviceavdelningen.

Det är strängt förbjudet att använda en maskin som man vet är felaktig.

Säljaren och tillverkaren kan inte hållas ansvariga för direkta eller indirekta skador som kan uppstå från en olycka eller från att använda en felaktig maskin.

8. Transport och förvaring Kassering

- Denna maskin kan transporteras med alla transportmedel i enlighet med varningsetiketter som fästs på behållaren, samt med reglerna som gäller för ett visst transportmedel.
- Luta eller stöt inte maskinen vid lastning eller transport.
- Flytta transportbehållaren på en lutande yta, iaktta TOP-symbolen i en vinkel på högst 15%.
- Maskinen måste transporteras på järnväg och väg i täckta fordon.
- Efter transport måste maskinen vara funktionell och inte skadad.
- Maskinen ska förvaras i sin fraktförpackning i lagerlokaler som skyddar mot atmosfärisk nederbörd och mekaniska skador.
- Skaka inte maskinen.

- Förvara inte maskinen upp och ner.

När maskinen inte längre används, vid slutet av dess livslängd, måste den driftsansvariga organisationen överlämna den till den person som ansvarar för dess avfallshantering.

Avfallshandtera maskinen enligt allmänna återvinningsregler i enlighet med föreskrifterna i det land där maskinen ska avfallshandteras.

1. Tekniske specifikationer

Model	Effekt, kW	Spænding	Dimensioner, mm	Vægt, kg	Volumen, l
HKN-DELICE5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Producenten forbeholder sig ret til at ændre maskinens udseende og design for at forbedre dens ydeevne uden at ændre dens tekniske specifikationer.

2. Garantioplysninger

Garantiperioden bør verificeres hos sælgeren, men bør ikke være mindre end 6 måneder fra salgsdatoen som angivet på leveringssedlen, forudsat at forbrugeren har fulgt drifts-, pleje- og vedligeholdelsesreglerne anført i denne manual.

Garantivilkårene fastlægges af salgskontrakten mellem sælger og køber samt af de gældende bestemmelser i det land, hvor denne maskine anvendes.

Hvis der findes produktionsfejl i maskinen, kontakt forhandleren, som solgte maskinen.

Garantien gælder ikke for:

- periodisk vedligeholdelse, justering og konfiguration;
- dele repareret eller udskiftet på grund af slitage;
- eventuelle ændringer foretaget for at forbedre eller udvide det normale anvendelsesområde for maskinen specificeret i denne manual;
- funktionsfejl forårsaget af ukorrekt drift, ukorrekt brug af maskinen eller manglende overholdelse af driftsinstruktionerne,
- funktionsfejl forbundet med utidigt rengøring af maskinen, utilstrækkelig kvalifikation af servicepersonalet eller ukorrekt teknologisk proces;
- funktionsfejl forbundet med mekanisk skade under ukorrekt transport, fremmede genstande, væske, røg eller damp i produktet eller dets mekanismer, ulykke, naturkatastrofe, eksponering for dyr, gnavere, insekter, spændings- og frekvensudsving i det elektriske net, ukorrekt tilslutning af maskinens elektriske beskyttelse.
- funktionsfejl på grund af indgreb eller reparation af ukvalificerede personer;
- funktionsfejl forårsaget af brug af mangelfulde eller lavkvalitets forbrugsstoffer og reservedele;
- funktionsfejl forbundet med drift af produktet i områder med temperatur, fugtighed, ventilation og vibration, som ikke er anbefalet for dette produkt;

3. Installations- og opsætningsprocedurer

Opmærksomhed! Alt installations- og ibrugtagningsarbejde skal udføres af behørigt kvalificeret og autoriseret personale i overensstemmelse med bestemmelserne i det land, hvor denne maskine anvendes.

- Sørg for at netspændingen svarer til maskinens driftsspænding, kontroller installationen af beskyttelsesanordninger, og sørg for at de er i overensstemmelse med deres effekt- og karakteristikklassificering.
- Beskyttelsesanordningerne skal være placeret i umiddelbar nærhed af maskinen eller i tavlen, hvis den er direkte tilgængelig. Stikket skal opfylde sikkerhedskrav og have en pålidelig jordforbindelse.
- Den elektriske ledningsføring skal være i overensstemmelse med maskinens nominelle effekt.
- Manglende overholdelse kan resultere i brand.
- Ved transport af maskinen kan fastgørelse af dele, elektriske forbindelser og bevægelige mekanismer blive løse, så de skal kontrolleres før maskinen startes første gang.
- Tillad ikke at kablet placeres mellem genstande og møbler, som kan udøve tryk og beskadige strømkablet. Bøj eller filtrer ikke kablet.
- Brug ikke husholdningsforlængerledninger til at tilslutte maskinen.
- Ukorrekt ledningsføring eller defekt stik eller stikkontakt kan resultere i brand.
- Maskinen skal installeres på en stabil skridsikker vandret base, i en afstand på mindst 100 mm fra vægge, ramper, trin og andet udstyr. Maskinen må ikke installeres nær vasketanke og vaskeenheder eller andet kogegrej.
- Før produktet anvendes første gang, fjern alle emballagematerialer, brochurer, plastikposer osv. fra dets overflade.
- Før første anvendelse, rengør maskinen i henhold til afsnit 6 Vedligeholdelse og pleje.
- Tillad ikke personale, som ikke er fortrolige med denne manual og ikke har modtaget en sikkerhedsbriefing, at betjene maskinen, da dette kan resultere i skade eller død.
- Tag forholdsregler for at beskytte maskinen mod regn og fugt.

4. Sikkerhed

Opmærksomhed! Kun personer, som er fortrolige med manualen og briefet om sikkerhed, må få lov til at bruge dette udstyr.

- Under installation, opsætning, drift, vedligeholdelse og reparation skal der sammen med overholdelse af sikkerhedskravene anført i denne manual strengt overholdes arbejdssikkerhed, brandsikkerhed og sundhedsstandarder i overensstemmelse med bestemmelserne i det land, hvor denne maskine drives.
- Hold maskinen uden for børns rækkevidde.
- Overskrid aldrig det maksimale niveau angivet med -MAX- mærket indeni skålen.
- Opbevar ikke brændbare genstande i umiddelbar nærhed af maskinen.
- Opbevar maskinen et sted med en omgivelsestemperatur under 45 °C og en luftfugtighed på højst 85%.

DA

- Hvis maskinen ikke er i brug eller bruges under ugunstige vejrforhold, skal den frakobles strømforsyningen for at forhindre ulykker.
- Det er strengt forbudt at vaske enheden med en åben vandkilde. Manglende overholdelse af denne regel kan resultere i beskadigelse af udstyr og personskaade, muligvis dødelig. Lad ikke vand komme i kontakt med stikket og kontakten.
- Vask ikke maskinens overflader uden at vente på, at de køler ned.
- Før vask, reparation eller flytning af maskinen skal den først tages ud af stikkontakten.
- Hvis du bemærker skader på strømkablet, skal det udskiftes med det samme. Ellers kan det forårsage elektrisk stød eller brand.
- Rør ikke ved strømkablet med våde hænder for at undgå risiko for elektrisk stød.
- Udfør kun vedligeholdelse eller reparation efter at maskinen er blevet frakoblet strømforsyningen.
- Rør ikke ved kontakten eller stikket med våde hænder.
- Flyt ikke maskinen, mens den er i drift.
- Træk aldrig i strømkablet, når du afbryder strømmen, træk altid stikket ud.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn, personer med fysiske, mentale eller intellektuelle handicap samt personer uden erfaring og relevant viden. En undtagelse kan gives til personer, der er under opsyn eller instrueret af den person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Maskinen må ikke betjenes:

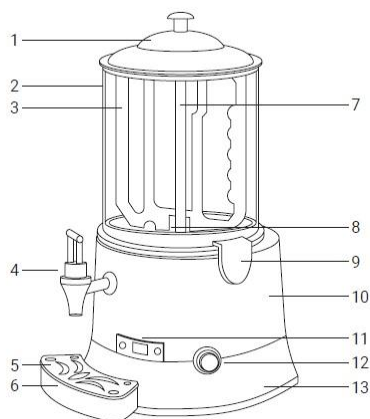
- i tilfælde af funktionsfejl på maskinen;
- i tilfælde af skade eller fald;
- i tilfælde af skade på strømkablet eller stikket.

5. Betjeningsprocedure

- Denne maskine er designet til at opvarme en varm chokolade-mix-drik.
- Det anbefales at indstille temperaturen til 40-50 °C.
- Før brug skal du sikre dig, at blandingen, der er indlæst i maskinen, er flydende og fri for faste stoffer og uopløste komponenter.
- Glem ikke at dræne blandingen fra skålen efter brug af maskinen.
- Glem ikke at skille hanen ad og vaske den efter brug af maskinen.
- Opmærksomhed! Fjern ikke skålen med væske indeni.

5.1. Beskrivelse

1. Skållåg
2. Skål (på 5 eller 10 liter)
3. Mikser
4. Hane
5. Bakkebetræk
6. Bakke
7. Mikseraksel
8. Varmeelement
9. Skållåse
10. Krop
11. Temperaturregulator
12. Tænd/sluk-kontakt
13. Bundafdækning



5.2. Monteringsprocedure

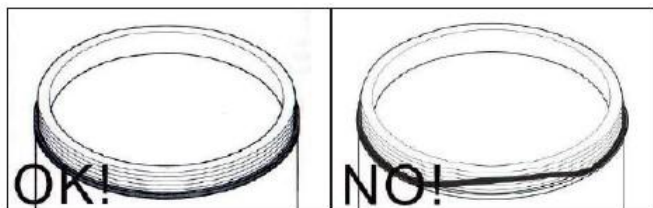
Trin 1.

Fastgør skålen til maskinkroppen ved hjælp af de relevante låse.



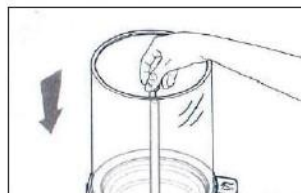
Trin 2.

Figuren viser, hvordan skåltetningen installeres korrekt. Hvis tetningen ikke passer helt til kanten af skålen, kan det forårsage væskelækage samt beskadigelse af selve tetningen.



Trin 3.

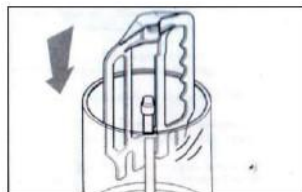
Indsæt mikseraksen



DA

Trin 4.

Indsæt mikseren i omvendt
rækkefølge af trin 2 og 3 i
afsnittet
Demonteringsprocedure.



5.3. Betjeningsprocedure

Trin 1.

Tænd for strømforsyningen (sæt stik i).

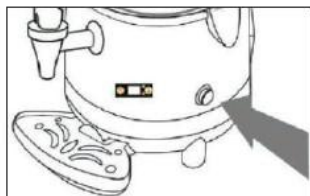
Trin 2.

Fjern låget og hæld den drik, der er tilberedt i henhold til
flowchartet, i skålen. Opvarmningstemperaturen bør variere
mellem 30°C og 90°C. Det anbefales at indstille temperaturen
til 40-50 °C.



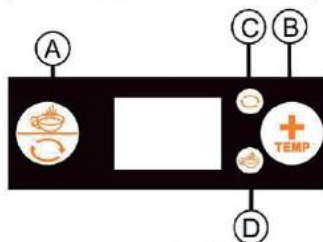
Trin 3.

For at starte maskinen skal du trykke på hovedkontakten. LED
lyser, når maskinen kører. LED slukker, når maskinen er slået
fra



Trin 4.

Tænd for strømmen og tryk på kontakt A; maskinen begynder
at arbejde, og LED C lyser. Tryk på kontakt A igen for at starte
varmeelementet, LED D lyser. Tryk på kontakt A, indtil
LED'erne C og D slukker. Tryk derefter og hold termostaten B
nede, indtil temperaturen stiger. Slip termostaten B, så snart
den når den ønskede temperatur.



A: opvarmnings- og miksekontakt

B: termostat

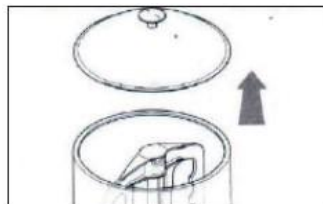
C: mikse-LED

D: opvarmnings-LED

5.4. Demonteringsforløb

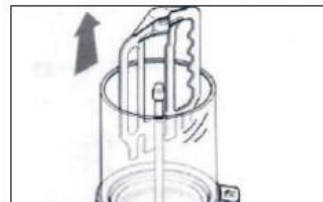
Trin 1.

Fjern låget som vist på figuren.



Trin 2.

Træk blandestaven op for at trække den ud. Træk lodret langs blandestavens aksel, indtil den nederste slidse på selve blandestaven flugter med pivotpinden.



Trin 3.

Vip blandestaven og træk den op som vist på figuren for at trække den helt ud.



Trin 4.

Lås skålens låse op for at løsne skålen fra maskinens krop.



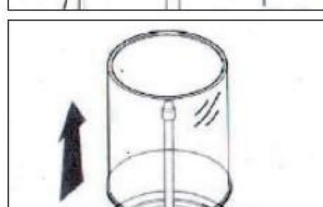
Trin 5.

Brug to fingre til at fjerne skålen fra den faste ståldel af varmeelementet.



Trin 6.

Træk skålen op med begge hænder.



DA

Trin 7.

Træk blandestavens aksel op med den ene hånd, mens du holder den fast ved drejepinden.



Trin 8.

Placer skålen på en flad overflade, og brug begge hænder til at fjerne pakningen ved at skubbe den op i retning angivet af pilen.



6. Vedligeholdelse og pleje

- Før du påbegynder vedligeholdelsesarbejde, er det nødvendigt at afbryde strømforsyningen, tømme vandet fra skålen og lade udstyret køle ned til rumtemperatur. Fjern ikke hanen, mens der er drikke i skålen.
- Rengør maskinen efter hver brug.
- For at demontere hanen skal du dreje toppen af hanen mod uret langs gevindet, fjern derefter hanens fjeder og pakning. Saml hanen i omvendt rækkefølge.
- Brug en tør, blød svamp eller klud til at rengøre kroppen.
- Vask skålen, skålpakningen, skållåget og hanekomponenterne (undtagen haneens fjeder) i vand med ikke-aggressive rengøringsmidler.
- Smør regelmæssigt skålpakningen og hanepakningen med et fødevaregodkendt smøremiddel eller vaseline.
- Rengør ikke maskinen med slibende materialer, metalsvampe og -børster, stikkende og skærende genstande, aggressive og chlorholdige rengøringsmidler, benzin, syrer, alkalier og opløsningsmidler.
- Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid (weekender, ferier osv.), skal du afbryde strømforsyningen og rengøre den grundigt.

7. Vedligeholdelse og reparation

Opmærksomhed! Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres med strømforsyningen helt afbrudt ved at trække stikket ud af stikkontakten, af kvalificeret teknisk personale.

Vedligeholdelse af maskinen skal udføres i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor maskinen bruges. Arbejdspunkterne anført i denne manual er kun til reference.

Under vedligeholdelse skal du sørge for at:

- Foretag briefing og kontrol af kendskabet til betjeningsreglerne for personalet, der betjener maskinen.

- Interviewe personalet, der betjener maskinen, for at identificere unormal drift af maskinen.
 - Visuelt inspicere maskinens tilstand.
 - Kontrollere for blottede ledninger.
- Kontroller integriteten af jordingsledningen og maskinens jordingskreds (fra jordklemmen til tilgængelige metaldele - modstanden må ikke overstige 0,1 Ohm).
- Træk strømførende kontaktgrupper, sensorer, relæer/kontaktorer, termisk/strømbeskyttelse og andre nødstopselementer, varmeelementer, signalfittings, belægnings, fastgørelseselementer, maskinens bevægelige dele (hvis nogen).
 - Maskinen skal repareres af kvalificeret teknisk personale.
 - Der må ikke foretages designændringer på maskinen.
 - I tilfælde af unormal drift af maskinen skal du slukke maskinen ved at dreje hovedafbryderen til OFF-positionen eller ved at trække stikket ud af stikkontakten, lukke vandforsyningen (hvis nogen) og kontakte serviceafdelingen.
 - Det er strengt forbudt at betjene en maskine, der vides at være defekt.
 - Sælger og producent kan ikke holdes ansvarlige for direkte eller indirekte skader, der kan skyldes en ulykke eller drift af en defekt maskine.
 - Smør regelmæssigt skålpakningen og hanepakningen med et fødevaregodkendt smøremiddel eller vaseline.
 - Rengør ikke maskinen med slibende materialer, metalsvampe og -børster, stikkende og skærende genstande, aggressive og chlorholdige rengøringsmidler, benzin, syrer, alkalier og opløsningsmidler.
 - Hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid (weekender, ferier osv.), skal du afbryde strømforsyningen og rengøre den grundigt.

Maskinen skal repareres af kvalificeret teknisk personale.

Der må ikke foretages designændringer på maskinen.

I tilfælde af unormal drift af maskinen skal du slukke maskinen ved at dreje hovedafbryderen til OFF-positionen eller ved at trække stikket ud af stikkontakten, lukke vandforsyningen (hvis nogen) og kontakte serviceafdelingen.

Det er strengt forbudt at betjene en maskine, der vides at være defekt.

Sælger og producent kan ikke holdes ansvarlige for direkte eller indirekte skader, der kan skyldes en ulykke eller drift af en defekt maskine.

8. Transport og opbevaring Bortskaffelse

- Denne maskine kan transporteres med enhver transportform i overensstemmelse med advarselmærkerne på beholderen samt med reglerne gældende for en bestemt transportform.
- Vip eller stødt ikke maskinen under lastning eller transport.
- Flyt transportbeholderen på en skrå overflade under overholdelse af TOP-symbolet i en vinkel på højst 15%.
- Maskinen skal transporteres med jernbane og vej i lukkede køretøjer.

DA

- Efter transport skal maskinen være funktionsdygtig og ikke beskadiget.
- Maskinen skal opbevares i sin forsendelsesemballage i lagerlokaler, der beskytter mod atmosfæriske nedbør og mekaniske skader.
- Ryst ikke maskinen.
- Opbevar ikke maskinen på hovedet.

När maskinen inte längre används, vid slutet av dess livslängd, ska driftorganisationen överlämna den till den person som ansvarar för dess avfallshantering.

Kassera maskinen enligt de allmänna återvinningsreglerna i enlighet med bestämmelserna i det land där maskinen ska kasseras.

1. Tekniske spesifikasjoner

Modell	Effekt, kW	Spennings	Dimensjoner, mm	Vekt, kg	Volum, l
HKN-DELICE5	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Produsenten forbeholder seg retten til å endre maskinens utseende og design for å forbedre ytelsen uten å endre de tekniske spesifikasjonene.

2. Garantiinformasjon

Garantiperioden skal kontrolleres med selgeren, men skal ikke være mindre enn 6 måneder fra salgsdatoen som angitt i leveringseddelen, forutsatt at forbrukeren har fulgt reglene for drift, vedlikehold og pleie som er beskrevet i denne håndboken.

Garantibetingelsene er fastsatt i salgskontrakten mellom selger og kjøper, samt av gjeldende regelverk i det landet hvor denne maskinen brukes.

Hvis det oppdages produksjonsfeil i maskinen, kontakt forhandleren som solgte maskinen.

Garantien gjelder ikke for:

- periodisk vedlikehold, justering og konfigurering;
- deler som er reparert eller skiftet på grunn av slitasje;
- eventuelle endringer som er gjort for å forbedre eller utvide det normale bruksområdet til maskinen spesifisert i denne håndboken;
- feil forårsaket av feil drift, feil bruk av maskinen, eller manglende overholdelse av driftsinstruksjonene,
- feil forbundet med sen rengjøring av maskinen, utilstrekkelig kvalifikasjon av servicepersonalet eller feil teknologisk prosess;
- feil forbundet med mekanisk skade under feil transport, fremmede gjenstander, væske, røyk eller damp i produktet eller dets mekanismer, ulykke, naturkatastrofe, eksponering for dyr, gnagere, insekter, spennings- og frekvenssvingninger i det elektriske nettet, feil tilkobling av maskinens elektriske vern.
- feil på grunn av inngrep eller reparasjon av ukvalifiserte personer;
- feil forårsaket av bruk av dårlige eller lavkvalitets forbruksmaterialer og reservedeler;
- feil forbundet med drift av produktet i områder med temperatur, fuktighet, ventilasjon og vibrasjoner som ikke anbefales for dette produktet;

3. Installasjons- og oppsettprosedyrer

Oppmerksomhet! Alt installasjons- og idriftsettingsarbeid skal utføres av behørig kvalifisert og autorisert personell i samsvar med regelverket i det landet hvor denne maskinen brukes.

- Påse at nettspenningen tilsvarer driftsspenningen til maskinen, sjekk installasjonen av verneanordninger, og påse at de er i samsvar med deres kraft- og karakteristikkkratinger.
- Verneanordningene skal plasseres i umiddelbar nærhet av maskinen eller i tavlen hvis den er direkte tilgjengelig. Stikkontakten skal oppfylle sikkerhetskrav og ha en pålitelig jordforbindelse.
- Det elektriske anlegget skal være i samsvar med maskinens nominelle effekt.
- Manglende samsvar kan føre til brann.
- Ved transport av maskinen kan festet av deler, elektriske forbindelser og bevegelige mekanismer bli løse, så de bør kontrolleres før maskinen startes for første gang.
- Ikke la kablen plasseres mellom gjenstander og møbler som kan utøve trykk og skade strømkablen. Ikke bøy eller vikle kablen.
- Ikke bruk husholdningsskjøteledninger for å koble til maskinen.
- Feil ledningsføring eller defekt plugg eller stikkontakt kan føre til brann.
- Maskinen skal installeres på en stabil sklisikker horisontal base, med en avstand på minst 100 mm fra vegger, ramper, trinn og annet utstyr. Maskinen skal ikke installeres nær vasketanker og vaskestativ eller annet kokkeutstyr.
- Før produktet brukes for første gang, fjern alt emballasjemateriale, brosjyrer, plastposer, etc. fra overflaten.
- Før første bruk, rengjør maskinen i henhold til Seksjon 6 Vedlikehold og pleie.
- Ikke tillat personell som ikke er kjent med denne håndboken og som ikke har mottatt sikkerhetsinstruks å betjene maskinen, da dette kan føre til skade eller død.
- Iverksett tiltak for å beskytte maskinen mot regn og fuktighet.

4. Sikkerhet

Oppmerksomhet! Kun personer som er kjent med håndboken og instruert om sikkerhet skal få bruke dette utstyret.

- Under installasjon, oppsett, drift, vedlikehold og reparasjon, sammen med å overholde sikkerhetskravene beskrevet i denne håndboken, skal arbeidssikkerhet, brannsikkerhet og helsestandarder følges strengt i samsvar med regelverket i det landet hvor denne maskinen betjenes.
- Hold maskinen utenfor rekkevidden til barn.
- Overskrid aldri maksimumsnivået indikert med -MAX- merket inne i bollen.
- Ikke oppbevar brennbare gjenstander i umiddelbar nærhet av maskinen.
- Oppbevar maskinen på et sted med en omgivelsestemperatur under 45 °C og en luftfuktighet på maksimalt 85%.
- Hvis maskinen ikke er i bruk eller brukes under dårlige værforhold, koble den fra strømforsyningen for å forhindre ulykker.

- Det er strengt forbudt å vaske enheten med åpen vannkilde. Manglende overholdelse av denne regelen kan føre til utstyrsskade og personskade, muligens dødelig. Ikke la vann komme i kontakt med stikkontakten og bryteren.
- Ikke vask maskinens overflater uten å vente på at de kjøles ned.
- Før vask, reparasjon eller flytting av maskinen, trekk først ut støpslet fra veggkontakten.
- Hvis du legger merke til noen skade på strømkabelen, bytt den umiddelbart. Ellers kan det forårsake elektrisk støt eller brann.
- Ikke berør strømkabelen med våte hender for å unngå risiko for elektrisk støt.
- Utfør vedlikehold eller reparasjon først etter at maskinen har blitt koblet fra strømforsyningen.
- Ikke berør bryteren eller støpslet med våte hender.
- Ikke flytt maskinen mens den er i drift.
- Trekk aldri i strømkabelen når du kobler fra strømmen, trekk alltid ut støpslet.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av barn, personer med fysiske, mentale eller intellektuelle funksjonshemninger, samt individer uten erfaring og relevant kunnskap. Et unntak kan gis til individer som er under tilsyn eller instruert av personen som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Maskinen må ikke betjenes:

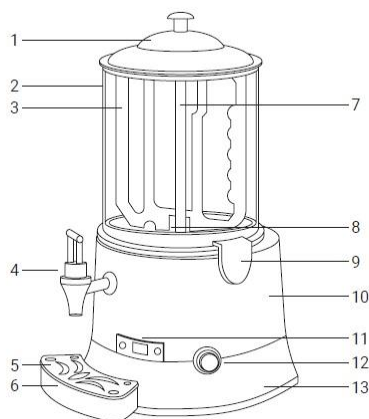
- ved feil på maskinen;
- ved skade eller fall;
- ved skade på strømkabelen eller støpslet.

5. Driftsprosedyre

- Denne maskinen er designet for oppvarming av en varm sjokoladeblandingsdrikk.
- Det anbefales å sette temperaturen til 40-50 °C.
- Før bruk, sørg for at blandingen som lastes inn i maskinen er flytende og fri for faste stoffer og uoppløste komponenter.
- Ikke glem å tømme blandingen fra bollen etter bruk av maskinen.
- Ikke glem å demontere og vaske kranen etter bruk av maskinen.
- Oppmerksomhet! Ikke fjern bollen med væske inni.

5.1. Beskrivelse

1. Bollelokk
2. Bolle (på 5 eller 10 liter)
3. Mikser
4. Kran
5. Brettdeksel
6. Brett
7. Mikserskaft
8. Varmeelement
9. Bollelås
10. Kropp
11. Temperaturkontroller
12. Strømbryter
13. Bunnlokk



5.2. Monteringsprosedyre

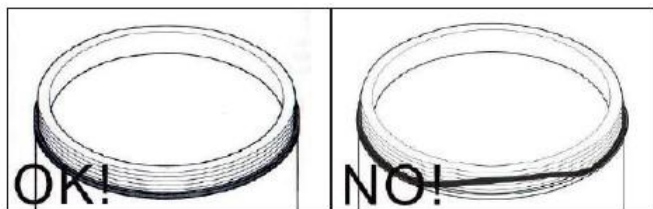
Steg 1.

Fest bollen til maskinkroppen ved hjelp av passende låser.



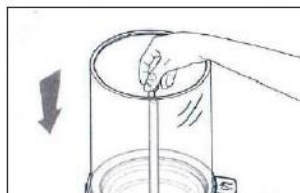
Steg 2.

Figuren viser hvordan man installerer bolletettingen riktig. Hvis tettingen ikke passer helt til kanten av bollen, kan det forårsake væskelekkasje, samt skade på selve tettingen.



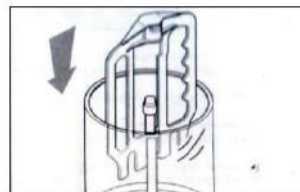
Steg 3.

Sett inn mikserskaftet



Steg 4.

Sett inn mikseren i omvendt rekkefølge av steg 2 og 3 i demonteringsprosedyre-seksjonen.



5.3. Driftsprosedyre

Steg 1.

Slå på strømforsyningen (plugg den inn).

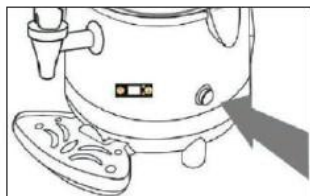
Steg 2.

Fjern lokket og hell drikken tilberedt i henhold til flytskjemaet i bollen. Oppvarmingstemperaturen bør variere mellom 30°C og 90°C. Det anbefales å sette temperaturen til 40-50 °C.



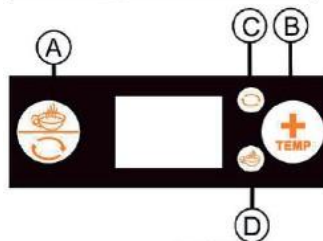
Steg 3.

For å starte maskinen, trykk på hovedbryteren. LED lyser når maskinen kjører. LED slukkes når maskinen er av



Steg 4.

Slå på strømmen og trykk bryter A; maskinen starter å fungere, og LED C lyser. Trykk bryter A igjen for å starte varmeelementet, LED D lyser. Trykk bryter A til LED-ene C og D slukkes. Trykk og hold deretter nede termostat B til temperaturen stiger. Slipp termostat B så snart den når ønsket temperatur.



A: oppvarmings- og miksingsbryter

B: termostat

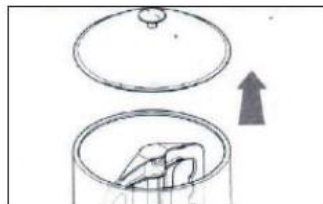
C: miksing LED

D: varme-LED

5.4. Demonteringsprosedyre

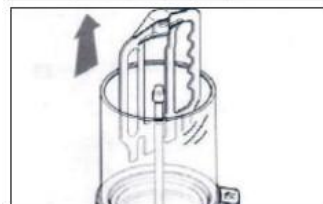
Trinn 1.

Fjern lokket som vist på figuren.



Trinn 2.

Dra mikseren opp for å trekke den ut. Dra vertikalt langs mikseraksen til bunnåpningen på selve mikseren er på linje med dreiepinne.



Trinn 3.

Vipp mikseren og dra den opp som vist på figuren for å trekke den helt ut.



Trinn 4.

Lås opp bollen låser for å løsne bollen fra maskinkroppen.



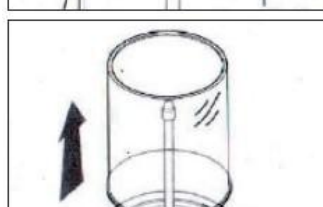
Trinn 5.

Bruk to fingre for å fjerne bollen fra den faste ståldelen av varmeelementet.



Trinn 6.

Løft opp bollen med begge hender.



Trinn 7.

Dra opp mikseraksen med den ene hånden mens du holder den ved dreiepinnen.



Trinn 8.

Plasser bollen på en flat overflate og bruk begge hender til å fjerne tetningen ved å skyve den opp i retningen som pilen viser.



6. Vedlikehold og stell

- Før du utfører vedlikeholdsarbeid, er det nødvendig å koble fra strømtilførselen, tømme vannet fra bollen og la utstyret kjøles ned til romtemperatur. Ikke fjern tappekranen mens det er drikke i bollen.
- Rengjør maskinen etter hver bruk.
- For å demontere tappekranen, dreii toppen av tappekranen mot urviseren langs gjengene, fjern deretter tappefjæren og tetningen. Monter tappekranen i omvendt rekkefølge.
- Bruk en tørr, myk svamp eller en klut til å rengjøre kroppen.
- Vask bollen, bolletningen, bollokket og tappekrankomponentene (unntatt tappefjæren) i vann med ikke-aggressive rengjøringsmidler.
- Smør jevnlig bolletningen og tappekrantetningen med et matgodkjent smøremiddel eller Vaseline.
- Ikke rengjør maskinen med slipende materialer, metallsvamper og børster, gjennomborende og skjærende gjenstander, aggressive og klorholdige rengjøringsmidler, bensin, syrer, alkalier og løsemidler.
- Hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid (helger, ferier, etc.), koble fra strømtilførselen og rengjør den grundig.

7. Vedlikehold og reparasjon

Obs! Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid må utføres med strømtilførselen fullstendig frakoblet ved å trekke ut støpselet fra kontakten, av kvalifisert teknisk personell.

Vedlikehold av maskinen bør utføres i samsvar med regelverket i landet hvor maskinen brukes. Arbeidspostene som er oppført i denne manualen er kun til referanse.

Under vedlikehold, sørg for å:

- Gjennomføre briefing og kontrollere kunnskapen om driftsreglene til personellet som betjener maskinen.
- Intervjue personellet som betjener maskinen for å identifisere unormal drift av maskinen.

NO

- Visuelt inspisere maskinens tilstand.
 - Kontrollere for blottlagte ledninger.
- Kontroller integriteten til jordingsledningen og jordingskretsen til maskinen (fra jordingsterminalen til tilgjengelige metalldele - motstanden bør ikke overstige 0.1 Ohm).
- Trekke strømførende kontaktgrupper, sensorer, reléer/kontaktorer, termisk/strømbeskyttelse og andre nødstoppelementer, varmeelementer, signalfittings, foringer, festelementer, bevegelige deler av maskinen (hvis noen).
 - Maskinen bør repareres av dyktig teknisk personell.
 - Det bør ikke gjøres designmodifikasjoner på maskinen.
 - Ved unormal drift av maskinen, slå av maskinen ved å sette hovedbryteren i OFF-posisjon eller ved å trekke ut støpselet fra kontakten, steng av vannforsyningen (hvis noen), og kontakt serviceavdelingen.
 - Det er strengt forbudt å betjene en maskin som man vet er defekt.
 - Selgeren og Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som kan oppstå som følge av en ulykke eller fra drift av en defekt maskin.
 - Smør jevnlig bolletringen og tappekrantetningen med et matgodkjent smøremiddel eller Vaseline.
 - Ikke rengjør maskinen med slipende materialer, metallsvamper og børster, gjennomborende og skjærende gjenstander, aggressive og klorholdige rengjøringsmidler, bensin, syrer, alkalier og løsemidler.
 - Hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid (helger, ferier, etc.), koble fra strømtilførselen og rengjør den grundig.

Maskinen bør repareres av dyktig teknisk personell.
Det bør ikke gjøres designmodifikasjoner på maskinen.

Ved unormal drift av maskinen, slå av maskinen ved å sette hovedbryteren i OFF-posisjon eller ved å trekke ut støpselet fra kontakten, steng av vannforsyningen (hvis noen), og kontakt serviceavdelingen.

Det er strengt forbudt å betjene en maskin som man vet er defekt.

Selgeren og Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som kan oppstå som følge av en ulykke eller fra drift av en defekt maskin.

8. Transport og lagring Avhending

- Denne maskinen kan transporteres med alle transportmidler i samsvar med advarselsetikettene som er festet til containeren, samt med reglene som gjelder for et bestemt transportmiddel.
- Ikke vipp eller støt maskinen under lasting eller transport.
- Flytt transportcontaineren på en skrå overflate, og observer TOP-symbolet i en vinkel på ikke mer enn 15%.
- Maskinen må transporteres med jernbane og vei i lukkede kjøretøy.
- Etter transport må maskinen være funksjonell og ikke skadet.

- Maskinen bør oppbevares i sin fraktpakke i lagerlokaler som beskytter mot atmosfærisk nedbør og mekaniske skader.
- Ikke rist maskinen.
- Ikke oppbevar maskinen opp ned.

Når maskinen ikke lenger er i bruk, ved slutten av dens levetid, må driftsorganisasjonen levere den til personen som er ansvarlig for avhendingen.

Avhend maskinen i henhold til de generelle gjenvinningsreglene i samsvar med regelverket i landet der maskinen skal avhendes.

Tekniset tiedot

Malli	Teho, kW	Jännite	Mitat, mm	Paino, kg	Tilavuus, l
HKN-DELICES	0.44	220 V/ 50 Hz	400x320x470	8	5
HKN-DELICE10			400x320x570	10	10

Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa koneen ulkonäköä ja muotoilua sen suorituskyvyn parantamiseksi muuttamatta sen teknisiä ominaisuuksia.

2. Takuutiedot

Takuuaika tulee tarkistaa Myyjältä, mutta sen tulee olla vähintään 6 kuukautta myyntipäivästä toimitusasiakirjan mukaisesti edellyttäen, että kuluttaja on noudattanut tässä käsikirjassa esitettyä käyttö-, hoito- ja huoltosääntöjä.

Takuuehdot määräytyvät Myyjän ja Ostajan välisestä myyntisopimuksesta sekä sen maan sovellettavista määräyksistä, jossa tätä konetta käytetään.

Jos koneessa havaitaan valmistusvikoja, ota yhteyttä koneen myöneeseen jälleenmyyjään.

Takuu ei koske:

- säännöllistä huoltoa, säätöä ja konfiguraatiota;
- kulumisen vuoksi korjattuja tai vaihdettuja osia;
- mitään muutoksia, jotka on tehty parantamaan tai laajentamaan koneen tavanomaista käyttöaluetta, joka on määritelty tässä käsikirjassa;
- toimintahäiriöitä, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, koneen väärästä käytöstä tai käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä,
- toimintahäiriöitä, jotka liittyvät koneen ajoissa tapahtumattomaan puhdistukseen, huoltohenkilöstön riittämättömään pätevyyyteen tai väärään teknologiseen prosessiin;
- toimintahäiriöitä, jotka liittyvät mekaanisiin vaurioihin virheellisen kuljetuksen aikana, vieraisiin esineisiin, nesteeseen, savuun tai höyryyn tuotteessa tai sen mekanismeissa, onnettomuuteen, luonnonkatastrofiin, eläinten, jyräijöiden, hyönteisten altistukseen, sähköverkon jännite- ja taajuusvaihteluihin, koneen virheelliseen sähkösuojan liittämiseen.
- toimintahäiriöitä, jotka johtuvat pätevöitymättömien henkilöiden puuttumisesta tai korjauksista;
- toimintahäiriöitä, jotka johtuvat huonolaatuisten tai heikkolaatuisten kulutustarvikkeiden ja varaosien käytöstä;
- toimintahäiriöitä, jotka liittyvät tuotteen käyttämiseen lämpötila-, kosteus-, ilmanvaihto- ja tärinolosuhteissa, joita ei suositella tälle tuotteelle;

3. Asennus- ja käyttöönottomenettelyt

Huomio! Kaikki asennus- ja käyttöönottotöitä tulee suorittaa asianmukaisesti pätevöitynyt ja valtuutettu henkilöstö sen maan määräysten mukaisesti, jossa tätä konetta käytetään.

- Varmista, että verkkojännite vastaa koneen käyttöjännitettä, tarkista suojalaitteiden asennus ja varmista, että ne vastaavat niiden teho- ja ominaisuusarvoja.
- Suojalaitteiden tulee sijaita koneen välittömässä läheisyydessä tai keskuksessa, jos se on suoraan saavutettavissa. Pistorasian tulee täyttää turvallisuusvaatimukset ja siinä tulee olla luotettava maadoitusliitäntä.
- Sähköjohtojen tulee vastata koneen nimellistehoa.
- Vaatimustenvastainen asennus voi johtaa tulipaloon.
- Koneen kuljetuksen aikana osien kiinnitys, sähköliitännät ja liikkuvat mekanismit voivat löystyä, joten ne tulee tarkistaa ennen koneen ensimmäistä käynnistystä.
- Älä anna kaapelin jäädä esineiden ja huonekalujen väliin, jotka voivat kohdistaa painetta ja vahingoittaa virtakaapelia. Älä taita tai sotkea kaapelia.
- Älä käytä kotitalouksien jatkojohtoja koneen liittämiseen.
- Virheellinen johdotus tai viallinen pistoke tai pistorasia voi johtaa tulipaloon.
- Kone tulee asentaa vakaalle liukumattomalle vaakasuoralle alustalle, vähintään 100 mm:n etäisyydelle seinistä, luiskista, portaista ja muista laitteista. Konetta ei tule asentaa pesuallaiden ja tiskiysiköiden tai muiden keittiölaitteiden lähelle.
- Ennen tuotteen ensimmäistä käyttöä poista kaikki pakkausmateriaalit, kirjaset, muovipussit jne. sen pinnalta.
- Ennen ensimmäistä käyttöä puhdista kone kohdan 6 Huolto ja hoito mukaisesti.
- Älä anna henkilöstön, joka ei tunne tätä käsikirjaa ja joka ei ole saanut turvallisuusohjausta, käyttää konetta, sillä tämä voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- Ryhdy toimenpiteisiin koneen suojaamiseksi sateelta ja kosteudelta.

4. TURVALLISUUS

Huomio! Vain henkilöt, jotka tuntevat käsikirjan ja ovat saaneet turvallisuusohjausta, saavat käyttää tätä laitetta.

- Asennuksen, käyttöönoton, käytön, huollon ja korjauksen aikana tulee tämän käsikirjan turvallisuusvaatimusten noudattamisen ohella noudattaa tiukasti työturvallisuus-, paloturvallisuus- ja terveysstandardeja sen maan määräysten mukaisesti, jossa tätä konetta käytetään.
- Pidä kone lasten ulottumattomissa.
- Älä koskaan ylitä kulhon sisällä olevan -MAX- merkin osoittamaa enimmäistasoa.
- Älä säilytä syttyviä aineita koneen välittömässä läheisyydessä.
- Säilytä konetta paikassa, jossa ympäristön lämpötila on alle 45 °C ja kosteus enintään 85%.

- Jos kone ei ole käytössä tai sitä käytetään epäsuotuisissa sääolosuhteissa, kytke se irti virtalähteestä onnettomuuksien estämiseksi.
- On ehdottomasti kiellettyä pestä laitetta avoimella vesisuihkulla. Tämän säännön noudattamatta jättäminen voi johtaa laitevaurioihin ja henkilövahinkoon, mahdollisesti kuolemaan. Älä anna veden päästä kosketuksiin pistorasian ja kytkimen kanssa.
- Älä pese koneen pintoja odottamatta niiden jäähtymistä.
- Ennen pesua, korjausta tai koneen siirtämistä, irrota se ensin pistorasiasta.
- Jos huomaat virtajohdossa vaurioita, vaihda se välittömästi. Muutoin se voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- Älä koske virtajohtoa märin käsin sähköiskun riskin välttämiseksi.
- Suorita huolto tai korjaus vasta sen jälkeen, kun kone on kytketty irti virtalähteestä.
- Älä koske kytkintä tai pistoketta märin käsin.
- Älä siirrä konetta sen ollessa käynnissä.
- Älä koskaan vedä virtajohdosta irrottaessasi virran, vedä aina pistokkeesta.
- Kone ei ole tarkoitettu lasten, fyysisesti, henkisesti tai älyllisesti vammaisten henkilöiden eikä kokemattomien ja asiaankuuluvaa tietämystä vailla olevien henkilöiden käyttöön. Poikkeuksena voivat olla henkilöt, joita heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo tai ohjeistaa.

Konetta ei saa käyttää:

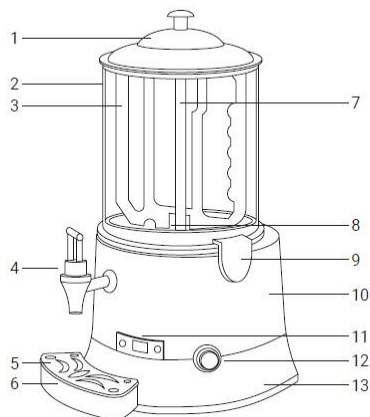
- koneen toimintahäiriön sattuessa;
- vaurioitumisen tai pudotuksen sattuessa;
- virtajohdon tai pistokkeen vaurioitumisen sattuessa.

5. KÄYTTÖMENETTELY

- Tämä kone on suunniteltu kuuman suklaasekoitusjuoman lämmittämiseen.
- On suositeltavaa asettaa lämpötila 40-50 °C.
- Ennen käyttöä varmista, että koneeseen ladattu seos on nestemäistä ja vapaata kiinteistä aineista ja liukenemattomista komponenteista.
- Älä unohda tyhjentää seosta kulhosta koneen käytön jälkeen.
- Älä unohda purkaa ja pestä hanaa koneen käytön jälkeen.
- Huomio! Älä poista kulhoa nesteen ollessa sisällä.

5.1. Kuvaus

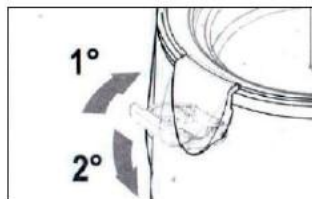
1. Kulhon kansi
2. Kulho (5 tai 10 litraa)
3. Sekoitin
4. Hana
5. Tarjottimen kansi
6. Tarjotin
7. Sekoitinakseli
8. Lämmityselementti
9. Kulhon lukot
10. Runko
11. Lämpötilansäädin
12. Virtakytkin
13. Pohjakansi



5.2. Kokoontanomenettely

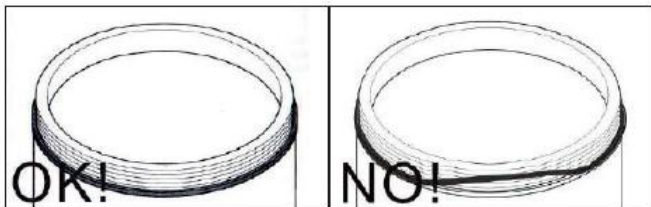
Vaihe 1.

Kiinnitä kulho koneen runkoon asianmukaisia lukkoja käyttäen.



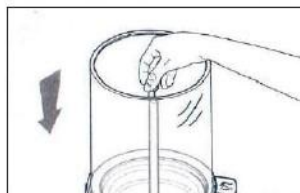
Vaihe 2.

Kuvassa näkyy, miten kulhon tiiviste asennetaan oikein. Jos tiiviste ei istu täysin kulhon reunaan, se voi aiheuttaa nesteen vuotoa sekä tiivisteeseen itsensä vaurioitumista.



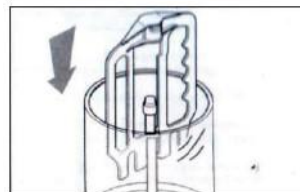
Vaihe 3.

Aseta sekoitinakseli



Vaihe 4.

Aseta sekoitin
Purkumenettelyä-osion
vaiheiden 2 ja 3 käänteisessä
järjestyksessä.



5.3. Käyttömenettely

Vaihe 1.

Kytke virransyöttö päälle (kytke pistokkeeseen).

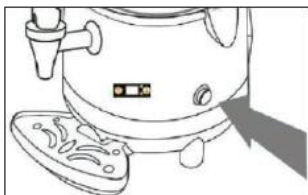
Vaihe 2.

Poista kansi ja kaada kulhoon vuokaavion mukaisesti valmistettu juoma. Lämmityslämpötilan tulee vaihdella 30°C:n ja 90°C:n välillä. On suositeltavaa asettaa lämpötila 40-50 °C.



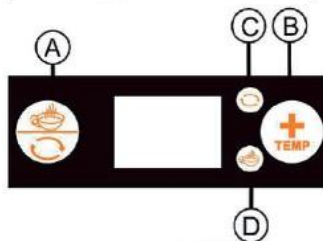
Vaihe 3.

Koneen käynnistämiseksi paina pääkytkintä. LED syttyy koneen käydessä. LED sammuu koneen ollessa pois päältä



Vaihe 4.

Kytke virta päälle ja paina kytkintä A; kone alkaa toimia ja LED C syttyy. Paina kytkintä A uudelleen käynnistääksesi lämmityselementin, LED D syttyy. Paina kytkintä A kunnes LED:t C ja D sammuvat. Paina sitten termostaattia B pohjassa kunnes lämpötila nousee. Vapauta termostaatti B heti kun se saavuttaa halutun lämpötilan.



A: lämmitys- ja sekoituskytkin

B: termostaatti

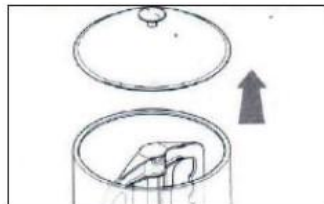
C: sekoitusLED

D: lämmitys LED

5.4. Purkumenettely

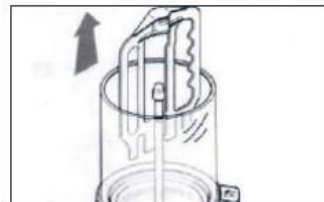
Vaihe 1.

Irrota kansi kuvan mukaisesti.



Vaihe 2.

Vedä sekoitin ylös irrottaaksesi sen. Vedä pystysuoraan sekoitin akselin suuntaan, kunnes sekoittimen pohjaura kohdistuu kiinnitystapilla.



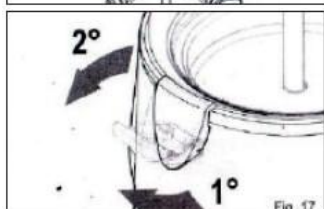
Vaihe 3.

Kallista sekoitinta ja vedä sitä ylös kuvan mukaisesti irrottaaksesi sen kokonaan.



Vaihe 4.

Vapauta kulhon salvat irrottaaksesi kulhon koneen rungosta.



Vaihe 5.

Käytä kahta sormea kulhon irrottamiseen lämmityselementin kiinteästä teräsosasta.



Vaihe 6.

Nosta kulho ylös molemmilla käsillä.



Vaihe 7.

Vedä sekoitinakseli ylös yhdellä kädellä pitäen sitä kiertotapista.



Vaihe 8.

Aseta kulho tasaiselle pinnalle ja käytä molempia käsiä tiivisteen irrottamiseen liu'uttamalla sitä ylös nuolen osoittamaan suuntaan.



6. Huolto ja hoito

- Ennen huoltotöiden aloittamista on tarpeen katkaista virransyöttö, tyhjentää vesi kulhosta ja antaa laitteen jäähtyä huoneenlämpötilaan. Älä irrota hanaa, kun kulhossa on juomaa.
- Puhdista kone jokaisen käytön jälkeen.
- Hanan purkamiseksi käännä hanan yläosaa vastapäivään kierteiden suuntaisesti, poista sitten hanan jousi ja tiiviste. Kokoa hana käänteisessä järjestyksessä.
- Käytä kuivaa, pehmeää sientä tai liinaa rungon puhdistamiseen.
- Pese kulho, kulhon tiiviste, kulhon kansi ja hanan osat (paitsi hanan jousi) vedessä käyttäen aggressiivisia pesuaineita.
- Voitele säännöllisesti kulhon tiiviste ja hanan tiiviste käyttäen elintarvikekelpoista voiteluainetta tai vaseliinia.
- Älä puhdista konetta käyttämällä hankaavia materiaaleja, metallisiä sieniä ja harjoja, lävistäviä ja leikkaavia esineitä, aggressiivisia ja klooria sisältäviä puhdistusaineita, bensiiniä, happoja, emäksiä ja liuottimia.
- Jos konetta ei käytetä pitkään aikaan (viikonloput, lomat jne.), irrota virransyöttö ja puhdista se perusteellisesti.

7. Huolto ja korjaus

Huomio! Huolto- ja korjaustyöt on suoritettava virransyöttö kokonaan irrotettuna pistokkeesta, pätevän teknisen henkilöstön toimesta.

Koneen huolto tulee suorittaa sen maan määräysten mukaisesti, jossa konetta käytetään. Tässä käsikirjassa luetellut työkohteet ovat vain viitteellisiä.

Huollon aikana varmista:

- Tee perehdytys ja tarkista konetta käyttävän henkilöstön tietämys käytösaännöistä.
- Haastattele konetta käyttävää henkilöstöä koneen epänormaalin toiminnan tunnistamiseksi.
- Tarkista koneen kunto silmämääräisesti.
- Tarkista paljaita johtoja.

- Tarkista maadoituslinjan ja koneen maadoituspiirin eheys (maadoitusliittimestä käsiteltävissä oleviin metalliosiin - vastuksen ei tule ylittää 0.1 Ohm).

- Vedä virtaa johtavia kosketinryhmiä, antureita, releitä/kontaktoreita, lämpö-/virtasuojasta ja muita hätäsammutuskomponentteja, lämmityselementtejä, merkinantokalustoa, vuorauksia, kiinnikkeitä, koneen liikkuvia osia (jos sellaisia on).
- Koneen korjauksen tulee suorittaa ammattitaitoinen tekninen henkilöstö.
- Koneeseen ei tule tehdä rakenteellisia muutoksia.
- Koneen epänormaalin toiminnan tapauksessa sammuta kone kääntämällä pääkytkin OFF-asentoon tai irrottamalla pistoke pistorasiasta, sulje vesisyöttö (jos sellainen on) ja ota yhteyttä huolto-osastoon.
- On ehdottomasti kielletty käyttää konetta, jonka tiedetään olevan viallinen.
- Myyjä ja valmistaja eivät voi olla vastuussa mistään suorista tai välillisistä vahingoista, jotka voivat aiheutua onnettomuudesta tai viallisen koneen käytöstä.
- Voitele säännöllisesti kulhon tiiviste ja hanan tiiviste käyttäen elintarvikekelpoista voiteluainetta tai vaseliinia.
- Älä puhdista konetta käyttämällä hankaavia materiaaleja, metallisiä sieniä ja harjoja, lävistäviä ja leikkaavia esineitä, aggressiivisia ja klooria sisältäviä puhdistusaineita, bensiiniä, happoja, emäksiä ja liuottimia.
- Jos konetta ei käytetä pitkään aikaan (viikonloput, lomat jne.), irrota virransyöttö ja puhdista se perusteellisesti.

Koneen korjauksen tulee suorittaa ammattitaitoinen tekninen henkilöstö.

Koneeseen ei tule tehdä rakenteellisia muutoksia.

Koneen epänormaalin toiminnan tapauksessa sammuta kone kääntämällä pääkytkin OFF-asentoon tai irrottamalla pistoke pistorasiasta, sulje vesisyöttö (jos sellainen on) ja ota yhteyttä huolto-osastoon.

On ehdottomasti kielletty käyttää konetta, jonka tiedetään olevan viallinen.

Myyjä ja valmistaja eivät voi olla vastuussa mistään suorista tai välillisistä vahingoista, jotka voivat aiheutua onnettomuudesta tai viallisen koneen käytöstä.

8. Kuljetus ja varastointi Hävittäminen

- Tätä konetta voidaan kuljettaa millä tahansa kulkuvälineellä konttiin kiinnitettyjen varoitustarrojen sekä tiettyä kulkuvälinettä koskevien sääntöjen mukaisesti.
- Älä kallista tai törmäile konetta lastauksessa tai kuljetuksessa.
- Siirrä kuljetuskontti kaltevalla pinnalla noudattaen TOP-symbolia enintään 15% kulmassa.
- Kone on kuljetettava rautateitse ja maanteitse katetuissa ajoneuvoissa.
- Kuljetuksen jälkeen koneen on oltava toimintakykyinen eikä vahingoittunut.
- Kone on säilytettävä toimituspakkauksessaan varastotiloissa, jotka suojaavat sademenetyksiä ja mekaanisilta vaurioilta.
- Älä ravista konetta.
- Älä säilytä konetta ylösalaisin.

Kun kone ei ole enää käytössä sen käyttöiän lopussa, käyttäjäorganisaation on luovutettava se hävittämisestä vastaavalle henkilölle.

Hävitä kone yleisten kierrätyssääntöjen mukaisesti sen maan säädösten mukaan, jossa kone hävitetään.

